

جملہ حقوق بحق مترجم محفوظ ہیں!

نوٹ: اس کتاب کے کسی حصے یا متن کی کاپی کرنے سے پہلے مترجم سے پیشگی اجازت ضروری ہے بصورت دیگر قانونی کارروائی کی جائے گی۔

ضوابط:

Between the Oxus and the Indus	:	کتاب
دریائے آمو اور سندھ کے درمیان	:	ترجمہ
کریل۔ آر۔ سی۔ ایف۔ شوہرگ	:	مصنف
Martin Hopkinson Ltd 23 Soho Square	اشاعت:	London, 1935
500	تعداد:	مترجم: محمد جان
800 روپے	قیمت:	اشاعت بار اول: مئی 2024
	سرورق:	کمپوزنگ انڈگرافس: محمد جان
	پرنٹر:	

Between the Oxus and The Indus

دریائے آمو اور سندھ کے درمیان

(صلح استور، گلگت، غذر، ہنزہ، مگر اور دیامر کا سفر نامہ)

مصنف: کریل۔ آر۔ سی۔ ایف۔ شوہرگ

(وسطی ایشیاء کے چوبیوں اور میدانوں کے مصنف)

مترجم: محمد جان

مومن آباد، اشکومن، صلح غذر، گلگت بلستان

Email: mohdjan21@gmail.com

فہرست عنوانات

نمبر شمار۔	عنوان	صفحہ نمبر	ضمیمه جات
باب: 0 -	تعارف۔		
باب: 1 -	گلگت ایجنسی۔		تاریخ گلگت۔
باب: 2 -	پونیال کی جاگیر۔		تاریخ یاسین۔
باب: 3 -	کھواور غذر کی جڑواں ریاستیں۔		تاریخ پونیال/اشکومن۔
باب: 4 -	ریاست یاسین اور ورشی گھوم۔		نقشہ جات۔
باب: 5 -	زیریں یاسین۔		
باب: 6 -	بالائی یاسین۔		
باب: 7 -	اشکومن اور اس کے گلیشیر۔		
باب: 8 -	ہنزہ اور نگر کی سڑک۔		
باب: 9 -	ہنزہ۔		
باب: 10 -	ہنزہ نگر کے لوگ اور رسومات۔		
باب: 11 -	ہنزہ نگر کی تاریخ۔		
باب: 12 -	گلگت ایجنسی کے لوگ۔		
باب: 13 -	ہنزہ نگر کی جنگ۔		
باب: 14 -	گلگت ایجنسی کے لوگوں کی عادات و اطوار۔		
باب: 15 -	شادی کی رسومات۔		
باب: 16 -	لوک کہانیاں۔		
باب: 17 -	ہنزہ کی شہابی وادیاں۔		
باب: 18 -	چھوڑسن۔		

داریل اور تانگیر۔

باب: 19 -

ضمیمه جات

- 1 تاریخ گلگت۔
- 2 تاریخ یاسین۔
- 3 تاریخ پونیال/اشکومن۔
- 4 نقشہ جات۔

توضیح خاکہ جات

نمبر شمار	نام	صفحہ نمبر
1	بلت کی تصویر۔	
2	دولت شاہ اور عبداللہ بیگ۔	
3	عبداللہ راٹھور اور عزیزہ راٹھور۔	
4	چر قلعہ (شیر قلعہ)۔	
5	غذر کا ایک آدمی۔	
6	ڈمانی اور راکاپوٹی کا ہندی (ناصر آباد) سے ایک منظر۔	
7	شاہ سکندر خان (کے۔ بی۔ ای، سی۔ آئی۔ ای)۔	
8	محمد نظمیم خان (کے۔ سی۔ آئی۔ ای)۔	
9	بلت کی مسجد۔	
10	گنٹش میں شیعہ مسجد۔	
11	غزن خان۔	
12	تحول نگر کا قدیم قلعہ۔	
13	گنٹش کے نیچے دریائے نگر پر پل۔	
14	بلت کا آخری بُرج۔	
15	ہنڑہ کے موسیقار۔	
16	ہنڑہ کے دستکاری برتن۔	

عرض مترجم

فضل محقق، سیاح اور وکتورین آرمی کے کریل آر-سی۔ ایف شومبرگ کی کتاب Between the Oxus and the Indus سرگزشتوں میں شامل ہے، جس میں قبل تقسیم ہند کے اہم حالات و واقعات درج ہیں۔ کتاب کا ترجمہ دریائے آمو اور سندھ کے درمیان، کے نام سے کیا گیا ہے۔ معاصر کتابوں میں اس کتاب کے حوالے کثرت سے ملتے ہیں اور اکثر محققین نے اسی کتاب سے ادھورے اقتباسات لے کر سیاق و سبق سمجھے بغیر مرضی کی تشریحات کی سمجھی کر کے متن تک رسائی اور اصل حقائق سے قارئین کو دور رکھا ہے۔ ان ہی وجہات کی بناء پر کتاب کے اردو ترجمے کا خیال آیا۔ اس کتاب میں مصنف نے انتہائی گہری نظر سے استوز، گلگت، ہنڑہ، نگر، غذر اور دیامر کی ریاستی سیاست، قدرتی مناظر، جغرافیہ، اہم دریوں، وادیوں، حکمرانوں، سڑکوں، فصلوں، پلوں، ثقافت، قدیم پکوانوں، شادی بیاہ، موت و جیات، آپاشی، نسلوں، زبانوں، روپیوں اور عادتوں کے بارے میں مفصل ذکر کیا ہے۔ موصوف نے زیادہ توجہ مقامی حکمران خاندانوں اور اپنے فوجی مقاصد پر مرکوز کرنے کے ساتھ ان ہی سے سفری تفصیلات مجع کی ہیں۔ اُس زمانے کی غربت و افلas اور بیماریوں میں گھرے لوگوں کا تقابی جائزہ لینے کے ساتھ، اُس کے معاونین نے ہر چیز کو اپنی سوچ اور علاقے کی عینک سے منظر کشی کروائی ہے۔ تاریخی لحاظ سے ایک دوسرے کے بارے میں منقی تاثرات قبائل کی عادت رہی ہے، جس کا اشارہ فضل مصنف نے کافی مقامات پر ظاہر کیا ہے۔ موصوف نے بہت سارے اہم مقامات کے بارے میں خاموشی اختیار کی ہے۔ شاید یہ علاقے یا تو اُس وقت آباد نہیں تھے یا اُن کی

اُس وقت کے سیاسی منظر نامے میں کوئی اہمیت نہیں تھی۔ مثال کے طور پر غدر کے کچھ گاؤں گاہکوچ، سنگل اور اشکومن کے قلعوں کے بارے میں کوئی بحث نہیں۔ بہرحال یہ کتاب گلگت بیکن کے حوالے سے بہت اہم تاریخی دستاویز ہے۔ کوئی بھی ہمیصر کتاب ایسی نہیں جس میں اس کتاب کا حوالہ موجود نہ ہو۔ ترجمہ قارئین کو حوالہ جات کی بجائے اصل متن تک رسائی ممکن بنانے میں مددگار ثابت ہوگا۔ اس کتاب کے ترجمے میں بہت احتیاط برتنی گئی ہے، پھر بھی بحیثیت انسان کوئی کمی بیشی رہ گئی ہو، تو آپ نہ صرف مجھے مطلع فرمائیں، بلکہ اس کی درستگی میں مدد بھی فرمائیں۔

اس ترجمے کو تکمیل تک پہنچانے میں شیر باز علی خان برچ اور ظفر حیات پال نے اہم تجویزیں دی۔ لکھر کریم مدد اور ایڈوکیٹ اشfaq احمد نے متن کی درستگی اور ترجمہ کے اسلوب کے ساتھ اصلاح کی اصلاح میں بہت گہری نظر سے جائزہ لیا۔ تمام دیگر احباب کی حوصلہ افزائی کا بہت شکر یہ۔

محمد جان

مؤمن آباد اشکومن مطلع غذر

بتارخ: مئی 2024ء

تعارف

دریائے آمو پامیر کے بر فیلے پہاڑوں افغانستان اور چین کے سرحدی سُگم سے نکل کر انٹپا اور روں کے سرحدی علاقوں سے ہوتا ہوا، آرل جھیل کے پہاڑی سلسلوں کو چھوٹے ہوئے افغانستان سے آگے متعدد روں (آج کل واخان پٹی اور تاجکستان) تک جا پہنچتا ہے۔ برطانوی ہند کی طرف دریائے سندھ، ریاست ہنزہ اور اشکومن جو گلگت ایجنسی کا حصہ ہیں، کی سرحدات سے گزرتا ہے۔

دریائے سندھ تبتی بلستان کے جنوب کی طرف سے روں دواں ہو کر گلگت ایجنسی کے دامن سے کوہستان کے جنگلی ریاستوں سے ہوتے ہوئے، نسبتاً سکوت کے ساتھ انک کے مقام پر نمودار ہو کر سرزیں پنجاب سے لمبے پیچیدہ اور چکردار سفر کے بعد بحیرہ عرب میں جا گرتا ہے۔ شمال میں دریائے آمو کے منع کے برعکس دریائے سندھ جنوبًا گلگت کی طرف نکلتا ہے، جہاں مہاراجا کشمیر قدرتی لیاقت و وصف کے ساتھ بڑی پیشکش ایجنت کے زیر سایہ حکومتی انتظام سنبھالے ہوئے ہے۔ یہ دریا سلسلہ قراقرم کے پار ناہموار علاقوں، ہندوکش اور پامیر کے سُگم پر دیقق گلیشورز کے سلسلوں میں بڑی بڑی چوٹیوں اور وادیوں سے گزرتا ہے۔ ان گہری اور تنگ وادیوں سے متصل بستیوں کی ہموار زمینوں میں بہت مشقت کے بعد معقول حد تک آبادیاں وجود میں آچکی ہیں، (جنہوں نے اپنی رسومات صدیوں سے بچائے رکھی ہیں) ان سب وادیوں کو یہی دریا سیراب کرتا ہے۔ یہاں کی برا دریاں بہت چھوٹی چھوٹی بستیوں میں بننے کی وجہ سے بیداہمیت کی حالت ہیں، جو مختلف النوع ہونے کی وجہ سے قابل توجہ ہیں، جنہوں نے ہندوستان کے بہت اہم اور وسیع و عریض سرحدی راستوں پر قبضہ جمائے رکھا ہے۔ اگر کوئی چاہے تو ہنزہ کے شمال کی بلندیوں میں جا کر ایسی جگہ پہنچ سکتا ہے، جہاں سے وہ دریائے

اہلکاروں کو لوٹنے اور انسانی جانوں کے لیے بہت مضر ہیں۔ یہ دونوں ریاستیں ماحقة کوہستان کے لیے مثال بنی ہوئی ہیں۔ یہ ماضی کی پُرآشوب چھوٹی آزاد ریاستیں بہت دلچسپ، لیکن بقاء کے لیے ناموفق ہیں، جن میں کوئی کشش نہیں اور نہ ہی ان کے اندر اپنے آزاد رہنے کی کوئی دلیل ہے، جس کو سمجھا جاسکے۔ یہ غیرپڑھانوں والی جگہیں اپنے لیے کوئی ریاستی ستون استوار نہیں کر پائی ہیں اور نسلوں سے اسی طرح بے ضابطہ چلی آ رہی ہیں۔ یہاں کے لوگ اپنے ہی منتخب کردہ جرگوں پر کوئی توجہ نہیں دیتے، بلکہ مسائل کو صرف اور صرف چاقو اور بندوق کی مدد سے حل کرنا چاہتے ہیں یا انتقام کا سہارا لیتے ہیں۔ اس ضمن میں سرکاری مداخلت کو آزاد پڑھان قبائل کبھی برداشت نہیں کر پائیں گے۔

یہ کتاب مکمل طور پر جامع یا مستند حوالہ فراہم نہیں کرتی۔ یہ اُن دور دراز علاقوں کی آنکھوں دیکھی سرگزشت سے بڑھ کر کچھ نہیں، جہاں اب بھی زندگی برس کرنے کے طریقے سادہ ہونے کے ساتھ ساتھ بہت قدیم ہیں، جبکہ یہاں کی دلش رسمات اب بھی زندہ ہیں۔

یہ کتاب مصنف کے اُن علاقوں کا آنکھوں دیکھا حال بتانے کے علاوہ ان دو دریاؤں کے دور دراز علاقوں کے سادہ لوح لوگوں اور خود نما ریاستوں کے باسیوں کی ثافت و رسمات کی داستان ہے۔

مندرجہ ذیل کتابیں اس مطالعے میں استعمال ہوئی ہیں، جن میں ایک دو بہت پرانی کتابیں بھی شامل ہیں:-

In the Footsteps of Marco Polo by Clarence Dalrymple

Bruce.

The Marches of Hindustan by David Fraser.

آمو کے منبع سے افغانستان کی سرحدوں کو دیکھ سکتا ہے، جہاں ایک طرف اشترائی روس کی سرحد واقع ہے، تو دوسری جانب چین کی بند سرحدیں موجود ہیں، جہاں سے مختلف ندیاں نکل کر وسط ایشیاء کی سمت میں لیب نور تک پہنچ جاتی ہیں، جبکہ اُن کے پیچے برفانی پانی پکھل کر بحیرہ عرب کی طرف رواں دواں ہے۔

اگر ایک پہاڑی (مسافر یا سیاح) کو بہترین سواری دی جائے، تو وہ ہنڑہ کے انتہائی شمالی گاؤں مسکر سے نکل کر چین کی سرحدات سے پار جاسکتا ہے، جو بہت آسان راستہ ہے۔ اگر وہ سبک قدم ہو تو اُن شنگ و تاریک پہاڑوں اور میدانوں سے نکل کر گزول روٹ پہنچ کر سب سے ڈور شمال مشرق میں اشترائی روس کے بازاروں میں خریداری بھی کر سکتا ہے۔

محچے گزشتہ آٹھ سالوں میں مسلسل گلگت ایجنسی کا ڈورہ کرنا پڑا اور کئی دفعہ کے ان سفروں کے نتیجے میں یہ دستاویز وجود میں آچکی ہے۔ اس علاقے میں سیاح کبھی کبھار ہی آتے ہیں کیونکہ آنے والوں کی کبھی کوئی حوصلہ افزائی نہیں ہوتی۔ اب اس علاقے کی معاشی حالت میں بہتری کی شروعات ہو چکی ہیں۔ فوجی چھاؤنی کے لیے غذائی رسکشمیر سے لاتے ہوئے بڑی مشکلات کا سامنا کرنا پڑتا ہے اور مہنگی بھی پڑتی ہے۔ سب سے بڑی تشویش ڈوران سفر جانوروں کے لیے بھوے اور چارے کی کمی کی ہوتی ہے، جس کی وجہ سے آمدرفت بہت قلیل ہے۔ سال کے چھے مہینے گلگت ایجنسی بقیہ ہندوستانی علاقوں سے کٹی ہوتی ہے، کیونکہ بلند و بالا دریوں سے گزرنما دُشور ہو جاتا ہے۔ موسم سرما میں کشمیر کی طرف سے یا شمالی جانب سے راستے بند ہو جاتے ہیں۔

ایک طرف ایجنسی کے گرد نواح میں نامعقول منتشر ریاستیں ہیں۔ بالخصوص داریل تائگیر کی دونوں وادیاں قتل وغارت کی آما جا ہیں ہونے کی وجہ سے سرکاری صفحہ نمبر ۵) ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

بَاب-۱

گلگت ایجنسی

ریاست کشمیر کے شمال مغرب کے اوپر کی جانب، دریائے سندھ کی دائیں طرف وادیٰ گلگت واقع ہے، جس کو اسی نام سے گلگت ایجنسی کا نام دیا گیا ہے۔ گلگت ایجنسی کو مہاراجا کشمیر کے انتظامی منتظمین چلاتے ہیں اور گلگت ہی کو انہوں نے کافی عرصے سے دارالحکومت بنا کر کھا ہے۔ گلگت کے مضافات میں نیچے کی جانب شمالی سمت سے دریائے ہنزرہ بہتا چلا آ رہا ہے اور ان وادیوں کی ریاستوں یعنی ہنزرہ نگر پر میر یا ٹھم کی حکمرانی ہے۔ دریا کے دونوں جانب اوپر شمال مغرب کی طرف اس قبصے سے بارہ میل دور پونیال کی جا گیر ہے، جہاں سے آگے ریاست کوہ اور غدر کی دو گورنر شپ کے علاقے واقع ہیں۔ ان ریاستوں کی مشرقی جانب ریاست یاسمن کو کھوار زبان میں ورشی گھوم کہتے ہیں جس کی سرحد کے پیچے گورنر شپ اشکومن کی ریاست واقع ہے۔

پیشکل ایجنسٹ، گلگت سے ان چاروں ریاستوں کو کنٹرول کرتا ہے اور ان کے گورنوں کا چناؤ اور معزولی بھی اُس ہی کی جانب سے کی جاتی ہے۔ یہاں تک کہ ہنزرہ نگر کی ریاستوں کو بھی اسی انداز میں چلا یا جاتا ہے۔ بہر حال گورنوں کے زیر انتظام یہ چاروں علاقے پیشکل علاقوں کے نام سے جانے جاتے ہیں۔ (نوٹ: فاضل مصنف کے زمانے میں ریاست ہائے ہنزرہ اور نگر کے انتظامات کا گلگت ایجنسی یا مہاراجا کشمیر سے کوئی تعلق نہیں تھا، مترجم)۔

کشمیری دارالحکومت سرینگر سے بانڈی پور کے راستے چالیس میل لمبی وول جھیل کے خوبصورت مناظر، جو گلگت سے بمشکل دوسو میل دور واقع ہے، گلگت

The Making of a Frontier by Colonel A. G. A. Durand.

Political Frontiers and Boundary Making by Sir Thos. H.

Holdich. *Where Three Empires Meet* by E. F. Knight.

(نوٹ: اس کتاب کا اردو زبان میں ترجمہ جہاں تین سلطنتیں ملتی ہیں، کے نام سے ظفر حیات پال کے قلم سے ہو چکا ہے)۔

Chinese Central Asia, etc., by C. P. Skrine.

Tribes of the Hindoo Koosh by Major J. Biddulph.

(نوٹ: اس کتاب کا بھی اردو زبان میں ترجمہ ہندوکش کے قبائل کے نام سے ظفر حیات پال کے قلم سے ہو چکا ہے)۔

Jammu and Kashmir by Frederic Drew.

Among the Kara-Korum Glaciers in 1925, with

Contributions by Ph. C. Visser, by Jenny Visser.

Results of a Tour in Dardistan, Kashmir, Little Tibet,

Ladak, Zanskar, etc., by G. W. Leitner.

میں اپنے دوست ڈیوڈ میکلین کا بہت مشکور ہوں، جس نے اس کتاب کی تیاری اور اشاعت کو ممکن بنانے میں میری بہت مدد کی۔

آر۔سی۔ایف۔شوہرگ

شہر آنے کیلئے ایک موزوں راستہ ہے۔ شروع میں یہ راستہ وادی تراکبل کشمیر تک بہت ہی شاندار سرسبزہ و شاداب مناظر سے مزین ہے۔ آگے بڑھیں تو وادی گریز تک گھنے جنگلات سے ہوتے ہوئے ۱۳۷۷۳ فٹ بلند برزل پاس میں سے ہوتا ہوا راستہ گزرتا ہے۔ گرمیوں میں یہ شاندار سبزہ زار اور پھولوں سے مزین چڑھاتی ہے، لیکن سردیوں میں یہ برف سے ڈھکی رہتی ہے۔ بہار کے اوائل میں اس کی بات ہی کچھ اور ہوتی ہے۔ سردیوں میں برفانی تودے کثرت سے گرنا معمول کی بات ہے اور کبھی کبھی کوئی حادثہ ضرور پیش آ جاتا ہے۔ موسم بہار کے شروع میں یہاں سے گزرنما بہت مشکل اور خطرناک ہوتا ہے۔ عموماً گلگت کے لوگ بُرِزِل ٹاپ میں اس تجربے سے گزرتے رہتے ہیں۔ اس گزراگاہ کی کہانیاں بہت دلچسپ رہی ہیں، تاہم یہاں سے گلگت پہنچنا کوئی معمولی کام نہیں۔ تمام مسافر اس راستے میں انہی مسائل سے دو چار رہتے ہیں۔ یہ راستے انہی خصوصیات کی وجہ سے ناقابل رسائی ہے۔ اس کا تبادل راستہ قمری پاس ہے، لیکن اس گزراگاہ کے مناظرات نے دلکش نہیں۔ ایک تو یہ راستے قدرے دیر سے کھلتا ہے اور دوسرا بہت جلد ہی سفر کے لیے بند ہو جاتا ہے۔

مسافر برزل پاس سے گزر کر ایک اور ریاست میں داخل ہو جاتے ہیں، جہاں سے آگے گھنے جنگلات اور سبزہ، استور کی سرحد میں داخل ہوتے ہی غائب ہو جاتے ہیں اور خشک اور بخوبی علاقے شروع ہو جاتے ہیں، جہاں درخت اور چڑاگاہوں کے سبزے ناپید ہیں اور صرف سنگلاخ چٹانیں ہی نظر آتی ہیں۔ یہاں سے یچھے بہت زیادہ اترائی شروع ہو جاتی ہے۔ یہاں تک کہ ہاتو پیر کی مشہور چٹانیں شروع ہو جاتی ہیں، جو پھسلن والا اور بل کھاتی سنگلاخ چٹانوں کا دُشور گزار راستہ ہے۔ یہ چٹانیں کہیں کہیں سینکڑوں فٹ گہرائی میں دریا تک پہنچتی ہیں۔

باوجود اس کے کہ چند مقامات پر سنگلاخ پہاڑوں کی اترائی پربڑی مہارت سے کلڑی کے پائیداں بنائے گئے ہیں، پھر بھی یہ راستے بہت ہی مشکل اور دُشور گزار ہیں۔ ان دُشور گزار گلڈنڈیوں کو بہت محنت سے بنایا گیا ہے، بہت تیز پاٹش کی دھار کسی بھی وقت اپنے لپیٹ میں لے سکتی ہے۔ اس سے آگے نشیب میں رام گھاٹ اور شیطان نالہ ہے، جہاں سے کلڑی کے معلق پل کے ذریعے دریائے استور کو پار کیا جاتا ہے۔ ایک مرتبہ میں یہاں آیا، تو حفظِ ماقدم کے طور پر وہ پل دیکھا، جس کے ساتھ ہی ایک چھوٹا سا ریسٹ ہاؤس بھی تھا۔ میرے اس دورے کے دوران پہاڑ سے ایک چٹان ٹوٹی، جو اس پل پر گری اور اُسے تباہ کرتے ہوئے دریا برد کر دیا اور کیا دیکھتا ہوں کہ ریسٹ ہاؤس بھی دریا کی لپیٹ میں ہے۔ یہ بہت بے لیقینی کی صورت حال تھی۔ یہاں سالہا سال تک لوگ بڑی مشقت سے ان پوں کی مرمت کرتے ہیں، لیکن ہاتو پیر کی چٹان کے بار بار ٹوٹنے کی وجہ سے ان کی سب محنت رائیگاں جاتی ہے۔ ہاتو پیر چٹان کے اونچائی سے یچھے تک، کم از کم سات بل کھاتی گلڈنڈیوں کے، اس بخوبی اور بے آب و گیاہ راستے پر سفر کرنے سے تھکاوٹ بڑھ جاتی ہے اور سفر بہت بے لطف ہو جاتا ہے۔ یہاں سے آگے راستے کا سنگلاخ سوکھا پن بد ذوقی کا مظہر ہے۔ تاہم استور کے بخوبی پہاڑوں کے پیچھے چلغوزے کے جنگلات اور صنوبر جیسے درختوں کے ساتھ جنگلی گلابی سرخ پھول اس سفر کو دوبارہ چلا بخشتے ہیں۔

یہاں سے آگے دریائے سندھ کے کنارے کا سفر ہے، جو تبت کے پہاڑوں سے نکل کر سنسان و بخوبی وادیوں اور ڈھلوان و سنگلاخ چٹانوں سے ہوتے ہوئے بحیرہ عرب تک جا پہنچتا ہے۔ دریائے سندھ کے ساحل کے ساتھ واقع دیہات کی آبادیاں ٹھاٹھیں مارتے ہوئے اس عظیم دریا کے پانی سے محروم ہیں۔

لوگ پہاڑوں سے گرنے والی چھوٹی چھوٹی ندیوں سے اپنی زمینوں کو سیراب کرتے ہیں۔ ہمیں اپنے سامنے بونجی کے میدان نظر آرہے ہیں، جہاں جنگوں اور سیالابوں کی ہولناکیوں کے باعث کسی تہذیب کے آثار باقی نہیں رہے، جن سے ہم قدیم آثار کی روشنی میں ماضی میں آباد قوموں کے بارے میں کچھ جان سکتیں، جبکہ ہمارے سامنے صحرائیں ایک چھوٹی سی سرسبزیتی، بونجی آباد ہے۔

پرتاپ پل سے ہم نے دریائے سندھ کو پار کیا، جہاں دریائے گلگت بھی ملتا ہے اور اس سے آگے ایک نئی وادی میں داخل ہو گئے۔ یہاں کثرت سے زرخیز زمینوں اور بید کے سایوں کی لطافت سے گزرتے ہوئے، جنوبی سمت سے گلگت میں داخل ہوئے۔ خوبصورت شاہی محل کے باہر شاندار بازار، خوبصورت باغات، گھر اور عمدہ پانی کی وجہ سے وادی کشمیر جیسا نظارہ دیکھنے کو ملا۔ گلگت شہر سرفہرست میں پہاڑوں کے درمیان واقع ہے، جسے ان پہاڑوں نے دریا کی دونوں اطراف فصیل کی طرح گھیر رکھا ہے، جو اس شہر کا ایک نقص بھی ہو سکتا ہے۔ اس بندوقتی علاقے کی ہر چیز بہت سرسبز نظر آتی ہے، سوائے ان مضبوط پہاڑوں کے، جنہوں نے اس شہر کی ہریالی کو گھیر رکھا ہے۔ سال کے دو مہینوں میں یہاں خاصی گرمی پڑتی ہے اور مچھر اور مکھیاں، یہاں بہت زیادہ پائے جاتے ہیں۔ یہاں تک کہ پھل بھی معروف ہو جاتے ہیں۔ سردی کا موسم مناسب ہوتا ہے۔ ٹھوڑی برف باری بھی ہوتی ہے، جو زیادہ دیر تک نہیں ٹھہرتی اور یقیناً سردیاں مختصر گزرتی ہیں۔ ایندھن کی لکڑی قلیل مقدار میں ہے اور اس کی درآمد کا ابھی تک کوئی حل نہیں ہو سکا، سوائے اس کے کسفیدے کے درخت لگا کر اس کی کوپرا کرنے کی کوشش کی جاتی ہے۔

گلگت کی سب سے بڑی خوبصورتی اس کے باغات ہیں۔ ان میں سب سے خوبصورت ریزیڈینسی کا باغ ہے۔ یہ کشمیری وزارت اور انڈین پلیٹکل ایجنسٹ

کے اقتدار کا مرکز ہے، جہاں کشمیری وزارت کے وزیر اور انڈین پلیٹکل ایجنسٹ جلوہ افروز ہیں۔ انتظامی پیچیدگیوں میں دو حکمرانوں کے تقسیم یہ علاقہ Brentford کی طرح ناقابل برداشت ہے۔

چلاس کا علاقہ بھی اس وزارت کا حصہ ہے، لیکن یہ انڈین پلیٹکل آفسر کے زیر انتظام ہے، جو پلیٹکل ایجنسٹ گلگت کے ماتحت ہوتا ہے۔ چلاس گلگت سے چھے مسافتوں یا پچھاسی میل کی دُوری پر ان علاقوں میں ایک مشہور علاقہ ہے، جو انڈس کوہستان میں واقع ہونے کے باوجود بھی انہی کے زیر انتظام ہے۔ باقی ماندہ دور دراز پھیلے گرد ونواح کے علاقے کئی آزاد اور خود مختار ریاستوں میں منقسم ہیں، جن کی اپنی کوئی سیاسی و قانونی حیثیت نہیں، جس کی وجہ سے وہ مشرقی لوگوں کے لیے نازیبا ہیں۔ کوہستان کی علاقائی ریاستوں کا قضیہ بھی عجیب ہے کہ ان کو مقامی جرگہ یا مجلس دستور ساز گروہ کے تحت چلاایا جاتا ہے، جس کی ان وسیع علاقوں پر گرفت نہیں اور نہ ہی یہ ایک دوسرے کی مانتے ہیں۔ ان علاقوں میں کوئی سیاسی رہنمایا رہب نہیں، جو اتنے وسیع و عریض علاقے کے لوگوں کو فرمانبرداری کی طرف مائل کر سکے۔

چلاس کسی حد تک ٹھیک ہے، لیکن اب تک اس کی صورتحال بھی غیر یقینی ہے، کیونکہ یہاں کے لوگ اگرچہ غیر پڑھان ہیں، لیکن ان کی عادتیں بُرا نیوں سے بھری پڑی ہیں۔ یہاں کے لوگ کوئی بھی اچھی عادت نہیں اپنا سکتے۔ گرمیوں میں چلاس میں بہت گرمی پڑتی ہے اور یہ ایک خاص زہر یا مچھر کے حوالے سے مشہور ہے، جو بہت بُری طرح کاثٹا ہے۔ اس کے برعکس یہاں موسم سرما میں سردی مناسب ہوتی ہے۔

چلاس کو الجرن ڈیورنڈ نے 1893ء میں مختصر لڑائی کے بعد فتح کر کے

گلگت ایجنسی میں شامل کیا تھا (نوٹ: فاضل مصنف نے چلاس کے متعلق لکھا ہے کہ اُسے 1893ء میں الجرن ڈیورڈ نے فتح کر کے گلگت میں شامل کیا تھا، جو غلط ہے، جبکہ تاریخی حقیقت یہ ہے کہ چلاس کو مہاراجا کشمیر گلاب سنگھ کے وزیر زور اور سنگھ نے 1850ء میں فتح کر کے کشمیر میں شامل کیا تھا، حالانکہ معاهدہ امرتر محمرہ 16 مارچ 1846ء میں علاقہ چلاس کا کوئی ذکر نہ تھا اور انگریزوں کی جانب سے مہاراجا گلاب سنگھ کو بیخ کئے علاقوں میں چلاس شامل نہیں تھا، مترجم)، جس کو انڈین حکومت سے کوئی خاص پذیرائی حاصل نہیں ہو سکی۔ اس سے پہلے سکھوں نے زور اور سنگھ کی زیر قیادت 1843ء میں حملہ کیا تھا، لیکن ان کو کوئی کامیابی حاصل نہیں ہوئی تھی۔ 1850ء میں چلاسیوں نے استور پر قبضہ کیا تھا، جہاں سے کشمیری افواج نے ان کو دوبارہ پیچھے دھکیل دیا تھا۔ یہ ذہن میں رہے کہ چلاسی خاصے خطرناک لوگ ہیں، لیکن ہمارے ماتحت آنے کے بعد، ان کی غلط عادات میں کمی آئی ہے۔ پیشک یا افسوسناک امر ہے کہ ان چھوٹی ریاستوں نے کوئی کارہائے نمایاں انجام نہیں دیئے اور نہ ہی یہ کسی تنظیم کا حصہ رہے ہیں۔ یہ بات غیر یقینی ہے کہ گلگت کی سرحد کے ساتھ اسٹیا (جرمنی کا ایک باغی صوبہ) کی طرح چلاس بھی پنجاب کے راستے میں واقع ہے، جہاں سے یہ راستہ دڑہ بابوسر سے گزرتا ہے، جس کی وجہ سے وادی سندھ کے قابل، مسافروں پر حملے کرتے رہتے ہیں، لیکن یہ اتنے وحشی اور خطرناک نہیں کہ ان کے ساتھ نبرد آزماء ہونے کی ضرورت پڑے۔

بہر حال یہ بات قابل ذکر ہے، جو ان کی سیاسی صورتحال کے ضمن میں بیان کی جا رہی ہے اور ان کے سابقہ اُس دور کی عکاس ہے۔ جب روس کی حکومت نے انڈیا کو دھمکیاں دینا شروع کیں، تو سب کی نظریں گلگت پر پڑی تھیں، لیکن روی حملے کا خطہ ٹل جانے کے بعد گلگت کی کوئی اہمیت نہ رہی

صرف انتظامی معاملات میں نگرانی کی ضرورت نہیں۔ ان حالات کے بعد اب صورت حال واقعًا بالکل مختلف ہو چکی ہے۔ اب اس علاقے میں ہوائی جہاز اور اسلحہ بارود کی مقدار کی موجودگی اور جدید مواصلات کا نظام موجود ہے اور ان کے ساتھ جدید موڑگاڑیاں گلگت کی پہنچ میں آچکی ہیں، جن کی وجہ سے صورتحال میں بنیادی طور پر تبدیل آچکی ہے۔ گلگت اگرچہ کسی یوروپی جارحیت کے لیے بالکل آسان جگہ ہے، تاہم اس کے تنگ اور عظیم الشان پہاڑ کسی بھی آنے والی جارحیت کو روکنے میں بہت کارآمد ہیں۔

مہاجرین کے علاوہ گلگت میں سب مسلمان بستے ہیں۔ ان میں سے بہت سے مولائی یا اسماعیلی ہیں، جو ہرہائی نس آغا خان کے مرید ہیں۔ ہنڑہ، پونیال اور یاسین کے لوگوں کی اکثریت اسماعیلیوں کی ہے۔ نگر میں سب اہل تشیع ہیں، جن میں سے تین سو کے قریب گھرانے ہنڑہ میں بھی آباد ہیں۔ اشکومن، غذر اور کوہ میں مولائی اور سنی آباد ہیں۔ یاسین میں بہت قلیل سنی ہیں، جبکہ گلگت میں شیعہ اور سنی بستے ہیں، جبکہ چلاس میں صرف سنیوں کی آبادی ہے۔

گلگت ایجنسی میں ہمالیہ کے دوسرے علاقوں کی طرح فصیلیں ہوتی ہیں، لیکن یہاں کمتر قسم کا چاول بڑی مقدار میں پیدا ہوتا ہے۔ بنیادی طور پر گلگت اور گرد و نواح کے کھیت اور اشکومن کی زمین اس فصل کی کاشت کے لیے، اتنی موزوں نہیں۔ اصل چیز چاول کی قیمت ہے، جو انڈیا سے منگوانے کی وجہ سے کافی بڑھ چکی ہے، جبکہ مقامی فصل ناکافی ہے۔

بچلوں کی پیداوار بہترین اور وافرمقدار میں ہے۔ خوبی بہت زیادہ ہے۔ اس کے ساتھ سیب اور ناشپاٹی بھی کثرت سے پیدا ہوتے ہیں۔ گلگت میں انگور کی پیداوار زیادہ ہے، لیکن معیاری نہیں ہے اور اس سے شراب زیادہ نہیں بنائی

جاسکتی، لیکن اس پھل کے دلش نظارے موجود ہیں۔ آڑو بہت زیادہ اور ہر جگہ ملتے ہیں۔ ہنڑہ اور پونیال کے آڑو سب سے بہتر اور مزہ دار ہیں۔ زراعت کے لحاظ سے گلگت خوش بخت رہا ہے، کیونکہ زریں علاقوں میں برف کم پڑتی ہے، جبکہ پہاڑوں پر بہت زیادہ برف پڑنے کی وجہ سے پانی کی کبھی کمی پیش نہیں آتی۔

لوگوں کی سب سے بڑی ضرورت روزگار ہے اور ریاست محض محدود لوگوں کی ہی غنہداشت کر سکتی ہے۔ کاروبار کے بغیر بیسہ نہ ہونے کے برابر ہے۔ بے روزگاری کی وجہ سے لوگ بیکار اور آوارہ گرد ہیں۔ اگر ہنڑہ، یاسین اور پونیال کے لوگوں کو پولیس یا فوج میں روزگار دیا جائے، تو ان کی حالت میں بہتری آسکتی ہے۔ دوسری ریاستوں سے ایسے افراد پیدا ہو رہے ہیں، جن کو کسی سرکاری نوکری کی پیشکش نہیں کی جاسکتی۔ اس ملک کی بد قسمتی ہے کہ ایک طرف بے روزگاری، دوسری جانب غیر کاشت کار اور دیہاتی گشپوروں کا خراب رویہ ہے۔ گشپور حکمران طبقے کے گھرانوں سے تعلق رکھتے ہیں۔ اس تعلق کی وجہ سے سماجی طور پر اعلیٰ مرتبت ہیں اور عوام پر اپنا اثر و نفوذ رکھنے کے علاوہ انہیں خاص استحقاق حاصل ہے، لیکن دوسری طرف وہ انحطاط پذیر، گھمنڈی، لاچی اور مراعات یافتہ طبقہ ہے، جو بغیر کام کاج کے، بیکار رہ کر عوام سے اعلیٰ توقعات وابستہ کیے ہوئے ہیں۔ کچھ ریاستوں میں یہ رسم ہے کہ بطور حق ایک ایک گشپور کو دو دو کسانوں کی ذمہ داری میں دیا جاتا ہے۔ تمام یورپیں ان بھوکے مکسوں سے تنگ آئے ہوئے ہیں۔ روایات اور ماحول کی وجہ سے ان میں ہر ایک کی مدد سے معذرت کرنا بھی ممکن نہیں اور ہر ایک کی مدد کرنا بھی ناممکن ہے۔ وہ سازشی منصوبہ باز اور بہت خطراں کا ہیں۔ پہلے زمانے کی طرح جنگیں، اچانک اموات اور ناگہانی جنگیں

واقعات ہی اس مرض کی اصلاح کر سکتیں گے۔ پہلے کبھی، جب ان لوگوں سے جنگوں، ناگہانی اموات، غیر محفوظ طریقے اور بدانظمائی کی وجہ سے چھٹکارہ حاصل ہو جاتا تھا۔ بد قسمتی سے اب امن و سکون ہو جانے کی وجہ سے ان کی ریشہ دوانیوں میں اضافہ ہوتا چلا جا رہا ہے۔

اشکومن کے گورنر میر باز خان نے یہاں تک مشورہ دیا کہ جنگ عظیم کے لیے ان گشپوروں کی ایک رجمنٹ بنانے کا ان کو اگلے موچوں پر بھیجا جائے، مر گئے تو بہت اچھی بات ہوگی ان کا نام عزت سے لیا جائے گا، اگر یہ زندہ واپس آگئے تو کم از کم وہ اپنی پوزیشن واضح کر سکتیں گے۔ گشپوروں کو ہر حال میں سدھارنا بہت ضروری ہے۔ یہ معقول تجویز ان کو کڑوی لگی اور نظر انداز کر دی گئی۔ اس تجویز پر وہ اگلے موچوں پر جاتے تو مقامی معززین اپنی ساکھ اگلے موچوں پر ثابت کرتے۔ دیہاتی کسان ان گشپوروں کو ان کی مراعات کے بارے میں، بعض اوقات ان پر لطفی کستے ہوئے انہیں مختلف ناموں سے پکارتے رہتے ہیں۔ ایک دفعہ ایک گشپور کا نام کشمیر آرٹلری (توپ خانہ یا ٹینک اور طیاروں کی مرمت) میں لکھا گیا، تو اُس کے گھر والے غضبانک ہوئے اور کہنے لگے کہ وہاں جانے سے وہ بے شغل یا غربت میں مر جائے تو بہتر ہے۔

گلگت اپنی دو خاصیتوں کی وجہ سے شہرت کا حامل ہے۔ اس کی زمینیوں پر شرعی قوانین لagonہیں۔ اس کے ساتھ گلگت میں کالک مالک کی رسومات رانچ ہیں جو شادی کے تحائف کے تحریری اعلان کے طور پر ہے۔ عام طور پر دیکھا جائے تو گلگت اب وہ ضلع نہیں رہا جو کبھی وہ آزاد حیثیت کی الگ رسومات کا حامل تھا۔ اب یہاں آفیئی اور عالمی خصوصیات جنم لے رہی ہیں جس کی وجہ سے وہ اپنا پرانا تشخیص کھو رہا ہے۔

باب - ۲ پونیال کی جاگیر

یہ مثال دینا ایک بڑا مشکل مرحلہ ہوگا کہ مشرقی قصبه چھوڑ کر ایک ایسے علاقے کی جانب سفر شروع کروں، جہاں بازار ناپید ہیں۔ عموماً میں خوش دلی سے، جس علاقے کا بھی دورہ کروں، ابتداء میں ہی سفری تیاریوں کا اعلان کر دیتا ہوں، لیکن اس دفعہ ایسا نہیں ہوا، بلکہ ناظم کی خواہشات کے بر عکس ملازموں نے ہی سفری معاملات کا انتظام کیا اور روائگی کی تاریخ مقرر کی۔ جب میں گلگت سے نکلا تو میرے ساتھ عبداللہ بیگ اور دولت شاہ جو ہنزہ سے تعلق رکھتے ہیں، میرے ہم رکاب ہوئے۔ اس سے پہلے بھی یہ لوگ سنٹل ایشیا کے دونوں دروں میں میرے ہمراہ تھے۔ اس وقت بد قسمتی سے اولاً لذکر بیمار ہونے کی وجہ سے چڑال سے واپس اپنے گھر آیا تھا۔ میرا پرانا باورچی عزیز راٹھور کشمیری بھی پہلے والے دونوں دروں کے دوران مجھے اپنی خدمات فراہم کر چکا تھا اور میں ان کے کھانا پکانے کی مہارت سے فیضیاب ہو چکا تھا۔ اس لیے میرے خیال میں اب بھی اُسے میرا ہمسفر ہونا چاہیے تھا۔ درحقیقت ان دروں کے دوران وہ اور میرے دیگر ساتھی زیادہ خوش نہیں تھے۔ اُس وقت بہر صورت اُسے کھانا پکانے میں اتنی دلچسپی نہیں تھی، جتنا کہ ہونی چاہیے تھی۔ تاہم ان کے اس قسم کے جذبات سے میری طبیعت کافی مکدر رہی۔ یہ گاؤں والے پچھلے سفر کے دوران بھی ان کے ساتھ تھے، جن میں عبداللہ راٹھور، جو بڑا خوش مزاج اور سادہ انسان تھا اور اُس کا ایک اور ہم نام عبداللہ ہنزائی بھی ہمارے ساتھ موجود تھا، ہم نام ہونے کی وجہ سے ہم نے ان

میں امتیاز رکھنے کے لئے کشمیری انداز میں ایک اور نام سجانہ کا انتخاب کیا تاکہ ان میں فرق ہو سکے۔ گلگت سے ہمارے ساتھ حاصل شاہ بھی ہمسفر تھا، جو اپنی گائے کو فروخت کر کے اپنے لئے گھوڑا خریدنے نکلا تھا۔ وہ بہت ہوشیار اور مضبوط و توانا ہنزائی تھا۔ ہمارے قافلے میں عبداللہ بیگ کے بیمار ہونے کے بعد، سفر کی شروعات ہی میں ایسے دوست کے ساتھ ہونے سے سفر کافی نیک شگون ثابت ہوا۔

بیشک گلگت ایک چھوٹی سی جگہ ہے، لیکن یہاں کے بازار بہت اچھے ہیں۔ اگرچہ ہم دارالحکومت سے روانہ ہونے والے تھے، لیکن آگے سفر کے دوران کوئی زیادہ وقت نہیں لگے گا۔ جون کے وسط میں سفر شروع ہوا۔ شہر کی قربی بخبر اور خشک پہاڑی تپقی دھوپ آگ برساری تھی۔ یہاں سے آگے سفر کے لیے ذرائع آمد و رفت کی بہت قلت تھی، جس کی وجہ سے ہر کوئی تپقی دھوپ سے بچنے کے لیے سائے کی تلاش میں رہتے تھے۔ بالآخر یہکلی پچھلی تیاری کیساتھ پانچ گھوڑے تیار ہو گئے۔ اتنی تعداد مشرقی سواری کے لیے کافی نہیں ہو سکتی تھی، کیونکہ سواری کے ساتھ بار بداری بھی اس طرح کی جاتی تھی کہ بیچارا جانور بھی بوجھ تلے دب کر رہ جاتا۔ سواری کی قلت کے باعث بہت سے اہم افراد کی ناراضگی متوقع تھی، جس کی پہلی کڑی ہمارا باورچی عزیز تھا، جو بڑے گمنڈ اور احسان سے روانہ ہوا تھا۔ اگر ہم اس کو کسی ٹیلے پر آرام کرنے کے لیے چھوڑ دیتے تو یقیناً وہ سفر سے بھی جی چڑائے گا۔ خاص کر اس وقت جب کھانا پکانے کا وقت قریب قریب پہنچ جائے۔ وہ عقل سلیم سے عاری معمولی باتوں پر بھی خواخواہ بے چینی اور دباؤ کی کیفیت میں رہتا تھا۔ یہی وجہ تھی کہ ہم نے اُسے پیدل ہی سفر کرنے دیا تھا تاکہ راستے میں کہیں سے کوئی بہتر باورچی مل جائے اور ہم اُس کو اپنے ساتھ لے لیں۔ جیسے فارسی محاورہ ہے کہ ”سفر کی ابتداء میں چند میل تاخیر کی جائے، تاکہ ناپندریدہ عناصر سے

چھکارا حاصل کیا جا سکے۔ ہم نے ایسا ہی کیا۔ دیر سے روائی بخت دھوپ اور باور پر جی کی اکتاہٹ اس بات کی نشاندہی کر رہی تھی کہ ہمیں صرف آٹھ میل دور ہیمزل کے مقام پر ہی پڑاؤ ڈالنا پڑے گا۔

یہ 19 جون 1933ء کی بات ہے، جب میں بڑی ماہی لیکن استقلال کے ساتھ اپنے مہربان میزبان مجرم اور ان کی الہیہ مسز گلین کے خوبصورت گھر اور باعیچے سے روڈ کی طرف سفر پر نکل رہا تھا۔ راستے میں رس سے بھرے لذیز شہوت موجود تھے اور ساتھ خوبی کے درخت پھلوں کے وزن سے بھکے ہوئے تھے، جبکہ تیز ہواؤں کی وجہ سے گری ہوئی خوبیوں نے صحن کو داغدار کر دیا تھا۔ مزے دار مظر کی پیتاں، تھوٹھی نما پھول اور دیگر سبزے کی کلیاں کھلی ہوئی تھیں۔ میں ایسے دربا اور دلفریب منظر کو چھوڑ کر اور دوستوں کو الوداع کہہ کر افسرده اور پُر ملوں، چٹانوں، تنگ ندیوں اور گھاٹیوں کی جانب نکل پڑا۔

جون کی تپتی گرمی کی شدت عروج پر تھی۔ گندم کی کٹائی کے ساتھ فصل کو گھٹھوں کی شکل میں باندھ کر رکھا جا رہا تھا، تاکہ جلد از جلد، وقت ضائع کیے بغیر دوسرا فصل بوئی جا سکے۔ ان علاقوں میں گندم کے بعد عموماً مکنی کاشت کی جاتی ہے، جس کے لیے تھوڑی سی سُستی بھی فصل کے پکنے میں رُکاوٹ بن سکتی ہے۔ گلگت کا علاقہ ان چند جگہوں میں سے ایک ہے، جہاں چاول کی کاشت کی جاتی ہے اس لیے کچھ کھیتوں میں چاول کی بوائی ہو چکی تھی۔ کشمیری چاول کی بار برداری کافی مہنگی اور مشکل ہونے کی وجہ سے اس فصل کی کاشت یہاں کی جاتی تھی، لیکن اس کے باوجود صارفین کشمیری چاول کی ورائی کو ترجیح دیتے تھے۔ اس فصل کو بہت سے کھیتوں میں خوبصورتی، مہارت اور سلیقے سے مساوی دائروں کی شکل میں اگایا گیا تھا تاکہ کفایت شماری کے ساتھ فصل کی آبیاری کی جا سکے۔

گلگت سے اوپر (پونیال) کی جانب دریا کے کنارے سے گزرتے ہوئے، یہ منظر بہت ہی دلفریب اور خوبصورت تھا۔ درختوں کے جھنڈ اور فصل کی کثرت کے ساتھ صاف سترے چشمتوں نے بخیر پہاڑی علاقے کو اپنے دامن میں قوس بنانے کا آرائش سے سجا رکھا تھا۔

بے آب و گیاہ علاقوں کے درمیان اس طرح کی ہریالی کے مناظر یقینی طور پر یورپی اقوام کی دلچسپی کو متوجہ کرنے کا سبب بن رہے تھے۔ انگلستان میں ہم لوگ اس بات سے کم واقف اور غیر عادی تھے کہ کس طرح لوگ پانی کی نعمت سے بخیر اور صحرائی علاقوں کو سرسبزو شاداب بناتے ہیں اور اس طرح کے بیابانوں کے پیشے، شگوفے اور گلاب جیسے پھول آبیاری کرتے ہوئے ان علاقوں کو دلفریب بنا کر دل موہ لیتے ہیں۔ اس طرح کی دلپسند اور آنکھوں کو خیر کر دینے والی چمک سے معمور، صاف و شفاف ندیوں کے ساتھ اور چڑھتی نوکیلی چٹانوں کی وحشت، تنگ و تاریک گھاٹیوں میں جنمے ہوئے گلیشیر اور برفانی چادر کے سامنے میں لپٹے فیروزی رنگت کے گاؤں، تسلین و دلبائی کا منظر پیش کر رہے تھے۔ اس میں حیرت کی کوئی بات نہیں، یونکہ فطری طور پر شرستان یا نخلستان کے کنارے ہلکے پانی کی موج تلے مسرت کی یہی شان ہوتی ہے۔ یہی میرے ساتھ بھی ہوا کہ جب میں ایک چنار کی قربت میں ندی کے پانی پر موجود پنچکی کے قریب پہنچا، تو ندی کے شفاف پانی کی چمک نے مجھے کچھ دیر کے لیے مسرت کی گھرائی میں ڈبوتے ہوئے، یہاں رکنے پر مجبور کر دیا۔ اس مقام سے تھوڑا نیچے، ہماری دائیں جانب، ایک ریتیلی چٹان سے ہم دریائے گلگت کا نظارہ کر رہے تھے، جو بڑے بے لگام اور سیالابی رنگ میں زمین کا سینہ چیرتے ہوئے آگے بڑھ رہا تھا۔ اسی اثنا کچھ لوگ مچھلیاں پکڑنے کے لیے دریا میں جال ڈال رہے تھے، حالانکہ دو دن پہلے ہی ان

کا ایک آدمی اسی دریا میں ڈوب چکا تھا۔

یہ راستہ کارگاہ کی وسیع منعکس شفاف ندی نالے کے قریب سے گزرا ہا تھا۔ جس کے کچھ اور بدھ مت کے آثار پائے جاتے ہیں اور اُسی سے نیچے یہی پانی نہر کی صورت میں گلگت شہر تک پہنچتا ہے۔ میں بڑی شدت اور دل کی گہرائی سے اس خوبصورت منظر کی تعریف میں مگن تھا کہ عبداللہ بیگ بڑی بد ذوقی اور میرے تصور کی تصحیح کرتے ہوئے بول پڑا، ”یہ دریا بڑا سنگدل، بے رحم اور ہولناک ہے۔ اس کے ساتھ اس کی عظمت کا کوئی پہلو وابستہ نہیں۔ یہ پیٹ کی بیماریوں کی نسبت شہرت رکھتا ہے۔“ میرے عقب میں دوباری اور حراموش کی بلند چوٹیاں سورج سنہری کرنوں میں نظر آ رہی تھیں اور ان کے نیچے بے لطف پہاڑیاں ارغوانی رنگ میں ڈھلی دکھائی دے رہی تھیں۔

ہم نے سفر کا پہلا دن ہنzel میں گزارا اور اگلے دن سلطنت کشمیر کے زیر انتظام ریاست پونیال کے علاقے میں داخل ہو گئے۔ کشمیر میں ہندو حکمرانوں کی وجہ سے گائے بہت قابل تعظیم جانور کے طور پر دیکھی جاتی ہے، جس کی وجہ سے کشمیر کے زیر انتظام علاقوں میں بھی لوگ محاط انداز میں اس کا خیال رکھتے ہیں۔ پونیال کی ریاست میں سب لوگ مسلمان ہونے کی وجہ سے محاط انداز میں ہمارے قافلے کے مسافروں سے بڑے گوشت پر طنزیہ باقیں کر رہے تھے۔ ہمارے دو باورچی اگرچہ مسلمان ہیں، لیکن کشمیری ہونے کی وجہ سے ان کے ضمیر کا اضطراب، انہیں گائے کا گوشت کھانے نہیں دیتا۔ ہنڑہ کے ہمارے ساتھی، ان کشمیریوں پر گائے کا گوشت نہ کھانے پر محتاط مگر زور زور سے طنزیہ لفتگو کر رہے تھے۔ یہی وجہ تھی کہ عزیزہ گائے کے گوشت کا صحیح سالن بنانا نہیں سیکھ سکا تھا اور نہ ہی وہ یہ گوشت بنانا چاہتا تھا، جس کی وجہ سے گوشت گل سڑک رچڑھے بننے تک رکھا کرتا تھا۔

﴿صفحہ نمبر 13﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

اگلا راستہ بہت اچھا نظر آ رہا ہے لیکن یہ اُس راستے سے بالکل مختلف ہے، جو گلگت مشن 1885ء میں استعمال ہوا تھا، جس میں ٹھیک چند میل آگے گھوڑے کے ساتھ چاندی کے چار ہزار روپے ضائع ہو گئے تھے۔ ہمارے راستے میں خوبیاں پک کر لذیز اور رس سے بھر پچھی تھیں، لیکن ہم بڑی استقامت کے ساتھ اپنی منزل کی جانب رواں دواں تھے۔ راستے میں عبداللہ بھی کبھی خوبی کے درختوں کی شاخوں پر چڑھ کر کسی بھالو کی طرح خود بھی کھاتا، مجھے اور دولت کو بھی شاخیں ہلا کر خوبیاں دیتا تھا۔ اس کی یہ حرکت پُر جوش اور خوشنما لگتی تھی۔ اب تک باغ کا مالک نہیں پہنچا ہے اور ہو سکتا ہے کہ وہ اچانک کسی طرف سے نمودار ہو جائے۔ یہ دنیا بھر کے زمینداروں کا طریق ہے کہ وہ ٹھیک اُسی موقع پر پہنچ جاتے ہیں، جب کوئی باغ میں داخل ہو رہا ہوتا ہے۔

ہم پونیال کے پہلے گاؤں گلاپور پہنچے، جو بہت خوبصورت اور انار کے درختوں سے بھرا تھا۔ انار کے درختوں کے پھول لمبا ہاتے ہیں میں چمکتے نظر آ رہے تھے۔ مقامی طور پر انار کو بہت پذیرائی حاصل ہے، جبکہ بہت سے یورپی اس پھل کے غیر معیاری ہونے کی وجہ سے مطہری نہیں۔

پونیال کا راجا انورخان، دریائے گلگت کے اُس پارہائش پذیر تھا، لیکن اُس کی یہ روایت تھی کہ وہ مہماں مسافروں سے ملنے کے لیے اکلوتے رہی سے بننے معلق پُل کے اس پار راستے میں اپنے لوگوں کو استقبال کے لیے بھیجا تھا۔ مہماں نوازی کے اس سادہ لیکن عمدہ عمل سے راجا پانے حق میزبانی کی عظمت جاتا اور راہ گیران کے احسان مند بن کر رہ جاتے تھے۔ اپنے محدود وسائل کی پریشانی میں موصوف یہاں سے گزرنے والے اپنے دور دراز کے ہمیصر راجاؤں اور رشتہ داروں کو نہ تو کبھی اپنے گھر بلاتا اور نہ ہی ان کے لیے کسی سواری کا انتظام کرتا

تھا۔ متوسط دیہاتی حکمرانوں کی کفایت شعراً کا یہی انداز ہے۔ درحقیقت اس وقت ان کی بخیلی کی وجہ اُن کے وسائل کی کمی ہے۔ جب راجا موصوف کے مشنی نے مجھ سے محتاط انداز میں پوچھا کہ کیا آپ دریا کے اس پار محل کی جانب جانا چاہیں گے، تو میں نے بڑے مہذب اور موبدانہ انداز میں کہا کہ ضرور میں خود اس معلق پُل کے پار راجا محترم سے ملنے کی آرزو رکھتا ہوں۔ البتہ یہ میرا مناسب جواب نہیں تھا، کیونکہ مشنی صاحب بار بار اس بات کا تذکرہ کر رہے تھے کہ یہاں سے دریا پار کرنے کے لیے، یہی ایک معلق پُل ہے۔ آج تک کئی معزز صاحبان آئے، لیکن انہوں نے کبھی پُل پار کرنے کی کوشش نہیں کی۔ یہ حوالہ صداقت پر مبنی نہیں تھا، لیکن میں بھی اپنی صدر پر قائم رہا۔ یہ بات مصدقہ تھی کہ مجھے اگر چھیر قلعہ (شیر قلعہ) دیکھنا ہے، جو دریا کے اُس پار کی ریاست کے دار الحکومت میں استادہ ہے، تو مجھے یقیناً رسم سے بنے معلق پُل ہی کو پار کر کے جانا ہوگا۔

رس کے پُل سے مراد ایک ایسا پُل ہے، جو بید یا بھوج پتھر کی نرم شاخوں کو مروڑ کر بنایا جاتا ہے۔ مروڑی ہوئی شاخوں کی تین بالیاں، جن میں سے ایک پر چلنے ہوتا تھا جبکہ باقی دو پُل کے گرد پلکدار جنگلے کی طرح تھیں، جن کو تھام کر آگے بڑھنا آسان رہتا تھا۔ یہ ان کے ہنر کا ایک شاہکار دکھائی دیتا تھا۔ رس کے معلق پُل کے کناروں کو عمدہ طریقے سے شاخوں کی چھال کی مدد سے کنارے کی زمین پر مضبوط پتھر کے ساتھ عمدگی سے باندھا گیا تھا۔ پُل نصف دائرے کی صورت میں جھول رہا تھا۔ آگے بڑھنے کے ساتھ ساتھ یہ نیچے دریا کی جانب جھلتا جا رہا تھا، لیکن میں بڑی مستقل مزاجی کے ساتھ آگے بڑھتا رہا، یہاں تک کہ دریا کے دوسرے کنارے پر پہنچ گیا۔ یہ انتہائی مہارت، سادگی، کفایت شعراً اور عمدگی سے بنایا گیا تھا۔ اس کے باوجود یورپ کے سیاحوں کے لیے، یہ انتہائی ہنگامہ آمیز اشیاء

﴿صفحہ نمبر 14﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

کی مانند دکھائی دے رہا تھا، کیونکہ معلق پُل پر جنگلے کو تھام کر، ٹھاٹھے مارتے دریا کے درمیان، اس طرح کی خطرناک چڑھائی پر آگے بڑھنا، دریا میں ڈوبنے کا سبب بن سکتا ہے۔ شیر قلعہ کے سامنے کا دریا تقریباً ایک سو میں گز کشادہ تھی، جسکی وجہ سے مجھے پار کرنے میں پورے دس منٹ کی مسافت طے کرنی پڑی۔ دریا کا بہاؤ بہت تیز تھا۔ ٹھاٹھیں مارتی، جھاگ اڑاتی ہوں کے ساتھ گلکنڈیں کا ٹھٹھا سیلا بی پانی دیکھ کر ٹھٹھک جانا فطری بات تھی، جبکہ ساتھ میں خستہ حال پُل کے گھرے جنگلے کی گرفت نے مجھے کنارے تک پہنچنے تک تھکا دیا تھا۔

راجا عین پُل کے کنارے پر عمدہ فیشن کے کھلاڑی کوٹ میں ملبوس خوبصورت چمکتے جوتے پہنے تشریف فرماتھا۔ وہ پھرتی سے آگے پُل کی جانب آیا اور کسی شاگرد کی طرح میرا ہاتھ تھام لیا۔ ایسا لگا کہ معلق پُل کے درمیان میں کوئی ماہر آدمی ہو، جس نے رسی کو ایک دم مضبوطی سے کس دیا ہو۔ وہ بڑی مہارت سے مجھے اپنے ساتھ کنارے پر لے آیا، جبکہ ایسی حالت میں زیادہ وزن کی وجہ سے پُل جھول رہا تھا۔ میں نے ایسا محسوس کیا جیسا کوئی بندر رسی کے کنارے پر پہنچا ہو۔ کیا میں اتنا سافاصلہ پار نہیں کر سکتا تھا؟ جبکہ یہاں پہنچنے تک میں نے کوئی تکلیف محسوس نہیں کی اور یہاں سے آگے بھی میں بڑی مہارت سے کسی فلاہاڑ کی طرح پُل پار کر چکا ہوتا۔ ڈولتی ہوئی پڑھی پر دریا کے وسط میں یہ ایک بڑا کام ہے۔ تجھتاً میں معلق پُل پار کر کے منزل کی طرف چل پڑا، تو عبداللہ بیگ کی طرف حریت سے دیکھا، جو فرط محبت سے مطمئن دکھائی دے رہا تھا کہ پل عمدہ اور اُس پار جانے کے لیے مضبوط اور آسان ہے۔ یقیناً ہمالیہ کے پہاڑوں پر سفر کرنے والے سیاح ان حالات سے باخبر ہوتے ہیں۔ کشمیری ایسی صورتحال سے گھبراتے ہوئے آنکھوں پر پٹی باندھ لیتے ہیں۔ میں نے استفسار کیا، کہ کیا کبھی یہاں کوئی ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

ناخوشنگوار واقعہ ہوا ہے؟ انہوں نے جواب دیا۔ انہیں۔ بعض اوقات کچھ لوگوں کا نشے کی حالت میں پاؤں پھسل بھی جاتا ہے کیونکہ پونیال کے لوگ الکول کے استعمال کے حوالے سے بہت بدnam ہیں۔

دریا کے بائیں جانب نکلنے کے بعد میں راجا کے ساتھ ان کے کھیتوں اور باغات سے ہوتے ہوئے، ان کے بنگلے تک پہنچا، جہاں بہت بڑا عمرہ ٹھٹھا اور مکھیوں سے پاک کرہ تھا۔ ہم ایک گھنٹے تک محوگفتگو رہے۔ ہمارے سامنے ایک پلیٹ میں سفید میٹھی دوسرا میں چھوٹے سائز کی خوبیاں اور تیسرا پلیٹ میں لزیز آلپے رکھے ہوئے تھے، ساتھ چائے بھی پلاٹی گئی۔ میزبان بہت خوبصورت چست اور خوش باش پتیس سالہ نوجوان تھا، مگر شکل سے بڑا لگتا تھا۔ یہ شاہ بروش خاندان کا چشم وچاغ تھا، جس کا بھائی کٹور خاندان کا وارث ہے، جن کی نسل چڑال کے موجودہ حکمرانوں سے ملتی ہے۔ یہ دونوں بھائی شاہ خوش وقت کے پوتے ہیں۔ ایشیاء کے اس خطے میں اس شجرہ نسب کو بہت شہرت حاصل ہے۔ یہی وجہ ہے کہ زیادہ تر پونیالی حکمران اسی چڑالی نسل کے گزرے ہیں۔

میرے میزبان کے والد راجا محمد اکبر خان اس وقت اسی سال کی عمر میں بھی صحت مند نہایت ہشاش بشاش اور تند مزاج نظر آ رہا ہے۔ چند سال پہلے اس نے دو آدمیوں کو قتل کروایا تھا، جس کا ہندو حکمرانوں نے بُرمانیا اور اس کو راججی سے محروم کر کے کشمیر میں قید کر دیا۔ اس دوران بھائی کی غیر موجودگی میں صفت بہادر نے راججی چلائی، کیونکہ اس کا بیٹا ابھی چھوٹا تھا۔ کشمیر سے دُوری کی وجہ سے اس عمر سیدہ آدمی کو واپس جانے کی اجازت دے کر اس کو حکومت کرنے کا دوبارہ موقع دیا گیا۔ آتے ہی اس نے بیٹے کی بلا وجہ بہت سر زنش کی۔ اس کا خیال تھا کہ اس کا بیٹا اپنی نرم طبیعت اور خوش مزاجی کی وجہ سے باپ دادا کی مطلق العنان

﴿صفحہ نمبر 15﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

بادشاہت کے قابل نہیں۔ یہ سب ٹھیک، لیکن اس کا وہی بیٹا پسے اثر و رسوخ اور لیاقت کی وجہ سے اپنے والد کی موجودگی میں کئی سالوں سے بہتر انداز میں کاروبار ریاست چلا رہا ہے۔

گلگت ایجنسی کی ریاستوں میں پونیال بہت پُرفضا ریاست ہے۔ اس علاقے کے لوگ بہت ہوشیار اور عقلمند ہیں، انہوں نے قلت کے باوجود صاف اور شفاف پانی کی فراہمی کو یقینی بنایا ہے۔ مٹی بہت زرخیز ہونے ساتھ ساتھ، یہ ریاست قابل رسا ہے۔ یہاں سے کوئی درہ نہیں گزرتا لیکن اس کے قریب ہی بہترین سڑک گزرتی ہے۔ صرف ایک مسئلہ زمین کی ملکیت اور قبضے کے نظام کا ہے، جس کی کہیں اور مثال نہیں ملتی۔

راجہ کا محل پولوگر انڈ کے عین کنارے پر واقع ہے، جس سے تھوڑا آگے ایک خوبصورت مسجد کی عمارت ہے، جسے بہترین لکڑی کے کام اور مارخور کے سینگوں کے علاوہ سطرين لگا کر بڑی ترین آرائش اور نقش و نگار سے فن تعمیر کا نمونہ بنایا گیا ہے۔ ساتھ ہی دریا کے کنارے پر تاریخی قلعے کی بوسیدہ عمارت کھڑی ہے۔ ایسا لگتا ہے کہ کچھ عرصے بعد گردش لیل و نہار کی وجہ سے قلعے کی حالت بھی دیران پڑ جائے گی۔ جیسے ہی میں نے قلعے سے دریا کو دیکھا مجھے معلق پل یاد آگیا۔ معمول کی نشست اور تصویر کشی کے بعد، جو اکثر سیاحوں کے یادگار لمحات ہوتے ہیں، ہم پونیال کے دارالحکومت سے راجا کی معیت میں نکلے اور دریا کی دائیں جانب پہنچ کر ایک دوسرے کو الوداع کہا۔

جوں ہی ہم آگے کی جانب روانہ ہوئے، وادی کشادہ ہوتی چلی گئی۔ ہمیں اپنے سامنے کشادہ میدانی علاقے اور لہلاتے کھیت نظر آ رہے تھے۔ خوشبو بکھیرتی گلابی جھاڑیاں تھیں، جن کی نازک ساخت اور سرخ رنگ سے پوری وادی چمکتے

”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

سورج کے ساتھ دلکش نظارہ پیش کر رہی تھی۔ ان پہلی جھاڑیوں کے نازک پتے اور پھول، زمین کے گرد غبار کو اپنے آغوش میں لیے ہوئے تھے، جبکہ سبزہ زار اور چمکتے پھولوں کی مہک نے پورے منظر کو سرسبز بنا رکھا تھا۔ سڑک پر گرمی مسلسل بڑھ رہی تھی، کیونکہ یہاں سے گاؤں تک پورا علاقہ غیر یقینی طور پر بے آب و گیاہ پڑا تھا اور چٹانیں گرمی کو مزید مہیز کر رہی تھیں۔ ہمارے لیے ایک مسئلہ یہ بھی تھا کہ اگر ہم کسی قریبی باغ میں رک کر لذیز خوبانیوں کا لطف اٹھاتے، تو وہ پیٹ کی بیماریوں کا سبب بھی بن سکتی تھیں۔ بہر حال میں نے بڑے شوق سے رس بھرے فرنگی توت کھانے کی خواہش کی کیونکہ یہ پہل صرف پونیال میں ہی پائے جاتے ہیں۔

اس ریاست سے گزرتے ہوئے، میں اس نتیجے پر پہنچا کہ یہاں کے لوگ اپنی قدر و قیمت کے بارے میں بہت کم جانتے ہیں۔ پونیال کے لوگ شاندار سواری کرنے کے ساتھ بہترین لڑاکو بھی ہیں۔ ان کے مقابلے میں صرف ہنزا والے ہی ہو سکتے ہیں لیکن ان کی ایک کمزوری یہ ہے کہ یہ لوگ کوئی بڑا کام کرنے کا حوصلہ نہیں رکھتے اور گندے بھی ہیں۔ تاہم آبادی میں مسلسل اضافے کی وجہ سے جدوجہد کرنے لگے ہیں۔ یہ نوکری کرنے سے انکاری ہیں اس لیے بہت سی اہم نوکریاں ان کے ہاتھوں سے نکل چکی ہیں۔ چڑاں حکمرانوں یا چڑاں انسل لوگوں کے حکومتی ضابطے میں یہ لوگ خوش خرم رہتے ہیں اور آرام طلب ہیں۔ یہ انگور کے جوس کو بہت پسند کرتے ہیں، وہ شراب (عرق) کو پسند کرتے ہیں جبکہ اس طرح کی شراب یورپ کے لوگوں کے لیے ہفتے بھر تک دردرس کا باعث بن سکتی ہے۔

پونیال اپنے ہمسائیوں کی نسبت بہت اچھے ہیں لیکن ان کی بدانظامی کی وجہ سے ان کی زرخیز زمینیں ضائع ہو رہی ہیں۔ ان کی زمین ناہموار اور پہاڑی ۱۶ صفحہ نمبر ۲۰۲۲ء ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

ہونے کے باوجود بہت خوبصورت ہے، جس کی وجہ سے یہاں کے لوگ کافی مالدار ہیں اپنے ہمسائیوں کی نسبت اسراف اور بخیل نظر نہیں آتے۔ پونیال کے مردوں کی ایک خامی یہ ہے کہ ان کی نسبت خواتین بہت محنتی ہیں اور زیادہ تر کھبتوں میں کام کرتی نظر آتی ہیں۔ مرد حضرات زمینداری سے نفرت کرتے ہیں۔ وہ صرف کاشتکاری کی زمینوں کے مقدے لڑتے رہتے ہیں اور یہی پہاڑی لوگوں کی تنزلی کی علامت ہے۔ آج کل پونیالی خواتین شاستہ پتلون نما کپڑے پہننے سے بھی گریزاں ہیں۔ اس معاملے میں گرد و نواح کی خواتین بھی ان کپڑوں کو ناپسند کرتی ہیں۔ تاہم اس ضمن میں کوئی بھی اچھا مسلمان اس رواج کو نظر انداز کرنے کی جرأت نہیں کر سکتا۔ اب تو گرد و نواح کے ہمسائیوں میں اس طرح کے ملبوسات پہننے کا رواج پہنچ چکا ہے۔

بہر حال پونیالی قطعاً لباس و ملبوسات اور دیگر معاملات میں اشکومن اور نگر کے لوگوں کی طرح اردو گرد کے لوگوں سے اجنبیت نہیں رکھتے بلکہ وقت اور زمانے کے ساتھ چلتے ہیں۔ گھومتی سے آگے تگ وادی میں آبشار میں سے گزرتے ہوئے میرا ان کے بارے میں یہی تصور تھا۔ راستے میں شفاف و سیع نیلی ندی کی تیز دھار کے باوجود، ندی کے کنارے چٹانوں کے اوپر لہکتے اخروٹ کے درختوں کے ساتھ بیشمار جنگلی گلابی پھول اور دیگر جھاڑیوں کے سرسبز پس منظر میں پانی کے اور پردیسی پن چکی کی پرسکوت عمارت نظر آ رہی تھی۔ تھوڑا نیچے نامرغوب دریائے گلگت بہہ رہا تھا، جس کے پیچھے دور بوبرا کا خوبصورت گاؤں نظر آ رہا تھا، جو نخلستان اور درختوں کے نئے پتوں کے بیچ واقع ہے۔ تھوڑا آگے تگ دریے میں جنگلی بادام کے درختوں کی کثرت دکھائی دے رہی تھی، جن کے مغرب سے تیل نکلا جاتا ہے اور شاخوں سے پولو کی بہترین چھڑیاں بنائی جاتی ہیں۔ ہم لڑکھراتے پہاڑی سے ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

نیچے کی طرف جاتے ہوئے، میدانی کھنکوں تک پہنچ گئے، جہاں خواتین بے مقصد اور اُجرت کے بغیر سونے کی تلاش میں دریا کے کنارے پانی چھان رہی تھیں اور ساتھ کچھ لوگ گندم کی فصل کی کٹائی میں لگے ہوئے تھے۔ وہ غلے کو گاہنے کے بجائے، چھوٹے چھوٹے گھٹھے بنا کر ایک جگہ جمع کر رہے تھے، کیونکہ وقت کی اہمیت کے پیش نظر دوسری فصل کی کاشت کے لیے کھیت کو جلدی تیار کرنا تھا۔

ہم سات ہزار فٹ بلندی پر ہونے کے باوجود گرمی محسوس کر رہے تھے، جبکہ بخبر علاقے کے قریب پہلدار باغات کے ساتھ گنگناتی ہوئی شوریدہ سر اہروں کا دریا بہہ رہا تھا۔ ہمارے ساتھ قافلے میں بہت سے لوگ تھے۔ دولت بیگ نے عقمندی سے کام لیتے ہوئے خیبے کے سامنے ایک بڑے پردے کا اہتمام کیا کیونکہ ہم نے اس مقام پر نہانے کا بھی سوچ رکھا تھا۔ میں نے شدت سے پردے کی مخالفت کی اور کہا کہ کیا میں پردہ دار خاتون ہوں؟ جو تم اس طرح کر رہے ہو۔ دولت بیگ نے مجھے یہاں کے لوگوں کی حاس طبیعت کے بارے میں آگاہ کیا، تو میں سمجھ گیا۔ اُس نے کہا کہ ہم یہاں مویشیوں کے احاطے کے قریب قیام رکھے ہوئے ہیں۔ ہو سکتا ہے کہ کوئی خاتون آئے اور یہ دیکھ کر پریشان ہو جائے کہ صاحب نہا رہے ہیں۔ یہ سب اس لیے ہے کہ مشرقی معاشرے میں رسم و رواج کو بہت اہمیت دی جاتی ہے۔ میں ایک دم پردے کے پیچھے خلوت میں چلا گیا جہاں ٹینٹ سے تھوڑی دوری پر گاؤں کے چند عوامیں رہائش پذیر تھے۔ وہ بھی اس نسبت کو سمجھتے ہوئے کچھ دور جا کر گوشہ نشین ہو گئے۔ اس تنگ درے سے نکلتے ہی شمال کی جانب وسیع و عریض، کھلے اور پھیلے ہوئے گاؤں نظر آنے لگے، جن کو دیکھ کر ہمیں لداخ کی سر زمین یاد آگئی۔ دریا کی بائیں جانب گرم چشمہ نظر آ رہا تھا، جہاں سے لوگ بوتلوں میں پانی لے جا رہے تھے جو اچھی صحت اور بیماریوں

﴿صفحہ نمبر ۱۷﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

سے نجات کے لیے دوا کے طور پر استعمال کرتے تھے اور ساتھ یہاں نہانے بھی آ جاتے تھے۔

ہم آگے بڑھ کر وسیع میدانی علاقے میں داخل ہو گئے، جہاں دریائے اشکومن دریائے گلگت سے جا ملتا ہے۔ لیکن ہمارا سفر آگے ایک ایسی تنگ و تاریک وادی کی طرف ہے جہاں بھورے رنگ کی سخت چٹانوں پر مشتمل پہاڑیاں ہیں۔ ہمارے سامنے ایک خستہ حال وادی تھی، جہاں چند جنگلی بید، بادام اور جھاڑیاں دریا کے کنارے نظر آ رہی تھیں۔ سڑک بہت مشکل اور خستہ حال پگڈنڈی کی طرح تھی۔ بڑی تکلیف سے ہم ہو پر پہنچے، جہاں سے آگے ویران اور بخبر علاقہ دکھائی دے رہا تھا جہاں پونیاں اور ریاست غذر (گوپس) کے درمیان حد بندی کا پتھر نصب تھا جو ریاستوں کے مابین سرحد کا تعین کر رہا تھا۔

باب - ۳

کوہ اور غدر کی جڑواں ریاستیں

هم پونیاں کی سرحد عبور کر کے کوہ غدر میں داخل ہو گئے یہ ہمارے گورز شب کے لئے ایک نئی ریاست تھی جس کا انتظام گورنر کے ذریعے چلایا جاتا ہے اور وہ گوبپس میں مقیم ہے۔ ان گورنزوں کو عموماً راجا کہا جاتا ہے چترالی روایات میں اُن کو مہتر بھی کہا جاتا ہے۔

نئی ریاست سے ایک خادم مراد شاہ ہمارے پاس پہنچ گیا آتے ہی اس نے ہمیں اپنی گرفت میں لیا اور آگے بڑھنا شروع کر دیا بالکل ایسے جیسے گدھ کسی مردار کے تعاقب میں نکلا ہو۔ میں نے اُن کی چال سے بچنے کی بھرپور مزاحمت اور کوشش کی۔ جوں ہی ہم آگے بڑھ کر ریاست کے دارالحکومت تک پہنچے تو دولت شاہ نے عاجزی سے عرض کیا کہ یہ خستہ حال اور ناہموار کھیت راجا صاحب کے ہیں۔ اُن کی بات کاٹتے ہوئے دولت بیگ طنزًا بولے، ”جی ہاں“ یہ خستہ حال کھیتیاں جو آگے شاہی محل تک نظر آ رہی ہیں یقیناً راجا کی ہو گئی۔

مراد شاہ اپنی بات پر شرم سے منہ چھپا رہا تھا کہ اچانک ننگے پاؤں غلیظ کپڑوں میں ملبوس ایک آدمی جس کے دائیں جبڑے کے کونے کا ایک دانت ٹوٹا ہوا تھا، ہمارے درمیان پہنچ گیا۔ اس کو دیکھ کر ہم نے گردنوواح کے ہموار پھیلے کھیتوں کی طرف دیکھتے ہوئے سوچا کہ اتنی زمینوں کے باوجود اس غریب کو بھیک مانگنے کیا ضرورت ہے۔ یہ غریب لاچار شاید راجا کی وجہ سے اس حالت میں بھیک مانگنے پر مجبور ہے کہ وہ اُن کو کچھ نہیں دیتا ہو گا۔ اتنے میں دولت بیگ نے آگے بڑھ کر سائل کو دو آنے دیے اور کہا یہ لو جی! ہمیں دعاوں میں یاد رکھو۔

﴿صفحہ نمبر 18﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

جو بائسائل نے آسمان کی طرف ہاتھ اٹھا کر ہمیں خوب دعا میں دیں۔ ہمارے سفر کی کامیابی کا دار و مدار ہماری اس خیرات پر ہو گا، جو ہم نے اس سائل کو دی ہے۔ یوں ہم نئی ریاست میں لغو استقبالیے کے ساتھ داخل ہو گئے۔

دریائے گلگت کے کنارے کنارے آگے بڑھتے ہوئے ہم راؤشن پہنچے، ٹھاٹھیں مارتا ہوا دریا اپنی منزل کی جانب رواں رواں تھا اور پیچ دریا ایک چٹان ایستادہ تھی۔ راؤشن کا پرانا قلعہ خستہ حالی سے گرچکا تھا جس کی وجہ سے قلعے کی منظر کشی ممکن نہ تھی۔ یہاں کے نمبردار بہت زاہد اور شریف انسان ہے جو کئی سالوں سے امن و امان قائم رکھنے کے لئے نہ صرف ہماری خدمت میں مگن ہے بلکہ حکومت سے بھی ہر قسم کے تعاون کا مظاہرہ کر رہا ہے۔ جب ہم نمبردار سے ملے تب وہ بڑے تجھب اور حیرانگی سے مجھے دیکھ کر اشاروں اشاروں میں بتانے لگا کہ حکومت اور ہماری خوش قسمتی ہے کہ روشن میں اب کوئی اڑھا موجود نہیں۔

بقول نمبردار صدیوں پہلے یہاں ایک اڑھا لوگوں کا شکار کیا کرتا تھا وہ بیلوں کے ساتھ ساتھ گاؤں کے جوان لڑکوں اور لڑکیوں کو بھی نگل جاتا تھا۔ جیران کن طور پر میں وہ جگہ دیکھ کر ششیدر رہ گیا کہ کس نے اُن دیوقامت اور درندہ نما اڑھوں سے نجات دلائی ہو گی؟ یوں لگا جیسے عیسائی راہب سینٹ جارج (St. George) نے راؤشن کا اڑھا بھگایا ہو۔ انہوں نے کہا کہ صدیوں پہلے یہاں ایک بزرگ تشریف لائے اور ہمیشہ کے لیے اس ناسور سے لوگوں کو نجات دلا دی لیکن اُس کے بارے میں کسی کو کوئی علم نہیں کہ وہ کون تھا اور کہاں سے آیا تھا۔

اُس بزرگ کو صد آفرین کہ جس نے اپنی بزرگی و کرامت سے اُن دونوں اڑھوں کو اس چٹان میں بدل دیا۔ نمبردار نے دلی مسرت اور فاتحانہ انداز میں کہا ”وہ دیکھو، دو بڑی چٹانیں، جو کبھی دو اڑھے تھے۔“ دیکھ کر مجھے یقین ہو گیا کہ واقعی یہ

ایک مجرانہ کام ہوا ہے۔ جب میں نے چڑان کی حالت کا جائزہ لیا، تو صاف دکھائی دے رہا تھا کہ کسی وجہ ازدھے کو مجر (مفلوج ہو کر پتھربن جانا) کر دیا گیا ہے اور کچھ ہی فاصلے پر اوپر کی جانب اُن کا جسم بالکل حقیقت کی طرح عیاں تھا، جو بلا شبہ ایک غایظ اور خطرناک روح کا عکس تھا۔ بزرگ نے اپنا کمال تو دکھا دیا، لیکن اُس کے بارے میں کوئی معلومات نہیں۔ کاش ایسے بزرگوں کے نام یاد رکھ جاتے۔ ویسے آج کل مسلمانوں کے ہاں ازدھوں کا تصور اتنا زیادہ نہیں لیکن مجھے یہاں کا منظر دیکھ کر بڑی حیرت ہوئی۔

کچھ ہی مسافت طے کرنے کے بعد ہم گوپس پہنچ گئے جو گلگت کے بعد ایجنسی کے اہم مقامات میں سے ایک ہے لیکن مجھے اکثر ایسی جگہوں سے مایوس ہوئی ہے۔ یہاں پر کشمیری فوجی چھاؤنی کا ایک دستہ تعینات ہے جس کے لیے ڈپنسری، ٹیلی گراف اور دوختہ حال دکانوں کی سہولت بھی موجود ہے۔ کوہ غدر کے راجا بھی اشکون اور یاسین کی طرح گلگت ایجنسی کی طرف سے مقرر کیے جاتے ہیں۔ یہ ایسا عہدہ ہے کہ ایک دفعہ ملنے کے بعد دوبارہ واپسی کا امکان نہیں جس کی وجہ سے یہ لوگ اس سے زندگی بھر لطف انداز ہوتے ہیں۔ ہمارے لیے انہوں نے بہتر انتظامات کئے تھے لیکن یہ ہنڑہ اور نگر کی طرح عوامی سطح پر ہوتے تو اچھا ہوتا جہاں استقبالیہ عوامی نویعت کا ہوتا ہے۔

یہ 1933ء کی بات ہے راجہ محمد حیم خان کو کچھ عرصہ پہلے راجہ مراد خان کے جانشین کے طور پر تعینات کیا گیا تھا۔ راجہ مراد خان کو ضعف العمری کی وجہ سے ریاست کے وسیع تر مفاد میں اس عہدے سے سبد و شکر دیا گیا ہے۔ نیا راجا چلاس میں وزیر تھا۔ میں سات سال پہلے وہاں اُس سے ملا تھا لیکن اس دفعہ کی ملاقات کوئی زیادہ پُر لطف نہیں رہی۔ شاید اس لیے کہ موصوف کی ترقی ہو چکی

تھی۔ گلگت ایجنسی کا یہ پہلا اور واحد راجا تھا جس نے غیر مہذب انداز سے ہمارا استقبال کیا۔ ہماری ان سے ملاقات اُس کے باغ میں لگے خیے میں ہوئی جہاں وہ اپنے لیے نیامکان بنانے کی تیاری میں مصروف تھا۔ شاہی محل کی نئی تعمیرات کی جگہ بہت ہی خطرناک اور کافی دور تھی جہاں اس قسم کی عمارت کی تعمیرنا کام بھی ہو سکتی ہے۔

اس موقع پر انہوں نے مجھے شراب اور سوڈا پینے کی پیش کش کی کیونکہ دنیا کے اس حصے میں محمدی (مسلمان) اس قسم کی منشیات سے پرہیز نہیں کرتے ہیں۔ میں اپنے میزبانوں سے کہیں زیادہ خوش قسمت تھا کیونکہ سوڈا بہت مزے دار تھا، جس سے میرے دوست عجب سگھ، جو بہت ملساز اور خوش طبع انسان ہونے کے ساتھ یہاں کشمیری چھاؤنی کا فوجی کمانڈر ہیں، مجھ سے اپنی حیرانی اور شرم اہم نہ چھپا سکا۔ اُس نے بڑی خوش اخلاقی سے میزبان کو اس طرح کی نئی شے بنانے کے پلانے کو سراہا۔ مختصر قیام اور علیک سلیک کے بعد میں یہاں سے اپنے قافلے کے ساتھ بدستی اور رنگ رویوں کے ساتھ روانہ ہوا۔ اس موقع پر تحالف کا تبادلہ بھی ہوا۔ راجا نے مجھے ایک بکری کے ساتھ چند انڈے پیش کیے اور میں نے شارٹ گن کے پچاس کارتوس اس کو دیئے۔

ایسی دوران راجہ کا صاحبزادہ مجھ سے ملنے آیا۔ وہ بہت خوش اخلاق، ملنسار اور خوش باش نوجوان تھا، ہلکی پچکلی انگلش بھی بولنے کی کوشش کی، کیونکہ وہ سری نگر میں کسی سکول میں پڑھتا تھا، لیکن بار بار فیل ہونے کی وجہ سے راجا صاحب نے اُسے واپس بلا لیا تھا۔ میں نے اُس نوجوان سے کافی ہمدردی کا اظہار کیا۔ راجہ اپنے بچوں کو بڑی مشکل سے تعلیم دلانے کے لیے سرینگر بھجتے ہیں مگر تعلیمی ناکامی ان کے لیے اضافی اخراجات کا سبب بنتی ہے۔ پس ماندہ گاؤں کے

نوجوان جب بڑے شہروں کی جانب نکلتے ہیں تو وہاں کے انداز اُن کی سادگی اور شگفتہ مزاجی کو بگاڑ دیتے ہیں کیونکہ انہوں نے نہ تو موڑ سائیکل، سینما یا پیسے کی کوئی بھی گاڑی دیکھی ہوتی ہے اور نہ ہی کسی بڑے اور مہذب سٹور کا نظارہ کیا ہوتا ہے، جس کی وجہ سے وہ لوگوں کے سامنے تماشہ بن کر رہ جاتے ہیں۔ انہی مسائل کی وجہ سے یہ نوجوان اپنے والدین کے پیسے سرینگر کے شہر میں خوش گپیوں میں ضائع کر بیٹھے ہیں۔ عموماً ایسے نوجوان اتنے خرافات اور رنگینوں سے مايوں ہو کر واپس آتے ہیں۔ عموماً یہ نوجوان گشپور یا حکمران خاندانوں سے تعلق رکھتے ہیں اور بہت کم کامیابی حاصل کر کے لوٹتے ہیں، بہر حال یہ نوجوان بری الزمہ نہیں ہو سکتے۔ یہ لوگ گلگت سکاؤٹ میں کچھ عرصہ سالانہ جعداداری کی تربیت کے ساتھ زیادہ تر لوفری، عیش و عشرت اور اپنے والدین کی دولت کی موج مستی میں زندگی کے مزے لُٹ رہے ہوتے ہیں۔ یہ سب کچھ ان کے بیوقوف والدین کی اجازت سے ہوتا ہے۔

کوہ (کھوہ) کے معنی پست اور چلی زمین کے ہیں، غدر کے یہ بالائی اور زیریں علاقے چترال کی سرحد شندوری دریائے اشکومن اور گلگت جہاں ملتے ہیں، تک پھیلے ہوئے ہیں۔ یہاں کی زمین انتہائی غیر زرخیز، چٹانوں اور پہاڑوں پر مشتمل بہت ناہموار ہے۔ چند مقامات پر ہموار اور زرخیز زمین کے ساتھ چراگاہیں بھی پائی جاتی ہیں۔ وسیع بخرا اور بے آب و گیاہ ہونے کی وجہ سے درخت بہت کم نظر آتے ہیں۔ کوہ اور غدر کے لوگ اپنے ہمسائے پونیالیوں کی طرح اتنے سست اور کاہل ہیں کہ سرکاری نوکری بھی نہیں کرتے۔ ان کی نسبت ہنڑہ کے لوگ ہر طرح کے کام (Jobs) کرتے ہیں۔ ان وجوہات کی وجہ سے ہر سال موسام سرما میں لوگ فاقوں کا شکار ہوتے رہتے ہیں۔ خاص کر امسال (1933ء) کے موسام بہار کے

آواخر سے موسم سرما کی شروعات تک بہت بُری حالت میں زندگی گزری ہے۔ پہاڑی لوگ مشقت کے عادی ہوتے ہیں اس کے بر عکس غدر کے لوگ مشقت کے عادی یا مختنی نہیں ہیں۔ سال میں یہاں صرف ایک ہی فصل ہوتی ہے وہ بھی اُن کاشت کاروں پر بوجھ ثابت ہو رہی ہے۔ چترال کے لوگ بھی اتنے مختنی نہیں لیکن پھر بھی موسم سرما میں ان کے علاقوں میں آ کر ہر قسم کے کام کرتے ہیں۔ یہ ایسے کام ہوتے ہیں جن کو اس علاقے کے لوفر اور فضول گھروں میں بیٹھے لوگ بھی کر سکتے ہے۔ نگ پہاڑی سلسلے، بخرا اور تبتی چٹانوں کی منگس گرم دھوپ سے ہم اکتا چکے ہیں دور دور تک سبزے کے آثار نظر نہیں آ رہے جس کی وجہ سے سفری بیزاری جنم لے رہی ہے۔ عقلمند لوگ اس طرح کے خشک و بخرا علاقوں میں سیر کرنے نہیں آتے نہ ہی پیاسے گھوٹوں کو چٹانوں سے گزرتے لاتیں مارتے پھر سکتے ہیں۔ ان حرکتوں سے راستے کی دھوں اٹھ کر جیران کن سماں پیدا کر دیتی ہے۔ کیا عقلمند آدمی ایسا کر سکتا ہے؟ پیاس اور تھکاؤٹ سے زبان خشک ہو چکی تھی جبکہ کھائی سے صاف شفاف اور ٹھنڈا تازہ پانی گزر رہا تھا لیکن اتنی گھرائی میں جا کر کوئی بیوقوف ہی اللہ کی اس نعمت سے بہرہ در ہو سکتا تھا؟

اسی دوران راستے میں ہمیں ایک پٹھان اپنے بیوی بچوں کے ساتھ ملا جو اپنے ملک سے بھاگ کر آ رہا تھا۔ ممکن ہے کسی اچھے کام کی وجہ سے آیا ہو۔ اُن کے ساتھ ایک بہت اچھا ولایتی لاسانسل کا کتنا بھی تھا۔ انہوں نے مجھ سے کتا خریدنے کی بڑی متنیں کیں لیکن اُن کی بیوی کتنے کے بارے میں کافی مضطرب دکھائی دے رہی تھی۔ وہ اسرار کر رہے تھے کہ یہ کتنا ہر چیز کھاتا ہے لیکن میں نے اُن کی بیوی کے جذبات دیکھ کر اُس کو لینے سے مغدرت کر لی۔ مجھے اُسے خریدنے کی خواہش تھی لیکن اپنے جذبات کی وجہ سے ایسا نہ کرسکا یقیناً کتا ایک اچھے مالک

اور گھر سے محروم ہو گیا ہوگا۔ کاروان آگے بڑھ رہا تھا راستے میں آگے نکل کر کچھ جنگلی درخت جن میں بید، سفیدے اور جنگلی گلابی پھول کے پودے نظر آرہے تھے جن کے درمیان ایک ندی بہتے دیکھ کر بہت سکون و مسرت ملی۔

سفر کے دوران سرسبز علاقوں کو دیکھ کر اندازہ ہوتا ہے کہ وہاں کے باسیوں نے ان بیباں جگہوں کو آباد کرنے میں کتنی محنت کی ہے اتنا فائدہ نہیں ہونے کے باوجود ان لوگوں نے کوہلوں کی تغیریں میں جتنی محنت کی ہے اتنا فائدہ نہیں باوجود اس کے کہ ان کی زراعت کا انحصار آپاشی پر ہے۔ ہم نے راستے سے تھوڑا اوپر ایک کوہل دیکھا جسے پہاڑی کو چیر کر چٹانوں کی گلروں پر بڑے بڑے پھرلوں کے ڈھارس کے ساتھ لکڑ سے پانی کی روائی کو اس انداز سے روایا کیا گیا ہے جیسے کوئی منجھی خط یا سانپ بل کھاتا چل رہا ہے۔ بارش اور سیلاہ کی وجہ سے یہ کوہل جگہ جگہ ٹوٹ پھوٹ کا شکار ہے جس کی تغیریں نو ان غریب لوگوں کی بس کی پات نہیں۔ ان کے گورنر نے اُن سے نصف زمین کے بدالے اس کوہل کی دوبارہ تعمیر کا وعدہ کیا ہے لیکن لوگ ایسے مقابلہ سے اپنا نقصان کرنا نہیں چاہتے۔ اس قطعہ زمین کے محاصل بچھے گناہ بھی نہیں اس لئے ان سے بہرحال فائدہ لینا چاہئے۔ اس وقت صورت حال یہ ہے کہ ان لوگوں کے پاس کچھلی فصل کا اناج ختم ہو چکا ہے تھی فصل تیار نہیں لوگ بہت حد تک فاقوں کا شکار ہیں۔ اس مشکل وقت میں اناج کا انتظام ممکن نہیں نہ ہی ہنڑہ والوں کی طرح خوبی کی کثرت ہے جس پر گزرنا کیا جاسکے۔

ہمارا قافلہ کھوہ کے آخری گاؤں پنگل پہنچ چکا ہے جو کافی خوبصورت مگر ناہموار ہے۔ ہم نے مقابلہ کیا کہ غدر کے لوگ چترالیوں سے بہت متاثر ہیں وہ نہ صرف کھوار زبان بولتے ہیں بلکہ چترالیوں کی طرح آنکھوں میں سرمہ لگاتے ہیں۔ صفحہ نمبر 21) ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

ہیں۔ آنکھوں میں کا جل لگانے کی روایت ہندوستان کی خواتین میں عام سی بات ہے لیکن یہاں مرد اور پچھے بغیر نہائے غلیظ اور گندی حالت میں سرمہ لگا کر خوبصورت بننے کی ناکام کوشش کرتے ہیں۔ ان کے پاس اصلی سرمہ بھی دستیاب نہیں نقلی یا کوئلے کے سرمہ کے استعمال کی وجہ سے یہ رسم بالکل فضول لگ رہی ہے۔

پنگل سے آگے وادی بہت تگ ہوتی جا رہی ہے راستے میں پھرلوں کی دیواریں، رکاوٹیں اور ایک پٹھان پر کنکروں کا ڈھیر لگا دیا گیا ہے جس کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ کسی لشکرنے اپنی تعداد دکھانے کے لئے جمع کیا ہوگا یہ چیزیں ماضی کے جنگ و جدل کی عکاس ہے۔ ماضی کے حملہ آوروں سے بچنے کے لئے بنائے گئے قلعے کی حالت خستہ ہو چکی ہے دیواریں گرنے کی وجہ سے قلعہ مسماں ہو چکا ہے۔ ماضی کے اہم دفاعی جگہوں کی اب اتنی ضرورت نہیں رہی ہے۔ اس علاقے سے آگے روت کی وادی کافی کشتادہ، پہاڑیاں کم بلند اور سرسبز دکھائی دے رہی تھی۔

یہاں تک کے سفر کے دوران ہمیں یقین ہو گیا تھا کہ غدر کے بالائی علاقے خشک، بے ثمر، بخیر اور بے زوق ہونگے لیکن درکوت کے آگے سے نکل کر اس تصور میں بہت حد تک کمی آگئی۔ اس گاؤں میں پہنچتے ہی لوگ اردوگرد جمع ہونے لگے دولت بیگ اور عبداللہ نے ان سے سوالات شروع کر دیئے، ’آپ لوگ ایسے پست کچے اور باراٹوں میں کیوں رہتے ہو؟ تم سردیوں میں تین فٹ برف کے دوران ان مکانات میں کیسے رہتے ہو؟ ان سائبانوں سے بہتر اپنے لئے گھر کیوں نہیں بناتے ہو؟ یہ تمام سوالات سن کر کے ہجوم نے بہت یقینو فانہ جوابات دیئے جو بالکل مناسب نہیں تھے۔ انہوں کہا کہ ہم سست اور کاہل ہونے کے ساتھ

آرام طلب ہیں مخت مشفقت سے عاری ہونے کی وجہ سے ان خستہ حال سائنساؤں میں مقید ہو کر نئے گھر نہیں بناتے۔ ان لوگوں سے اس طرح کا رد عمل سن کر ہمیں اس علاقے کے لوگوں کے ذاتی معیار اور کردار کا ادراک ہو گیا۔

ہم پچھشی گاؤں کے نزدیک سڑک کے دائیں طرف سے آگے بڑھ رہے تھے، اچانک دو بینوی مسطح پتھر دیکھنے کو ملے جن کو دیکھ کر ماہرین آثار قدیمہ بھی دنگ رہ گئے ہوتے۔ یہ گول مسطح پتھر آٹھ سے دس فٹ بلندی پر صخرائی مٹی، کنکروں اور بڑے توہوں کی طرح ہموار تھے۔ تین فٹ نصف دائرے کی شکل میں سے ایک فٹ زمین کی طرف جھکا ہوا تھا جبکہ گھسی ہوئی مٹی چار فٹ سے نصف فٹ تک اوپر چھی۔ پتھر کی طرح نوکدار درمیانی حصہ قدرتی یا حادثاتی طور پر بڑے قاعدے سے رکھا ہوا تھا۔ یہ دو ایسی گول چیزیں تھیں جو سوائے گوپیں کی چند قبروں کے کھیں اور نہیں پائی جاتی ہے۔ مقامی لوگوں کو ان آثار کے بارے میں کوئی مستند علم نہیں جس کی وجہ سے ان کو کوئی تحفظ حاصل نہیں ہے۔

راستہ یہاں سے آگے پچھشی کی طرف جا رہا تھا جس کے نیچے مٹی کی چھتوں کے گھر نظر آ رہے تھے۔ ہر چھت پر ایک روشن دان دھوئیں اور روشنی کے لیے بنایا گیا ہے جہاں سے آسانی کے ساتھ کوئی بھی چیز اندر پھیکی جاسکتی ہے۔ سڑک کے کنارے ایک خاتون چڑے کے مشکلے کو غبارے کی طرح جھولا رہی تھی۔ یہ اس علاقے میں دودھ سے لسی اور گھنی بنانے کا دلیسی طریقہ ہے۔ یہ مشکلہ اتنا بڑا تھا کہ اس کو جھولاانا کوئی آسان کام نہ تھا۔ ہمیں اس سے آگے ایک بڑے ٹیلے کے اوپر چڑھنا تھا جس نے پورے علاقے کو اپنے حصاء میں لے رکھا تھا۔ اس ٹیلے کی وجہ سے پھنڈر کی جھیل بنی ہوئی ہے جس سے آگے بہت خوبصورت سر سبز زمینیں پھیلی ہوئی تھیں۔ دریاں کے درمیان ہموار سطح سے گزر رہا تھا۔ مقامی

لوگ اس خوبصورت جگہ کو چھوٹا کشمیر پکارتے ہیں۔ یقیناً یہ کہنا حق بجانب ہے کیونکہ جہاں سے ہم گزر رہے تھے بہت ہی خوبصورت جگہ ہے۔ سفری تھاواٹ کے باوجود ہماری آنکھیں اس سرسبز چڑاگاہ کے سبزے اور دلدل کو دیکھ کر راحت محسوس کر رہی تھیں۔

دریائے نذر میں انگلش ٹراؤٹ مچھلیاں ڈالی گئی تھیں جس کی وجہ سے لوگ ماہی گیری کا لطف اٹھا رہے ہیں۔ مقامی لوگ منہ ہلا ہلا کر بغیر ہڈیوں کے لذیز گوشت کی تعریف کر رہے تھے۔ بدعتی سے بڑی محنت کے باوجود ہم قرافر م کی انگلش ٹراؤٹ مچھلی نہ کھا سکے۔ ان مچھلیوں نے مقامی دلیسی مچھلیوں کو کھا کر دریا سے ان کا خاتمه کر دیا ہے۔

اس بستی سے آگے غیر مہذب بندوقی علاقہ نظر آ رہا تھا جہاں وسیع میدان اور دلدلی سرسبز زمینیں تھیں جن میں درخت بہت کم دکھائی دیتے تھے۔ جگہ بہت اچھی مگر دس ہزار فٹ بلندی کی وجہ سے فصل بہت دیر سے پکتی ہے۔ ہم نے دیکھا کہ ایک خاتون (Marghon) نیلے جرسی پھول کے تنوں اور پتوں کو سکھا رہی تھی جس کو وہ موسم سرما میں پا کر کھاتے ہیں۔

ہم نذر کے آخری گاؤں ٹیرو کی طرف بڑھ رہے تھے، جس کا فصل آب (Watershed) چڑال کے قریب بہت بلندی پر واقع ہے اتنی دوری کی وجہ سے سبزابہٹ کے لحاظ سے یہ علاقہ بہت مایوس کرنے ہے۔

ہمارے سامنے مغرب کی جانب اونچے پہاڑی سلسلے کے درمیان میں دو چھوٹے گلیشیز بھی دکھائی دے رہے ہیں لیکن پچھلے دو ہفتوں کی سفری مشکلات کے بعد ہم اس طرح کے دلچسپ منظر کی آغوش میں آسکے ہیں۔

جوں ہی ہم شدوار کے انتہائی خوبصورت سرسبز و شاداب مقام پر پہنچے

چوند، پرند اور درندے سب اپنی آزاد دنیا میں خوش و خرم قدرتی حسن سے لطف اندوز ہو رہے تھے اور کولین گنگناری تھیں۔ میدان چراگاہ دُور بلندی تک پھیلا ہوا تھا مگر ٹیرو کے دربار زمینداروں نے یہاں بھی گرمیوں کی فصلوں کی بوائی اور گہائی کے لیے جھونپڑیاں بنارکی تھیں۔

سرک آگے کی جانب ان ڈکش نظاروں سے نیچے تنگ وادی کی طرف جا رہی تھی جہاں پر جنگلی بید، پھول، جھاڑیوں اور سبزے نے سڑک کو پھولوں کی طرح خوبصورت اور دیدہ زیب بنارکھا تھا۔ چراگاہ کے درمیان میں چھوٹے چھوٹے جانور جبکہ کافی دُور فاصلے پر خوش گاؤ (Yak) کے ساتھ گائے بیل بھی چدائی میں مصروف تھے۔ اس منظر کو دیکھ کر میرے ہمسفر ہنڑہ کے لوگوں کے منہ میں پانی بھر آیا تھا اور وہ حسد سے عش عش کر رہے تھے۔ یہاں سے آگے کچھ فاصلے پر قابل توجہ شندور کا آخری فصل آب (میع) واقع ہے۔ دُرہ شندور دونوں اطراف سے انتہائی سادہ مناظر کے حامل ہونے کے ساتھ چوٹی کی دوسری جانب غدر اور گلگت ایجنسی کی آخری ریاستی جغرافیائی سرحد کی حدود واقع ہیں۔



باب نمبر 4

ریاست یاسین یا ورثگوم

پدرہ جولائی 1933ء کو چغار چترال کے سرحدی مقام پر ہم نے کمپ لگایا جہاں سے مڑکر درکوت کے راستے دوبارہ گلگت ایجنسی کی حدود کی طرف لکھنا تھا۔ چترال کے بارے میں جان کاری میرے دورے کا مقصد نہیں تھا۔ اس لئے شمال کی جانب درہ شندور کی آخری سرحد کی طرف رُخ کیا۔ وہاں سے مڑکر اسی درے روانہ ہوئے جو درکوت پاس کی طرف تھا۔ یہ سرحدی علاقہ سطح سمندر سے تقریباً 15380 فٹ بلندی پر واقع ہے جو یاسین کو چترال سے الگ کرتا ہے عموماً یاسین گوپس سے آنے جانے کا یہی راستہ ہے مگر اس دفعہ ہم اُسی راستے سے جا رہے ہیں جس پر پامیر بونڈری کمیشن کے لوگ والپس نکلے تھے۔

ہمیں برف باری ہونے سے پہلے ہی اس مشکل علاقے سے گزرنا تھا لیکن نکلنے سے پہلے ہی برف شروع ہو گئی۔ ہلکی برف باری میں آرام آرام سے سفر کا آغاز کیا کیونکہ ہمارے ساتھ موجود خوش گاؤ برف میں تیز چلنے سے قاصر تھے۔ تقریباً پانچ گھنٹے کی مشکل مسافت کے بعد ہم درہ کے پار پہنچ۔ ہمارے قافلے کی روایت کے مطابق جس علاقے میں داخل ہوتے اُسی علاقے کے قلی سامان سفر لینے پہنچ جاتے تھے۔ ایسا نہ کرنے پر کم از کم ایک بکری جرمانہ ادا کرنا پڑتا تھا۔ میرے دوستوں نے اس راستے کی مردم بیزاری اور دشواری کی بہت شکایت کی۔ بہر حال وہ کئی بار اس راستے سے گزر پکے تھے یقیناً میں نے بھی اس دشواری کو محسوس کیا۔ ایک طرف یہ دُرہ کافی اترائی اور چڑھائی پر مبنی تھا دوسری طرف پھر سے کمپ لگانا پڑ رہا تھا۔ چترال کی جانب راستہ بہتر تھا لیکن درکوت کی طرف

کے حصائیں رہے، تنگ گھاٹی کی اوپری چٹانوں کے درمیان دریا کے کنارے سے گزرتے ہوئے سرسبز و شاداب نظاروں کے آغوش میں رہے۔

درکوت پہنچنے پر راجہ نے شاندار استقبال کیا۔ راجہ یاسین شاہ عبدالرحمٰن خان؟

جو خوش وقت خاندان سے تعلق رکھتے ہیں اور گوپس کے غیر مہذب راجہ کے بھائی ہیں، 23 میل کی مسافت طے کر کے مجھ سے ملنے تشریف لاچکے تھے۔ طویل سفری تھکاوٹ کی وجہ سے میں کسی سے بھی ملنے کے قابل نہ تھا۔ دولت نے مجھے اس علاقے کے بارے میں کچھ ہلکی پھلکی معلومات بتا کر راجہ صاحب سے استدعا کی کہ صاحب ابھی گپ شب کے موڑ میں نہیں ہیں۔ جس کی وجہ سے راجہ صاحب دس منٹ تک میرے ساتھ چارپائی پر تشریف رکھنے کے بعد چپ چاپ باہر چلے گئے۔ چند لمحوں کے بعد نہا کر میں گپ شب کے لئے تیار ہو گیا۔ راجہ شاہ عبدالرحمٰن کی عمر اس وقت ساٹھ سال کے قریب پہنچی ہے اور بڑا مدد اور ہوشیار شخصیت کے مالک ہیں۔ راجہ صاحب نے میرے ساتھ چائے نوش کی اور بڑی احتیاط سے عزیزو کا لذیز کیک کھانے کی کوشش کی کیونکہ ان کے نچلے جبڑے میں صرف تین دانتوں کے علاوہ اوپر کے دانت گرچکے تھے۔ اس وجہ سے موصوف دانت لگوانے کشمیر جانے کی تیاری میں اپنی رعایا اور رشتہ داروں سے پیسہ اکھٹا کر رہے تھے۔ میں نے سنا کہ راجہ نے مہتر چڑال سے اس مد میں ایک ہزار روپے مانگا ہے اُس نے کتنے پیسے ان کو دے دیئے یہ معلوم نہ ہوا کا۔ راجہ بہت زندہ دل، پرمیزاں، تشریف افسوس اور ملنسار آدمی ہے جس کی وجہ سے گپ شب کا بہت مزا آیا۔ چائے اور گپ شب کے بعد ہم نہر کے کنارے پولو کے میدان کی جانب نکلے جو آدھا سرسبز اور باقی آلودہ مٹی پر مبنی تھا۔ اس کھیل میں کھلاڑیوں کی تعداد کا کوئی علم نہ ہوا کا جس کی وجہ سے کوئی مزہ نہیں آیا لیکن انہوں نے حیرت انگیز کھیل کا مظاہرہ کیا۔

”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

حالت بتدربنج دشوار ہوتی جا رہی تھی۔ اترائی اور برقانی سفر کے دوران ایک گلیشیر بھی طے کرنا پڑا جو بہت ناگوار تھا ان تمام مشکلات سے گزر کر اخراج کارہم داوی درکوت پہنچ گئے۔

پونیال اور غدر کے خبر، ویران اور بے رونق علاقوں کے سفر کے بعد شندور اور اس نئی وادی کے سبزہ زاروں نے ہمارا نقطہ نظر بدل دیا ہے۔ ہم درکوت کے چھوٹے سے گاؤں میں پہنچنے کے لئے تین گلیشیرز بڑی محنت اور مشکل سے پار کر کچکے ہیں۔ نیچے گاؤں کی جانب ایک مشہور گرم چشمہ واقع ہے جس کے بارے میں گاؤں کے نمبردار نے بتایا کہ اس گرم چشمے کے برابر پوری دنیا میں کوئی چشمہ نہیں ہوگا۔ اس میں ایسا گرم پانی ہے جس میں کوئی بیمار یا مریض نہائے تو وہ بہت سے بیماریوں سے شفایا پ ہو سکتا ہے گویا بیماروں کے لئے یہ چشمہ باعث شفا ہے۔

یہاں سے آگے چڑاگہ بچھولوں اور جھاڑیوں سے پڑھی۔ اس طرح کے نظارے کا مشاہدہ ہم نے چڑال کی جانب بھی کیا تھا بلکہ اس چکنی مٹی میں اس سے بھی بہتر چکتے بچھوں، جبڑی بوجیوں اور سبزے کا منظر تھا۔ ہم مسلسل اترائی سے وادی کے دہانے پر پہنچ گئے۔ ہمارے ساتھ رنگدار داڑھی والا مولاًی پیر (اسامیلی پیر) دو دن سے ہمسفر تھا جو بڑے غور اور فخر سے مسلسل اپنی سفری مشکلات کا تذکرہ کر رہا تھا اس وجہ سے میں نے اُسی کے ساتھ کافی ہمدردی کی کیونکہ وہ اپنے مرشد سے ملنے اور اُن سے دینی و روحانی فیض حاصل کرنے کے لئے زیبک افغانستان کی طرف اسی راستے سے آتا جاتا رہتا تھا۔

ہم دس گھنٹے طویل سفر کے بعد تھک ہار کر درکوت کے دروازے پر پہنچ تھے اس دوران پچھلی منزل سے یہاں تک آئے ہوئے پہاڑی کے قلعہ بند فصیلوں ۲۰۲۲ء 『صفحہ نمبر 24』 ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان

امریت اور بادشاہت (راجل) جیسے نظام حکمرانی میں اصل جمہوریت تب ہو سکتی ہے جب سب کے حقوق یکساں ہو اس کے برکھیل کے دوران راجہ نمبردار اور باقیہ غریب اپنے گھوڑے لیکر سب میدان میں بغیر کسی فرق کے مزے سے خوشاشاک اور مٹی کے آلوہہ بیچپڑ میں کھیل کا لطف اٹھا رہے ہیں۔

ہمارے مشاہدے میں یاسین کے پولکی حالت بالکل خراب تھی کیونکہ اس کے لئے بھی تیاری کی ضرورت پڑتی ہے۔ گرمیوں میں کھلاڑی اپنے کھیتوں میں مصروف ہوجاتے ہیں اور اُس وقت ان کے گھوڑے چڑاگاہ میں ہوتے ہیں۔ سردیوں میں برف کی وجہ سے کھیل نہیں سکتے۔ ان علاقوں میں دیسی موسیقی کے بغیر پولو کا تصور نہیں اس لئے تین آدمی بڑے جذبے کے ساتھ قطار میں ڈھول، تال اور بانسری شدومد سے بجارتے ہیں۔ یہ عموماً راجہ کے نجی موسیقار ہیں جو موصوف کے ساتھ یاسین سے آئے تھے۔

شام کو محفل موسیقی کا اہتمام کیا گیا آگ کے بڑے سے آلاو کے گرد لوگ دائرے میں جم گئے اور باری باری مختلف گیت گاتے ہوئے رقص کرنے لگے جس سے ہم بہت لطف اندوز ہوئے۔ راجہ نے مودبانہ مگر معدتر خواہانہ انداز میں کہا کہ ’آپ جانتے ہیں کہ یہ دیہاتی جنگلی لوگ ہیں اس لئے خواتین ایسے مقامات پر کہنے کے باوجود بھی تماشا دیکھنے کم آتی ہیں۔ اُس نے یہ بات اس خوف سے کی ہوگی کیونکہ محفل سے کچھ فاصلے پر دیواروں اور چھت سے گاؤں کی خواتین اپنے نوجوان مردوں کے رقص کو شوق سے دیکھ رہی تھیں، جن کو میں نے دیکھ لیا تھا۔ موسیقاروں اور رقص کرنے والوں کو نمبردار بڑے جذبے اور لگن سے تالیاں بجانے اور شور شرابے پر انجام رہا تھا۔ سب نے بڑی مہارت سے رقص کیا لیکن سب سے بہترین رقص ایک گونگھے اور بہرے آدمی نے کیا جس کیلئے سب

﴿صفحہ نمبر 25﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

تماشیوں نے نعرہ تحسین پیش کیا۔ ہر ایک رقص نے چوغہ پہن رکھا تھا اور رواج کے مطابق چوغے کے لمبے بازوں تاں کر ہاتھوں اور بازوں کو پھیلا پھیلا کر گول گول گھوٹتے رقص کر رہے تھے۔ رقصیوں نے بعض گانے فارسی، چترالی اور مقامی زبان بروشکی میں گائے۔ سب زبانوں کو وہ سمجھتے تھے لیکن سب سے زیادہ اپنی زبان کو ترجیح دی۔ ایک بوڑھا شخص ایک جوان کے ساتھ گھر سے اپنے مخصوص چوغے پر مقامی ٹوپی پہن کر دلچسپ اور مزاحیہ گانے کے ساتھ میدان میں اترے تاکہ لوگ پیسہ اور پھول لگا سکے جس کو تماشیوں نے بہت پسند کیا۔ ایک اور آدمی نے گانے کے ساتھ رقص کیا اس کے ساتھ ساتھ تماشائی بھی جھوم اٹھے۔

اس محفل میں سب کچھ مشرقی اسلوب کے ساتھ ایک آواز میں نہیں تھا۔ تماشائی تالیاں بجانے کے لئے ہاتھوں کو بڑے جذبے کے ساتھ ہوا میں لہرا رہے تھے اور رقص شدومد سے جذباتی انداز میں ناق رہے تھے۔ اچھتے کو دتے شور مچاتے بڑے غوغاء کے ساتھ آدمی رات تک موسیقی سے سب نے لطف اٹھایا اور تھک ہار کرسونے اپنے گھروں کو چل دیئے۔

درکوت مشہور زمانہ انگریز محقق جارج ہیورڈ کی قتل گاہ کا مظہر یاد دلا رہی تھی جو 18 جولائی 1870ء کو یاسین سے بدختان جاتے ہوئے قتل ہوا۔ اُس کی جارحانہ قتل کی کہانی سرہنری نیو بولڈ (Sir Henry Newbold) نے بیان کی ہے لیکن میں اُن کی کہانی کی تصدیق نہیں کر سکتا کیونکہ اس میں اس واقعے سے کوئی مطابقت نظر نہیں آتی۔ کرنل لوکھرٹ، سر ولیم لوکھرٹ اور کمانڈر انچیف (Colonel Lockhart, Sir William Lockhart and Commander-in-Chief in India, علاقے کا 1885ء اور 1886ء میں دورہ کیا اور یعنی شاہدین سے انٹرویو یور لیکر اس

”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

واقعے کے بارے میں لکھی گئی شاعری کی تفصیلات بھی جمع کی ہیں۔

مختصرًا ان کی تفصیلات کے مطابق جارج ہیورڈ کو میرولی مہتر یاسین کی جانب سے قتل کی خبر دی گئی تھی۔ وہ ساری رات نیند پر غلبہ حاصل کرنے کے لئے لکھتے رہے لیکن بالآخر نیند غالب آگئی۔ نیند کی حالت میں قاتلوں نے اُن کو گرفت میں لیکر باندھ دیا اور ٹیلے پر ایک بار طلوع صبح کا نظارہ کرایا۔ صبح سورج کی کرنیں ان کے خوبصورت بالوں کو اور بھی خوبصورت بنارہی تھیں وہ بہت وجہہ لگ رہے تھے اسی وقت وہ نیچے اترے اور کہا کہ میں تیار ہوں۔ مشن کو فراہم کردہ عینی شاہدین کی تفصیلات کے مطابق اسی اثنا میں ان کو اچانک قتل کیا گیا۔

میرولی فوراً چڑالیوں کے ہاتھوں اپنے انعام کو پہنچا جن کی قیادت، مہتر چڑال امان الملک کی طرف سے محی الدین (پہلوان بہادر) بعد میں یاسین کے راجہ بن کر کافی شہرت پائی۔ پہلوان بہادر نے مفرور قاتل کے سوتیلے بھائی ہونے کے باوجود میرولی کو قتل کر دیا مگر یہ کوئی جارج ہیورڈ کا بدلہ نہیں تھا۔

ان لوگوں نے میرولی کا تعاقب کیا اور دیکھتے ہی اس پر فائز کر دیا گوئی سیدھی ران میں لگی جس کی وجہ سے وہ اپنے گھوڑے سے گر گیا۔ اُس کے بھائی پہلوان بہادر نے فوراً اُن کا گلہ کاٹنے کا حکم دیا۔ جوں ہی دو آدمی اس کی طرف بڑھنے لگے تو اُس نے زخمی حالت میں اپنی انگریزی سپتوں سے فائز کر کے دونوں کو مار دیا۔ دو دیگر جوان اس کی طرف بڑھے جن کو اپنی تلوار سے نشانہ بنایا۔ با بیکو نامی پونیالی خادم نے شیر کی طرح اپنے آقا کا دفاع کیا اور آخری دم تک اپنے راجہ کو بچانے کی کوشش کی وہ پہلوان کے لوگوں پر بیٹھنے لگا کہ اپنے راجے کو تم کیوں مار رہے ہو؟ بھر حال میرولی کو قتل کر دیا گیا لیکن اس کا جانشناز خادم با بیکوزندہ رہا جو 1922ء کو گاہوچ پونیال میں انتقال کر گیا۔

جارج ہیورڈ کا بدلہ لینے کے لئے انڈین حکومت نے کوئی خاص اقدامات نہیں کیے مگر مہتر چڑال نے میرولی کو ٹھکانے لگا کر جان چھڑائی تاکہ یاسین کی حکومت اور جانشیدا کسی اور رشتہ دار کو دے سکیں۔ اس بات کی حقیقت کو کوئی سمجھنا سکا کہ مہتر امان الملک اپنے عزیز کو انگریز کے بد لے قتل کرو کر کیا حاصل کرنا چاہتا تھا؟

برطانوی محققین اور سیاحوں پر شمال مغربی جنگلی علاقوں میں کبھی کھبار جملے ہوتے رہتے ہیں۔ اپنے لوگوں کے اُن حالات کے بارے میں لوگوں سے پوچھ کچھ میں تکلیف محسوس کر رہا تھا لیکن ہمسفر ہنڑہ کے ساتھی درکوت کے لوگوں کی زبان میں ان سے بات چیت کر رہے تھے۔ مقامی لوگوں نے بتایا کہ دراصل جارج ہیورڈ کو اُس کے پانچ خادموں نے کھانے کے دوران پکڑ کر اشکون وادی کی جانب نازبر (جلگہ کا نام) کے ٹیلے کے اوپر مل کر تلواروں سے قتل کر دیا۔ جارج ہیورڈ نے جملہ آوروں کو نہ مارنے کے بد لے میں سب کچھ دینے کی استدعا کی لیکن ان ظالموں نے ایک نہ سنی اور کہا کہ آپ کا مال ویسے بھی ہمیں ہی ملنے والا ہے۔ اُس کو کمپ سے نصف میل دور وادی کے اوپر ایک چٹان کے نیچے ٹیلے پر قتل کیا گیا جو نیابر (نازبر) کے بالکل شروع میں واقع ہے۔ آج کل یہ نالہ فرنگ بر یا فرنگی نالہ کے نام سے مشہور ہے۔ اُن کے نشی نے گاؤں میں لوگوں سے کہا کہ صاحب مزید نالے دیکھنے گئے ہیں حالانکہ وہ قتل کے وقت موجود بھی نہیں تھے۔ ایک مہینے بعد اس کو جھوٹ کی پاداش میں قتل کر دیا گیا۔

یہ روایت مجھے ڈریو (Drew. Sir William Lockhart) کی کہانی سے مثالبہ دکھائی دیتی ہے اور دیگر لوگوں کی تفصیل کے برعکس جو یہ کہتے ہیں کہ موصوف کو نیند کی حالت میں قتل

کیا گیا تھا۔ یقیناً ہیورڈ کو کافی دور دیودار کے جنگل میں لے جا کر تلوار سے ہی قتل گیا گیا تھا۔ بہرحال ڈریونے جارج ہیورڈ کے جسد خاکی کو گلگت کے قبرستان میں دفنادیا۔

درکوت کے دیہاتیوں کے بقول اس قتل کے جرم کے تمام انتظامات بلینی (Bileni) نامی ایک چترالی شخص کے ہاتھ میں تھے اور اصل قاتل شماں یاسین کے ایک گاؤں برکتی کے مشیر الدین اور محبی حاکم تھے۔ اس جرم میں سندی کے نمبردار نے بھی نمایاں کردار ادا کیا۔

کہا جاتا ہے کہ ہیورڈ کی باقیات میں سے ایک دوربین جوتا اور ایک پستول ابھی بھی یاسین میں ایک شخص کے پاس موجود ہے۔ دوربین جس آدمی کی ملکیت میں ہے وہ کہتا ہے کہ اس کو یہ دوربین ایک مولائی پیر نے دیا ہے جن کو یہ ممیٰ میں آغا خان نے تھفہ دیا تھا۔ یقیناً اس علاقے میں ہر کہانی میں پیر کا تذکرہ ہر صورت ہوتا ہے۔

میں نے استفسار کیا کہ میر ولی نے اس محقق کو کیوں قتل کروایا؟ لوگوں نے جواب دیا کہ صاحب کا اس علاقے میں دوسرا دورہ تھا، شاید برطانیہ والے اس کی حکومت چھینے والے ہیں، راجہ نے اسی گھبراہٹ میں اُسے قتل کروایا۔ مجھے شبہ ہے کہ میر ولی نے لائچ، طمع اور دیگر محکمات یا اپنی ظالمانہ خصوصیت کی وجہ سے وحشیت کا مظاہرہ کیا ہوگا۔ جیسا کہ Newbolt's کی شاعری میں ایک نظم میں لسپور کے پہاڑ کے بارے میں ہے جس میں کہا گیا ہے کہ تمام چوٹیاں برف میں چھپی نظر سے اوچھل ہیں لیکن لسپور اپنی اونچائی کی وجہ سے سورج کی سب سے پہلی کرن کی چمک کا شکار ہوتا ہے۔

دیہاتی اس واقعے پر افسرده ہیں کہتے ہیں کہ جب سے ہیورڈ کا قتل ہوا ॥ صفحہ نمبر 27 ॥ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

ہے تب سے تمام مارخور اس علاقے سے غائب ہو چکے ہیں۔ بغیر مبالغہ کے ماضی میں زیادہ مارخور ہوتے تھے ان کی یہ حالت تھی کہ فصل کی کٹائی کے وقت ایک طرف وہ کھڑے گندم کی گہائی کرچکے ہوتے تھے دوسری طرف فصل کی کٹائی لیکن اب وہ سب مناظر نہیں رہے اب یہاں کوئی مارخور نہیں!

میں نے درکوت والوں کو دیکھ کر یہ اندازہ لگایا کہ ہیورڈ کے قتل کے بعد ان کے دل میں یہ قتل سرایت کرچکا ہے۔ مشاہدہ کے مطابق یہ دیہاتی ادھا گھنٹہ بھی ایک دوسرے سے لڑے بغیر نہیں رہ سکتے ہیں۔ ہم نے سنا کہ کچھ سال پہلے سنٹرل ایشیا سے پانچ چھ مسلمان حج کے سفر پر یہاں پہنچے وہ بھوک اور تھکن سے پریشان تھے لیکن مسلمان ہوتے ہوئے ان لوگوں نے اُن حاجیوں کی کوئی مدد نہیں کی۔ ایک دفعہ ایک آدمی نے پیٹیکل ایجٹ کے گھوڑے کو گھاس دینے سے انکار کیا لیکن اُس کے دوسرے بھائی نے گھاس فراہم کر دی بدلے میں اس کو ایک روپیہ ملا جس کی وجہ سے دونوں بھائی ایک سال تک لڑتے جھگڑتے رہے۔

جب میں درکوت میں تھا ان دونوں ایک لنگڑا آدمی بھاگ نکلا، ہم نے پوچھا کہ وہ کیوں بھاگا ہے؟ کہا گیا کہ یہ کوئی معمولی بات نہیں اس نے ایک چڑواہے کی بیٹی کو اغوا کیا ہے۔ لڑکی کا والد جو اس علاقے کا نہیں تھا مغوسی کے بھائی کے پاس گیا اور واقعہ پیش کیا۔ بحث و مباحثے کے بعد یاسین کے اغوا کار کے بھائی نے ایک بھیڑ مہمان کے لئے ذبح کر کے کھانے میں بڑی آؤ بھگت کی جس پر لڑکی کا باپ بہت خوش ہوا اس امید سے کہ اس کے بد لے کچھ اور بھی معاوضہ ملے گا۔ مہمان نے مجسم گوشت کی درکوتی روایت کا تقاضا کیا جس پر میزان بنے چاقوؤں کے دل میں گھونپ کر مارڈالا۔ کسی نے اس واقعے پر کوئی معذرت نہیں کی! قاتل مزے سے چھوٹ گیا اور اس کے بھائی نے اس لڑکی سے شادی کر لی۔

درکوت کے نزدیک ایک زبردست چراغاہ پائی جاتی ہے لیکن یہاں کی بھیڑ اور
بکریاں دور جانے سے کتر اکر دلدل والی گھاس کھاتی ہیں جو ان کے لئے صحت
بخش نہیں بلکہ سستی کی انتہا ہے۔ شاید یہ سستی اور اکتاہٹ چڑال سے درکوت منتقل
ہوئی ہے۔

ہمارے قافلے میں آج کل بچھڑے کی خرید اور ذبح کا معاملہ شدت
اختیار کرچکا ہے کشمیری بہت مضطرب اور مسلمانوں کے لئے ذبح کا کوئی مسئلہ نہیں
لیکن ہندو کے لئے یہ عقیدے کا معاملہ ہے۔ مجھے ان دونوں صورتوں میں کوئی
فائدہ ہونے والا نہیں کیونکہ ہمارے باورچی عزیزو کے پاس بچھڑے کا گوشت
پکانے کا کوئی تجربہ نہیں۔ آخر کار میرے حصے کا گوشت گاؤں کے کتے کھائیں
گے!! واد کیا مزہ دار اور چٹ پٹا گوشت کاش یہ اچھا پکایا گیا ہوتا۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

چڑال سے دڑہ درکوت پار کر کے یاسین پہنچنے کے لئے ہم نیچے کی طرف
روانہ ہوئے جہاں ریاست یاسین کا دراٹھومت اور قلعہ ہے وہاں سے ایک طرف
وادی تھوئی جا کر واپس ایک نئے گمنام راستے سے درکوت جبکہ دوسری طرف درکوت
سے نئے راستے اور نئی امید کے ساتھ وادی اشکوں پہنچنا ہے تاکہ ہم کم و بیش
ریاستی علاقوں کو دیکھ سکیں۔ موسم سہانا ہو تو سفر کا فاصلہ اتنا طویل نہیں ہوتا۔ یقیناً
بزرگ راجہ نے ہماری بہت قدر افزائی کی اور لوگوں کا رو یہ بھی دوستانہ تھا۔
تحوڑے آرام کے بعد بہت شاندار ذرخیز میدانوں سے ہم یاسین کی طرف روانہ
ہوئے۔ یقیناً ریاست میں خوشحالی تھی محدود وسائل اور سبزہ زار غذائی اجناس کی
قلت کے باوجود احتیاط اور عقلمندی سے غذائی ضروریات کو نہ صرف پورا کیا جاتا ہے
بلکہ برآمد بھی کیا جاتا ہے۔ یاسین میں پانی کی بہت فروانی ہے۔ سطح مرتفع بہت بلند
ہونے کے ساتھ گرمائی مسوئی حالات بھی نسبتاً مختصر ہوتے ہیں جس کی وجہ سے
پورے سال میں صرف ایک ہی فصل بوئی جاسکتی ہے گندم اور جو مشہور فصلیں
ہیں۔

چھاؤں کے سبب فصل متاثر ہونے کے خوف سے لوگ چھلدار درخت
کھیتوں میں نہیں لگاتے ہیں اس کے باوجود اخروٹ، سیب، خوبانی اور شہتوں کے
کافی درخت نظر آرہے تھے جو ایجنسی کی دوسری ریاستوں کی نسبت کافی کم ہیں۔
یاسین کے کاشتکار بہت مختنی اور اچھے زمیندار لگتے ہیں لیکن یہ ہر تین سال بعد
اپنے کھیتوں میں گور کی کھاد ڈالتے ہیں کیونکہ چراغاہ کی کمی کی وجہ سے ان کے

پاس اتنے ماں مویشی نہیں کہ ہر سال دیسی کھاد کھیتوں کو فراہم کر سکے۔
قالے کی روانگی کے ساتھ میں سوچ رہا تھا کہ یہ ریاست بہت خوشحال اور
آرام دہ ہے۔ پانی کی فروانی کے لئے ہر گاؤں کا اپنا گلیشیر ہے۔ میدان اور ذرخیز
زمین ہونے کی وجہ سے آپاٹی بھی آسانی سے ہو سکتی ہے۔ ان کے گھر بہت عمدہ
اور باغات اگرچہ چھوٹے ہیں لیکن بہت خوبصورت لگتے ہیں۔ کھیت لہبہار ہے
ہیں اور ساتھ خمیر کی خوبصورت روٹیاں بنائی جاتی ہیں۔ شائستہ اور خوش مزاج لوگوں
کی پرمسرت اور شادماں ریاست ہے۔

ہم مہتر میر ولی کے بوسیدہ اور خستہ حال قلعے سے گزرے جس کے تمام
نقشے اور دوسری دستاویزات گورنر کے پردادا مہتر گورنر امان جو کہ ایک بہادر طاقتوڑ
قاتل مگر مردم بیزار شخص تھا، کی یادیں تازہ کر رہی تھیں۔ ہمارے محافظ بڑے سے
اور کاہل ہیں وہ اس ریاست کے جنات کے بارے میں اتنا بھی نہیں جانتے کہ
برٹش کے آنے سے وہ یہاں سے غائب ہو گئے۔ ایک محافظ نے ہماری سوچ میں
جان ڈالتے ہوئے قلعہ کے بارے میں کچھ معلومات دی اور اس چٹان کے بارے
میں بھی اگاہ کیا جہاں پہلے صاحب یا ان کے گھوڑے استادہ رہا کرتے تھے۔

دریائے یاسین کی کشادگی اتنی زیادہ تھی کہ ایک میل کے نزدیک پوری
وادی میں پھیلا ہوا تھا۔ خشک کناروں پر گرم بھوری چٹانیں شکستہ حالت میں پڑی
تھیں جو عموماً نہریں بناتے ہوئے توڑی جاتی ہے۔ تھوڑا گے بڑھ کر یاسین کی
کشادگی سمٹتی گئی۔ دریا کے دائیں جانب ایک معلق پل پار کر کے ہم بخرا اور دشت
و صحراء دشت طاؤس، کے پُرد فریب نظاروں میں پہنچے۔

پہنچتے ہی محافظوں سے کہا؟ دولت سے کہو کہ کہیں سے ایک بندوق لائے
تاکہ ہم طاؤس کا شکار کھیل سکیں۔ انہوں نے حیرت سے جواب دیا؛ کیا کہا آپ
﴿صفحہ نمبر 29﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

نے؟ کہاں! طاؤس اور کیسے؟ کیوں نہیں میں نے کہا۔ اور کہا! اسی میدان میں
جہاں ہم کھڑے ہیں۔ کیا ہم ہندو ہیں کہ ان کا شکار بھی نہ کریں؟ میں نے ان کو
ٹوکا۔ او ہوا! نہیں صاحب! یہ بات نہیں۔ یہاں کوئی طاؤس نہیں اور نہ ہی پہلے
تھے۔۔۔ انہوں نے برجستہ کہا۔ او! تو پھر یہ نام کیسے رانچ ہوا یہ فریب کاری
بھی ہو سکتی ہے؟

کئی سال پہلے یہاں کاشت کاری کی جاتی رہی تھی جس کے آثار شکستہ
کوہاں کی باقیات میں واضح نظر آرہے ہیں۔ موجودہ راجا بھی اسی کوہاں کی تعمیر نو کی
کوششوں میں لگے ہیں تاکہ دوبارہ ان کھیتوں میں کاشت اور باغوں میں درخت
لگائیں یا اگائے جائیں۔ اس دلچسپ کہانی سے بھی میں اس جگہ کے نام اور
طاؤس میں مشاہدہ تلاش نہ کر سکا۔

بھر حال اس نام کے لئے پہلا نکتہ نظر یوں ہے؛ مور چمک دمک شان و
شوکت اور دولت و جلال کی نشانی ہے۔ ایران میں طاؤس کو شان و شوکت اور تخت
تاج کی تمثیل کے طور دیکھا جاتا ہے۔ اگرچہ یہ زمین اب بخیر صحراء کی مانند ہے لیکن
پھر بھی سونے کی طرح چمکدار اور مور کے پروں کی طرح جھلملاتی ہے۔ میں نے
سوچا کہ نام کے پس منظر کے لئے شاعرانہ تشریع سے کسی کو قائل نہیں کیا
جا سکتا ہے۔

میں نے دوسرے نکتہ نظر کو کسی حد تک اس نام سے موافق پایا جو کچھ یوں تھا۔
سالوں پہلے ایک زمیندار کا راجا کی بیٹی سے پیار ہو گیا لڑکی بھی اس کو چاہتی تھی
لیکن ان کی محبت راجہ کو پسند نہ تھی۔ تاہم راجہ نے لڑکے کے لئے شرط لگا رکھی تھی
کہ اگر وہ طاؤس تک بخیر اراضیات کو کوہاں نکال کر پانی پہنچا دے تو لڑکی کا رشتہ
اُس سے کرایا جائے گا۔ نوجوان چل پڑا بڑی محنت و مہارت سے پہاڑ کھود کر کوہاں

سی بات ہے۔ مریض کوئی بھی چیز کھانے سے رکتا نہیں اور خواتین مریض کی ناراضگی مول لئے بغیر سب کچھ کھانے کے لئے فراہم کر دیتی ہیں۔

شام کے کھانے پر راجا بھی تشریف لاپکے تھے۔ کھانے میں شرکت سے وہ کافی پریشان دکھائی دے رہے تھے کیونکہ ان کے صرف تین دانت کام کر رہے تھے مگر کھانا بہت نرم بنایا گیا تھا تاکہ بغیر دانت والے بھی کھا سکے۔ کھانے کے شروع میں ہی موصوف نے معدرت کی اور کہا کہ آپ لوگ بُرانہ منائیں میرے دانت نہیں اس لئے ہاتھ کی انگلیوں سے ہی گزارا کروں گا۔ راجا نے ہاتھ دھوکر آستینیں چڑھائیں اور چھوٹے چھوٹے نفس نوالے بنانے کا لئے ہوئے کھانے لگے۔ میں اسی مشرقی فطری کھانے کے اندازوں کو پسند کرتا ہوں۔ مغربی لوگ کاٹوں کی طرح چچ، چاقو اور کانٹے سے اس طرح کھانے پر لگ جاتے ہیں کہ شروعات میں ہی تیز دستی میں مکٹرے اچھل کوڈ کر ٹیبل پر گرنے لگتے ہیں۔ میرے پاس بدقتی سے کوئی شراب نہ تھی کہ مہمان کو دے سکوں ہو سکتا ہے اُنہوں نے برا منایا ہوگا جو پینے سے زیادہ محبت کرتے ہیں! مجھے اُس کے کھانے کا بہت مزا آیا کیونکہ میں ان لوگوں سے ویسے بھی نفرت کرتا ہوں جو کھانے کے ساتھ کھلونوں کی طرح کھلتے ہیں۔ اس کے بعد ہم کچھ دیر کے لئے چاندنی میں بیٹھ کر گپ شب کرنے لگے۔

صاحب! مجھے پکارتے ہوئے راجا نے کہا، ”میں اپنے کھانوں کو پسند کرتا ہوں اور لوگ مجھے ’روٹی بہادر‘ کہتے ہیں اور اسی بات پر دوسرا راجہ مجھ پر ہنسنے ہیں لیکن جب میں کشمیر سے اپنے نئے دانت لگواؤ کر آؤں گا تو انشاء اللہ چھوٹا بڑا سب گوشت کھا سکوں گا کچھ عرصے سے میں صرف چاول اور کری پر گزارہ کر رہا ہوں۔ مچھروں کے کاٹنے کی وجہ سے ہمیں گپ شب منقطع کرنا پڑی۔“

تیار کر کے پانی پہنچا کر اپنی تلوار کوہل کے دائیں طرف گھاڑ دیا اور واپس آ کر کہنے لگے ”بادشاہ سلامت (راجہ حاجب) ! وہ دیکھو کوہل سے آبشار کی طرح پانی اور ساتھ تلوار مور کے پروں کی طرح چمک رہی ہے۔ لڑکا مشقت بھری جدوجہد سے لڑکی پانے میں کامیاب ہو گیا۔ پیار و محبت کی یہ کہانی میرے نزدیک ایک افسانہ ہو سکتی ہے۔

ایسا دکھائی دیتا ہے کہ یہ میدان دوبارہ قابل کاشت ہو سکتا ہے لیکن طاؤس کی دم کی طرح چمکنا مشکل ہے۔ بخیر داس (اراضی) کے درمیان پرانے قلعے کے آثار اب تک نظر آرہے ہیں جس کو چین والوں نے اپنے قبضے کے دوران بنایا تھا ہو سکتا ہے اس کی آباد کاری کے بعد وہ فارم ہاؤس بن جائے !!

اسی دوران گاؤں کے قریب راجا کا بیٹا ملا، وہ گلگت سکاؤٹ میں صوبیدار تھا، ہمیں ریسٹ ہاؤس لے گیا۔ پیچھے پہاڑی کے اوپر کافی بلندی پر ایک تاریخی یادگار دکھائی دے رہی تھی جو ملکہ برطانیہ کی یاد میں بنائی گئی تھی، دیکھ کر بڑی خوشی ہوئی۔ وہ بہت محترم خاتون ہیں جن کے لئے ان قبائل میں بھی احترام ہے۔ بحال ان کی صحت یابی کے بعد ضرور ان سے بات ہوگی۔

میری ملاقات گورنر سے قلعے کے پاس ہوئی جہاں خوبی کھاتے ہوئے اتنی گپ شب کی کہ جلدی واپسی ممکن نہ تھی۔ ہمارے پیچھے راجہ کا بیٹا ملیریا کی وجہ سے اپنے بستر پر سویا ہوا تھا۔ راجا نے شکایتا کہا کہ ڈاکٹر کچھ اور کہتا ہے لیکن یہ لڑکا صرف جو کا پانی پی رہا ہے۔ اس کی ماں، بہن اور بیوی ہر وہ چیز اس کو کھانے دیتی ہیں جو یہ مانگتا ہے مثلاً کچھ خوبی، چھوٹے گوشت کا روٹٹ وغیرہ۔ دراصل راجا مجھ سے ان کی شکایت کر رہا تھا کہ یہ لوگ اپنے باپ کا بالکل نہیں سنتے ہیں۔ دراصل یہ مشرقی بے قوفانہ روایتی انس و شفقت کی بدانظمی کی داستان تھی، جو عام

اگلے دن تصویریں بنانے کے دوران انہوں نے مجھے پرانے ٹڈوری قلعے کی باتیات دکھائیں جس کا صرف ایک برج باقی رہا تھا۔ ماضی میں وہاں ایک چھوٹا شاندار درباری کمرہ تھا جس میں کشمیری آرٹ سے مزین نقش، نقش و نگار پر مشتمل جھرے کے ساتھ دوستون ہیں۔ کشمیریوں نے 1863ء میں یاسین پر قبضے کے وقت اسی کمرے میں لوگوں کو چاہک مار کر قتل کیا تھا۔ کمرے میں آٹھ کونے والا بہت خوبصورت روشندران بنایا گیا تھا جہاں سے باہر کا خوبصورت نظارہ ہو سکتا تھا۔ بعد ازاں صفت بہادر نے اس قلعے کو مسما کر کے اس کی جگہ محل بنانے کی نیت ٹھانی تھی لیکن وہ اس کی تعمیر سے پہلے ہی وفات پا گئے۔

یاسین میں گندم کی پیداوار بہت اچھی ہے اس لئے ملکت اجنبی کے سرکاری خریداران سے سالانہ تین ہزار من گندم خریدتے ہیں۔ لوگ بڑی خوشی اور توکل سے سب بیچنا چاہتے ہیں لیکن حکومت نے ان کے لئے مخصوص حد مقرر کی ہے تاکہ سردویں میں یہاں کے لوگ بھی کسی تکلیف کا شکار ہوئے بغیر اپنے جینے کا انتظام کر سکیں۔

گورنر اپنی رعایا سے سالانہ 1100 من غلہ لیتا ہے۔ یہ دیکھنے میں بڑی مقدار ہے لیکن ان کے لئے بہت ناکافی ہوتی ہے۔ اس ریاست کے دستور میں سب خادموں کو کھلانا راجہ کی ذمہ داری ہے جس کے ساتھ 150 لوگ جن میں اُس کے بیٹے، وزیر اور لال تعداد ماتحت مفت خوروں کا اٹھدھام شامل ہے۔ اس ماندہ روایت کو دوبارہ تشكیل دینے کی ضرورت ہے، جس میں بن بلائے مہمانوں کا آنا، وغیرہ شامل ہے۔ یقیناً اس قسم کی ضروریات کو پورا کرنے کیلئے راجا کے پاس محدود وسائل ہوتے ہیں اس لئے اُن سے بھی لگان (ٹیکس) لینے کی ضرورت ہے۔ خاص کر جب پولو شروع ہوتا ہے تو کسی بھی وقت صحیح ہو یا شام لوگوں کے غول کے

﴿صفحہ نمبر 31﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

غول آتے ہیں جو تماشا دیکھنے کے ساتھ کھانے پینے اور سونے کا بھی تقاضا کرتے ہیں۔ کچھ دفتری لوگ اپنے شہزادے وغیرہ سے ملنے آتے ہیں اور وہ بھی کھانے پینے کا تقاضہ کرتے ہیں جس کی وجہ سے راجا کے بیٹوں کو جو باپ کے زیر کفالت ہیں دوستوں اور احباب کی خاطر مارت میں دشواری محسوس ہوتی ہے۔ جب کوئی بیٹوں سے ملنے آتا ہے تو ان کو بھی چاہے پانی کا انتظام کرنا پڑتا ہے۔ ہمیشہ یہ لوگ راجا کی طرف سے مفت کھانے پینے کا سوچتے ہیں۔ جاگیرداری کے قدیم تصورات اب بھی باقی ہیں جن کو بدلتے کے بارے میں سوچنا مشکل کام ہے۔ ہاتھ میں کچھ نہیں کیا لاوں کے خوش آمدی الفاظ پر عمل درآمد ان پہاڑی ریاستوں میں بہت دقيق مسئلہ ہے۔ حکمران لوگ مہمانوں سے بھی کچھ نہ کچھ کی امید رکھتے ہیں یہاں تک کہ چند خشک میوہ ہی کیوں نہ سہی لیکن جب ان کی طرف سے کچھ دینے کی بات آتی ہے تو ان پر ناگوار گزرتی ہے۔ اکثر حکمران کنجوں، بخیل، حریص اور کرم دست ہوتے ہیں تجھب ہے کہ اس معاملے میں یورپ کے اکثر لوگ بھی شامل ہیں۔ کسی قربی رشتہ دار کو کچھ ملنے پر بھی وہ حسد کرنے لگتے ہیں۔ عموماً شرقاء اور اعلیٰ خاندان کے لوگ اپنا ہی خیال رکھتے ہیں لیکن یاسین کے دوست اس معاملے میں بڑے فراخ دل ہیں ان کو اس بات سے کوئی سروکار نہیں۔ راجا کے علیل بیٹے کی شادی ہنڑہ کے میر کی بیٹی سے ہوئی ہے اب تک کافی تعداد میں اُن کے مہمان یہاں موجود ہیں۔ انہوں نے کھانے پینے کے حوالے سے یاسین کے لوگوں کی انتظامی معاملات کی بڑی شکایت کی ہے۔ مجھے اس بات پر کوئی حیرت نہیں کہ راجا بڑے خوش اخلاق اور کفایت شعار بھی ہیں۔

یاسین کی زرخیز مینوں اور کشادہ فصل کے باوجود یہاں کے باسی کافی سست اور کاہل ہیں ان کو ہم ہنڑہ اور پوینیال کے لوگوں کے بعد تقریباً اپنے درجے ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

کی نسل سمجھتے ہیں جو بندروں کے ہجوم کی طرح پہاڑی علاقوں میں رہتے ہیں۔ یہ اپنے کھانوں کو بہت پسند کرتے ہیں اس لئے دن میں موقع ملے تو پچھے سے سات مرتبہ کھاتے ہیں۔ یہ کثرت سے دودھ اور نمک کی چائے پیتے ہیں۔ دوسرے قبائل کی طرح ان کو بھی صرف موسم سرما میں گوشت کھانے کو ملتا ہے۔ مخصوص جانور نسالوں کے دنوں میں زنج کر کے سرديوں کے لئے رکھ لیتے ہیں اور سرديوں میں صرف اسی سوکھے گوشت پر گزارہ کر کے کام کرتے ہیں۔ اچھی پیداوار کے باوجود اس ریاست کا محل وقوع کاروبار کے موقع کے لئے مناسب نہیں۔ جنس کے بد لے جنس کا نظام راجح ہے جس کی وجہ سے کاشت کاروں کو کافی نقصان بھی اٹھانا پڑ رہا ہے۔

یاسین میں مجھے ایک پرانے دکاندار دوست شیر غازی ملے جو چترالی زبان بولتے ہیں ان سے پہلے ترکستان میں ملاقات ہوئی تھی انہوں نے بڑی خاطر مدارت کی۔ وہ ترکی انداز میں بڑے مہمان نواز ثابت ہوئے۔ مجھے اپنی کاروباری راہ گزاریاں سنائی وہ نقد پیسے کی کی کی وجہ سے پریشان نظر آرہے تھے۔ ان کو چائے اور کپڑے لینے کے لئے نقد پیسے دینے پڑتے ہیں جبکہ یہ لوگ صرف غلہ کے بد لے ہی سامان لیتے ہیں جو پہلے ہی ان کے پاس ایک ہزار من سے زیادہ پڑا ہے۔ پانچ سو گلدھوں پر غلہ گلگت پہنچا کر منافع کمانا بہت مشکل کام ہے۔ وہ بتا رہے تھے کہ اگرچہ لوگوں کے پاس غلہ موجود ہے لیکن نقدی نہ ہونے کی وجہ سے چائے، صابن، نمک اور مسالہ جات نہیں خرید سکتے ہیں۔ جنس کے بد لے مال کے بارے میں کافی گفتگو ہوئی لیکن اس کاروبار کے لئے یہ موزوں طریقہ نہیں اس میں کھاتہ پر عملداری مشکل ہے۔

والپسی کے موقع پر راجہ شاہ عبدالرحمٰن سے ملاقات بھی نہ ہو سکی کیونکہ وہ ۳۲ صفحہ نمبر ۳۲) ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

نئے دانت لگوانے سری نگر جا چکے تھے۔ کشمیری انتظامیہ نے ان کو سرکاری مہمان کا درج دے رکھا تھا جس سے وہ بہت لطف اندوڑ ہوئے ہوئے۔ راجا نئے دانت لگواؤ کر بہت خوش تھے لیکن والپسی پر برzel ٹاپ پار کرتے ہوئے ان کے پیٹ میں جلن شروع ہوئی۔ راجا نے جلن کو نظر انداز کیا جس کی وجہ سے پچپش لگ گئی۔ گلگت پہنچ کر راجا اپنے دوستوں خاص کر راجا پونیال کے ساتھ طعام و شراب کی محفل سجائتے رہے جس سے اچھی کے سرجنوں کو ان کے بیماری کا علم نہ ہو سکا۔ انہی دنوں میں (یاسین میں) راجا کا علیل بیٹا پرہیز نہ کرنے کی وجہ سے ملیریا کے مرض سے انتقال کر گیا لیکن لوگوں نے راجا کی چھٹیوں کو خراب نہ کرنے کی وجہ سے اس اہم خبر کو مخفی رکھا۔ تاہم گاہکوچ پہنچنے پر ایک کشمیری پنڈٹ نے اپنی بدخواہی اور خبیث خاصیت کی وجہ سے بے موقع ان کے بیٹے کی موت کی خبر دے کر تعزیت کی۔ اس بڑی خبر سے راجا کو بڑا دھچکہ لگا اور وہ کمزور ہوتے گئے یہاں تک کہ 26 ستمبر 1933ء کو گاہکوچ میں وفات پا گئے۔ (ان کی جگہ میر بازخان بروش کو یاسین کا گورنر مقرر کیا گیا جو بہت اچھے اور قابل انسان تھے)۔ خدا ان کو اپنے جوار رحمت میں رکھے وہ قراقرم و ہندوکش کے پہاڑی علاقوں میں واحد بہت اچھے نیک اور بزرگ انسان تھے۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

بَابُ نُوبَر٦ يَاسِينَ كَے بَالَائِي عَلَاقَة

یاسین کے گورنر بھی دوسرے شاہی امراء کی طرح بہت ساری بیویاں رکھتا ہے جن کے کئی بیٹے ہیں ان میں سے بیشتر ناجائز (not lawful) بھی ہیں۔ جب ہم یاسین سے تھوئی کے راستے دوبارہ درکوت جا رہے تھے تو راجہ نے ایک اور بیٹے کو ہمارے ساتھ روانہ کیا۔ یہ راجا خاندان کا محمد نادر خان تھا جو ہمیشہ گھوڑ سوار ہونے کی وجہ سے پیدل چلنے میں عار محسوس کرتا ہے۔ پہاڑی دشوار گزار راستوں میں جہاں گھوڑے نہیں چل سکتے تھے اس کو بڑی مصیبت اور تکلیف ہوتی ہے۔ اُس نے سنہرے رنگ کے بھورے مخل کا کوٹ، ڈھیلے ڈھالے لینن کی شلوار جس پر چم چم نیلے رنگت کی پٹیاں لگی تھیں کے ساتھ دیسی موزے پہن رکھے تھے۔ وہ بہت اچھا خوشنما، خوش اخلاق اور اچھی طبیعت کا مالک تھا جسے میں کہیں بھی پہنچانا سکتا ہوں۔

ہمارے سفر کی ایک خاصیت یہ ہے کہ اس علاقے کی زبان وہی ہے جو ہنزہ میں بولی جاتی ہے لیکن راجہ صاحب چڑالی بولتا ہے جو اس کی مادری زبان ہے۔ سندھی اور قرب و جوار میں بھی بروشنسکی بولی جاتی ہے۔

یاسین کے بخیر طاؤس سے گزر کر ہم وادی تھوئی میں داخل ہوئے جہاں سے چڑال کیلئے عمومی راستہ ہے۔ پہلے مرحلے میں ہمارے ساتھ دو گھوڑیاں تھیں جن کے گردان کے گرد گندڑا ڈال دیا گیا تھا تاکہ وہ کسی ناخوشنگوار واقعے سے نج سکے لیکن ان میں کوئی بھی کسی حادثے کا باعث نہیں بنی۔ ہم بہت سست رفتاری کی وجہ سے چلنے کا اپنا جذبہ کھوچکے تھے۔ یاسین کے قلی باربرداری کے مختلف مشورے

﴿صفحہ نمبر 33﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

دیتے جا رہے تھے جیسا کہ وہ سامن مچھلی کی طرح آگے نکلنے والے ہیں حالانکہ یہ کام ہمارے ہنزہ کے ساتھیوں کا تھا کہ کس طرح بوجھ کا انتظام کرنا ہے۔ ہمارے قافلے والوں کے پاس بہت پرانی رسیاں ہیں جو کسی بھی جھٹکے سے ٹوٹ سکتی ہیں۔ میرے دلیر ساتھی اپنے کام کے ساتھ دوسروں کی بھی مدد کرتے تھے جبکہ وہ لوگ نہ ان سے کچھ سیکھتے تھے نہ ہی خود کچھ کر سکتے تھے۔ بڑے تلخ، گالم گلوچ اور بدعاوں کے ساتھ آخر کار تھوئی کے پہلے گاؤں ہر پہنچ جہاں ایک خوبصورت چھوٹے باغ میں کیمپ کا انتظام کیا گیا تھا۔ تھوئی میں جو کی فصل کی کٹائی کے ساتھ بہت بدشگون موکی بارش بھی ہو رہی تھی۔ لوگ کہہ رہے تھے کہ جو کی فصل جب بھی کاٹنے کا وقت آتا ہے بارش ہوتی ہے۔ دوسری طرف دیسی کھاد کی کمی کی وجہ سے فصلی پیداوار بھی کم ہوتی ہے۔ ان کی شکایات کا ہمارے پاس نہ کوئی حل تھا اور نہ ہی کچھ کر سکتے تھے؟ پھر بھی ہم نے ان سے بڑی ہمدردی کی۔ یہاں کی خواتین ہنزہ اور پونیال کی طرح کھبتوں میں کام نہیں کرتی۔ وہ گھر بیلو کام کے ساتھ بہت محدود سبزیاں اگاتی ہیں۔ ہم نے مشکل سے کچھ سبزیاں خرید لیں۔

حرب سے چار میل آگے چل کر ہم شمال کی جانب ایک غیر آباد وادی دسپر میں داخل ہو گئے۔ ہم بڑی جان فشاری اور محنت سے ڈھلوان علاقے سے اوپر چڑھتے چڑھتے بہت تنگ گھٹائی سے گزرے جہاں برفانی تدوؤں کی باقیات سے بڑی بڑی ریتیلی اور پتھریلی سنگلاخ چٹانیں بنی ہیں۔ قلیل ہموار زمین کے علاوہ پتھروں اور سنگلاخ چٹانوں کے ایسے بڑے بڑے ڈھیر ہیں جن کے قریب پانی کثرت سے موجود ہے جس کی وجہ سے درخت اور جھاڑیاں اُگی ہیں اور کچھ کھیت بھی نظر آتے ہیں۔ پہلی دفعہ میں نے بے مثال گنے درخت دیکھے جن کے دامن میں پناہ لی جاسکتی ہے۔ چداہوں کے انوکھے مخنوٹی چھپر گھر اور موئی کاشت کے

”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

رہائشی گھر بھی بنائے گئے ہیں۔ کئی مقامات پر قدیم کھیتوں کے بخرا آثار دیکھے جو برفانی تدوں کی وجہ سے بخرا پڑ چکے تھے جن کو دیکھ کر ہمیں سمجھ آئی کہ یہاں لوگ مستقل رہائش پذیر کیوں نہیں ہوتے ہیں۔ بہت زیادہ خراب راستے کی وجہ سے باورپی عزیزہ کو بھی بڑی تکلیف کا سامنا ہے جو ایسے دشوار راستے کے چلنے کا کم تجربہ رکھتا ہے۔ وادی کے بالکل منع کے قریب آگے بہت زیادہ نالے نکتے ہیں اُسی مقام پر گلیشیر کے نیچکیمپ لگایا جہاں چھوٹا سا میدان بنانا ہوا تھا جس کے مخالف اطراف میں دیوھیکل برفانی گلیشیر منہ پر ہی پھیلا ہوا تھا۔ یہاں کچھ جھونپڑیاں بنی ہے جو ہمارے لئے گرج چک کے ساتھ بارش میں نعمت ثابت ہوئی۔ گندگی، غلاظت اور پوس کے علاوہ پرانی ہڈیوں کے اوپر تو شک کے کیڑے بھرے پڑے تھے اس کے باوجود ہمارے قلیوں کے لئے خیر مقدمی جگہ تھی۔ اگلے دن ہم غنور پاس کی طرف نکلے۔ غنوبر مقامی نام ہے جس کے معنی گلیشیر کی وادی ہے مگر بدستی سے یہ بہت تنگ جگہ ہے جہاں گلیشیر ہی گلیشیر ہے۔ خاص وادی آگے مغرب کی طرف لٹکتی ہے جہاں برف ہی برف اور دور تک تختہ گلیشیر نظر آتے ہیں۔ ہم یہاں سے مشرق کی جانب پانچ گھنٹوں میں گلیشیر کے کنارے پر پہنچے جہاں ہمیں پہنچنا تھا۔ دولت نے عزیزو کی کافی حوصلہ افزائی کی کیونکہ وہ ایک سیلیٰ ترچھی چٹان پر لٹکتے ہوئے خاموش مایوس اور تھکاوت سے ایک جوان مارخور کی طرح اکیلے اوپر چڑھ رہا تھا۔ تھکاوت اور تندخوئی کی وجہ سے عزیزہ نے دولت کی ان باتوں کو کوئی خاص اہمیت دی نہ ہی ان کو لپسند کیا۔

ہمارے دائیں جانب عظیم گلیشیر ہے جہاں سے اوپر کی جانب اونچائی سے گردوبیش اور نیچے درکوت دریا کے ساتھ وسیع جنگل اور سرسبز کھیتوں کا مشاہدہ کیا جاسکتا ہے۔ ایک بڑی چڑھائی کے بعد ہم بہت تیزی کے ساتھ خوشی سے نیچے 34 صفحہ نمبر ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

جو متے چلے جا رہے تھے۔ کیش جنگلی بخشی پھول اور دیگر خوبصورت مناظر سے لطف اندوں ہو کر ہم دوبارہ تازہ دم ہوئے تھے۔ برف کی نرم گوشوں، تدوں کے ڈھروں اور سفر کی تکلیف سے بہت تھکاوت کے بعد ادھر ادھر دیکھ کر بیدوں کے سامنے میں درکوت کے عظیم گلیشیر کے بالکل ناک کے نیچے دریا سے چند یارڈ اور رات گزارنے کے لئے کمپ لگا دیا۔ میرے ٹینٹ کے سامنے مرغولہ سی جگہ تھی جہاں زیادہ سرسبز کھاں کے ساتھ جنگلی پھول مہک رہے تھے۔ ہر سمت جنگلی گلابی رنگ کے پھولوں کی بہار تھی جس کو میں نے کہیں نہیں دیکھا تھا۔ لمبا سفر اور قلیوں کی تھکاوت کے باوجود دوسرے دن 23 جولائی 1933ء کو ہم درکوت پہنچ گئے۔ راستہ ریشمہ دار ہونے کی وجہ سے بہت تنگ تھا۔ گلیشیر کے کنارے دو میل تک صرف پچھے اچھے تنگ پھرلوں کے ڈھیر کی تکلیف اور اکثر لوگوں کے یہاں ہونے کی وجہ سے ہماری رفتار بہت سست ہو چکی تھی۔ درکوت گلیشیر کو تین گناہ سے زیادہ مشاہدہ کرتے ہوئے پہاڑ کی سوئی جیسی چوٹیوں، برف اور تختہ گلیشیر کی اونچائی سے اترائی میں نیچے درکوت کے خوبصورت کھیت، درخت اور نہریں نظر آتی تھیں۔ خوش باش منسار دوستوں کے ساتھ بہت سردا اور پیچیدہ گلیشیر کو اونچائی خوشی اور سمرت کے ساتھ طے کر کے اپنی منزل تک پہنچ۔

درکوت میں کچھ دن قیام کے بعد ریاست کے دوسرے دروازے وادی اشکومن کی طرف نیو بر کی چڑھائی سے نکلے جو درکوت کی آبیاری کا منع ہے۔ ایک بار پھر اس طرف سے درکوت کے خوبصورت نظاروں اور کھیتوں کا مشاہدہ کیا جسے لوگوں نے بڑی محنت سے بنا یا تھا۔ لوگوں نے قلگ ب جو ایک خشک تنگ گھاٹی ہے، کی بہت شکایت کی جہاں سے سخت بارشوں میں سیلا ب آ کر نیچے سرسبز کھیتوں کو خراب کرتا رہتا ہے۔ انہوں نے ایک اور بڑی جگہ دکھائی جہاں سے سیلا ب آتا تھا

جس کی وجہ سے کھیت پھرول کا ڈھیر بن گئے ہیں۔

وادی کی چوٹی پر پہنچتے ہی ہم نے خوبصورت گاؤں، کھیت اور گھر دیکھے جہاں ایک خوشنا مگر گندے کپڑوں میں ملبوس بوڑھے شخص نے چائے پلاکر خوش آمدید کہا۔ سفری تکلیف سے میں بہت تھکا ہوا تھا۔ گرمیوں میں یاسین کے دیہاتی اس جگہ مال مویش لیکر آتے ہیں اس لئے رہائش جھونپڑیاں درختوں کی شاخوں سے بنائی گئی ہیں جن کے اندر صرف کھانا پکاتے ہیں۔ میں بڑی ہوشیاری سے کنارے کی چارپائی پر بیٹھ گیا مجھے یقین تھا کہ پسویہاں بھی بہت ہو گے مگر امید ہے کہ یہ کیڑے مکوڑے باہر نہیں آئیں گے۔ یہاں بہت سارے بچے مختصر پاجامے یا بالکل ننگے موجود ہیں۔ موسم بڑا سہانا اور سورج اپنی آب وتاب سے چمک رہا ہے جس کی وجہ سے شاید ان بچوں نے کچھ نہیں پہن رکھا ہے۔ میں نے ان خوش مزاح لوگوں کی کچھ تصویریں بھی بنائیں لیکن سمجھ نہیں آ رہی تھی کہ یہ جنگلی وحشی لوگ تصویریں سے اتنے خوش کیوں ہوتے ہیں؟ یہ لوگ اتنے خوش ہیں جیسے کہ ہم نے ان کو بہت کچھ دیا ہے۔ میں تصویریں صاف کر کے ان کو سمجھنے کا وعدہ تو کر سکتا ہو لیکن کیا پتا یہ واعدہ پورا ہو یا نہ ہو کیونکہ یہ دنیا میرے اور ان قدیم باشدروں کے لئے کامل نہیں فانی ہے۔ بہرحال یہ لوگ تصویریں ملنے کی امید سے بوڑے خوش ہیں۔

ہم نے اس علاقے میں بہت شاندار چراغاں دیکھی حیرت کی بات ہے کہ یاسین والوں کے لئے سردیوں میں چراغاں نہیں اس لئے ان کے پاس کھی کی کمی رہتی ہے۔ یاسین کے راجا کے لئے یہ معاملہ بہت تکلیف دہ ہے کیونکہ کھو اور غدر کی راجگی اس کے بھائی کے پاس ہے جہاں ان چیزوں کی کثرت ہے۔ اُس کے پاس کھی بہت ہونے کے باوجود کبھی بھی اپنے یاسین کے بھائی کو نہیں سمجھتے

﴿صفحہ نمبر 35﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

ہیں۔ راجا یاسین ایک پوری چراغاہ اس معاملے کے لئے گوبیں کے بھائی سے لینا چاہتا تھا لیکن وہ نہ اس تجویز کو سنتا ہے نہ ہی کھلی بھیجا ہے۔ دونوں بوڑھے راجوں کے درمیان کھلی پر ہونے والے اس جھگڑے کو سب دیہاتی مذاق اور مزاجیہ انداز میں سناتے رہتے ہیں یقیناً یہ معاملہ مذاق کے علاوہ ان کو جھگڑے پر اُسکا تابھی ہے۔ میں اس معاملے میں ان کی کوئی مدد نہیں کر سکتا کیونکہ یاسین کے رہائشی چراغاہوں کی طرف مہم جو نہیں ہیں۔ وادی اشکومن کے پہاڑی علاقے میں سربرز چراغاہ اور ایندھن کی لکڑی دیکھ کر بہت حیرت ہوئی کیونکہ یاسین کے باسی ان دو چیزوں کی کمی کی شکایت کرتے رہتے ہیں یہی چیزیں قراقرم کے سلسلے میں بہت نایاب ہیں۔

ہم افتقی سمت میں اوپر کی جانب بڑھتے ہوئے کافی سربرز کھاس دیکھ رہے تھے جو لائی کے گرم موسم میں سبزے کی کوئی کمی نہیں الی یہ جگہوں میں زیادہ روپوڑ ہونے چاہئے لیکن اس پہاڑی پر بہت کم روپوڑ نظر آتے ہیں۔

موسم گرما اس علاقے میں اتنا مختصر ہوتا ہے کہ لوگ گھاس کی کثرت کے باوجود سردیوں کے لئے اس کو اکٹھا نہیں کر سکتے ہیں۔ یہ کام بہتر سوچ اور منصوبہ بندی سے سرانجام دیا جاسکتا ہے مگر یاسین کے لوگ اس معاملے میں بہت سست اور کاہل ہیں جس کی وجہ سے وہ اس قدرتی دولت سے مستفید ہونے کا انتظام نہیں کر سکتے۔ دولت اور حاصل ہنزہ سے تعلق رکھتے ہیں اس پہاڑی علاقے کی سربرز مرغزاروں اور اس کے وسائل کو ضائع دیکھ کر ایک طرف حص ولاق اور دوسری طرف غصے سے ان کی آنکھیں اُبھری ہوئی تھیں۔

وادی کے درمیان پہنچ کر بہت سارے ایسے پکھان بید (ایک پھول جس کا ست شامل کرنے سے دوابے حد کڑوی ہو جاتی ہے) دیکھے خاص کر نیلے ہڑے

پکھان جنہیں بڑی تلاش کے بعد بھی پورے قرار قدم میں نہ پاسکا۔ چوٹی کے نیچے پُر سکون سرسبز گھاٹ کے درمیان کیمپ لگا کر آگ سے بہت لطف انداز ہو رہے تھے۔ اوہ! ہمارے ارد گرد نیلی انکھوں والی خرماں (جنس بگھی کی بڑی مکھی جو گھوڑوں کا خون چوتی ہے) بھٹھنا رہی تھی جو کسی طرح ڈس کر خون چوسنا چاہتی تھی مگر ہم نے کافی محنت سے اپنے آپ کو اس مکروہ ممحرا سے بچایا۔ سورج ڈھلتے ہی تھوڑی سردی محسوس ہوئی مگر تمام ممحرا ایک دم غائب ہو گئے۔ خوش قسمتی سے خرماں، جو ہمیشہ ناک میں دم کرتی ہے، غائب تھی۔ ہم نے سکھ کا سانس لیا اور دیگر کیڑے مکوڑوں سے بچنے کی کوشش کی۔ اگلے دن پچھے گھنٹوں کے سفر کے بعد آخر پاس کی چوٹی پر پہنچے جو اشکومن اور یاسین کے درمیان فصیل آب (منع) (watershed) ہے۔ درکوت کی جانب سے یہ بہت آسان گزرگاہ ہے۔ راستے میں چڑھائی کے ساتھ ذرہ، سرخ پتھر بیل، زرد گل اشترنی اور کثیر تعداد میں ناخوردی بیتلگی پیاز پائے جاتے ہیں۔

یاسین کے قلیوں کو ہم نے بہت پسند کیا۔ وہ بڑے شوق، مہارت اور مضبوطی سے گدھوں اور گھوڑوں پر سامان لاد سکتے تھے۔ ہماری خواہش کے مطابق امید بھی نہ تھی کہ سرحد کی چوٹی پر اشکومن کے لوگ پہنچ سکیں گے لیکن چوٹی پر پہنچنے سے قبل ہی اُس طرف سے لوگ کثیر تعداد میں پہنچ کر ہمارے انتظار میں تھے۔ مجھے بہت حیرت ہوئی کہ آخر ہمارے پہنچنے کی اطلاع ان لوگوں کو کیسے دی گئی۔ بہرحال یہ معاملہ سمجھ سے بالاتر ہے۔ سرحدی داخلے کے وقت قلیوں کے تبادلے کا بہت سخت رواج ہونے کی وجہ سے ہمیں درکوت کے دوستوں کو الوداع کہنا پڑا۔ جس کے بعد ہم اشکومن کے لوگوں کے ساتھ ان کے علاقے کی جانب روانہ ہوئے۔

باب نمبر 7

اشکومن اور اس کے گلیشیرز

اشکومن کی طرح یاسین میں بھی ہمارا قافلہ پچھلے دروازے سے داخل ہوا تھا۔ عموماً گلگت سے وادی اشکومن جانے کے لئے سنگل کے قریب بہت عمدہ خچر پاس سڑک ہے جہاں گرمیوں میں بہت گرمی پڑتی ہے۔

اشکومن کے قلی ہمیں آخر پاس کی بلندی سے اپنی طرف لیکر نکلے۔ ہمیں اندازہ ہوا تھا کہ قلیوں کے تبادلے کے بعد کوئی ہنرمند دستہ ہاتھ نہیں لگا ہے۔ وزن اور جسمانی ساخت دیکھے بغیر بوجھ اٹھانے کی وجہ سے راستے میں وہ بہت بوکھلاہٹ کا شکار ہوئے۔ دولت بیگ نے ان کے بوجھ اٹھانے کی حالت دیکھ کر غلط نہیں کہا تھا کہ ہنوزہ کی ایک گوجالی خاتون ان تین بیکار مردوں سے بہتر ہوتی ہے۔

ہم بتدریج ڈھلوان سے اترائی کی جانب جلدی کی بجائے آرام آرام سے چل رہے تھے۔ مگر قلی غیر معتدل سانس لیتے ہوئے بار بار کچھ یارڈ چل کر رُکتے، تو تو، میں میں کی تکرار میں لگے ہوئے تھے۔ اس معاملے کے باوجود ہم ان کے ساتھ آگے بڑھ رہے تھے۔ میں اترائی میں اکیلے ترجیحی چٹان سے گزر رہا تھا کہ اچانک سامنے سے راجا کا بیٹا میر احمد خا جو بڑا خوبرو اور ہوشیار نوجوان ہے، تین ادمیوں کے ساتھ نمودار ہوا جن میں سے ایک کے ہاتھ میں دف، رباب اور دوسرے کے ہاتھ میں خوبانی سے بھری ٹوکری تھی۔ مجھے ان کی خوش اخلاقی کے باوجود یہ منظر اچھا نہیں لگا۔ طویل سفر کی وجہ سے ہماری جسمانی حالت خراب،

کپڑے گندے اور غلیظ ہو چکے تھے۔ داڑھی اور نہائے بغیر مزدور کا حلیہ بنا کر جلدی اُن سے علیک سلیک کر کے ملن کے مشکل رسومات سے نکل کر ہم وادی سے نیچے نکل پڑے۔ میں ان موسیقاروں سے بہتر تھا جو ہم سے آگے تیزی سے میوزک کے ساتھ شینا میں گیت گاتے ہوئے چل رہے تھے۔

یقیناً میں یہ کہوں تو مذاق یا بے محل بات ہوگی کہ ہم ہندوکش کے بلندیوں پر گلیشیر کے ساتھ میدانوں سے چلتے ہوئے خوش قسمتی سے ایک ندی نالہ کے پاس پہنچے! جس میں نہا دھو کر شکل میں تھوڑی بہتری آئی ورنہ ہم اس عجیب راستے پر قابل نفرت میوزک کے ساتھ آگے چلتے ہوئے کمپ تک پہنچنے والے تھے۔ میں نے اس نامعلوم گزرگاہ سے آٹر یا آٹروسر (جھیل) دیکھنے کی خواہش کی تھی جو تقریباً دو میل لمبی ہے مگر پہلے پہل میں نے اس پر توجہ نہیں دی کیونکہ یہ سماج کے پتے کی رنگ کی طرح غیر معمولی نظارے کا باعث تھا۔ یہ جھیل دو برفاںی تودوں کے پتھروں کے ڈھیر کی وجہ سے وجود میں آئی ہے جنہوں نے نیشی حصے کو روک رکھا ہے۔ اس وجہ سے گلیشیر کا گدلا پانی اس کو بھرنے کے ساتھ اس کی رنگت کو بھی سیاہ کر رہا ہے۔ جھیل مغربی کنارے کی جانب نصف میل تک خشک ہو چکی ہے جس کی وجہ سے مسلسل برف اور گلیشیر کے پانی کی مداخلت ہے جو کئی عرصے سے جھیل کو بھرنے میں کردار ادا کر رہا ہے۔ اگرچہ اس چھوٹی سی برfaںی ندی سے یہ کام ممکن نہیں اس لئے مقامی لوگ بھی پہلی بات سے اتفاق کرتے ہیں۔ راستہ سنگلاخ چٹاں، پتھروں کے ڈھیر، ڈھلوان اور دشوار گزار ہونے کی وجہ سے پہاڑی پکڑنڈی پر ایک گھنٹہ فی میل کے حساب سے جھیل کے جزوی کنارے سے آہستہ آہستہ چل کر مشرقی کنارے پر پہنچ کر سبزہ زار میں گھاس پھوس کے نشمنیں پر گھنے جنگلی درختوں اور جھاڑیوں کے سامنے میں کمپ لگا کر قیام کیا۔ مشرق کی جانب

﴿ صفحہ نمبر 37 ﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

بلندو بالا عظیم کپر (کپر یا کمپر کے معنی ہے بوڑھی عورت) کی چوٹی اپنی خوبصورتی کے ساتھ گلیشیر کے اوپر ایستادہ حسین منظر کی عکاسی کر رہی تھی۔

یہاں کے قدرتی مناظر بہت خوشنا اور درباریں خاص طور پر آٹر کے دریے کی انتہائی بلندی سے بہت دور ہنزہ کی بلند چوٹیاں نظر آتی ہیں۔ قریب ہی ہمارے دائیں جانب گلیشیر کا منبع واقع ہے۔ ہمارے پیچھے درکوت کے عظیم پہاڑی سلسلے ان کے گلیشیر اور گھاٹیاں سب کے سب آنکھوں سے اوچل ہو کر ایسے لگ رہے ہیں جیسے پتھروں کا ڈھیر۔ ہم بہت بلندی یا غلط جگہ پر کپڑے ہیں جہاں ان پہاڑی چوٹیوں کی حسن نے درکوت کی خوبصورتی کو مات دے رکھی ہے۔

بلندو بالا دریے سے صبح و شام چل چل کر ہمارے میلان اور عیش ونشاط میں کمی آ رہی تھی۔ آگ بنانے کے لئے لکڑی کی کثرت اور مہمان نواز میزبانوں کی موجودگی میں ہم نے پڑمردگی کو رخصت کر کے کھیل تماشہ کی تیاری شروع کی۔ اشکوں کے لوگوں نے پر جوش ذوق کے ساتھ موسیقی کا مظاہرہ کیا کاش وہ ہمارا بوجھ اٹھانے کیلئے بھی ایسے ہی پر جوش ہوتے! میں نے کافی دیر سے ان کا مشاہدہ کیا جب وہ آگ کے آلا اور گرد فضا سے بہت پست قد کے ساتھ اچھل کو دکر ناج رہے تھے۔ ایسا لگ رہا تھا کہ ان کی پروردش بہت غربت و افلاس میں ہوئی ہے۔ چھوٹے قدو قامت کے باوجود لمبے دامن و آستین کے ساتھ آگ کی روشنی میں زبردست اچھل کو دکر بغلیں مار رہے تھے۔ واقعی دولت بیگ نے صحیح کہا تھا کہ یہ لوگ مرغی کے چوزے مجیسے لگ رہے ہیں۔ مجھے یہ دیکھ کر بہت حیرت ہوئی کہ اشکوں کے رہائشی بد تیزی، کمزور جسامت، کندڑہن اور عجیب پہاڑی لوگ ہیں۔

جب میں نے تینوں موسیقاروں سے گپ شب کی جو بڑے انہاںک اور زور زور سے بجارتے تھے تو پتہ چلا کہ اس پوری وادی میں کوئی پیشہ ور موسیقار

”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

نہیں۔ اس لئے کوئی بھی بانسری بجانے کا صحیح گر نہیں جانتا نہ ہی وہ ڈھول کو درست بجا سکتے تھے۔ ان عجیب پست قد لوگوں نے میرے سامنے اپنے موسیقی کے اوزار کو المناک طریقے سے بجا کر اشکومن کے ٹیلنٹ کا مظاہرہ کرنے کی کوشش کی۔ مقامی طور اس حوالے سے کچھ بھی نہیں بناتے ہیں جب ان کو موسیقاروں کی ضرورت پڑتی ہے تو ہنڑہ سے منگواتے ہیں۔ (مقامی بزرگوں کے مطابق ہنڑہ اشکومن سے بہت دور ہے موسیقار ہمیشہ پونیال سے منگوائے جاتے تھے لیکن فاضل مصنف نے نہ جانے ہمسفر ہنڑہ کے لوگوں کی ترجمانی کی ہے: مترجم) اشکومن میں قیام کے دوران مجھے ان لوگوں کی قلیل صلاحیتوں کا پتہ چلتا گیا۔ رات کو جب ایک موسیقار کا ڈُنگ پھٹ گیا تو اگلے دن صرف دو آدمی ہی موسیقی بجا تے رہے لیکن شور غوغال اس قدر زیادہ تھا کہ ہمیں اُس چیز کی کمی محسوس نہیں ہوئی۔

ہم اترائی سے نیچے کی طرف بہت زیادہ گرمائی چاگا ہوں اور سبزہ زاروں سے ہوتے ہوئے شفیال (فیال شینا میں کھانے کی طشتی) کو کہتے ہیں: مترجم) میں لوگوں سے ملے۔ شمال ایک مقامی رواج کا نام ہے جس میں عورتیں ایک بڑی چادر سے راستے کو روک کر چپاتی (جس کو مقامی لوگ اپنیری کہتے ہیں) پیش کرتی ہیں جس پر کچھ پیسے رکھنے سے راہ چھوڑ دیتی ہیں ان کے بعد نمبردار ہاتھ میں لکڑی کی ایک بڑی تھانی میں روٹی اور دلیسی گھنی لیکر حاضر ہوا۔ ہم سب نے ایک ایک لقمہ لیا اور آگے چل دیئے۔

پورے متحن تر کی وادی میں اصل صنوبر کے بہت زیادہ درختوں کو دیکھ کر میں ششدراہ گیا اور بڑی مسیرت ہوئی جو پوری وادی میں پھیلے ہوئے تھے۔ جنگلی سفیدے اور بیرج (ایک درخت جس سے کاغذ بناتا ہے) کی کثرت تھی سفیدوں سے کثرت کے ساتھ روئیں دار ریشے گر گرفرش پر ڈھیر لگے تھے۔ تاجستان کی ہنرمند ۳۸ صفحہ نمبر ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

خواتین ان سے تکیے بناتی ہیں لیکن اشکومن کے لوگ ان سے تکیے وغیرہ کچھ نہیں بناتے ہیں۔

راستے کی حالت قبل رحم تھی لکڑی کی کثرت کے باوجود غیر ضروری بے ڈنگ اور بے ترتیب ایسے پل بنائے گئے ہیں جیسے درخت گر پڑے ہوں۔ ہم سبک رفتاری سے اسی پگڈنڈیوں سے گزر رہے تھے جو بہت پیچیدہ اور یہاں بننے والوں کے ذہن کی طرح نگ و دشوار تھیں۔ کوئی بھی ان راستوں کو دوبارہ بنانے کی فکر میں نہیں یہ تمام ان کی سہل انگاری اور سستی کی نشانیاں ہیں جس سے میں بہت پریشان تھا۔

مجھے بتایا گیا کہ اس ملک میں نہ تو کوئی مستری ہے اور نہ ہی کوئی ترکھان جس کی وجہ سے عمارت بنانا یا کوئی تعمیراتی کام ان کی سوچ سے باہر ہے۔ ان کے دریا میں سونا پاپا جاتا ہے لیکن کسی مرد عورت یا بچے کو اس کا گر نہیں آتا۔ کوئی بھی سلیقے سے کھر را کپڑا نہیں پہن سکتا ہے جس کی ہماسایہ علاقوں میں مثال دی جا سکے۔ ایسا دکھائی دیتا ہے کہ کوئی بھی کچھ بھی نہیں کر سکتا ہے ستر فیصد لوگ علیل دیکھ کر میں بہت افسردہ ہوا۔

لوگ مولائی فرقہ (اما علی نزاری) سے تعلق رکھنے کی وجہ سے ممیتی میں اپنے مورثی امام سے فیض حاصل کرتے ہیں ان کی مذہبی رسومات غیر ضروری طور پر قلیل کر دی گئی ہے جس کی وجہ سے دنیا میں موجود دوسرے فرقوں کی نسبت یہ لوگ سب سے کم مذہبی رسومات ادا کرتے ہیں۔ مذہبی حرکات کے ساتھ ساتھ مذہبی ضوابط دونوں مستور ہیں۔ شراب نہ صرف پیتے ہیں بلکہ شراب پینے کی حوصلہ افزائی کی جاتی ہے۔ شراب کشید کرنے کے معاملے میں یہ لوگ ایک دوسرے سے آگے ہیں۔ بد بودار اور بد مذہب طریقے سے شہتوت کشید کر نکلتے ہیں۔ یہ زہر لیلی شراب

وسيع پيانتے پر استعمال کی جاتی ہے۔ ایک آدمی تابنے کا برتلن ہمیشہ چائے بنانے کے لئے اپنے ساتھ رکھتا تھا ہمیں بھی چائے بنانے کے لئے اس میں پانی ابالتے لگا تو اس کی ناگوار بو اتنی پھیل گئی کہ ہم نے نہ صرف اس کو چائے بنانے سے منع کیا بلکہ اس گندے برتلن کو لیکر دور نکلنے کو کہا۔

ہم گرمائی چراغاں ہندس سے گزرے جہاں دریا کے دونوں اطراف بہت کشادہ زمینیں اور پانی کی کثرت تھی اس کے باوجود یہ لوگ سال میں صرف ایک فصل کاشت کرتے ہیں۔ ممکنہ طور پر خراب موسم یا بیکار کاشت کاری کی وجہات ان تنگ ذہنوں سے زیادہ پریشانی کا سبب نہیں جتنی ان کی بیمار معيشت جوان کی کاملی کی وجہ سے ہے۔

ہم اگلی منزل اشکومن خاص کی جانب روانہ ہوئے جو اس ملک کا واحد قدیم رہائشی گاؤں ہے جہاں صرف اس علاقے کے اصل باشندے اشکومن والے آباد ہیں۔ قرب و جوار میں وحی ایمت کی جانب، باقی لوگ چڑال، یاسین، زریں گوپیں، یہاں تک کہ چند پڑھان اور کچھ بچے پکے سید (rubbishy Seyyids) اشکومن کے نشیبی علاقوں میں رہائش پذیر ہوئے ہیں لیکن اصلی قدیم رہائش اشکومن خاص کے لوگوں کو ہی کہا جاسکتا ہے جو دریائے اشکومن کے کنارے آباد باج گزار تھے۔

یہ کہنا بہت مشکل ہے کہ ان کو یہاں کیوں دوبارہ آباد کیا گیا ہے؟ ان کے راجا کا کہنا ہے کہ تمام علاقوں سے دور یہ لوگ اتنے تھا اور نظر انداز تھے کہ اپنے اعمال خود ہی بھگت رہے تھے ان کی بہتری کیلئے کوئی بھی محرك نہ تھا۔ اشکومن وسیع پیانتے پر کھیتوں کے ساتھ ایک چھوٹی ریاست تھی جس کی کوئی خاص ممتاز حیثیت نہ تھی۔ ان کا قلعہ خستہ حالی کی وجہ سے گر چکا تھا جس پر نہ کسی نامور ۳۹ صفحہ نمبر ۳۹﴿ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء﴾

گروہ نے حملہ کیا ہے اور نہ ہی کوئی بڑا پیر ٹھہرا ہوا ہے۔ مگر ان کے بزرگوں کے مطابق یہاں کوئی لڑائی ہونیں سکتی تھی کیونکہ قلعہ کے ہر سمت تنگ گھٹائی، صرف چار یارڈز (پارہ فٹ) کشادہ تھی جہاں سے گلیشیر کا پانی قدرتی طور پر تنگ کوہل میں نہر کی طرح زور دار بہہ رہا تھا۔

ہماری اگلی منزل ایمت موجودہ راجہ کا دارالحکومت ہے جو دریا کے باہمیں جانب افغانستان کی سرحد تک پھیلا ہوا ہے جہاں قرب مرے دریا نکل کر دریائے اشکومن سے جا ملتا ہے۔ ہمیں بتایا گیا کہ اس وقت دریا میں پانی بہت زیادہ اور گہرا ہے جس کی وجہ سے ہم ایک پل پار کر کے بارہ میل دور نیچے کی طرف دریا کے دائیں جانب آگے چکر کاٹ کر دریا کے باہمیں جانب پھیپس کلو میٹر دوبارہ چل کر بڑی مشکل سے ایک رسمی کے پل تک پہنچے۔ مجھے بہت پریشانی تھی کہ ہمارا باور پی عزیزو کیسے وہ پل پار کرے گا؟ معنے کا حل نکل آیا اُن پر قسمت مہربان ہوئی ہم نے تو کچھ نہیں کیا۔

ہم اشکومن قصبے سے بخوبی پہنچی چکر کاٹ کر پل کی جانب جا رہے تھے راستے میں ادھر ادھر نہیں دیکھا (پورا علاقہ بخوبی پڑا تھا جس کی وجہ سے میں نے کسی پر بھی توجہ نہ دی) اچاک نظر کے سامنے دریا کے مخالف سمت سے ایک گھوڑ سوار تنگ اور دشوار راستے سے ہماری جانب بڑھ رہا تھا۔ مجھے بہت اچھن ہوئی کہ کس نے یوں طغیانی میں کم پایا پانی کی جگہ سے دریا پار کیا ہوگا۔ یقیناً یہ اشکومن کے گورنر راجا میر باز خان ہوئے جو بہت ہمت و حوصلہ والے عظیم انسان ہیں۔ ہم نے اس معاملے کا حل یہ نکالا کہ اگلے گاؤں لتی جو خوش قسمتی سے نزدیک ہی تھا، بہت مزہ دار خوبی کے درختوں کے سامنے میں بیٹھ کر راجا کا انتظار کیا۔ ٹوکریوں سے مزہ دار خوبی کی کھا کر وقت جلد گزر جنہیں گاؤں والوں نے ہماری حوصلہ افزائی

لیکن خوش گاؤ بڑی گھر اہٹ، جلد بازی اور مخصوص آوزیں نکلتے ہوئے افراتفری میں پار نکلے۔ یہ ایسی مشکل جگہوں سے نکلنے کیلئے انتہائی موزوں جانور ہیں جو حیرت انگیز طور پر پھر سے بغیر پار نکل سکتے ہیں۔ پہاڑی تگ راستوں سے نکلنا ان کیلئے کوئی مسئلہ نہیں صرف ان کیلئے گرمی خوف کا باعث ہے۔ سردی کے موسم میں یہ بہت کچھ کر سکتے ہیں یہی وجہ ہے کہ قرب مرکا ٹھنڈا پانی ان کے لئے بہت موزوں ہے۔ ٹھنڈے اور گہرے پانی کی موجودی ان کے اوپر سے گزر ہی تھی وہ پچکو لے کھاتے ہوئے پانچ بڑے ندی والے بھنوں پار گر گئے ہم ان کے پیٹھ پر چھٹ کر ایسے بیٹھے تھے جیسے سڑکوں اچھلتی کو دتی بندر۔ ہم بغیر کسی یہجان کے دریا کے اس پار نکلنے میں کامیاب ہو گئے۔ خوش گاؤ عموماً جلد باز سرکش اور تگ مزاج ہوتے ہیں لیکن یہاں وہ ایک طرف صاف آراء تھے۔ دریا کے باسین جانب گاؤں ایمت چند میل دوری پر تھا جہاں گورنر نے مہمانوں اور اپنے لئے اچھا گھر تعمیر کروایا ہے۔

بوڑھے وختی راجا علی مردان شاہ کی وفات کے بعد ان (راجا میر باز خان) کی پہلی آمد پر اس علاقے میں چند ہی خستہ حال جھونپڑیاں بنی تھیں۔ موصوف ایمت میں اصل خانہ بدوش کی طرح داخان واپس جانے کی امید سے مستقل رہنے کی طرف کوئی توجہ نہیں دے رہے تھے۔ وہ بڑے روشن خیال اور پرامید تھے مگر عقل نہیں مانتی کہ افغانی اُن کو وہ کچھ دیں گے جو ان سے چھین لیا گیا تھا۔ علی مردان صرف ایک وعدے کی خلاف ورزی کی وجہ سے افغانستان سے بھرت پر مجبور ہونے کے بعد بھی اُن پر اعتماد کر کے بے وقوفی کا مظاہرہ کر رہے تھے۔ وہ اشکومن سے واپس جانے کی اپنی خواہش کی تکمیل میں ناکام ہو چکے تھے۔ ان کی رعایا بھی انتہائی کسپیہی اور خستہ حالتی میں دن گزار رہی تھی۔ راجا کی

اور خاطر مدارت کے لئے بھیجا تھا۔ آخر کار راجا پہنچ ہی گئے۔ ہم نے ایک دوسرے سے گلے شکوے اور معدرات کے ساتھ درختوں کے سامنے میں چائے نوش کی۔ ڈلتی میں خوبی کی کثرت تھی دولت بیگ رشک و شکایت سے میرے پاس آئے اور کہا کہ دیکھو اشکومن کے آدمیوں نے کتنی خوبی کھائی ہے؟ میں نے دیکھا کہ یہ لوگ دائرے میں ایک کمل کے اوپر خوبی کا بڑا ڈھیر ختم کر کے گھٹلیوں کو کھانا شروع کر چکے ہیں جو بہت زبردست ذائقہ دار تھے۔ ہم رات گئے تک ان کی گھٹلیاں تھوڑنے کی آوازیں سن رہے تھے۔ اس موسم میں سڑک کے کنارے ہر پچھر پر خوبی خشک کرنے اور گھٹلیوں کے چھلکے پائے جاتے ہیں۔ اچھی خوبی کی یہ خاصیت ہے کہ زیادہ مقدار میں کھانے کے باوجود کوئی بیمار نہیں ہوا۔ مقامی لوگ کہتے ہیں کہ یہ پھل ذود ہضم ہے لیکن گھٹلیاں بعد میں کھانی چاہئے۔ اس موسم میں ہفتوں تک لوگ انہی پر گزارا کرتے ہیں خوبی کی کثرت ان کے لئے صحت بخش بھی ہے۔

اگلے دن ہمیں دوبارہ اشکومن قصبے سے تگ گھائی اور دریا کے باسین جانب چند میل دوری پر دریائے قرب مرکے قریب پہنچ کر دریا کو عبور کرنا تھا۔ دریاؤں کے سگم پر بھوری رنگت چٹان جس کے گرد وسیع بھر زمین پھرلوں کی ڈھیر کے ساتھ دریا کا بہاؤ تھا۔ جب ہم یہاں پہنچ تو دریا پانچ ندیوں میں منقسم تھا لیکن کبھی طغیانی سے ایک طرف بھی بڑھ سکتا ہے جس سے عبور کرنا محال ہو گا۔ راجا کہتے ہیں دریا تنا زیادہ اور گہرا نہیں کہ عبور نہ کر سکے مگر مشکل یہ ہے کہ اس کے درمیان گول گول پھر ہیں جن پر پاؤں رکھنے سے کسی بھی وقت انسان پھسل کر گر سکتا ہے۔ تاہم میرے لئے ایک اونٹ باقی لوگوں کے لئے خوش گاؤ فراہم کر دیئے گئے۔ اونٹ بڑی مستقل مزاجی اور سبک رفتاری سے دریا پار کرنے لگا

وفات کے بعد نصف سے زیادہ لوگ اپنی آزادی، بے اختیاطی، بے ضابطہ خانہ بدوش زندگی گزار کر بڑی امید سے واپس واخان چلے گئے۔۔۔ ان پر جھوٹے الامات لگے۔۔۔ ان شرائط کی وجہ سے وہ عجلت میں دوبارہ ایمت کی طرف واپس آگئے۔

مکانات کی تعمیر درختوں کے باغات اور فصلوں کی کاشت کاری سے موجودہ گورنر نے ان لوگوں کی زندگی میں عمومی تبدیلی لائی ہے۔ وہ لوگ بے قوف نہیں وہ اشکوں میں اچھی نسل کے لوگ ہیں جب ان کو احساس ہو جائے کہ ان کی گذریے والی زندگی اب اختتام کو پہنچنے والی ہے تو وہ باقی زندگی جدوجہد کرنے کے بہت جتن کر سکتے ہیں۔ وہ بڑی مقدار میں تمباکو کاشت کر کے اشکوں کے بے وقوف لوگوں کو بیج دیتے ہیں جن کا عقیدہ ہے کہ اس فصل کو کاشت کرنے سے وہ مر سکتے ہیں۔ شکر ہے راجہ کی حوصلہ افزائی کی وجہ سے ان لوگوں نے بھی اپنی فرسودہ سوچ ختم کر کے چنایک نے کاشت شروع کر دی ہے مگر اب بھی وہ ناخوش، خائف اور سراسمیگی کا شکار ہیں۔

ایمت میں ایک گرم چشمے کی بہت شہرت ہے میرے خیال میں سلفر کی وجہ سے اس کا پانی گرم رہتا ہے، اتنا گرم بھی نہیں کہ جولائی کی گرم دھوپ میں ہاتھ نہ لگایا جاسکے۔ ہم سب کے علاوہ بار بار نہانے کی سخت مخالفت کے باوجود ہمارے باور پر بھی عزیزو نے بھی نہایا۔

ایمت کھیلوں اور کتوں کی وجہ سے بھی بہت مشہور ہے۔ تمام رات مسلسل ان لاغر خون خوار حشرات نے ہمارے کمرے کے گرد چکر لگائے اسی شور و غل میں صبح ہو گئی۔ دن بھر کمرے میں کھیاں بھینھنا تی رہی۔ راجہ کتوں کے ساتھ تو نہ سکے لیکن کھیلوں کے بارے میں بڑے بے بس تھے۔

ایمت سے آگے قربر کی جانب چڑال اور افغانستان کے لئے مناسب راستہ ہے جہاں سے لوگ آتے جاتے رہتے ہیں مگر گرمیوں میں زیادہ پانی کی وجہ سے یہ راستہ دشوار گزار اور بند ہو جاتا ہے۔ تاہم اسی نام (قربر) سے گلیشیر اور دریا کافی نیچے تک پہلیا ہوا ہے۔ ہم نے اسی وادی سے اس ملک کے بالائی علاقوں کی مزہ دار سیر کی۔ تاہم یہ تمام جگہیں ہمسایہ علاقوں کی طرح ڈھلوان، ویران اور بخرا پڑی تھیں کچھ کاؤں کے علاوہ کوئی پرندہ نظر نہیں آیا۔ راستے میں کافی ونی گاؤں نظر آئے جس سے اس بات کی عکاسی ہوتی ہے کہ وہ قدیم خانہ بدوش رہائشی ہیں جو اس ملک کے لئے بڑا انشاہ ہو سکتے ہیں۔

قربر گلیشیر پہنچ کر دریا پار کر کے بڑی حریت اور خوشی ہوئی یہاں کثرت سے بید پنسل دیوار، صنوبر اور گھاس بچوں کے علاوہ کاشت کی زمینیں سب دریا کے دائیں جانب کافی اونچائی پر واقع ہیں۔ عظیم گلیشیر کے نیچے پوری وادی کے نیشنی علاقے ڈکش اور دربا منظر کے ساتھ تحقیقی معنوں میں گرمائی یکمپ لگ رہے تھے۔ وادی کے منج سے 23000 فٹ بلندی پر گلابی شکل کی مخروطی چٹان کے ساتھ برقیلی چوٹیاں، عظیم گلیشیر کے درمیان کئی جگہ بڑے بڑے شگاف پڑے ہیں جن پر سورج کی تپش سے پانی آنسو کی طرح بہہ رہا تھا۔ شام کے وقت سورج کی شعایں عظیم گلیشیر پر پڑتی ہیں تو ریشمی گلب کی طرح چمکتا ہے اور ڈھلوان سطح پر عجیب سے خوبصورت عکس بن جاتا ہے یہ یقیناً پُر جلال کر شمہ ہے۔

ہم یہاں سے گلیشیر کے منج کی طرف نکلے جہاں حیران کر دینے والا سبزہ ہمارے لئے تقریباً سدراہ تھا۔ وادی کے دونوں اطراف پست جنگلی بید کی گنجان مقدار عموداً لکیر کی طرح سیدھی ڈھلوان تھی جس کی وجہ سے سست رفتاری سے نیچے اترے۔ ہم جھاڑیوں میں سے جھولتے جھولتے جڑوں اور ٹہنیوں کو پکڑ پکڑ کر پیشہ

ورانہ بندروں کی طرح نکل۔ سفری تکلیف اور مشقت سے گلیشیر کے منج پر بہترین سبزہ زار سے ہمکنار ہوئے۔

ہمارے ساتھ راجہ کا دوسرا بیٹا تھا، جو بہت اچھے اور مشینی سکول سرینگر سے تعلیم حاصل کرچکا ہے، جس کی وجہ سے وہ اپنے علاقے میں کافی بوریت محسوس کرتا ہے۔ ایشیاء کے دوسرے لوگوں کی طرح یہ بھی سوچتا ہے کہ تعلیم حاصل کرنے کے بعد سوائے نوکری کے اور کیا کیا جاسکتا ہے۔ جیسے میں اور دولت بیگ نے پورے مشن کے دوران کسی سے نہ کچھ کھایا نہ پیا۔ یہ بات ان کو بالکل سمجھ نہیں آئی کہ مگر وہ اپنی روایت اور رواج کے مطابق جہاں بھی موقع ملا کھاتا پیتا رہا۔ عموماً میری خواہش پر یہ لڑکا ہر دن ہمارے پاس چائے پینے پہنچتا تھا جس کے دوران میں بحث و مباحثہ اور گپ شپ کی شروعات کیا کرتا تھا۔ وہ ایک بہترین دوست ہونے کے ساتھ اپنے بھائی میر احمد کی طرح نفس اور نرم خوانسان تھا جو پولو اور گھوڑ سواری بھی کیا کرتا تھا۔ مگر وہ عموماً اپنی قسمت اور مجبوریوں کی کہانیاں سناتا تھا جیسا کہ اپنی غربت، موضع کی کمی اور عام انسانی ضروریات زندگی کی بے طفی۔ وہ یہ محسوس کرتا تھا کہ اتنی تعلیم حاصل کرنے کے بعد بھی وہ محض گاؤں کے سکول کا معلم ہے جو صرف بیس روپے کی ماہانہ تنخواہ پر کام کرتا ہے۔ میں نے ان کو اس کوفت سے نکلنے کے بہت گرتلا دیئے لیکن وہ بیچارے اپنی خاندانی عظمت کی وجہ سے مجبور تھا۔ گشپور اور حکمران خاندان سے تعلق رکھنے کی وجہ سے دوسرے تمام لوگوں اور کاموں سے دور تھا۔ اس طرح وہ کیسے اپنے خاندان کی دوراندیشی سے پورش کر سکے گا جب تک کہ وہ اس بیکار رواج سے باہر نہ نکلے مگر ایسا کرنا ممکن نہ تھا۔

ایک یورپیں شخص ایسے ایک فرد کے بارے میں کیا رائے دے سکتا ہے

﴿صفحہ نمبر 42﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

جو نوجوان قابل، صحت مندا اور تعلیم یافتہ ہونے کے ساتھ وقت کی قدر اور نفع نقصان جانتا ہے؟ غریب محمد ایوب خان بھی ان دوسرے گشپوروں کی طرح بالکل بے کار اور لفٹنگ ہے ان کی تعلیم پر اخراجات بھی فضول صرف ہوئے ہیں۔ وہ اکثر مجھ سے کہا کرتا تھا کہ آپ صاحبان ہمیشہ مصروف ہوتے ہیں، کیوں! ہمارے ہیڈ ماسٹر کی بیوی باغ میں کام کر گئی کاش کہ اس کے پاس وقت گزارنے کے لئے کچھ ہوتا! تمام حالات کو منظر رکھتے ہوئے میں نے ایک مشورہ دیا کہ ’اُس کو چند ایک پہاڑوں پر پڑھنا چاہئے لیکن وہ ہر کام کرنے سے معدودت کرتے ہیں۔ ان کی روایات اور رواج اتنے سخت ہیں کہ وہ ان سے نکل کر کوئی اور نیا کام نہیں کر سکتے ہیں نہ ہی ان کے لئے کوئی تدبیر کر سکتے ہیں یہ مشکل معاملات ہیں۔

بورٹھ اور بد صوت کے کافی گلیشیر کی سیر کے بعد ایمت پہنچ کر وہاں ایک شیر دیکھا جس پر ہماری نظر نہیں پڑی تھی۔ تبت بابا کی زیارت اپنے مجرماًتی پتھر کی وجہ سے شہرت کے حامل ہے جو چکلی کے پتھر کی طرح گول ہے۔ اشکومن کے لوگوں نے بڑی لائل سے تین دفعہ اس پتھر کو چڑا کر اپنے گاؤں لے جانے کی کوشش کی مگر تینوں دفعہ یہ پتھر مجرمانہ طور پر بغیر کسی انسانی مداخلت کے واپس اپنی جگہ پر آیا۔ اب اس پتھر کو چار مرلع فٹ گول اور دو فٹ بلند ایک مختصر مٹی کے چپورہ کے درمیان رکھا گیا ہے جسے اندر باہر سے رنگ برنگ جھنڈیوں سے سجا یا گیا ہے۔ ہم نے تعظیم اور باریکی سے اس عمدگی سے تراشے ہوئے پتھر کا جائزہ لیا لیکن کوئی بیرونی، قدیم رسوم یا آثار کے کوئی نشان نہیں پائے۔ ایک چھوٹی مسجد اس کے ساتھ بنی ہے لیکن تبت بابا کے بارے میں کوئی کچھ بھی نہیں جانتا۔ اس زیارت کا متولی ایک کشمیری تھا جو خیرات جمع کرتا تھا لیکن اس پیشہ سے کچھ فائدہ نہ ملنے کی وجہ سے وہ یہاں سے بوخی گیا ایک مہینہ گزر گیا ہے۔ وہ اس گرم موسم میں وہاں ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

کی سیر سے ناخوش ہے اور اپنے کئے ہوئے گناہ کا کفارہ ادا کرنا چاہتا ہے یقیناً یہی کام اس کے لئے مناسب تھا۔

کافی دن قیام کے بعد اشکون میں سکونت کا وقت آیا میں اپنے مہربان گورنر کو الوداع کہہ کر سیدھا گلگت جانے والا ہوں تاکہ مقامی انتظامیہ سے اپنے لئے دوبارہ سامان سفر کا ذخیرہ لا سکوں۔ میرے پاس موجود سامان سفر میں سے پیسے، فوٹوگراف کی تمام فلمی پلیش اور تین جوڑہ انگریزی جوتے ان تین مہینوں کے سفر کے دوران ختم ہو گئے۔ میرے ساتھیوں کا بھی یہی حال ہوا ہے۔ سنگلخت پہاڑی راستے بہت پتھریے ہیں جو چڑے کو چھاڑ کر ناخن سے خون نکال لیتے ہیں۔ یقیناً ان چیزوں کی حالت سے ظاہر ہوتا ہے کہ یہ سفری راستے بہت دشوار گزار ہیں۔

ہم نے ایک اور رات ایمت میں گزاری۔ دولت نے اپنے پرانے دشمن عزیزہ کو ایک بار پھر سلفر جیسے گرم چشمہ میں نہانے کو کہا۔ آہ، اس نے باورچی سے کہا! آپ کا چہرہ پہلے نہانے سے چمک رہا ہے اب ایک بار دوبارہ نہانے سے مزید اچھا ہو گا؟ عزیزو نے قہقہہ لگایا اس کے چہرے پر سرخی پھیل گئی اور وہ دیکھاؤے کا غصہ کرنے لگا۔ دوسری دفعہ غسل کرنے کے لئے میں نے ہاں میں ہاں ملاتے ہوئے مزید اس کو اکسالیا اور کہا کیا آپ گھر جا کر دوسری شادی کرنے کے لئے تیار ہیں؟ یہ بات کو سن کر وہ مزید پھر پھر اکر برہم ہوا وہ اتنا غصہ پہلے کبھی نہیں ہوا تھا۔ بلا آخر وہ چشمہ کے قریب جا کر پانی میں اترنے سے مکر گیا مگر بڑی عقلمندی سے کنارے بیٹھ کر ہی نہانے لگے۔

ہمارا سفر پہلے مرحلے میں یہاں سے نیچے وادی پکورہ پھر پکورہ پاس سے آگے ملتے سے نول پھر گلگت جانا تھا۔ گول لمبے چکر پھٹے پرانے جتوں کے ساتھ ۴۳ صفحہ نمبر ۴۳) ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

کافی ٹھنڈے اور خوبصورت علاقوں سے گزرنا تھا۔

پہلے پہل تقریباً ایک میل کے قریب راستہ طے کر کے ہم چٹوڑکھنڈ پہنچ جو اس ریاست کا سب سے بڑا گاؤں ہے۔ جہاں میرے دوست راجہ کے بیٹے کی سرپرستی میں سکول قائم ہے، ایک ڈپنسری کے ساتھ رستہ ہاؤس بھی موجود ہے۔ راجا اس علاقوں میں اپنے لئے ایک مکان بھی تعمیر کر رہے ہیں۔ چٹوڑکھنڈ دو حوالوں سے مشہور ہے ایک پیر اور دوسرا اس کا کھٹل۔ دوسرے کے بارے میں کیا کہیے! یہ تو ہر جگہ موجود ہیں اور ہر چیز کھانے پہنچ جاتے ہیں ان کی استھان کی ہر کوشش کا کوئی خاص نتیجہ برآمد نہیں ہوا۔

موجودہ پیر جمال علی شاہ ایک نوجوان ہے جو مشہور زمانہ پیر سید جلال علی شاہ کے فرزند ارجمند ہیں۔ یقیناً اس علاقوں سے باہر پوینیاں تک اس کے مریدوں کی کثرت کے ساتھ مذہبی مقندر حلقوں میں بھی ان کی بڑی عزت کی جاتی ہے۔ یہ سب کچھ ان کی والد ماجدہ کا ورثہ ہے۔ مولائی (اسما علی نزاری) اپنے پیروں کا بہت احترام کرتے ہیں جس کی وجہ سے ان کی سماجی حیثیت کے ساتھ معاشی حالت بھی کافی بہتر ہے۔ موجودہ نوجوان پیر کی چھوٹی بہن کے ساتھ میر آف ہنزہ نے شادی کی ہے۔ چھوٹے بزرگ مجھ سے ملنے آئے وہ بہت خوش مزاج، خوبصورت اور کم گو خصیت کے مالک تھے۔ اُن کا یہ منشاء تھا کہ وہ بالکل بولتے نہیں تھے، وہ یقین رکھتے تھی کہ خاموشی بڑی نعمت ہے، اسی خاصیت سے وہ شہرت پا گئے ہیں۔ میرے پاس تشریف لانے کے بعد ایک دفعہ بھی منہ نہیں کھولا، خوش آمدید کے لئے دو لفظ نہ ہی الوداع! بلکہ بڑے سلیقے کے ساتھ چارپائی پر تشریف فرم رہے۔ وہ میرے لئے کچھ فروٹ لیکر آئے تھے میں نے ان کو عطر کی ایک بوتل، چار مختلف رنگ کے رومال اور سکرپٹ کا ایک ڈبی پیش کیا۔ ان کے ساتھ

اُن کے بوڑھے چالاک پچا بھی تھے جو اپنے بھتیجے کی خاموشی کی تلافی کر رہے تھے۔ گاؤں کے لوگ اور مریدوں میں اتنی شرافت ہے کہ وہ پیر کے نہ بولنے پر ناراضگی کی بجائے اسے برداشت کرتے ہیں۔ سب کی کوشش اور خواہش ہوتی ہے کہ صاحب سے گفتگو کریں لیکن موصوف ہمیشہ خاموش رہ کر ان کو چکرا دیتے ہیں۔

میں مسلسل ہر ایک کو تھائے دیتا رہا لیکن کوئی بھی مطمئن نظر نہیں آیا۔ یہ کافی مشکل مرحلہ ہے۔ جب میں نے یوروپین بے قوانہ طریقے سے ہر ایک راجا، وزیر اور گشپور کو تھائے دینے میں قناعت پسندی ظاہر کر دی تو میرے بے ذوق ہنزوں کے ساتھیوں نے طنزیہ کہا کہ اگر آپ اپنے پاس موجود ہر چیز ان لوگوں کو پیش کریں تو بھی یہ راجا، وزیر اور گشپور خوش نہیں ہونگے۔ یہ بالکل سچی بات تھی۔ میر سے لیکر مفلس گشپور تک سب کے سب میں سے کسی کو قناعت پسند نہیں دیکھا۔ یہ تقریباً بہت دشوار مرحلہ ہے کہ کب ان تمام لاچی پہاڑی وحشی ریاستی لوگوں کا پیٹ بھرجائے گا۔ ہنسی کی اپنی خامیاں ہوتی ہے لیکن ان معزز لوگوں کے لاچ کو دیکھ کر حیرت ہوئی جو دوسری طرف اس علاقے کے حکمران، قبل اعتبار دوست اور لاٽ بھی ہیں۔ یہ روئیہ بہت خطرناک اور کردار برا ہے خاص طور پر ان لوگوں کے لئے بدشکون ہے جو اس عمل کی پچکی میں پس رہے ہیں جس کا کوئی حل نہیں۔ تمام سیاح خاص طور پر یوروپین، جو ان علاقوں میں مشن یا کسی اور وجہ سے آتے رہتے ہیں، اس شکایت کو روپورٹ کر چکے ہیں۔ بہت کوشش کے باوجود وہ مقامی لوگوں کی اس حرث و ہوس والی طبیعت کو مطمئن نہ کر سکے۔

اب مجھے پکورہ پاس سے اوپر نالہ کی طرف جانا تھا اس لئے راجہ میر باز خان سے رخصت ہوا جو اس سفر کے دوران بہت مہربان، مہماں نواز اور بہت 44 صفحہ نمبر ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

معاون تھے۔ میرے خیال میں راجا بہت زیادہ قابل اور ان کی ب्रطانوی ریاستی افسروں کے ساتھ عرصے سے تعلقات نے ان کو ایسا مقام اور مطمئن نظر دیا ہے جو ان کے کسی اور ساتھی کے پاس نہیں۔ وہ بہت ہوشیار اور زیر ک ہے ہر چیز کا اس طرح تعارف کرتے ہیں جو ان کی ریاست کے لئے مفید ہو۔ انہوں نے بڑے پیمانے پر شجر کاری، کوہل، سڑک اور مکانات کی تعمیر کے ساتھ وہ سب کچھ کیا ہے جو ان کے بس میں تھا۔ وہ اس وقت تقریباً ڈبڑھ سال سے چھٹو رکھنڈ میں مقیم ہیں جو اس علاقے کے لئے مفید ہے۔ یہاں مٹی کی کثرت ہے لیکن معیاری نہیں اس کی ذرخیزی کے لئے بہت کچھ کرنے کی ضرورت ہے کھاد بھی ناقافی ہے۔ میں جانتا ہوں راجہ لوگوں کو زراعت کی بہتری کے لئے بہت تکالیف بھی دے گا جو ان کیلئے بہت مفید ہے۔ یہاں تک کہ وہ ان کٹھملوں کا بھی علاج کرے گا۔ اس نے پہلے ہی سیدوں کی آبادکاری کا انتظام کیا ہے جو سماج میں بہت بیکار اور تخریب کا رلوگ ہیں، ان کے لئے باربرداری اور مزدوری کا اہتمام بھی کیا ہے۔ انہوں نے مجھے سرگوشی میں بتایا کہ یہ چالاکی سے اپنے آپ کو بنی محمد کی اولاد ہونے کا جعلی بناؤٹی اور غیر مصدقہ حرہ اپنا کر کام سے جان چھڑانے کی کوشش کرتے ہیں۔

بہت افسوس کی بات ہے کہ راجہ میر باز خان کی الہیت کے مدعوقاً ذرائع بہت محدود ہیں دوسری طرف اشکوں کی آبادی کم ہونے کے ساتھ قدیم جنگلی روئیے اور فاتر اعقل وجوع ترقی پسند نہیں، ساتھ یہ ضلع ایک ایسی مخلوط آبادی پر مشتمل ہے جو ناپسندیدہ تارکین وطن سے حال ہی میں آباد کیا گیا ہے جن کے وسائل ترقی پسند حکمران کے لئے بالکل بھی کافی نہیں۔

پکورہ پاس کی طرف نکلنے سے قبل انتظامیہ سے اصرار کی وجہ سے ٹکموں میں سے بہتر قلیوں کو ہمارے ساتھ روانہ کیا گیا پھر بھی ان قلیوں نے شکایت ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

شروع کر دی حالانکہ یاسین کے قلیوں نے بڑے آرام سے یہی سامان داس پور سے اٹھایا تھا۔ انہوں نے زور سے چوں چوں اور آہ و بکا کی تو ہم نے ان سے بڑی معدرت سے کہا کہ ہم بھی کبھی اتنی گرم سڑک کی بلندی سے گلگت نہیں گئے تھے، پران بزدل اور خبطی لوگوں نے اس معاملے میں بڑا تنگ کیا۔ ایک تونمند آدمی چلا کر کہنے لگا کہ ’ہم کمزور لوگ ہیں یہ کام نہیں کر سکتے ہیں، اتنے میں ایک تھپڑ کے ساتھ ڈانٹ کی آواز آئی اور اپنا کام دکھائی۔ یہی ان کام چوروں کا علاج تھا جو اپنی انا پر بعند تھے اور یہ بات ہم سب جانتے تھے۔ راجا کا بیٹا ہمارے ساتھ تھا لیکن وہ اپنے والد کی رعایا کے ساتھ ہمارے سلوک سے خوش نہ تھا۔ ہم نے ان کو سمجھایا کہ وہ ان کو سدھانے میں کچھ کریں ورنہ ہمیں ان سے خود نہ مٹنا ہو گا کیونکہ ہم نے کپورہ میں پورا موسم گرم رہنا تو نہیں آگے بڑھنا بھی ہے۔ وہ ہماری بات فوراً سمجھ گیا اور ڈانٹ ڈپٹ کر مظاہرین اور مضبوط پھٹے والے قلیوں کو متوجہ اور سیدھا کرنے میں بہت معاون ثابت ہوا۔

ہمیں پتہ چلا کہ اشکومن کے لوگوں کے پاس خوش گاؤ بہت کثرت سے ہیں۔ ہم نے ان سے پوچھا کہ تم لوگ ان جانوروں سے بار برداری کا کام کیوں نہیں لیتے؟ ہمیں بتایا گیا کہ وہ ان جانوروں سے کوئی کام نہیں لیتے بار برداری اور نہ ہی ان پرسواری کرتے ہیں۔ وہ ان سے نہ دودھ حاصل کرتے ہیں اور نہ ہی ان کے قیمتی بالوں سے کچھ بناتے ہیں۔ اس طرح کا نقصان بہت بڑی مجرمانہ غفلت ہے۔ خوش گاؤ کو ان کے مالک جنگلی چڑاگا ہوں میں کھلا چھوڑ دیتے ہیں اور کبھی کبھی نئے پچھڑے کی پیدائش پر نشان لگانے یا گوشت کی ضرورت کے موقع پر ان کو لانے جاتے ہیں۔ غذر، پونیاں اور یاسین میں بھی یہی رواج ہے لیکن ان جانوروں کو صرف وغیرے لوگ ہی کافی مقاصد کے لئے استعمال کرتے ہیں جن کے

لئے وہ پیدا کرنے گئے ہیں۔ معدرت کے ساتھ مجھے خدا شہ ہے کہ اشکومن کے لوگ پورے شمال مغربی افغانستان میں سب سے کمتر انسانی گروہ ہیں جن کی بیماریاں بڑی مشکل سے بہتر ہو گئی۔ میں ان سب چیزوں کی ذمہ داری ان کے راجا کے اوپر نہیں ڈال سکتا۔

بَابِ نُوبَر ٨

ہنڑہ اور نگر کی سڑک پر

دریائے ہنڑہ چار میل کے فاصلے پر واقع اس گاؤں سے نیچے دریائے گلگت میں اسی نام سے جاتا ہے باقی پوری وادی ہنڑہ کے نام سے جانی جاتی ہے سوائے اٹھارہ میل پچھلے منع آب کے، دو ریاستیں ہنڑہ نگر کی ملکیت ہیں۔ جب سے شمال مغربی انڈیا سے چینی ترکستان تک ہنڑہ سے سڑک گزری ہے تب سے یہ دو ریاستیں ہنڑہ نگر بہت شہرت پا گئیں ہیں۔

گلگت سے سفر کے پہلے دو مرحلے انتہائی غیر موثر ہیں: دریائے گلگت کے معلق پل سے گزرنے کے بعد سڑک دریا کے افقی جانب بخراشک پہاڑی سے آگے دائیں جانب اوپر ہنڑہ کی جانب نکلتی ہے۔ پہلے پہل سڑک (Silbish) سل بش (چمش داس) کے کچھ سے بھرے ہوئے راستے سے ٹھنڈے فیض رسان دریائے ہنڑہ تک پہنچتی ہے لیکن قابل کاشت علاقہ آٹھ میل دور نول کے مقام سے شروع ہوتا ہے۔ یہ نامعقول جگہ ہے صرف انگور کی وجہ سے مشہور ہے جو بہت چھوٹے، کڑوے اور بڑی گھٹھلی کے ساتھ بدمزہ اور تعریف کے لائق نہیں۔

نول نلتر کی ندی پار کر کے اگلی خوبصورت وادی تک پہنچنے کے لئے اتنی آسان رسائی نہیں مگر نول سے سات میل دور ایک چھوٹا گاؤں گیوچ (Gwech) کے مقام پر دریا کے دائیں جانب کشمیر کی ریاستی حدود اور آگے نگر کے میر کے زیر انتظام علاقے سے داخل ہو سکتے ہیں۔

سڑک بہترین چھرپاس اور جگہ جگہ پل بنانے کی وجہ سے بہتر ہوئی ہے

مگر ماضی میں اس کی حالت بہت خراب تھی۔ ہنڑہ کی نگ گھائیاں، پہاڑی کپڑنڈیاں، دشوار چٹانیں اور بہبیت زدہ روڑ کے علاقے ہنڑہ نگر کی دورافتادگی کی وجہ سے نہیں بلکہ پُر خطر اور دشوار گزار راستے کی وجہ سے بھی مشہور ہے۔ گیوچ (Gwech) سے تھوڑا آگے مشہور چھرپڑی (Chaicher parri) کلیدی جگہ ہے جہاں پہلے پہل خوبصورت چٹان سے شفاف بوندیں دریا میں گرتی تھیں۔ مسافر اس جگہ سے گزرنے سے پہلے اپنے ایک بندے کو کھڑی چٹان کے بالکل نیچے بھیج دیتے تھے جو رسی سے ایک مضبوط لکڑی کی میخ چٹان سے باندھ دیتا تھا پھر تمام مسافر چھٹ کر گزرنے کے بعد اس رسی کو اٹھا کر راستہ بند کیا جاتا تھا۔ اس کا تبدل راستہ دریائے ہنڑہ پر ایک معلق رسی کا پل بنایا گیا ہے جس کو پار کرنے کے بعد ضرورتاً تباہ کیا جاتا ہے۔

ان چٹانوں سے آگے حالیہ سالوں میں بھلی گرنے سے راستہ ہولناک حالت اختیار کر چکا ہے خاص طور پر کر بونگ سلاٹی (Bong Tsilai) جو نگ ڈھلوان کٹاؤ کی وجہ سے سرحدی نشان بن کر رہ گئی ہے۔ برف اس خندق نما جگہ پر نہیں رکتی تو دے نیچے گر کر راستے کو تباہ کر کے پوری وادی کو منقطع کر دیتے ہیں۔ بونگ (bong) دراصل بکری کے چڑے کے حلق یا منہ کو کہتے ہیں جس میں دہی بنائی جاتی ہے۔ جب اس کا حلق کھول دیتے ہیں تو سفید چمکتی دہی نظر آتی ہے۔ جیسے (tsil) کے معنی پانی کے ہیں۔ اس مناسبت سے سردیوں میں برف اور گرمیوں میں ندی کا شفاف پانی بالکل سفید رنگ کا ہوتا ہے جو دہی کی طرح (bong) کو کھولنے سے نکلتا ہے۔

اس وادی کا پہلا (settlement) رہائشی گاؤں چھلت ہے جو اپنے خستہ حال قلعہ متروک سٹور، ایک چھوٹے ہسپتال کے ساتھ ماضی کی اپنی تاریخی

اہمیت کا عکاس ہے۔ یہاں کاشت کاری کثرت سے کی جاتی ہے۔ قلعہ راجا خسرو خان کی ملکیت ہے جو مشہور زمانہ مرحوم میر آف نگر کا بڑا صاحبزادہ ہے۔ گھوڑوں کے بارے جتنا وہ جانتا تھا شاید کوئی اور جانے وہ جنگی جانوروں کو خرید کر ان کو کارآمد بناتا تھا۔ اگر کوئی شخص بیکار گھوڑوں کو کارآمد بناسکتا تھا تو وہ یہی ہے۔ اُس کی زندگی بڑے نشیب و فراز سے گزری۔ اس نے جیل کاٹی، جلاوطن ہوا اور غلطی نہ ہونے کے باوجود اپنی سلطنت کا تاج بھی کھو دیا۔ وہ قتل ہونے سے بھی بچ ٹکلا اور حیرت انگیز طور پر اپنی زندگی پرانے دستور کے مطابق گزار کر وفات پائی۔ وہ فہم و فراست کے پیکر تھا، اس کو پچھلے پندرہ سالوں میں ایک ایک چیز کا علم تھا۔ موصوف نہ صرف ایک بہترین شکاری، گھوڑ سوار اور کوہ پیما کے ساتھ ذہین بھی تھا۔ فطری طور پر جب تک وہ تاج وخت کی کرسی پر رہا تب تک وہ بہت کچھ تھا اور بہت کچھ بجا طور پر جانتا تھا۔

وادی چھلت میں ایک ٹیلی فون سیٹ بھی تھا جو ہنزہ اور نگر کے حکمرانوں کی پھٹکار میں عمل کے لئے بہت کارآمد رہتا تھا۔ مہذب دنیا میں یہ قطعی ضر رسائی چیز ہونے کے ساتھ اس کے ابیچھے اوصاف بھی ہو سکتے ہیں لیکن ایسے دشمن لوگوں کے لئے جنہوں نے صرف پندرہ سال پہلے پاجامہ دیکھا یا پہنا ہو ان کے لئے یہ بہت خطرے کا باعث ہو سکتی ہے!

چھلت سے آگے چھپروٹ کی وادی ہے جو پہلے کبھی کشمیری فوجی چوکی ہوا کرتی تھی، جو ماضی میں اور آج کل بھی ہنزہ اور نگر سمیت سب کے لئے فساد کی جڑ کا باعث بنتی ہے۔ سب اس پر دعویٰ کرتے ہیں لیکن سب کا دعویٰ بھم ہے۔ ماضی میں یہ گلگت راج کی ملکیت اور جاگیر ہونے کے ساتھ ایک مضبوط بازو بھی تھی۔

پچھلے ساٹھ (60) سالوں سے ہنزہ کے جفاکش اور ماہر کاشتکار جو پورے ایشیا میں مشہور ہیں انہوں نے چھپروٹ کو اپنے قبضے میں رکھا تھا لیکن جب میں یہاں سے گزرتا تو میرے ساتھیوں نے حضرت سے کہا کہ یہ سب کھیت باغ، میدان اُن کے اپنے ملک کے مزدوروں نے بنائے ہیں جہاں تک مجھے یاد پڑتا ہے (Sir William Lockhart) کی قیادت میں گلگت مشن کے موقع پر ہنزہ کے دورے کے دوران اس علاقے پر میر غزن خان نے چڑھائی کی تھی۔ مجھے چھپروٹ دے دؤ میر نے کہا، اور پھر جہاں تک جانا چاہو جاؤ۔ مگر عظیم بات ہے کہ ہر علاقے ہنزہ والوں کو نہیں دیا گیا اور اس وقت سے یہ علاقہ گلگت سے الگ ہو کر میر آف نگر کی ریاست نگر میں شامل ہے۔ چھپروٹ جب ہنزہ کے ہاتھوں میں تھا تب ہنزہ نگر کو دریا نے دو حصوں میں بانٹ دیا تھا جب سے برطانوی آفیسر گلگت میں آئے ہیں اس علاقے میں امن ہے لیکن پہلے ایسا نہیں تھا۔ یہ دو ریاستیں آپس میں بہت نفرت کرتی ہیں اگر ان کو تھوڑا بھی موقع ملے تو ہنزہ والے چھپروٹ پر دوبارہ حملہ کر سکتے ہیں۔ چھپروٹ کے بارے میں وہ کہتے ہیں کہ اس علاقے کو نگر والوں سے چھینا تھا اسماں ہے جیسے کہ مرغی کے نیچے سے اٹھا۔ یہی وجہ ہے کہ چھپروٹ ان کے ہاتھوں میں ہے کیونکہ یہ ہنزہ کی تصویریکا دوسرا رخ ہے ان کے جفاکش لوگوں نے ان کھیتوں میں مشقت کی ہے جن کی محنت کے آثار کو کوئی بھی تباہ نہیں کر سکتا ہے۔ چھپروٹ وادی بہت خوبصورت اور دلکش ہے یہ پورے گلگت اچھی میں سب سے زیادہ دلکش اور مرکز سے بہت مناسب دوری پر واقع ہے۔

چھلت سے آگے نکل کر دریائے ہنزہ کے بائیں جانب معلق پل سے پار کرنے کے بعد کافی دور سے ہم نے سامان کے ساتھ کچھ لوگوں کو آتے ہوئے تھی۔

دیکھا۔ دولت بیگ نے اختصار سے کہا، ہنزوہ کے آدمی ہیں، - پوچھا گیا کہ آپ نے کیسے پہچانا؟ میں نے کوئی غیر فطری نہیں بلکہ وثوق سے کہا کہ سب پہاڑی لوگ دور سے ایک جیسے نظر آتے ہیں آپ کو کیسے پتہ چلا کہ یہ ہنزوہ کے ہیں حالانکہ وہ کافی فاصلے پر تھے۔ دولت نے آہ بھرتے ہوئے کہا، کہ اتفاقاً ان کی چال سے کیونکہ نگر کے گندے (swine) لوگ ایسے ڈھلان نشیب پر پھرتی سے کبھی نہیں چل سکتے ہیں، وہ صحیح کہہ رہا تھا۔ ہنزوہ کے کچھ لوگ پھل فروٹ لیکر گلگت جا رہے تھے۔ یہ ان لوگوں کا راستہ ہے جو اپنے علاقے کے پھل فروٹ لیکر نیچے قصبه کے بازار میں بیجتے ہیں خاص طور پر آڑو اور سیب جو ان علاقوں میں تھوڑی دیر سے پکتے ہیں۔ آڑو ہنزوہ میں اٹھ پائی کے بیس جبکہ گلگت میں اسی قیمت میں سولہ دانہ بیجتے تھے ہنزوہ کی نسبت گلگت میں بہتر قیمت کی وجہ سے منافع کافی ملتا تھا۔

اب ہم نگر کی ریاست میں داخل ہوئے جو دریا کے ساتھ حیرت انگیز اور بہت ہی ذرخیز پڑی ہے۔ اس ریاست میں ہنزوہ کی طرح زمین کی قلت نہیں ہے۔ نگر ایک خوبصورت ریاست ہے۔ اس ریاست میں صنوبر کے جنگل کی کثرت ہے مگر ہنزوہ میں ایک بھی نہیں اس لئے ایک روپیہ فی باش لکڑی یعنی آٹھ انچ سفیدے کا درخت فی روپیہ کے حساب سے اپنے مکان بنانے کے لئے خریدتے تھے۔ سفیدے کی لکڑی موئی طور پر درست نہیں وہ سردی اور گرمی میں پھٹ جاتی ہے۔ یہ واحد لکڑی ہے جو ہر وقت دستیاب ہوتی ہے خاص کر نگر میں عمارتی لکڑی کی کثرت کے ساتھ چرائی کی جاتی ہے۔

دومانی یا رکاپوشی (25,550 feet) نگر کے کھیتوں سے عموداً اوپر نظر آتی ہے بالکل اور ساتھ ہونے کی وجہ سے اس کا نظارہ صحیح نہیں ہوتا ہے۔ دریا کے پار ॥ صفحہ نمبر 48 ॥ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

ہنزوہ سے اس کا بہترین نظارہ ہوتا ہے اور وہ دلش نظر آتی ہے۔

ان تمام ریاستوں میں عموماً روڑ کے ساتھ ایک جھونپڑی ہوا کرتی ہے جس کا ایک مرتع کھڑکی یا چھوٹا جھکا ہوا دروازہ ہمیشہ کھلا رہتا ہے جہاں ایک سطح نیچے کوہل میں پانی کا ذخیرہ ہوتا ہے یا قریبی ندی کا پانی بہتا ہے۔ یہ (ghurk) ہے جو ایک مرتع لکڑی بکس جیسا ہے جہاں سے نیچے پل کے ذریعے گہرائی سے پانی نکلا جاتا ہے جس کو ٹنوس کہتے ہیں۔ پیاسے مسافر اس گہرے کنویں سے ٹھنڈا پانی پیتے ہیں۔ یہ گرگ (ghurk) بنا قابل تعریف عمل ہے عموماً اس کو کسی رشتہ دار کی وفات پر یا اس کی یاد میں بنایا جاتا ہے یا کسی کم حیثیت (rascal) بدمعاش کے مالک کی یاد میں تعمیر کئے جاتے ہیں۔ گرگ بمشکل صحت افراد ہوتے ہیں۔ ہر جاندار انسان سے لیکر کتنے تک سب کے سب یہاں سے پانی پیتے ہیں دوسرا طرف اس کی پلی بھی باہر رکھی جاتی ہے جو ہر قسم کے چیزوں سے گندی ہو سکتی ہے۔ گلگت ایجنٹی کے لوگ خاص کر نگر والے اس گندگی کو معمولی چیز بھی نہیں سمجھتے ہے نہ ہی ان کو اس بارے میں کوئی فکر ہوتی ہے۔

دوسری اہم چیز ’بلدی‘ (baldi) ہے جو سڑک کے ساتھ برآمدہ کی طرح عموماً مسجد کے ساتھ تعمیر ہوتی ہے جہاں مسافر آرام کر سکتے ہیں۔ مردوں کے لئے یہ بہترین جگہ ہیں خاص کر مرتضیٰ آباد کے پاس بنائی گئی جگہ جس کو قاسم کی بدی کہتے ہیں، دلش اور بہت مشہور ہے۔ مسافر یہاں پر دوران سفر آرام کر سکتے ہیں اگر وہ رات گزارنا چاہے تو گاؤں کے لوگ ان کو بسترا اور کھانا فراہم کرتے ہیں۔ یہ آرام گاہ (بلدی) نسبتاً رات گزارنے کے لئے کافی قلیل ہوتی ہے۔ شاید خدا ترسی انسانیت دوستی قلیل معیشت والے لوگوں کے لئے یہ مناسب ہو سکتی ہے جو اگلی نسل کے لئے بڑا بوجھ نہیں لینا چاہتے۔

عورتوں کیلئے۔۔۔ خاص طور پر۔۔۔ پتھروں کے ڈھیر سے سڑک کے ساتھ یادگار طور پر (mans) "من" بنائے گئے ہیں جہاں قلبی اپنے بوجھ رکھ کر آرام کرتے ہیں۔ وہ چھوٹے چبوتہ کی طرح مناسب بلندی کے ساتھ جہاں وہ بوجھ اتارے بغیر آرام کر سکتے ہیں۔ یہ "من" عموماً ایسے علاقے میں نعمت سے کم نہیں جہاں سب چیزیں انسان ہی کر سکتے ہیں۔

نگر کے مشہور گاؤں علت (Nilt) جس کا قلعہ 1891ء میں ہنڑہ نگر کی جنگی منظر کی یادگار ہے۔ آج کل لوگ بغیر کسی عداوت کے اپنے بہت سارے محلات یا جگہوں کو دکھا کر ان پر فخر کرتے ہیں۔ کیونکہ زمانہ امن میں فوجی مہماں کی باتمیں کر کے ان کو اکسایا جا سکتا تھا۔ علت ایک کھائی کے باہمیں جانب واقع ہے جس کی وجہ سے دو مانی گلیشیر اور برف سے آنے والے پانی کی آواز سنی جا سکتی ہے کیونکہ وہ بالکل اس کے اوپر واقع ہے۔ نیچے گہرائی میں دریائے ہنڑہ کا گدلا پانی کراہت سے بہہ رہا تھا جو اس خوبصورت منظر کے درمیان ناگوار گزرتا اور طبیعت پر ناگوار لگتی ہے۔ علت سے تھوڑا پیچھے تنگ گھائی میں ایک سیب کا درخت تھا جب میں 1933ء میں یہاں سے گزرنا تو وہ نہیں تھا۔ اس کھوکھلے تنے والے درخت کے اندر ہمیشہ کوئی نہ کوئی چھپ کر فوجی تافلوں پر فائز کیا کرتا تھا جوابی فائز کے کئی واقعات ہونے کے باوجود اندر چھپے شخص کو گولیاں نہیں لگتی تھیں۔ اس کے نیچے کی وجہ سے لوگ بہت تنگ آئے اور اس درخت کو کاٹ دیا گیا جس پر بہت افسوس ہوا۔ درخت کو بھی بہت زیادہ گولیاں لگی تھیں لیکن اپنے کمین کی طرح اس پر بھی اثر نہ ہوتا تھا۔

ہر ایک سیاح کے لئے یہ بہت مشکل مرحلہ ہوتا تھا کہ وہ ان دو ریاستوں کے درمیان کچھ فرق کر سکے۔ نگر میں سب چیزوں کی کثرت ہے۔ دریا کے پار ॥ صفحہ نمبر 49 ॥ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

اوپنے چٹانوں کے انبار سے پانی تو بہتا ہے لیکن ہنڑہ کے ہر گاؤں میں پانی کی کمی کے باوجود باغات اور پھلوں کی بہت کثرت ہے۔ ہم نے عموماً (khuraput) کے سارے کو دریا کے پانی میں سونے کو چھانٹ دیکھا۔ ہنڑہ کے دریا کے ساحل کے ساتھ تقریباً آٹھ مقامات پر یہ لوگ سونے کی تلاش میں دریا کے ساتھ رہتے تھے وہ گاؤں کی کوئی بھی ذمہ داری لینے سے مغفرت کرتے ہیں لیکن ان کے کام کی بھی کوئی خاص اجرت نہیں جو وہ پانی میں سونے کی تلاش میں اپنے پرانے اوزار سے ریت چھانٹتے رہتے تھے۔ یہ بہت افرادہ کر دینے والا کام ہے کیونکہ جتنی مشقت اٹھانی پڑتی ہے اتنا سونا حاصل نہیں ہوتا۔

اخروت اور گھیاں نگر میں بہت زیادہ ہیں۔ جب میں نے موادر الذکر کی شکایت کی تو انہوں نے کہا کہ ہم اخروت کے پتوں سے ہی ان مضر چیزوں کے انسداد کی کوشش کریں گے۔ ہم نے اخروت کے پتوں والے کلیے کو آزمایا لیکن کوئی خاطر خواہ نتیجہ نہیں نکلا البتہ مکھیوں کی تعداد کچھ کم ضرور ہوئی ہے۔

یہاں سیاہ گندم کثرت سے کاشت کی جاتی ہے اور یہی اس موسم کی آخری فصل ہے۔ یہ فصل دیکھنے میں بہت خوبصورت اور اس کے گلابی مائل پھول دلکش دکھتے ہیں لیکن اس کی خوبصورتی مغلوب کر دیتی ہے کہ متنی یا قے آجاتی ہے جو بہت نفرت آئیز ہوتی ہے، یہ غسل کے پانی کی طرح انسانی فضله کا سبب بنتی ہے۔ جب ان وسیع کھیتوں پر ہوا چلتی ہے تو بے ہوش کر دیتی ہے۔ یہ تنخ سیاہ گندم کا چھوٹا سا پھول معنی خیز لیکن اتنا عام نہیں۔ سبزیاں بھی یہاں بہت کثرت سے اگائی جاتی ہے ان کے سنبھرے پھول پیتاں سکھا کر کھائی جاتی ہیں۔ نگر کے پھل اچھے نہیں ہیں کیونکہ لوگ بہت سست اور کامل ہونے کی وجہ سے محنت سے جی چراتے ہیں۔ دوسری طرف ہنڑہ جیسی یہاں دھوپ نہیں پڑتی ہے جس کی وجہ

سے پھل بہتر نہیں ہوتے ہیں۔

نلت سے نکل کر سیدھے نیچے تھول، جو اپنے بدھ سٹوپا کی وجہ سے شہرت یافتہ ہے۔ یہاں سے گزر کر غلمت پہنچ جو کسی زمانے میں اس ریاست کا دارالحکومت تھا یہاں پر سید شاہ ولی کی زیارت کے ساتھ دیگر اہم لوگوں کے مقبرے ہیں۔ یہاں گری تھم اور ملک دین، جن کو ان کے بھائی آزرخان نے 1891ء میں مار دیا تھا یہی دفن ہے۔

آستانہ اور مسجد کے ساتھ بہت سایہ دار چنار اور دوسری طرف گھنے باغات ہیں جہاں ہم نے کیمپ لگایا ہے۔ نگر کے حوالے سے میری یادداشت میں صرف اور صرف مکھیاں ہیں جنہوں نے مجھے بڑا تنگ کیا ہے اس علاقے میں سب سے زیادہ مکھیاں یہی پر ہیں اس لئے ہنزہ کے لوگ کہتے ہیں کہ زیادہ مکھیاں ان گندے نگری لوگوں کی گندگی کی شہادت ہیں۔ میں سوچ رہا ہوں کہ کیا ہنزہ میں مکھیاں نہیں ہو سکتی ہیں؟

ہم 'یل، میں سے گزرے میل (Yal) کے معنی چھاؤں کے ہیں جہاں سردی میں کوئی دھوپ نہیں پڑتی اس لئے کہ یہ گلیشیر کے ساتھ ہے۔ پھر پس پہنچے، جہاں سے دریا کے اوپر کھڑی چٹانیں فضیل اور برج نما بہت دشوار گزار ہیں۔ دوسو فٹ نیچے دریا کے ساتھ بہت شفاف اور خوبصورت گاؤں ہے لیکن یہ کوئی صحت افرا مقام نہیں۔ اس کے بعد ہی ہم مناپن (Minapin) پہنچے یہ دومنی کے اوپنے پہاڑی سلسلے کا آخری گاؤں ہے۔

موسم گرم کی تپتی دھوپ میں ایسے دیہات کے سفر کی خوبصورتی بیان کرنا کوئی آسان کام نہیں۔ لوگ گندے بیوقوف اور بے پروا نقال بندر کی طرح ہیں جن کو یہ تناظر ضرر نہیں پہنچا سکتا۔ اوپر دومنی کے عظیم گلیشیر اور چوٹی کے ساتھ ॥ صفحہ نمبر 50 ॥ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

برفانی چٹانیں ہیں جن کے نالے کے ساتھ چمکتی تیز دھار کے نیچے کثرت سے فصل اور پھل فروٹ کے باغات ہیں۔ اخروٹ کے چمکتے پتوں کے ساتھ دلشیں سربز خوبی کے پھل کثرت سے پائے جاتے ہیں۔ نیچے دریا کی طرف سخت کھدرے پہاڑ کے پیچھے ہنڑہ ہے۔ اس تمام منظر کی شان و شوکت کا ہم پہلے پورے ہمالیہ میں نہیں۔ اس طرح کی بلندی کے ساتھ کوئی پہاڑی سلسلہ نہیں جہاں سے عموداً سب نظاروں کو دکھا جاسکے۔

نگر کے لوگ بڑے سست کاشتکار ہیں وہ اپنی ذرخیز زمینوں سے اتنا نہیں اگا سکتے ہیں جتنا کہ اُس کی صلاحیت ہے۔ یہ لوگ محنت کم کر کے زیادہ پیداوار کی توقع رکھتے ہیں مگر پیداوار اتنی ہی ہوتی ہے جتنا وہ کام کرتے ہیں۔

مناپن کے مقام پر ہنڑہ کے مخالف سمت ایک خستہ حال قلعہ ہے۔ اس قلعے پر نظر پڑتے ہی دولت شاہ کی انکھوں میں انسو آگئے کیونکہ کچھ عرصہ پہلے ان کا نانا ادھر اچانک قتل کیا تھا۔ ہنڑہ نگر میں مسلسل دشمنی کی وجہ سے ماضی میں ایک دوسرے پر چھپ کر گولیاں چلائی جاتی تھیں جس کے نتیجے میں بہت سی جانیں ضائع ہوتی رہی، خاص طور پر کھنکوں میں کام کے اختتام پر زندگی اجین رہتی تھی۔ اب یہ سلسلہ تبدیل ہوا ہی تھا کہ (بقول دولت شاہ) ایک دن دریا کے پار ایک گائے نے پھٹرے کو جنم دیا گائے دریا پار کر کے ہنڑہ کی جانب آئی اور بے چارہ پھٹرہا پار ہی رہ گیا۔ دولت بیگ کا نانا پھٹرے کو گائے سے ملانے کی غرض سے دریا پار کر گیا تو نگر والوں نے فائز کر دیا جس کا وہ نشانہ بن گیا۔ جب وہ دریا کے پار گئے تو نگریوں نے فائز کر کے ان کو نشانہ بنایا۔ اس کا بھائی حیدر بیگ قریب ہی ہنڑہ کے قلعے میں تھا۔ نگر والے تھقہے لگاتے ہوئے حیدر بیگ کو پکارنے لگے ہیا، ہم نے ایک مارخور کا شکار کیا ہے۔ آؤ یہاں آکر اس کا کوشت لے جاؤ

کیونکہ تمہارا بھائی گائے کے لئے نہیں بلکہ کسی اور کام سے آیا تھا ہم جانتے ہیں کہ ان کو گوشت پسند تھا۔ اس واقعے کے بعد حیدر بیگ نے دریا پار کیا ان پر حملہ کر کے اپنے بھائی کی لاش کو واپس اس طرف لایا۔ اس دوران بھی انہوں نے بہت فائزگ کی کچھ گولیاں ان کے لمبے بالوں پر لگیں جس کی وجہ سے وہ کافی زخمی ہوا لیکن اپنے بھائی کی لاش کو اس طرف نکالنے میں کامیاب ہوا اور ان کی تدفین کی۔ وہ بدلہ اور انتقام لینے کی تاک میں رہا۔ کچھ دن بعد اُس نے دیکھا کہ نگر کے دو ہٹے کٹے نوجوان لڑکے دریا کے کنارے اپنے مویشی چارہ ہے ہیں اُس نے ان کا انتظار کیا جب وہ آرام کرنے کے لئے ایک جگہ بیٹھ گئے تو حیدر بیگ نے پھرتی سے دریا پار کیا اور ان دونوں کو رسی سے باندھ کر اس پار نکال لایا۔ یہ مقابل یقین کام تھا لیکن حیدر بیگ اپنی قوم کی طرح قوی چست و چالاک تھا۔ وہ ان لڑکوں کو لیکر میر کی خدمت میں حاضر ہوا۔ میر نے زبردست انتقام لینے کے بدله انعام میں ایک چغہ اور لمبا کوٹ دیا اور دونوں لڑکوں کو قیدی غلام بنا کر پا میر میں دو تفریجی کتوں کے عوض بیچ دیا۔ ہنی کے مقام پر ہم حیدر بیگ کے پوتے سے ملے۔ ان کو دیکھو! دولت نے کہا۔ سادہ اور شریف النفس انسان بہادر دلیر شخص کی اولاد ہے!

مناپن سے آگے راستہ دو حصوں میں بٹ جاتا ہے ایک ہنزہ کی طرف اور دوسرا آگے نگر (خاص) تک پہنچتا ہے اسی ریاست کا مرکزی مقام ہے اور یہی 1933ء میں ہماری منزل تھی۔ ہمارے مخالف سمت میں آگے کی جانب ہنزہ کا علاقہ ہے۔ ہم نے دیکھا کہ نگر کی طرف بہت عمدہ نقش و نگار والے مکانات تعمیر ہوئے ہیں جن میں خاص طور پر اسکرداں کے نمبردار کا گھر اور شاعر (Shayyar) کی مسجد شامل ہیں جن کو شاندار آرائشی لکڑی کی تعمیرات کی مثال کے طور پر پیش کیا ॥ صفحہ نمبر 51 ॥ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

جا سکتا ہے۔

دیہاتی جگہوں میں عموماً ہمیشہ سکوت ہوتا ہے۔ ہم بہت سارے باغات اور کھیتوں میں سے گزر کر نگر کی طرف گئے جہاں بہت سے کھیت چٹانوں کے گرنے کی وجہ سے خراب ہوئے تھے۔ عموماً بالائی نگر کے علاقے کا راستہ بہت ڈھلوان پر ہے جس کی وجہ سے پھسلنا پڑتا ہے۔ کئی مقامات پر ہزاروں ٹن وزنی چٹانیں کھیتوں میں گر پڑی ہیں جو دیکھنے میں گھروں سے بھی بڑی نظر آتی ہیں۔ ان چٹانوں کے گرنے کی وجہ سے نہروں اور کھیتوں کو بہت نقصان پہنچا ہے اب ان کی مرمت بھی نہیں ہو سکتی ہے۔ اتنا لمبہ پڑا ہوا ہے کہ کوئی پرسان حال نہیں سب ضائع ہو چکے ہیں۔ نگر خاص موجودہ ریاست کا دارالحکومت ہے جو بہت تنگ گھائی میں واقع ہے۔ ان پہاڑی چٹانوں کی وجہ سے نگر خاص کا رہائشی گاؤں بہت کم رہ گیا ہے۔ کچھ نیچے ان کا قلعہ تھا جو ابھی خستہ حال پہاڑ کے ساتھ کھلے چھپر کی طرح غلظیٹ پڑا ہے۔ یہاں پر ایک خستہ حال تالاب بھی ہے جس کے بارے میں نگری کہتے ہیں کہ یہ بہت گہرا ہے اس لئے وہ کبھی اس میں نہاتے دھوتے نہیں۔ قلعے سے تھوڑا اوپر ایک شاندار پولو گراؤ ہے جس کے ارد گرد چنار کے سایہ دار درخت ہیں اور ساتھ بڑی تین مساجد بھی ہیں۔ تھوڑا اوپر (Dongsir) ڈنگسر کے مقام پر کھرنی کے ساتھ ان کے حاکم کا قلعہ بناتا ہے۔ قلعے کی ایک طرف نگر دوسری طرف زمینی چٹان جنوب کی طرف سخت گیر اترائی کے بعد پولو گراؤ ہے۔ ایسے نازک غیر معین جگہ پر قلعہ کی تعمیر دیکھ کر میں دنگ رہ گیا اور خیال آیا کہ جلد یا بدیر یہ عمارت دریا کی جانب ڈھنس جائے گی۔ قلعہ کی مشرق کی جانب بلستان ہے یقیناً زبردست منظر کی وجہ سے سیاحوں کو بہت جاذب نظر لگتی ہے۔ شمال جنوب اور مغرب کی جانب کوئی خاص نظارہ نہیں ہے۔ چٹان کے ساتھ ہی ایک بڑے امام

بارگاہ کی عمارت ہے جو بہت منفرد نہیں البتہ ایسے دور علاقے میں بڑی معقول بات ہے، اس کے ساتھ ایک مسجد بھی موجود ہے۔ نگر کے لوگوں کے بارے میں یقیناً کہا جا سکتا ہے کہ یہ بہت عقیدت مند شیعہ (اثنا عشری) ہیں۔ قلعہ کے نیچے میر کا محل ہے جو بہت ہی شاندار اور قابلِ رشک آرام دہ عمارت ہے۔ ہر چیز غیر یقینی طور پر عمدہ اور سلیقه کے ساتھ مزین تھی۔ یقیناً سب عمارتیں ایسی اونچی چٹاؤں سے بنائی گئی ہیں کہ اس تنگ وادی میں ان کو دیکھ کر حیرت ہوتی ہے۔

نگر کے میر یا یا ٹھم شاہ سکندر خان اپنے حریف ہنڑہ خاندان کی اولاد میں سے ہے مگر حالات نے ان دونوں شاخوں کو بہت دور دھکیل دیا ہے جس کا ادراک ابھی ممکن نہیں۔

موجودہ میر (1933ء) بہت ہی خوبصورت، لمبے اور نرم و ملائم چہرے کے ساتھ اٹھسٹھ (68) سال عمر کے ہیں۔ موصوف عمدہ شکاری اور عقیدت مند مسلمان ہیں۔ دور دراز علاقے میں رہنے کی وجہ سے میر کے یہاں کم سیاح (مہمان) آتے ہیں ساتھ دورافتادہ ہونے کی وجہ سے یہ ناجربہ کار اور ہنڑہ کے میر کی نسبت کم موقع پرست ہیں۔ اپنے مقامی معاملات اور ریاستی امور میں مصروف رہتے ہیں ملکی معیشت کی حالت اور انتظامیہ کے لوگ بھی انہی کی طرف دیکھتے ہیں۔ وہ سب کچھ خود تک محدود رکھ کر مطمئن بھی ہیں۔ یہ تمام باتیں ان کے ہمسایوں سے بالکل مختلف ہیں۔ ایک چیز پر وہ بہت زیادہ فخر کرتے ہوئے ہر وقت کہتے ہیں کہ میں اسکندر اعظم

(Alexander the Great) کی اولاد میں سے ہوں۔ مجھے تین دفعہ سے زیادہ بتایا کہ وہ قدیم مقدونیہ سے نسبت رکھنے والے اسلاف کے وارث ہیں۔ میں نے بڑی شاہنشہ اور احترام سے سب کچھ تسلیم کرتے ہوئے اُن کو اس چیز پر ॥ صفحہ نمبر 52 ॥ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

مبادرکباد دینے کی جسارت کی۔ شاید میر صاحب اپنی پروفائل کو یونانی سکہ کی طرح بلند اور اعلیٰ سمجھانے کے لئے ملاقاتیوں سے یوں چالاکی سے پیش آتے ہوں گے۔ مگر حقیقت اس کے بالکل بر عکس ہے۔ تاہم اس روایت کا شکریہ جس کی وجہ سے کافی قدیم چیزیں تازہ ہو گئی اور ہماری گفتگو کا سلسلہ بھی جاری رہا ایسی متنازعہ روایت کے بارے میں محظاٹ گفتگو ہونی چاہیئے۔

محل کے آرام دہ کمرے میں گفتگو کا بڑا مزہ آیا لیکن میزبان کے ساتھ گپ شب میں مجھے کافی وقت محسوس ہوئی۔ جب باتِ شرقیہ (مغرب والے) کی ہوتوجھے ہر دفعہ پہلی کرنی پڑتی تھی یہ سلسلہ بڑا اکتادینے والا ہوتا تھا۔ ماضی میں کئی دفعہ ہنڑہ آنے جانے کے باوجود گلگر خاص نہ آنے کی وجہ یا تو اپنی سستی تھی یا پھر اس علاقے کا عام رستے سے ہٹ کر واقع ہونا تھا۔ اس کے باوجود گلگر کی دو اہم خاصیتیں نایاب ہیں۔ ان میں سے پہلی اذانِ فجر ہے جس سے موذن یا ملا نماز کے لئے صحیح سوریے بلاتا ہے۔

موسم خزان کے اوائل کی مختصر راتوں کے دوران اس طرح کی گڑگڑا ہٹ کی انہوں آواز سن کر مجھے غصہ تو بہت آیا لیکن یہ سب کچھ اللہ کی مدح و توصیف کے لئے تھا اس لئے سب سے پہلے میں جا گا تھا۔ اللہ اکبر، اللہ اکبر، اللہ سب سے بڑا ہے! اللہ کی صدا اتنی گوئی رہی یہاں تک کہ برف کی چوٹیوں تک پہنچ گئی۔ ایسا لگا کہ لوگوں کو مجبور کر کے ایسی عظیم والشان بجا آوری (عبادت) کے لئے آمادہ کیا جاتا ہے۔ بحیثیت عیسائی اٹھنا اور مسجد ڈھونڈنا میرے لئے کافی تکلیف کا باعث تھا اس لئے میں نے ایسا نہیں کیا کیونکہ میں جانتا تھا کہ سوائے میر کوئی نگری نماز پڑھنے جانے والا نہیں۔ یہاں تک کہ میرا باور بھی بوڑھا عزیزو جو اپنے راست لا عقادی کے حوالے سے کافی سخت ملا ہے وہ بھی دست کش ہوا یہ ایسا ملا ہے جس

کے خراؤں کی صدا پورے ایشیا میں سب سے زیادہ ہو سکتی ہے۔ میر کے پاس تصاویر کا ایک دلچسپ الہم موجود ہے؛ جو اُس نے بڑے فخر کے ساتھ مجھے دکھایا یہ اُس وقت کی تصاویر تھیں جو سرینگر میں لاڈر منٹو اور اُس کی بیگم کے دورے کے موقع پر لی گئی تھیں۔ تصاویر میں موجود عورتیں بڑی بڑی ٹوپیوں کے ساتھ high-necked dresses میں ملبوس تھیں یہ لباس اُس زمانے میں مشہور تھا۔ میر نے نفاست کے ساتھ کہا، آہ، 'عورتوں کا وہ فیشن آج کی نسبت بہت اعلیٰ تھا، میں نے سرسلیم وخم کیا۔

وزیر تیفور ایک بزرگ مہمان نواز اور بہت بڑی عمر کے دلچسپ آدمی ملے جس نے عرصے سے وزیر اعظم کی ذمہ داری اٹھا رکھی ہیں۔ میں ان کو کافی عرصے سے جانتا ہوں اس لئے وہ میرے پاس آئے اور اپنی سرخ داڑھی ہلاکر اپنے کشمیر کے سفر کے بارے میں کافی گفتگو کی جہاں وہ اپنی آنکھ کے عدسے کے علاج کے لئے گئے تھے۔ میں نے توجہ سے ان کی گفتگو سننے کی کوشش کی کیونکہ وہ بڑے عالم تھے لیکن حالات ہماری گفتگو میں خلل انداز ہوتے رہے اس لئے کافی بور ہو کر فضول ادھر ادھر کی باتیں کیں۔ اگر تیفور عوامی خدمت نہ کرتے تو یقیناً وہ ایسے داستان گونہ ہوتے۔

مگر سے عموماً ہسپر کی چوٹی دیکھنے کی مہم مردجہ ہے جہاں سے گلیشیر کا نظارہ بالکل خشکی سے معدوم ہو کر بے لطف منظر پیش کر رہا ہے۔ ہم ہو پر سے آگے میدانی علاقہ (Ghutum) کی طرف نکلے جو بہت وسیع سیالابی زمین ہے یہ علاقہ آپاٹی کے لئے مناسب ہے لیکن لوگ اس میں کوئی خاص کاشت کاری نہیں کرتے ہیں۔ ہم مشہور بزرگ شاہ بریا (Shah Buria) کی زیارت کے پاس پہنچے۔ یہ بزرگ بیہاں ہو پر (Hopar) میں بلستان سے آئے تو لوگ ان سے ۵۳ صفحہ نمبر ॥ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

بہت بد تیزی سے پیش آئے۔ یہ بات حیران کن ہے کہ کیسے کینہ پرور مشرقی فقیر ہے اور کس طرح غیر مہذب اور عاقبت نا اندیشی سے یہ دیہاتی ان کا استقبال کرتے ہیں؟ شاہ بڑرا نے ہو پر کے لوگوں اور زمین کو بد دعا دی۔ اس لئے اس علاقے میں وسیع پیانے پر فصل کپتی ہے لیکن کائناتے اور گاہنے کے بعد جب فصل کو گھروں میں انانج کے صندوقوں کے اندر رکھتے ہیں تو وہ بتدریج کم ہو جاتی ہے۔ انانج کو وہ جتنی احتیاط کے ساتھ محفوظ رکھتے ہوں موسم بہار کی آمد سے پہلے پہلے فروری کے مہینے تک خود بخود ختم ہو جاتی ہے۔ حقیقتاً یہ طاقتور بدعा ہے جو صدیوں تک موثر رہی ہے۔

ہو پر کے قریب اُس بزرگ کا ساتھی ایک شگاف میں گرگیا تھا۔ ولی اللہ نے اپنے عصا کو اُس شگاف میں ڈال دیا تو آدمی صحیح سلامت گلیشیر کے کنارے کچھ دریہ میں نکل آیا۔

شاہ بریا نے شاہی پولوگر انڈ کے ساتھ زیارت میں نماز پڑھنے کی خواہش کی لیکن ان کو وضو کے لئے پانی نہ ملا تو اپنے عصا کو زمین پر مارا جس سے اس جگہ پر پانی کا چشمہ پھوٹ پڑا اور ہر طرف کچڑ کی وجہ سے نماز پڑھنے کے لئے جگہ نہیں مل سکی آپ نے مصلا کی خواہش کی تو ایک پتھر نمودار ہوا جس پر بیٹھ کر آپ نے نماز کے لئے اپنے ہاتھ رکھ کر گھنٹوں پر جھک گئے جس کے نشانات آج تک موجود ہیں۔ اگرچہ وہ پتھر وہاں نہیں تاہم نگر کی آبادی اور فساد کے بڑھنے کے ساتھ ساتھ لوگوں کی مراقبے اور عبادت کی طرف توجہ کم رہی تو آہستہ آہستہ اُس کو کھیتوں سے پیچھے لے جایا گیا بیہاں تک کہ آج وہ قریبی پہاڑی چٹان کے اوپر حفاظت کے ساتھ نصب ہو کر نگر کے جھگڑا لوگوں سے دور محفوظ ہے۔ تاہم زیارت اور چشمہ پولوگر انڈ کے ساتھ ہی ہے۔ بزرگ کو غیر دوستانہ طور پر غلمت میں

دفنایا گیا ہے۔

میر اسکندر اور اس کے دارالحکومت کی مذیدار سیر و سیاحت سے فارغ ہو کر ہم وہاں سے آگے نکلے۔ نگر کوئی دلچسپ جگہ نہیں بلکہ دور افتادہ علاقہ ہے۔ میر کے ذاتی پلوگرائز کے اور گرد بر فانی چٹانیں ہیں جن سے پانی بہت زیادہ نکلتا ہے جس کی وجہ سے ان کی اولاد اور خادم سب کے سب بیکار گھوٹے نظر آتے ہیں۔ نگر یقیناً سردیوں میں ایک افسردہ نگ گھائی اور ہمیشہ سننسی خیز قید خانہ سے کم نہ ہوگی۔ موسم سرما کے بعد نگر قرقرم کے عقب میں ٹھہرے ہوئے پانی کی طرح پسکون علاقہ لگتا ہے۔

باب نمبر ۹

ہنزہ

نگر کی سیر کے بعد ہم کوئے کی اڑان بھر کے ایک دن پیدل سفر کے بعد ہنزہ پہنچ جو کافی قریبی علاقہ ہے۔ دریائے نگر کو دو رسیوں والے پل سے پار کیا، اس ریاست کی دیگر چیزوں کی طرح اس کی حالت بھی قابل مرمت تھی۔ کشاور کے درمیان بڑی چٹان کے ساتھ حیرت سا عارضی رسی کا بنا پل خستہ تھا۔ پل پر قلیوں نے بوجھ کے ساتھ کافی وقت لگا کر آرام آرام سے دریا کو ایک اچھے معلق پل سے پار کیا اور گنش گاؤں کے قریب ہنزہ میں داخل ہو گئے۔ یہ دلچسپ اور خوبصورت گاؤں ہمارے دوست عبداللہ بیگ کا ہے۔ اس کا گھر چٹان کے کنارے پر دریا کے اوپر ہے۔ پرانی مسجد کے بلند بینار سے پوری وادی کا منظر دلچسپ چنان اور دیگر درختوں سے مزیں نظر آتا تھا۔ قدیم زمانے میں گنش کے لوگ نگر پر حملے کرنے کی وجہ سے حملہ اور لوث مار میں ماہر ہو چکے ہیں۔

ہنزہ کے میر کے پاس کوئی ممتاز مہمان رہائش پذیر ہوتا تو میر اپنے بندوں کو نگر بھیجتا تھا جو پارجا کر دو یا تین آدمیوں یا لڑکوں کو پکڑ کر لاتے جن کو میر اس مہمان کی خدمت میں پیش کرتا تھا۔ اس عملی تھنہ کی بہت تعریف کی جاتی تھی۔ اس مفید کام کے لئے میر کوئی قیمت نہیں دیتا تھا۔ نگر والے بہت کمزور ہونے کی وجہ سے اپنا دفاع کرنے اور بدله کی طاقت نہیں رکھتے تھے جس کا فائدہ اٹھا کر ہنزہ والے ان کو اغوا کیا کرتے تھے جس کا کوئی حل نہ تھا۔ معمولی قیدیوں کو پا میر اور یار قدمیں لے جا کر ایک بکری یا پرانے کھال کے عوض فروخت کر دیا جاتا تھا۔

گنش سے راستہ چڑھائی میں شریس (Suriyas) یا کریم آباد تک پہنچتا

چٹانیں فصیل کی طرح بڑی عظمت کے ساتھ چوٹی پر کھڑی ہیں۔ ویران پیچ دار اور بخرا کشادہ کا لے پہاڑوں کے درمیان گہرے شگاف کی طرح ان پر بنا کوہل نظر آتا ہے جس پر یہاں کے رہنے والوں کی زندگی کا دارود مدار ہے۔ ان میں سب سے بڑا کوہل بربر (Berber) کا ہے جو ایشیا میں مشہور ہے اس کی لمباںی چھ کلو میٹر ہے اور اس میں بہت عظیم مہارت سے کام ہوا ہے۔

اس کے بعد شمرقد (Samarcand) کا کوہل ہے۔ اُتر (Bultur) (glacier) گلیشیر سے پانچ کوہل مشرق کی طرف اور چار مغرب کی طرف نکالے گئے ہیں۔ ان تمام کوہلوں کو مقامی کسانوں نے اپنے ذہن اور ترکیب سے مارخور کے سینگ پھر اور دلیسی طریقوں سے نکالا ہے ان میں کوئی سائنسی طریقہ یا ٹیکنالوجی استعمال نہیں ہوئی ہے۔ یہی کوہل ہنزہ کے لوگوں کو دوسروں سے ممتاز کر دیتے ہیں۔

ان کی قدیم آپاٹشی کی مہارتیں رمنج چپسن کے کوہل میں استعمال ہوئی ہیں جو دس سال پہلے بنائی گئی تھی اب تک ان کی مہارت میں کوئی کمی نہیں آئی۔ یہ بہت شاندار آرٹ ہے۔۔۔ اس لئے باقی ہے۔ اس کوہل کو نکالنے میں پانچ سال اور آٹھ آدمیوں کی جانیں گئیں جن میں سے چھے کو چٹان کے اوپر ہی دفنایا گیا ہے۔ کوہل بہت باریک تنگ و پیچ گھٹائی سے نیچے دو میل لمبا بنایا گیا ہے۔ ندی سے پانچ سو یارٹ بلندی پر عمودی چٹانوں سے لٹکتے چھید نکال کر پانی کے منبع تک بڑی ہوشیاری اور ہنرمندی سے تراشی گئی ہے تاکہ پانی نکلنے یا کوہل کے ٹوٹنے کا کوئی خدشہ نہ ہو۔ اس میں پانی ایسے روائی سے آتا ہے کہ کوئی بھی ہنرمند انجینئر بہت باریک پیچیدہ اور دشوار گزار ہے چٹانوں کے ساتھ بڑی احتیاط سے کپڑا کپڑا

”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

ہے جہاں میر گرمیوں میں رہتا ہے۔ یقیناً ہنزہ کے لئے نگر سے سیدھا راستہ مناپن کے مقام پر ہے لیکن وہاں کا پل چار سال پہلے انہی کی نظر ہو چکی ہے جس کی وجہ سے ہم دریا کے کنارے گول گول چکر کاٹ کر مشکل سے بچنے۔ ڈھلوان جگہ زیادہ اترائی کی وجہ سے کافی پھسلن کا مسلسلہ تھا اور ساتھ سڑک ٹوٹ پھوٹ ہو چکی ہے۔ دریا کے ساتھ پہاڑی میں گندھک کے کثیر ذخائر موجود ہیں جس سے بہت ناخوشگوار بوآتی ہے۔ گندھک کے نرم گوشے راستہ بنانے کے لئے مناسب ہیں۔ تشوٹ کے نزدیک گرم چشمیوں سے اندازہ ہوتا ہے کہ یہاں آتش فشاں پہاڑ کے آثار ہیں۔ نگر سے ہنزہ جاتے ہوئے مرتضی آباد کے قریب یاقوت کی سخت پہاڑی ہے جہاں انہیں چنا بھی جاسکتا ہے۔ یہ قدیم زمانے میں بندوق کی گولیوں کے ساتھ کبھی سیسے اور غلاف بنا کر چھپائی کے کام میں بھی استعمال ہوتے تھے بھر حال یہ حالیہ دریافت معاملہ ہے۔ میں نے ان سے کچھ جمع کیا۔ یہ دلیسی ساخت کے گولیوں کی طرح ہیں جو توڑے دار بندوق میں استعمال ہوتے تھے۔ یہ وہی گندھک کی گولیاں تھیں جن سے 1891ء میں کرٹل الجیرنڈ ڈیورنڈ کو نلت کے مقام پر رخی کیا گیا تھا۔

اگرچہ میں کئی بارہنڑہ آچکا ہوں لیکن دریا کے ساتھ آٹھ میل لمبا اور چار یا پانچ میل چوڑا زرعی قطعہ ہر دفعہ ڈکش اور خوبصورت لگ رہا ہے۔ ایک ایک اچھے زمین پر قطار در قطار کھیت ڈھلوان چڑھائی اور اوپری اترائی کے ساتھ بنے پٹی دار کھیتوں میں قطار کے ساتھ سفیدوں کے درخت چلدار درختوں سے اونچے نظر آتے ہیں۔ ان سے اوپر ڈھلوان اونچائی میں پہاڑ کے ساتھ انتہائی سخت بخرا زمین پڑی ہے جہاں نباتات یا سبزے کے کوئی نشان نہیں ہر طرف کراہت امیز خشک جگہ ہے۔ اس بھورے رنگت کی خالی بخرا زمین کے اوپر نرم و ملائم برف کی سخت گیر

﴿صفحہ نمبر 55﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

کر گزرنा پڑتا ہے جس کی وجہ سے گھانی کی گہرائی کا بھی کوئی پتہ نہیں چلتا۔ جہاں سلنٹی پتھر گرنے کا خدشہ ہے وہاں انہوں نے مہارت کے ساتھ زمین دوز سرگن بنانے ہیں وہاں سے گزرتے ہوئے احتیاط برتنی پڑتی ہے۔ یہ کہنا بہت مشکل ہے کہ ہنڑہ کس موسم میں سب سے زیادہ خوشنما لگتا ہے۔ موسم بہار کے اوائل میں جب درختوں کے پھول کھلتے ہیں یا موسم خزاں کے آخر میں جب خوبانی کے پتے سرخ سندور دربا ہوتے ہیں۔ میرے خیال میں موسم گرما کے عروج پر ہی یہاں کے مناظر عظیم لکش اور حسین ہوتے ہیں۔ تیار فصل زردی مائل رنگ لیے صح کی خنک ہوا سے لہلہتی ہے اور درختوں کی شاخیں پھلوں کے بوجھ سے جھکی جھکی فطرت کا یہ حسین منظر ہر طرح سے قابل دید ہوتا ہے۔ موسم خزاں میں جب فصلیں ختم ہوتی ہیں تو کھیت پھیکے اور خالی پڑ جاتے ہیں بس یہی سے موسم سرما کا آغاز ہوتا ہے۔

نگر میں زمین اور پانی کی کثرت کے ساتھ قدرتی وسائل بھی زیادہ ہیں لیکن یہاں (لیکن) ہنڑہ میں زمین کی زبردست دیکھ بھال کے باوجود پیداوار کم ہے۔ آبادی میں مسلسل اضافہ ہو رہا ہے وسائل کی کمی ہوتی جا رہی ہے اس لئے بہت محتاج رہنے کی اشد ضرورت ہے۔

میر یا یقہم گرمیوں میں کریم آباد میں رہائش پذیر ہوتے ہیں جبکہ سردیوں میں پرانے قلعہ بلت تشریف لے جاتے ہیں۔ گرمیوں کا وقت اچھا گزرتا ہے کیونکہ ان کے پاس مہمانوں کے لئے اچھی دیوار کے ساتھ بہترین بیٹگے اور کشادہ باغات ہیں۔ اس لئے میر اپنی تسبیکیں کے لئے ہر کارکن پر اپنی گہری نظر رکھے ہوئے ہیں۔ میں کبھی کبھی ان کی نظروں اور نگرانی سے بھاگتا تھا لیکن کوئی مجری مجھے پسند نہ تھی اس لئے میرے ساتھ سخاوت کا مظاہرہ ہوتا تھا۔ کریم آباد میں پھل ”دیائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

سبریوں اور پھلوں کی بہت کثرت ہے۔

میر باغ بانی کے بہت شوقیں تھے اس لئے باغبانی میں نہ صرف گہری دلچسپی رکھتے بلکہ ایسا کام کرنے والوں کو داد اور کوتا ہی کرنے پر ان کو شدید تکلیف ہوتی تھی۔ مجھے عموماً بوڑھے میر کے ساتھ ان کے باغ کی سیر پر پھلوں کے بارے میں بڑے تبصرے سننے کا بڑا مزہ آتا تھا۔

موجودہ میر محمد نظیم خان گلگت ایجننسی میں بہت عظیم شخصیت کے مالک ہیں جیسے ان سے پہلے ان کا وزیر ہمایوں بیگ تھا۔ 1933ء میں وہ پچھر (75) سال کے ہونے کے باوجود بہت قوی اور طاقت ور ہیں۔ ان کے باسیں آنکھ کا عدسہ دھندا ہونے کے باوجود وقت نے کچھ اور مہربانی کی۔ وہ جانتے ہیں کہ دوسرے حکمران بھی ان کی بہت تقلید کرتے ہیں۔ ایک دفعہ مجھ سے کہا ’کیوں؟‘ میں اگر دریا میں چھلانگ لگاؤ تو میر آف انگر بھی ایسا ہی کریں گے۔ میر بہت مہمان نواز اور ان کی انتظامیہ بھی شاندار تھی۔ وہ اپنی مادری زبان و خی اور بروشسکی کے ساتھ فارسی اور ہندوستانی زبان بھی بولتے تھے۔ وہ بڑے فطرت پسند اور ہمصر سیاست کو ہوشیاری اور زیریکی سے سمجھتے تھے۔ وہ پڑھے لکھنے نہیں تھے، جو کوئی یہ سمجھتا ہے کہ زندگی میں کامیابی کا دارو مدار ان دو پڑھنے اور لکھنے پر ہے ہنڑہ کے میر کے پاس کچھ دن رہ کر ان کی رائے بدلتے ہے۔ میں کبھی بھی ان کے وسائل اور کاروباری مہمات کو دیکھ کر حیرت کا شکار نہ ہوا۔ ایک دن مجھے اپنا ’پتھر والا بگلہ‘ دکھایا جس کو انھوں نے کتابوں سے تصویریں دیکھ کر لندن کے گرجاگر کی طرز پر تعمیر کر دیا ہے۔ نئے تعمیر شدہ مہمانوں کے کمرے میں روں سے ستے بیل بولوں والے کپڑے سے چھپتے بنوائی ہے۔ سونے اور چاندی کی کشیدکاری، دستکاری کے کام، فرنچیز اور دیگر دستکاری کے اصلی نمونے دکھائے جو ان کے ہنمندوں کی بہترین

محنت کی عکس ہیں۔ میرے پچھلے دورے کے موقع پر انہوں نے روس کے ایک آدمی کو قیدی بنایا تھا جو یہاں بیٹھ کر ان کے بندوں کو روس کے نرم ملائم لمبے چڑے کے جوتے بنانے کی مہارت سکھا رہے تھے۔

بوڑھے میر اپنے چھوٹے بیٹے امین خان کی اچاک ایک بندوق سے موت پر بہت افسردہ اور ندھال تھے۔ میں اس بچے کو جانتا تھا یقیناً میر صاحب کا دلکش بجانب ہے۔ ان کے دوسرے بچوں نے ان کے غم کو کم کرنے کی بہت کوشش کی مگر وہ امین خان کی طرح باپ کی شفقت نہ پاسکے۔

میر بڑے آزاد خیال تقیدی آدمی ہیں وہ اپنے ہمسایہ حکمرانوں خاص طور پر اپنے بھائی اور قربی حاکموں سے ڈرتے ہیں۔ میر کے منتظمین اور نمائندے بڑی احتیاط اور زیریکی سے انہیں آس پاس کے ہر معاملے کے بارے میں باخبر رکھتے ہیں اور وہ خود بھی تحمل کے ساتھ ان خبروں کی صحیح جانچ پڑھتا کرتے تھے کیونکہ پیشتر خبریں ان کے مہم جو فسانہ بناؤ کر پیش کرتے جن کے خلاصوں کی چھان پھٹک ضروری ہوتی ہے۔ میں بعض اوقات اس سوق میں رہتا تھا کہ میر اپنے ان اطراف کے بارے میں سخت ہوشیار رہتے ہیں جہاں ان کا کوئی مقابلہ نہیں۔ ان کی معلومات تک رسائی انتہائی وسیع ہونے کی وجہ سے ملکی اور غیر ملکی معاملات کے علاوہ ملکت ایجنسی کے بارے میں ان کا مستقل مستعد شیلیفون بہت باخبر رہتا تھا۔

میر آف ہنزہ بہت بڑے راوی اور داستان گو ہیں اس لئے وہ بہت زیادہ معیاری چیزیں بولتے بولتے چپ نہیں رہ سکتے ہیں ان کے اسلوب و بیان اور آواز میں کبھی کمی بیشی نہیں رہتی ہے۔ کہانیاں وسیع مواد کے ساتھ بلا تکرار اس طرح سناتے ہیں کہ سننے والے کوئی تھکن محسوس نہیں کرتے جیراگی یہ کہ ان کی ۵۷ صفحہ نمبر ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

باتوں میں مٹھاں ہمیشہ برقرار رہتی ہے۔

ہنڑہ میں دکانیں نہیں میر نے پہلے ہی ان کو مضر قرار دیکر بند کروایا ہے مگر ایک دکان خود کھول رکھی ہے جہاں سے ضرورت کی چیزیں ملتی ہیں۔ ماں میں دکانیں بہت تھیں۔ کسی زمانے میں یہاں ڈاکخانہ بھی تھا لیکن میر نے چھ مہینے تک بایکاٹ اور احتجاج کر کے نہ اس میں کوئی خط اور نہ ہی پیسے وغیرہ بھیجے جس کی وجہ سے اُس کو بھی بند کرنا پڑا۔ ابھی میر نے یہ کام بھی شروع کیا ہے اس معاملے میں وہ شفیق باپ کی طرح ہر معاملہ خود کرتے ہیں!

میر عام فہم آدمی ہیں شاید یہ خاصیت ان کی کسان ماں کی طرف سے میراث میں ملی ہے۔ میرے خیال میں وہ وقت کے ہاتھوں تھکے ہوئے ہیں، عموماً پہاڑی لوگ اور ان کے حکمران ایسے ہی ہوتے ہیں لیکن ان میں یہ بڑے غیر معمولی آدمی ہیں۔ پہلے ہمایوں بیگ کی موجودگی میں نوجوان میر کچھ بھی کرنے کی اتنی ہمت نہیں کر سکتے تھے وہ ان کے وزیر ہونے کے باوجود ہبہت غلبہ رکھتے تھے۔ ان کی وفات کے بعد میر آف ہنڑہ ہی بادشاہ ہے کوئی ایک لفظ کہنے کی جرأت بھی نہیں رکھتا ہے۔ ان کے دل میں رعایا اور ان کی فلاج کے لئے بہت زیادہ دلچسپی ہے۔ مگر وہ اپنی رعایا کے ان نوجوانوں کو یہ بتانے میں ناکام ہوئے کہ دورافتادہ پہاڑی ریاست میں زندگی کا انتظام اور نوجوانوں کو مطمئن کرنا کتنا مشکل ہے جن کا خیال ہے کہ سرکار میں کام کرنے کے بعد بھاری پنچش لو اور مزے کرو۔۔۔ ان کہانیوں نے پہاڑی جفاش بھوکے لوگوں کو یہ باور کرایا ہے کہ سرکار برف کی ندی کی طرح ہے۔ تاہم میر ان لوگوں سے نفرت کرتے ہیں جو وادی چھوڑ دیتے ہیں۔ وہ ان کو بالکل بھی کھونا نہیں چاہتے جو کار بیگار کے طور پر کام کرتے ہیں پیش کچھ نرمی ضرور کرتے تھے۔ ان وادیوں کے لئے کچھ نرم گوشہ

رکھتے ہیں جو ضروری اور کچھ نقدی رقم دینتے ہیں۔ یہاں پر کوئی اور آمدن نہیں آتی ہے۔ لوگوں کے پاس کھانے کو کافی کچھ ہوتا ہے لیکن ترقی اور وقت کے ساتھ ان کی ضروریات میں بھی اضافہ ہوا ہے۔ ہنڑہ میں کچھ لوگ ایسے بھی ہیں جو خاص دنوں کے موقع پر چائے تک نہیں پی سکتے، ملازمت اور پیش کی مدیں آنے والا امدادی روپیہ تھوڑا تھوڑا کر کے گاؤں کے ملازمین کو دیا جاتا ہے جس پر ان کا انحصار ہے اور اسی طرح سب ہمسایہ ریاستوں کی حالت خراب ہے۔ جب سے ہنڑہ والوں کو یہ احساس ہو گیا کہ وہ باقی ہمسایوں سے ذہین اور عقل مند ہیں وہ اپنی محرومی سے مایوس ہو چکے ہیں۔ کچھ نئی جگہیں آباد کرنے کے باوجود زمین کی قلت کی وجہ سے ریاست کو کافی مسائل درپیش ہیں۔ وہ بہت محنت بھی کرتے ہیں۔۔۔۔۔ لیکن ان کی آبادی اپنے وسائل سے زیادہ آگے نکل چکی ہے۔ ہنڑہ والوں کو ہجرت کرنے کی ضرورت ہے۔ مگر جہاں بخیر زمینیں خالی پڑی ہے وہ ہنڑہ کی ملکیت میں نہیں اور نہ ہی میر اپنی رعایا کو کسی اور کے ماتحت کام کروانا پسند کرتے ہیں۔ اس معاملے کا ایک ہی حل ہے کہ سرکاری وسائل اور نوکریاں بڑھا دی جائیں۔

میر کے ساتھ ایک شام کا کھانا بہت تجربے کا سبب بنا۔ ان کے باور پر بہت اچھے اور ان کے ہاتھ کی بنی ہو گھریلو شراب پانچ سال سے بوقت میں پڑی رہنے کے باوجود بہت اچھی اور لذیذ تھی۔ موسیقار لڑکے دوزانو بیٹھ کر مخصوص نغمے ترکی، فارسی اور دوسری زبانوں میں گایا کرتے تھے۔ میر صاحب لگاتار مختلف موضوعات پر بولتے جا رہے تھے۔ ان کو تاریخ میں وسیع معلومات تھیں جیسے کوئی کتاب پڑھ رہے ہو۔ اب بڑھاپے میں میر صاحب کا سب سے توجہ طلب مسئلہ معیشت کا ہے جس کے بارے میں وہ بڑے فکرمند رہتے ہیں۔ معیشت بڑھانے ॥ صفحہ نمبر 58 ॥ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

کے لئے انہوں نے کافی اقدامات کئے ہیں یہ اقدامات ان کی رعایا کو پسند نہیں اس لئے وہ میر کے لئے بے گانہ ہوتے جا رہے ہیں۔

دوسرے مقدار حاکموں کی طرح میر بھی خاندانی اور مورثی طور پر منتخب ہوتے ہیں اس لئے رعایا یہ سوچتے تھے کہ اچھے انتخاب سے ان کی خوشحالی اور برے انتخاب سے ان کو مشکلات آسکتی ہیں۔ میرے خیال میں کئی سال سے میر ان کے لئے اچھا رہا ہے؛ ان کے طریقے ہمارے نہیں لیکن ان کی الہیت اور داشتمانی پر کوئی سوال نہیں۔ میری خواہش تھی کہ کاش وہ پہلے اپنے سیاسی آفسروں سے ہر معاملہ پر مشورے لیتے تاکہ ان کی صلاحیتیں اپنی ریاست کے لئے زیادہ فائدہ مند اور قدر افرا ہوتیں۔

میری میر آف ہنڑہ سے آخری ملاقات مئی 1934ء میں ہوئی جب میر خاندان خاندانی شادی کی تقریب میں مصروف تھے۔ میر کے پوتے کی شادی میر آف نگر کی بیٹی سے اور میر کی بیٹی کی شادی میر آف نگر کے بیٹی سے ہو رہی تھی۔ یہ شادی اور نکاح کا معاملہ اتنا آسان کام نہ تھا جتنا کہ نظر آتا ہے کیونکہ نگر کے میر شیعہ (اثنا عشری) مسلم کے اور ہنڑہ کے میر (شیعہ اسماعیلی نزاری) مولانا فرقے سے نسلک ہیں۔ شادی نگر والوں کی جانب سے بے تحاشہ مسائل کی وجہ سے ملتوی ہوتی رہی لیکن بلا خر جولائی کو طے پائی۔ ہنڑہ کے میر نے قبل از وقت ضیافت کے پر تکلف کھانے کے لئے سانچھ (60) خوش گاؤ، تین (300) سو بھیڑیں اور ایک سو من گھنی کا مہمانوں کیلئے بندوبست کیا تھا۔ بارات کے مہمانوں کے لئے انہوں نے ایک ترک درزی کو 180 لمبے سلک کوٹ کی سلامی کیلئے بڑھایا تھا۔ بوڑھے میر اس وقت بہت دچپسی اور خوشی سے شادی کی تیاریوں میں مصروف تھے حالانکہ وہ دونوں آنکھ کے عدسوں کی تکلیف میں بمتلا ہونے کی وجہ سے بڑی شدت

کے ساتھ Major Ledger کی آمد کے انتظار میں تھے، وہ ایجنٹی کے سرجن ہیں جس نے ان کا اپریشن کرنا تھا۔ میں نے ان سے الوداعی تقریب میں شرکت سے معذرت کی۔ میرے مشرقی ملاقوں میں یہ نایاب شخصیت کے مالک ہیں۔ وہ مکمل مشرق اور بامال ہیں۔ میں پہلے ہی بتا چکا ہوں کہ فی الحال ان کی توجہ معیشت پر مرکوز ہے۔ ان کی بڑی آرزو ”ہر ہائی نس“ کا خطاب لینا ہے وہ یقیناً اس کا حقدار ہیں۔ اندیسا کے ان علاقوں میں تھوڑے بیہودہ اصول (ridiculous principles) ہیں جنہیں وہ جاری رکھے ہوئے ہیں ان وجہات کی بناء پر خطاب نہ دینا کوئی جواز نہیں اس لئے ہنزہ اور نگر کے میروں کو یہ ملنا چاہئے۔

اُس وقت جب میر آف ہنزہ مر جائیں گے ماضی کی ان روایات کا سلسلہ بھی عنقریب ختم ہوگا۔ اگرچہ ہنزہ نامعلوم ریاست تھی لیکن میں یہ یقین سے کہہ سکتا ہوں جب کوئی دھیان سے ہنزہ کی تاریخ کا جائزہ لے گا تو محقق کبھی بھی ہنزہ کے حکمرانوں اور لوگوں پر یہ بہتان نہیں لگاسکے گا کہ وہ وحشی اور غارت گرت تھے۔ ایک وقت آئے گا ہنزہ کے لوگ میر آف ہنزہ اور انکی اہمیت کو بہت یاد کریں گے۔ اگرچہ ان کے پاس ان کے بارے میں بہت خدشات ہیں لیکن ان کے گزرنے کے بعد وہ ان کی کمی کو محسوس کریں گے۔

میر کے بڑے بیٹے غزن خان اب سطحی عمر میں داخل ہو چکے ہیں لمبی اور سرخ موچھیں، صاف و شفاف چہرے کی رنگت کے ساتھ وہ اپنے باپ کی نسبت کالا نہیں جو اپنی داڑھی پر سیاہ ارغوانی رنگ لگاتے تھے۔

ہنزہ کا دارالحکومت بلت بہت اوپری عمودی ڈھلوان پر تعمیر ہے سفیدی سے مزیں ان کا قلعہ کئی میل دور سے بھی نمایاں نظر آتا ہے۔ یہ متجسس پرانا قلعہ بالکونی اور جھکی کھڑکیوں کی وجہ سے بہت شاندار منظر کا حامل ہے۔ اسی میں میر کی

﴿صفحہ نمبر ۵۹﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

پوری جائداد محفوظ ہے۔ قلعہ کے نیچے انداج کے گودام، چکیاں اور دیگر سٹور بنے ہوئے ہیں۔ قلعے کی چھت پر ایک youdeni یا نمایاں ڈھول ہے جو دس انچ لمبے چھوٹے نقادرہ کی طرح بنائے۔ مختلف تکالیف اور جنگ کی صورت میں اس ڈھول کو زور زور سے پوری رات بجا لی جاتا ہے تاکہ پوری ریاست خطرے کی گھنٹی سن سکے۔ یہ اہم ڈھول آج کل نظرؤں سے غائب ہو چکا ہے۔ میر نے ڈھول کو بہت تلاش کر دیا مگر وہ نہیں مل سکا۔ میر کو یقین ہے کہ ڈھول چوری ہو چکا ہے ہو سکتا ہے کہ وہ پوینیاں میں ہو۔ قلعے کے اہم آخری شفاف ڈھول کی گشتنگ پر وہ بہت رنجیدہ ہیں۔

بلت قصہ نہایت دلش مکانات کے ساتھ قلعہ کی وجہ سے مشہور ہے۔ خاص طور پر وہ پرانی مساجد جو اس ریاست میں قدیم ترین تعمیرات کی زندہ ورثہ ہیں۔ ہنزہ اور نگر کی مساجد تقویش و نگار کے حساب سے ملتے جلتے ہیں ان میں پھول کے ساتھ اصلی جو میڑی کی اشکال واضح نظر آتی ہیں ابھی تک ان میں کوئی کمی نہیں آئی ہے۔ ہنزہ کے لوگ اس ہنر میں پکے ماہر ہیں اس لئے نقش و نگار بہت مہارت سے بناتے ہیں۔

یہاں مولائی (شیعہ اسماعیلی نزاری) اکثریت میں ہیں اور وہ مسجد کے بجائے جماعت خانہ میں عبادت کرتے ہیں ان کی جدید عمارتیں اتنی خوبصورت نہیں لگتی۔ مثال کے طور پر علی آباد میں ایک مہنگا اسٹبلی ہاں (جماعت خانہ) بہت بڑا تعمیر کیا گیا ہے جو ان جیسا خوبصورت نہیں عام ہاں کی طرح ہے۔ گنش کے مقام پر اسماعیلیوں کی نسبت شیعہ (اثنا عشری) زیادہ آباد ہیں وہاں ایک نئی مسجد اپنے طرز اور رنگ کے ساتھ روایتی بینار اور کھڑی سے مزین تعمیر ہوئی ہے لیکن اس کی تعمیر بھی نئی ہے۔ نقش نگاروں نے کندہ کاری کے کام کی جگہ رکھ دی ہے وفت کے

ساتھ تزین و آرائش ہو سکی تو یہ فنون لطیفہ کا شہ کار ہوگی۔

میں نے دوپرانی مساجد کو ایک دوسرے سے متصل دیکھا۔ ایک کا کل احاطہ میں مریع فٹ اور دوسری کا دس مریع فٹ کے قریب تھا۔ جنوب مشرق کی جانب سنی مسجد ہے جس کے دو براہمے ہیں، شمال اور مغرب کی طرف دوسری مسجد ہے جس کو صحیح مسجد کہا جاسکتا ہے۔ جس کے اوپر کی طرف براہمہ دوسری طرف کنده کاری کے چنگلے لگا دیئے گئے ہیں کھڑکیوں پر کھڈی جالیاں فریبوں اور سلوں پر گلی لکڑ کو کنده کاری سے سجا کر ان کے ساتھ چوکڑ کو بھی مختلف نقش کی خطاطی و کنده کاری سے مزیں کیا گیا ہے۔ ان مساجد میں بڑی محنت، عمدگی اور مہارت سے شہتوت اور صنوبر کی لکڑی کا کام ہوا ہے۔ مسجد کے کونے میں ٹنکی اور درختوں کے ساتھ پانی کا کنواں بھی تعمیر کیا گیا ہے۔ ان کی نسبت عبادت و بندگی کے مقصد کے لئے علی آباد کا نیا مصلی بالکل مختلف تعمیر ہو چکا ہے اس نئے عمارت میں سہولیات بھی زیادہ ہیں۔ میرے دورے کے موقع پر ڈیوٹی پر مامور اسکاؤٹ نے بہت اپنے انتظامات کی تھی جن کی میں تعریف کئے بغیر نہ رہ سکا خاص کر لمبے موچھوں والے سکاؤٹ کا جو اپنی خدمت پر فخریہ انداز میں کھڑے تھے۔ اسی دوران میں پرانی مسجد کی طرف متوجہ ہوا تو پتہ چلا کہ ان کو بند کر دیا گیا ہے۔ اس وقت ان میں فرق یہ تھا کہ ایک مصلی اور دوسرا عیسائی رہبوں کی قیام گاہ لگ رہی تھی۔

علی آباد میں میر کے پرانے محل کے ساتھ پورا گاؤں بخیر پڑا ہے۔ مقامی لوگ کاشت وغیرہ کے علاوہ صرف سردیوں میں یہاں قیام کے لئے آتے رہتے ہیں۔ اس قلعہ نما محل کو استعمال نہ کرنے کی وجہ سے بہت خراب ہو چکا ہے عموماً عمارت ویران پڑنے سے ایسا ہی ہوتا ہے۔ ماضی میں ان کی حفاظت پر بہت توجہ دی جاتی تھی اب ان کی ضرورت اتنی نہیں رہی یہاں تک کہ عظیم الشان دروازہ اور

کنواں بھی خراب ہو چکے ہیں۔ لوگوں کے اس گاؤں میں نہ رہنے کی وجہ سے پورا قصبہ ہی ویران ہونا شروع ہوا ہے۔

علی آباد کے نزدیک بوتل جا گیر کی کہانی بہت مشہور ہے۔ اس کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ قدیم (گنام) ہنزہ سے ایک شخص انڈیا گیا اور واپسی پر شراب کی خالی اچھی سی وکی بوتل میر آف ہنزہ کو تھنہ پیش کیا۔ میر صاحب نے اس قیمتی اور نایاب تھنہ پر خوش ہو کر بدلتے میں ایک بڑی قطعہ زمین سے نوازا۔ اس قطعہ زمین کو پہلے پھوروہ کہتے تھے۔ اس واقعہ کے بعد ان کی شہرت میں مزید اضافہ ہوا۔

بلست سے تھوڑے فاصلے پر شہابی سرحد کی طرف ٹیله دار چٹان کے اوپر اتت کا پرانا قلعہ ہے۔ قلعہ کے ساتھ گھر اور چنار کے باغات بہت دلنشیں لگتے ہیں لیکن ساتھ والی سب سے بڑی پانی کی ٹنکی مٹی سے بھرتی جاتی ہے۔ یہ ناقابل تنفس قلعہ خوبی کے باغ کے ساتھ واقع ہے۔ مجھے ان کھیتوں کے باریک راستوں پر چلتے ہوئے مزہ آرہا ہے اور اکثر یہ دیکھ کر حیرت ہوئی کہ گاؤں والوں نے ایک مریع فٹ زمین پر بھی کچھ نہ کچھ اگا کر اس سے بھر پور فائدہ لینے کی کوشش کی ہے۔ ایک دفعہ دریا کے ساتھ چٹان کے اوپر گروغبار اٹھتے دیکھ کر حیرت میں پڑ گیا۔ معلوم نہیں کیا ماجرا ہوا؟ لوگوں سے پوچھا تو پتہ چلا کہ ایک آدمی اس چٹان کے اوپر کچھ نہ کچھ اگانے کی کوشش میں مٹی پر زور سے پانی ڈال رہا تھا۔ ان کو یقین تھا کہ چٹان پر مٹی ڈال کر کچھ سبزیاں ضرور اگائی جاسکتی ہیں۔

اپنے قیام کے دوران میں نے لوہار غلام سے بھی ملاقات کی جو یہاں کا سب سے مشہور دستکار، فنکار اور ہنرمند ہے۔ قیام کے دوران مجھے میر صاحب کے گھر میں بہت زبردست چیزیں نظر آئی تھیں جو سونے، چاندی، پیتل اور ٹین کی بنی

تحصیں ان کے علاوہ بھی کافی اور دھاتیں دیکھا جن سے پتہ چل سکتا تھا کہ یہ چیزیں لوہار غلام نے ہی بنائی تھیں۔ پرانی کلہاڑیوں کو ایک دم تیز دھار بنانے کے رکھ دیتا ہے۔ وہ بڑا خوش مزاج آدمی تھا جو پورے دن لوگوں کی ضرورت کی چیزیں بنانے کے لئے یہاں موجود رہتا ہے۔ لوگوں کی عام دھاتوں سے وہ اپنے ہنر اور وقت سے ان کی خواہش کے مطابق چیزیں بناتا ہے اس کام کے بدالے میں عوام ان کو سالانہ چار کلو انچ یا آٹا معاوضہ دیتے ہیں۔ انہوں نے میرے لئے ایک چاقو، قچپی اور ریزر بنایا تھا جو مفید ثابت نہیں ہوئے۔

باب نمبر 10

ہنزہ گر کے لوگ اور ان کی رسومات

جدید ہنزہ بنیادی طور پر تین نسلوں پر مشتمل ضلعوں میں منقسم ہے۔ ہنزہ کا زریں علاقہ گر کی سرحدی حدود میں چھلت سے اوپر دریائے ہنزہ کے دائیں جانب آگے مرتضی آباد تک پھیلا ہوا ہے۔ یہ گاؤں ہنزہ میں شامل نہیں کیونکہ ان کے سب رہائشی دریائے سندھ کی وادی سے یہاں آکر بے ہیں۔ مرتضی آباد سے اتنے تک اصلی ہنزہ کے باشندے آباد ہیں۔ اتنے سے آگے گلمنڈ سے اوپر تک ریاست چھوٹا گوجال کے نام سے مشہور تھی یہ کبھی ایک الگ راجا کے ماتحت ریاست تھی جس میں سب دخی نسل کے لوگ آباد تھے۔ ان کے علاوہ بیشمار چھوٹی چھوٹی ریاستوں میں ہنزہ کے لوگ رہائش پذیر ہیں جن کی ایک مثال مسگر ہے۔ وقت کے ساتھ ساتھ کثرت آبادی کی وجہ سے ہنزہ کے لوگ نئے علاقوں میں آباد ہونا شروع ہو چکے ہیں۔ جدید ہنزہ میں ہنزہ خاص طور پر شہرت رکھتا ہے یہ دریا کے ساتھ پانچ سے چھ میل لمبا علاقہ ہے جس کا مرکز بلت ہے جہاں وہ بہت صدیوں سے گمنام رہ رہے ہیں۔ یہ دراصل مشترک قسم کی نسل سے ہیں لیکن گلگت ایجنسی کے لوگوں سے بالکل الگ ہیں، بہت سارے لکھاری اور محققین خاص میجر جون بدلف اپنی کتاب 'قراقرم' کے قبائل، میں ان کو اور نگر والوں کو ایک ہی نسل میں شمار کرتا ہے۔ بغیر شک کے نگر میں سب سے پہلے رہائش ہنزہ کے لوگ تھے لیکن وقت کے ساتھ ان کے نقوش مت گئے صدیوں پہلے ایسا ہونے کے بعد مختلف لوگوں نے آکر یہ امتیاز ختم کر دیا۔ زبان کے علاوہ نگر کے لوگ ہنزہ سے

کوئی خونی مماثلت نہیں رکھتے یہاں تک کہ زبان میں بھی بہت اختلافات پائے جاتے ہیں۔ یہ لوگ دریائے سندھ میں صرف اسی جگہ آباد ہیں۔ ان سے ملنے کے بعد اس بات کا فیصلہ کرنا بہت مشکل ہے کہ کسی بھی لحاظ سے گلگت اینجنسی یا سندھ کے دوسرے باشندوں سے نہ ہی مگر کے لوگوں سے کوئی مماثلت پائی جاتی ہے یہ بالکل اسی طرح کا معاملہ ہے جیسے پونیال میں بعض نسلی گروہ خود کو مراسیوں سے الگ سمجھتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ہنڑہ کے لوگ شمالی علاقوں کے مہاجرین ہیں جنہوں نے گلگت کے 'را' (راجا) کے ساتھ مہم وفاداری کا عہد کیا تھا تاکہ وہ محفوظ رہنے کے ساتھ یرومنی حملوں اور ملک بدر ہونے سے نج سکیں۔

قدمتی سے دو جعلی سائنسی طریقوں سے مبہم طور پر قراقروم کی نسلیں تحقیص کی گئی ہے۔ ان کے باشندوں کیلئے پہلی اصطلاح 'درڈ' سے درستان اور دوسری یشکن استعمال کی گئی ہے۔ میں نے اس معاملے کو متعارف کرایا کہ ہنڑہ کے لوگوں کو درد اور یشکن کہا جاتا ہے۔ ان کے بنیادی نسلی حقائق دیکھ کر ایسا ممکن نہ ہی کوئی گناہش ہے۔ پھر ہنڑہ والے کون ہیں؟ ان کی اپنی زبان میں 'ھن'، تیر کو کہا جاتا ہے یقیناً ہنڑہ کے لوگ تیر کمان چلانے میں ماہر ہیں اس لئے ہو سکتا ہے یہ نام رانج ہوا ہو لیکن مجھے خدا شہ ہے کہ اس تشریح کی کوئی خاص اہمیت نہیں۔ لوگ خود اپنے بارے میں کہتے ہیں کہ وہ بدخشن اور واخان سے آئے ہیں یا دوسرے الفاظ میں وہ ایرانی، تو ای انسل، ترک یا تاجک ہیں۔ ہنڑہ خاص میں چند ایک چینی بھی آباد ہیں لیکن ایک چیز بالکل واضح ہے کہ ان میں کشمیر، بلستان یا دریائے سندھ کے نسلی آثار بالکل بھی نہیں۔

جون بڈلف کا خیال ہے کہ ہنڑہ اور نگر یشکن اور برہوش یوچی (Yuechi) کی باقیات یانسل سے ہیں جنہوں نے بکٹیریا (Bactria) کو 120 ق م میں فتح 『صفحہ نمبر 62』 ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

کیا تھا) (بکٹیریا وسطی ایشیاء میں قدیم ایرانی تہذیب تھی دریائے امو کے جنوب ہندوکش کے پہاڑوں کے شمال میں موجودہ افغانستان میں واقع ہے)۔ انہوں نے یقیناً شگر تک قبضہ کر کے بلستان اور امیر کبیر دریائے سندھ کی وادی کو بھی محاصرہ میں لے لیا تھا۔ وہ یشکن اور یوچی کے درمیان ایک تعلق ڈھونڈتا ہے لیکن اس خیال پر بڑا اعتراض یہ ہو سکتا ہے کہ ہنڑہ کی روایات کے مطابق یقیناً شمال کی جانب سے حملہ ہوتے رہے ہیں جن کے نتیجے میں وہی سے مہاجرین ہنڑہ آکر آباد ہوئے ہیں۔ مگر کے بارے میں بڈلف کے حوالہ کو نظر انداز کیا جاسکتا ہے۔

ریاستی حالات اور ان کے ہمسائیوں کے ساتھ لڑائی جھگڑے اور شادی بیاہ کے تنازعات دیکھ کر مگر یا گلگت کے ساتھ ان کے مراسم کا کوئی اندازہ نہیں جبکہ سری قول پامیر، واخان اور ترکستان خاص کے ساتھ قدیم روابط قائم رہے ہیں۔ ہنڑہ کی زبان برشکی مختلف اور مشکل ہے۔ یہ زبان ہنڑہ مگر کے علاوہ کچھ مقدار میں یاسین اور پونیال میں جہاں ہنڑہ کے لوگ شادی بیاہ یا ہجرت کر کے آباد ہیں، بولی جاتی ہے۔ زبان بھی نسل کی عکاس ہوتی ہے۔ اس طرح یہ زبان بھی متعارف ہو گئی۔

پھر ہنڑہ والے کون ہو سکتے ہیں؟ مجھے یہ کہنا چاہئے کہ ہنڑہ والے جسمانی طور پر خوبصورت درمیانی قد، ہوشیار اور کافی کشادہ ہیں۔ گھل ملنے کے ساتھ ملنسار اور دوسرے ہمسائیوں کی نسبت ذہین ہیں۔ شاید وہ اپنے استقلال اور محنت و برداشت کی وجہ سے دوسروں سے نمایاں ہیں۔ لازماً یہ دلیر قوم ہے ان پہاڑی ریاستوں میں ان کے برابر کوئی نہیں۔ اچھے شکاری، محنتی، جفاش کاشکار اور قدیم نسل میں ان کا ثانی نہیں۔ یہی چیزیں۔ مجھے سوچنے پر مجبور کرتی ہیں کہ وہ اچھے دستکار بھی ہیں۔ ہنڑہ کے لوگ مستری، ترکھان، لوہا، سنار، بندوق بنانے والا،

سڑک، پل اور نہر کے انجینئر سب پیشوں میں اچھے اور ہرفن مولا ہیں۔ ان کے گھریلو بنے کپڑے دوسروں سے نمایاں ہیں اور درجنوں طریقوں سے وہ اپنی مہارتوں کا اظہار کرتے ہیں۔ ان کی جسمانی سرگرمیاں اور عقلی مہارتیں سب دوسرے ہمسائیوں سے ممتاز ہیں۔ اس لئے ملازم اور قلی رکھنے کی حیثیت میں ایکجنسی میں دوسروں نسلوں سے زیادہ ان کو ترجیح دی جاتی ہے۔

ان کی خامی جھگڑا لو اور فسادی ہیں۔ وہ انفرادیت پسند ہونے کی وجہ سے بمشکل متفق ہوتے ہیں اور اپنے خاندان کے لئے بھی بہت خود غرض ہیں۔ جب ہنزوہ کا کوئی فرد گھر سے محنت مزدوروی کے لئے کہیں جائے گا تو کبھی بھی اپنے گھر والوں کو پیسہ اور نہ ہی خط لکھے گا۔ لائق اور حرص میں ان کی مثال نہیں۔ لائق قراقرم کی بڑی خوبیوں میں سے ایک ہے لیکن ہنزوہ میں سب سے زیادہ ہے۔ یہاں تک کہ ہنزوہ کے گمانی کے زمانے 1886ء میں بھی سر ولیم لوکرڈ نے ان کی بھی شکایت اور بہت بُرا تی کی ہے کہ باوجود ہزاروں چیزیں دینے کے لیے لوگ مزید مانگتے ہی رہے۔ کوئی بھی چیز مجاہد دے کر وہ ان کو مطمئن نہ کر سکیں۔ یہاں دیدہ دلیری بے حسی نافہی، استھصال جیسے مکروہ عادتیں بہت زیادہ ہیں۔

یہ اچھی اور بُری عادتیں ہنزوہ والوں کے پاس ان کی زمین کی وجہ سے آئی ہیں کیونکہ یہ تنگ قلیل اور ناکافی ہے جس کی وجہ سے وہ مختی بھی ہیں اور جفاش بھی، پانی اور زمین کی کمی ان سب کا سبب ہے۔ لکھاریوں نے ہنزوہ کو لشیروں، غارت گروں اور چوروں کی ریاست اور میر کو ان کا سر پرست لکھا ہے؛ ای ایف نائٹ اپنی کتاب (Where Three Empires Meet) میں خاص طور پر اس تمام معاملے میں سہل نگاری سے اور نامناسب لکھنے کا مرتب ہوا ہے۔ ان میں پڑھانوں کی طرح لوگوں کو غارت کرنے اور دھاوا بولنے کی عادت ڈالوائی

﴿صفحہ نمبر 63﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

گئی تھی جو شمال مغربی سرحد میں کم آمدی اور غربت کی وجہ سے ایسا کرتے ہیں۔ ان مختی اور جفاش کسان نسل کو غارت گر اور چور کہنا بچ گانا اور نامناسب ہے۔ یہ کبھی ایسے تھے نہ ہونگے!

ہنزوہ کے بزرگوں کے بارے میں بہت سی روایات ہیں جن کا ذکر ضروری ہے اگرچہ یہ قرین از قیاس بھی ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ اسکندراعظم کے پانچ سپاہی ہنزوہ میں رہ گئے جن میں سے خواجه آرل ہنزوہ میں کچھ عرصہ رہنے کے بعد گلگت میں مقیم ہو گیا۔ تیٹم اور کھوروبتت، گیارا گنش اور شین ہندی گیا۔ (ہاشمی: روایت ہے کہ ہنزوہ میں کسی بھی قسم کا پہلا رہائشی گھر ایک چینی نے گنش میں بنانے کا شناختاری شروع کی، آج کل گنش کے چند گھرانے اپنے آپ کو انہی کی نسل قرار دیتے ہیں)۔ بحر حال نسل جو بھی ہو یہ پہاڑی لوگ دور راز گھاٹیوں میں نسل قرار دیتے ہیں۔ بحر حال نسل جو بھی ہو یہ پہاڑی لوگ دور راز گھاٹیوں میں الگ تحملک رہتے تھے جہاں تک پہنچنا کسی کی بس کی بات نہ تھی۔ وہ دنیا کے دوسرے حصوں سے کٹ کر رہ گئے تھے یہاں تک کہ کچھ دور گلگت سے بھی انتہائی قلیل مراسم تھے۔ 1891ء سے قبل یہاں کے لوگ (ان پہاڑوں) میں مقید اور خود حد تک محدود تھے اس کے بعد روزگار اور دیگر معاملات کے سلسلے میں باہر کی دنیا سے رابطے میں آنے لگے۔ ایسا ماحول ہونے کے باوجود ہنزوہ کی کچھ عادتیں اور روانچی دیگر قوموں کی نسبت آج بھی محفوظ ہیں۔

لوگ چار قبائل میں منقسم ہیں؛ ان میں دیرامیگ، براتنگ، کورکوٹ اور بورونگ شامل ہیں، یہ کوئی نسلی اور ریاستی تقسیم نہیں بلکہ سماجی تقسیم ہے جو قبائل کے بانیوں کے ناموں کی نسبت سے وجود میں آئی مثلاً دیرم، خرور، برٹ اور بورونگ۔ قبلیے میں شادی نہیں کرتے تھے لیکن اب کچھ اندر ورونی اذواج کی روایت رونما ہوئی

ہے مثلاً میرے ایک آدمی حاصل شاہ نے اپنی کزن سے شادی کی تھی لیکن ان سے بچے نہیں ہوتے ہیں۔ کچھ عرصہ قبل اپنے قبیلے کے قریبی رشتہ داروں کے مابین شادی کے رواج کو رشتہ کی حرمت کے خلاف سمجھتے تھے۔ قبیلے کو اپنے لوگوں کی زمین پر پورا پورا حق سمجھا جاتا ہے اگر کوئی زمین بیجنا چاہے تو وہ سب سے پہلے اپنے ہی خاندانوں کے کسی کو پیچ سکتا ہے لیکن اگر کوئی گاہک نہ ملتے تو وہ ساتھ والے قبیلے کو دے سکتا ہے لیکن وہی قبیلہ ہمیشہ اُس زمین پر انتقال کی صورت میں معاوضہ کا انتظام کرنے کا حق محفوظ رکھتا ہے۔

تمام قبائل کو مماثل حیثیت حاصل ہے لیکن دریمینگ کو کچھ معاملات میں دوسرے قبائل پر فوقیت حاصل ہے۔ مثال کے طور پر نئے مکان، نہر کی کھودائی یا عوامی نوعیت کے کام ہونے کی صورت میں دریمینگ کے کسی فرد سے افتتاح کروایا جاتا ہے۔ گھر کی بنیاد کا پہلا پتھر نہر میں پانی چھوڑنے کی رسم یا موت کی صورت میں پہلے دن دریمینگ کیلئے مخصوص ہوتا ہے یہاں تک کہ شادی میں گھر سے پہلے باہر نکلنے کا شرف بھی انہی کو حاصل ہے۔ قدیم زمانے میں میر کے کہیں سفر پر جانے یا کوئی کام شروع کرنے کی صورت میں آغاز انہی سے ہوتا تھا۔

کہا جاتا ہے کہ ہنڑہ میں آگ کے تہوار (Tum-i-shilling) کے موقع پر کیسے بہت زیادہ خون خرابہ ہوتا تھا۔ اس وقت دریمینگ کہتے ہیں کہ وہ دریم کڑ (Diram Kuyuntz) کے نام سے مشہور تھے۔ جب برپھتلینگ (گنش میں اب بھی وہ موجود ہیں) نے ایک دفعہ براتلینگ قبیلہ کے تمام لوگوں کو قتل کر دیا۔ اُسی سال گندم کی تمام فصل روگ میں پڑ گئی۔ اگلے سال بھی فصل میں بیماری لگ گئی تو لوگوں نے اس مصیبت کو اُس قبیلے کے قتل و غارت سے منسلک کر کے اس روایت کو اتنی تقویت دی کہ وہ خوشحالی کی علامت بن گئی۔ اسی وقت نگر کے

گاؤں پھلکر میں براتلینگ سے تعلق رکھنے والی حاملہ ایک خاتون کا اکٹشاف ہوا جس سے لڑکا پیدا ہوگا۔ جب وہ لڑکا پیدا ہوا تو اس کے ہاتھ پر انماج کے تختم کا نشان تھا۔ اُسی سال نصف فصل بہتر اور نصف ابڑ ہوئی۔ دوسرے سال بچہ کافی بڑا ہوا اور ان کے ہاتھ سے کچھ تختم کھیت میں ڈالوائی گئی جس سے فصل کی بہت پیداوار ہوئی۔ آج دریمینگ قبیلہ اُسی بچے کی اولاد ہیں اور اسی دن سے ہر کام کا آغاز اُنبی سے کرایا جاتا ہے۔ سالانہ انماج (نئی فصل) کی فروخت کی رسم کے موقع پر سب سے پہلے دریمینگ قبیلہ کے کسی فرد سے افتتاح کرایا جاتا ہے۔

اسد اللہ بیگ جو وزیر کے عہدے پر فائز ہے، کے زمانے تک زمین کی وراثت براہ راست باپ سے بیٹے میں منتقل ہوتی تھی۔ اگر کوئی فرد اپنے باپ سے پہلے مر جائے تو اس کی بیوہ کو وہ زمین دی جاتی ہے قطع نظر اس کے کہ اس کی اولاد میں لڑکا ہو۔ اس رواج میں اصلاح کی گئی کہ جب کوئی خاتون اپنے شوہر کو اس کے باپ کی موجودگی میں کھو دئے تو اس کو بیٹوں کے حساب سے زمین عطا کی جائے گی۔ اسی طریقے کے تحت ایک شخص اپنے باپ کی زندگی میں ہی اپنے بیٹے کا باپ بن جاتا ہے، اگر وہ اس سے پیش مرک مر جائے تو یہ نا انصافی ہو گی کہ اس کی بیوہ اتنی ہی زمین لے لے جو زندہ بیٹا اپنے کئی بچوں کے ساتھ لے سکتا ہے۔ اگر کوئی بیٹا مر جائے لیکن اُس کا کوئی بیٹا نہ ہو بیٹیاں ہوں تو ان کو ان کے باپ کے حق کا غلام جاتا ہے مگر کوئی زمین نہیں مل سکتی ہے۔ دوسرے الفاظ میں ہنڑہ میں زمین نرینہ اولاد کو ہی کومل جاتی ہے بھلے وہ زندہ رہے یا ان کی اولاد میں نرینہ ہو۔ دوسری طرف ایسا کچھ بھی نہیں ہے جب ایک باپ اپنی زندگی میں بہت جائداد کا مالک ہوتا ہرمنے کے بعد کسی بھی طریقے سے ان کو ٹھکانے نہیں لگایا جاتا ہے۔

جب کوئی موت ہو جاتی ہے تو متوفی کے گھر میں نہ آگ جلانی جاتی ہے نہ کھانا بنایا جاتا ہے اور نہ ہی کچھ دھویا جاتا ہے سب چیزیں اور کھانا باہر سے لایا جاتا ہے۔ تین دن تک ایک عام ملاؤ (گاؤں کا عالم دین جس کو ہنڑہ میں خلیفہ کہا جاتا ہے) قرآن پاک کی تلاوت کرتا ہے۔ ان تین دنوں کے لئے خلیفہ کی ذمہ داری ہوتی ہے کہ وہ خود تمام رسومات کی ادائیگی کرے۔ ایک بڑے قندیل میں تیل ڈال کر چراغ جلایا جاتا ہے خلیفہ اور اس کا معاون ایک فیٹہ بنا کر اس پر چراغ جلاتے جاتے ہیں۔ اس موقع کے لئے (تیسرا دن) ایک بھیڑ خلیفہ سے ذمہ کرواتے ہے اگر کوئی امیر کبیر ہو تو کئی ایک بھیڑیں ذمہ کروائی جاتی ہیں اور تمام گوشت کو موصل یا کسی سخت مادے سے کوٹ کر ایک بڑی سے دیک میں پکایا جاتا ہے۔ جب تک گندم کے ڈانوں کا کھانا (حارسیا) نہیں بنتا وہ خلیفہ قرأت جاری رکھتا ہے۔ اسی طرح کئی گھنٹوں میں وہ کھانا تیار ہوتا ہے پھر صبح کے وقت وہ تلاوت ختم کر کے نرم پکوان کھا لیتے ہیں۔ ہنڑہ میں خلیفہ تین بڑے نواں لے کر کھانا شروع کرتا ہے باقی سارے کھانے کو ان کے رشتہ دار کھاتے ہیں۔ ہنڑہ میں اسی دوران تمام قبیلوں کے لوگوں کو بھی دعوت پر بلاایا جاتا ہے۔ پہلے دن دیر میتگ، دوسرا دن بر تینگ، تیسرا دن کی صبح کھوروکڑ اور اسی شام کو بھورونگ آتے ہیں۔ ایک شرٹ اور دو بڑے چادروں کے کفن میں لپیٹ کر جسد خاکی کو پہلے دن ہی دفاترے ہیں۔

ہنڑہ میں ہمیشہ خوراک کی قلت رہی ہے۔ صبح سوریے لوگ کچھ بھی کھائے بغیر کھیتوں میں چلے جاتے ہیں۔ تقریباً نوبجے وہ واپس آ کر سبزی، دودھ یا گھنی کے ساتھ چپاتی کھاتے ہیں۔ دن کو ملنے کی صورت میں وہ پھل کھاتے ہیں نہ ملنے کی صورت میں خوبانی کے خشک پھٹوپانی میں بھگوکر پیتے ہیں۔ شام کو صبح ॥ صفحہ نمبر 65 ॥ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

والے کھانے کی طرح کچھ کھاتے ہیں۔

سردیوں میں تمام قبیلے گوشت کے لئے جانور ذبح کرتے ہیں اور گوشت کو صرف شام کے وقت کھاتے ہیں۔ مرغیاں بہت کم ہیں کیونکہ وہ کھیتوں کو نقصان پہنچاتی ہیں اس لئے ان کے انڈے بھی نہیں کھاتے ہیں۔ گرمیوں میں شاید دس دن میں ایک دفعہ کوئی گوشت کا ٹکڑا کھاتے ہیں لیکن پھل فروٹ کثرت سے ملتے ہیں۔ اس لئے اکثر روٹی یا سبزی کے ساتھ بھی کھاتے ہیں کثرت سے ہونے کی وجہ سے ان پر کچھ توجہ کی ضرورت ہے۔ اناج عموماً مگر سے لاتے ہیں اور اسی کی چپاتی بنا کر کھاتے ہیں نگر کے لوگ گندم کی روٹی کو پسند نہیں کرتے۔ گندم کی پیسائی سال میں ایک مرتبہ ہوتی ہے لیکن کبھی کچھ اناج شبور کرتے ہیں تاکہ کمی کو صورت میں استعمال کیا جاسکے۔ پیسائی کا کام ایک دو دن میں کیا جاتا ہے کیونکہ اس کے بعد نہروں میں لگر جاتا ہے۔ گندم کی دو اقسام ہیں ایک طببورہ اور دوسری کالی گندم اس لئے گندم کو الگ زمین میں سبور کیا جاتا ہے۔ کبھی کبھی دال کو بھی گندم کے ساتھ پیسا جاتا ہے۔ لوپیا، جو، مژر کو بھی ایک ساتھ پیسا جاتا ہے۔

جس دن گندم کو پیسائی کے لئے چکی لیجا یا جاتا ہے اس دن کو دیشا کی کہتے ہیں۔ آٹے کو بڑے بڑے صندوق میں جمع کیا جاتا ہے آٹے کو جمع کرنے کا یہ طریقہ گلگت ایجنسی میں سب سے مختلف ہے۔ صرف ہنڑہ کے لوگوں کا اعتقاد تھا کہ میر کے پاس بارش برسانے کی بھی طاقت ہے اس لئے جب پانی کی ضرورت پڑے تو وہ سب منت مانگنے جاتے تھے۔ ایک مولوی کو پانی میں حلق تک ڈوب کر ایک سے دو گھنٹے تک کھڑے رہنے کا حکم ہوتا ہے کبھی اس کٹھن امتحان سے چھپنے کی صورت میں وہ ایک تعویز درخت سے باندھ کر دعا نئیں مانگتے تھے۔ گوجال کے لوگ زیادہ بارشوں سے بچنے کے لئے ہر گاؤں سے میر کو سالانہ دس کلوگھی دیا

کرتے تھے۔ ہنڑہ خاص میں زیادہ بارشیں ہونے کی صورت میں دس سے بارہ مولوی مسجد میں، وہاں جگہ نہ ہو یا گری کا مسئلہ ہو تو قبروں میں بیٹھ کر دعائیں مانگتے تھے۔ زمیندار لکڑیوں کا ٹال لگاتے اور مولوی قرآن پڑھ کر آگ جلاتے تھے۔ سنگ چقماق کو دریا سے جمع کیا جاتا تھا پھر قل هو اللہ کو ایک سو مرتبہ پڑھ کر ان پھروں کو مولوی آپس میں ٹکراتے ہوئے دوبارہ دریا میں پھینک دیتے تھے۔ 1933ء میں ہندی کے لوگوں کو پانی کی شدید قلت کا سامنا ہوا تو انہوں نے بارش کی منت کے طور پر میر کو تین بھیڑیں ارسال کیں۔ ان کے بیٹے غزن خان کو دو اور دوسرے بیٹے جمال خان کو ایک بھیڑ دی گئی۔ نتیجہ بہت اچھا رہا ان کی تمنائیں پوری ہوئیں۔ بارش غیر متوقع طور پر بہت زور دار ہوئی۔ میر کی اس شفاعت پر مجھے بہت زیادہ تکلیف محسوس ہوئی!

ہندی کے لوگ عموماً شینا بولتے ہیں ان کو پانی کی بہت قلت کی وجہ سے کافی تکلیف ہے کیونکہ ان کے پانی کا منع ناکافی گلیشیر پر ہے۔ کبھی ایک دفعہ وہ ایک بڑے لکڑے (برف) کی لمپ بنانے کا گلیشیر کے سونڈ کے قریب دفن کرتے ہیں اور اس نخ کے لکڑے کو زیر زمین دفاترے ہوئے سرگن بنا کر اس تک پہنچاتے ہیں لیکن وہ ہر طرح سے مایوس ہوتے ہیں ایک طرف وہاں سے پانی نہیں آتا نہ ہی ندی اور گلیشیر پانی نیچے چھوڑتا ہے۔

جبیسا کہ بتایا گیا تھم شنگ آگ جلانے کی رسم صرف ہنڑہ خاص میں منائی جاتی ہے اسی طرح عموماً پوری ریاست میں اس جیسی رسمات منائی جاتی ہیں۔ یہ رسم وسط دسمبر میں ہوتی ہے۔ نومبر کے شروع میں ہر گھر میں ایک بھیڑ بکری یا بیل ذبح کرتے ہیں اور ان کے سر اور معدہ بغیر پکائے اُس رسم کے انجام پانے تک رکھا جاتا ہے۔ تھم شینگ کی رات اس جانور کے معدے کو کالی گندم (ہنڑہ صفحہ نمبر 66) ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

میں اس کو جو کش کہتے ہیں) کے آٹے سے بھر دیا جاتا ہے اور چھوٹے معدے کو گوشت اور چربی (ٹوپن) سے بھرا جاتا ہے۔ دونوں معدوں اور سری کو شامجم کے ساتھ ایک بڑی دیگ میں رات بھر پکایا جاتا ہے۔ صبح کے وقت جب زور زور سے ڈھول بجا یا جاتا ہے تو ہر گھر سے ایک مرد چند انج لمبا لکڑی کا لکڑا لیکر باہر نکلتا ہے۔ یہ لکڑا دو مہینے سے تیار رکھا جاتا ہے۔ ایک ڈھول کو اوپنچی آواز سے بجا یا تو وہ سب جلے چاغ ہاتھ میں لیکر باہر نکلتے ہیں۔ اگر کوئی جلدی سے باہر نکلے تو وہ سب لوگ یہ لکڑی اسی پر گراتے ہیں۔ جب وہ سب باہر آ جاتے ہیں تو زور سے اُس آگ لگی لکڑی کو زمین پر دے مارتے ہیں۔ جب تک وہ جل رہی ہوتی ہے ان کی عورتیں خوبصورت لباس پہنے سب مل کر ڈانس کرتی ہیں۔ اس کے بعد وہ کسی رشتہ دار کے گھر جا کر کھانا کھاتے ہیں۔ وہ سب ہر رشتہ دار کے گھر چکر لگاتے ہیں اور خاص طور پر کوئی ناراضگی ہو یا کچھ اور معاملات تو وہ سب اس دن دفع کئے جاتے ہیں۔ نگر اور ارگرد کے ہمسایہ ریاستوں کے مولوی اس طرح ہندوانہ قدیم مافق الفطرت رسومات کی سختی سے تردید کرتے ہیں۔ (مصطف کی ہاشیہ: تالینی کے نام سے ایک لکڑ جلا یا جاتا ہے اس رسم کو رسم تالینی کہا جاتا ہے۔ شینا میں اس رسم کو نوس کہا جاتا ہے بڈلف صفحہ نمبر ۱۰۰)۔

مجھے دوبارہ ہنڑہ کے لوگوں کے بارے میں کچھ اور کہنے دیجئے یہ دور دراز بخیر علاقے میں باحیا (trousered) خواتین کی دلیر خوشحال پیداوار ہیں۔ ہنڑہ سے ٹلگت ایک طرفہ سانچہ میں کا سفر ان لوگوں کی معمول کی بات تھی وہ اپنا کام بھانے کے بعد سیدھے واپس ہنڑہ آتے تھے۔ ایک دفعہ دولت شاہ کا گھوڑا چوری ہو گیا اس نے ان چوروں کا پیچھا کیا یہاں تک کہ دو دن مسلسل موسلا دھار بارش میں بھی وہ نگئے پاؤں چلتا رہا۔ میرے ایک ساتھی اکبر شاہ نے گھر جنے دریا

سے ڈوب کر بیٹھ پکڑ کر لایا میں سردی کی شدت کو دریا کے کنارے دیکھتا رہ گیا۔ ایک ایسے آدمی کے لئے جو سردیوں میں تالاب میں گکر توڑ کر نہاتا ہے سردی میں تالاب کے نیچے تیرتے ہوئے دوسرے کنارے نکلتا رہتا ہے۔ یعنی سردی ان لوگوں کے لئے معمولی بات ہے۔ مشقت کی ایک مثال اور کیا ہوگی؟ اسی طرح گلگت میں ایک آدمی روزانہ قربی پہاڑ سے دوسو پچاس کلو وزن کا لکڑکاٹ کرانے پیٹھ پر گھرلاتا ہے۔

ہنزہ میں بہت زیادہ شکاری ہیں اس لئے شکار کے لئے کچھ نہیں بچا ہے۔ شکاری کہتے ہیں کہ اب مارخور بھی ہوشیار بن چکے ہیں پہلے زمانے میں زخمیوں کو شکاری پکڑ کر ذبح کر دیتا تھا اب عموماً زخم کے باوجود فرار ہو جاتے ہیں۔ ایک روایت کے مطابق زخمی مارخور کو ایک چکور نے سر زنش کی اور کہا مجھے دیکھو! میں شکاری سے چھپ کر اپنی جان بچاتا ہوں لیکن آپ کیسے بے حس جانور ہو معمولی سی زخم پر بھی اپنے شکاری کے سامنے ڈھیر ہو جاتے ہیں۔ اس دن سے مارخور بھاگنا سیکھ چکے ہیں۔

اس کے بعد ہنزہ کے لوگوں نے ان پر دھاوا بولنے میں حیران کن طاقت و استقلال کا مظاہرہ کیا ہے۔ یہ شکاری میلیوں اوپھی ڈھلوان زمینیوں پر چل کر بغیر پاؤں کے دریا پار کرتے ہیں جہاں آج کل کوئی قلی اپنے بار کے ساتھ نہیں جا سکتا ہے ایسے میں وہ روٹی کا ٹکڑا بھی کئی چٹانوں میں چھپاتے ہیں۔ وہ تو خوش قسمت ہونگے اگر ان کو ایسا کارواں مل جائے ورنہ وہ کچھ نہ ہونے کی وجہ سے بہت مصیبت میں ہونگے اور ان کو راستے میں واپسی پر کھانے کو ہلاکا کچھ تو ملے گا۔

ہنزہ کے لوگ سفاک اور کینہ پور نہیں اور نہ ہی وہ بٹھانوں کی طرح لڑاکو ہیں یا گورکھا کی طرح میدان جنگ میں مزے سے لڑتے ہیں۔ وہ مضبوط ۶۷ صفحہ نمبر ॥ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

اور مہم جو ہیں یہ سب وہ اپنی ناہموار زمین کی وجہ سے سیکھ چکے ہیں۔ بلاشک و شبہ وہ ڈاکو اور مجھوں نگریوں پر حملے کرنے میں لذت محسوس کرتے تھے۔ وہ ترکوں کو مکہ جاتے وقت اور پامیر کے کرغز لوگوں کا مال و اسباب زبردستی لوٹتے تھے۔ اب وہ ان تمام راجح بدکاریوں کو چھوڑ چکے ہیں۔ ان سب کے باوجود یہ اچھی نسل کے لوگ ہیں دیگر قبائل اور مختلف انسانیں آبادیوں سے ہر صورت نمایاں ہیں۔ یہ لوگ خود تسلیم کرتے ہیں کہ وقت کے ساتھ لوگ بہت بدل چکے ہیں۔۔۔ تبدیلی کے باوجود اپنی صلاحیتوں کی نسبت کم موقع پاتے ہیں۔ ماضی کی لا قانونیت والی زندگی سے معدتر خواں ہیں جن میں جلد بازی، سخت مشکلات اور آئے روز کے سیاسی و سماجی تغیرات شامل ہیں۔

حکومت برطانیہ کے مقامی افسران نے ہنزہ کے آزاد زندگی گزارنے والے شاندار قبائل کے کچھ لوگوں کو گلگت میں مقامی افسروں کے گھروں میں نوکریاں دیکر بہت احسان جنتیا ہے یہ سب کچھ اُس آزاد زندگی کا مقابلہ نہیں ہو سکتا۔ ان کے پاس پولو کھینے کے وسائل گھوڑے اور وسیع زمین نہیں۔ سال بہ سال ان کی آبادی میں اضافہ ہو رہا ہے ان کے لئے پانی کا انتظام نہیں نہ دریا پر کوئی پمپ لگا ہے اور نہ ہی نگر سے کوئی پاپ لائیں لگنے کے امکانات ہیں۔ پانی کی قلت کی وجہ سے مزید زمین پر کاشت ممکن نہیں۔ میر صاحب کے پاس بہت زمینیں ہیں مگر ان کے پاس اتنی مہارت ہے نہ سرمایہ کہ ان زمینیوں کو بڑے پیانے پر استعمال کر سکیں۔ ریاست کی ایک ہی چدگاہ میر صاحب کی ملکیت ہے۔ ان کی نسبت دوسری وادیوں اور ریاستوں میں وسیع و عریض چراغا ہیں۔ شمالی چترال کے بالائی وسیع زمینیوں اور چراغا ہوں پر افغان خانہ بدوش قابض ہیں۔ ہنزہ کے قریب ترین دریا کی دوسری جانب نگر کے ڈھلوان اور ہرے بھرے وادیاں ہنزہ کے قریب ترین دریا کی دوسری جانب نگر کے ڈھلوان اور ہرے بھرے وادیاں ہنزہ کے

والوں کے خیال میں کھکھتی رہتی ہیں۔

اندیں فوج ہنڑہ کے لوگوں کو بھرتی نہیں کر سکتی ہے۔ اس سے پہلے بری فوج میں کچھ لوگوں کو بھرتی کرنے پر میرصاحب کی اعتراض کی وجہ سے افسران ان کو بھرتی کرنے سے گریز کرتے ہیں۔ درحقیقت میرصاحب اپنی رعایا کو ہنڑہ سے باہر نکلنے کو پسند نہیں کرتے۔ ان کا روایہ فطری اور جذباتی ہے عملی نہیں کیونکہ میرصاحب رعایا کی خوشحالی کی نسبت اپنے مقاصد کو زیادہ ترجیح دیتے ہیں۔

جنگ عظیم کے موقع پر آسام، سلطی اندیا، پنج، چینی اور کئی ایک قدیم اجنبی باشندوں کو مختلف مقاصد کے لئے اندیں فوج میں بھرتی کر لیا گیا۔ ہنڑہ اور گلگت ایجنسی سے کسی بھی بھرتی نہ کرنے کی وجہ سے اس جنگ میں شامل نہ ہو سکے۔ درحقیقت پامیر میں چند لوگ فضول بھرتی ہیں جہاں کسی طرف سے کوئی خطرہ نہیں۔ پچھلے مشکل اوقات کو دیکھ کر سمجھ نہیں آتی کہ کیوں پولیٹکل ایجنس اور میرصاحب دشمن کا جواب دینے میں ناکام ہوئے ہیں؟ عموماً پوچھتا ہوں کہ ایسا کیوں ہوا؟ اس صورتحال کے جو وجوہات بتائے گئے وہ قابل تعریف تو ہیں لیکن جب بھی ان سے وضاحت مانگی گئی کوئی خاطرخواں جواب یا تفصیلی مواد نہ دے سکے۔

گلگت سکاؤٹ میں ہنڑہ کے اچھے لوگوں کیلئے کافی روزگار کے موقع موجود تھے۔ ہنڑہ سے نوجوانوں کی ایک کمپنی بنائی گئی لیکن اس میں سکاؤٹ کو مکمل شامل نہیں کیا جاسکا کیونکہ نوکری کی لست میرصاحب کے ہاتھ میں تھی۔ یہ فوجی دستہ سنجیدہ چھاپہ مارفوج کی طرح نہیں بلکہ تمسخرہ بن چکا ہے۔ مجھے حقیقت کا علم ہے کہ ایسا ہونے میں درجہ بالا اسباب ہیں۔ میرے خیال میں کسی حد تک یہ معاملات یاسین اور پونیاں والوں کے ساتھ بھی ہو سکتی ہے لیکن وہاں اتنی معاشی

ضروریات نہیں۔ دراصل بات یہ ہے کہ گلگت اور ہنڑہ میں ہمارا کنٹرول ہونے کے باوجود ہم ہنڑہ کے میرصاحب کو بہت کچھ دے سکیں لیکن ہنڑہ والوں کو کوئی معاشی فائدہ نہ دے سکے۔

اکثر میں سوچتا ہوں کہ ایسا کہنا مشکل ہے کہ گلگت کے لوگ ہمسایہ ہنڑہ کے لوگوں کے ہی قبیلے یا نسل سے تعلق رکھتے ہیں۔ یہ صحیح ہے کہ گلگت کے لوگ اپنی نسل کو گلگر یا اسی کے زرین ایک دو گاؤں سے منسوب کرتے ہیں۔ اصل میں دریائے ہنڑہ کے ساتھ کچھ گاؤں میں بروشسکی بولی جاتی ہے باقی گلگتی شہنا زبان غالب ہے۔

گلگت کے لوگوں کے ساتھ ہنڑہ کے لوگوں کی شازونادر شادی یا یا کے واقعات نے یہ بات واضح کی ہے کہ ان کی نسل کے کچھ اجنبی مراسم کبھی نہ کبھی رہے ہیں۔ گلگت کے لوگ زیادہ تر مخلوط بلتنی انسل یا گلگتی ہیں ان کا خون بالکل ہنڑہ سے مختلف ہے۔ ہنڑہ کے لوگ گلگری تعلق سے بالکل نفرت اور اپنی تفصیل سمجھتے ہیں۔ وہ کہتے ہیں کہ گلگری قد میں چھوٹے، سیاہ اور الگ عادت کے مالک ہیں ان کا بلستان کے لئے زمینی سفر بہت قریب تھا لیکن بعد میں ایک گلگتی نے ٹوٹ کر سڑک کو خراب کر دیا وہ زیادہ تر انہیں کی نسل سے ہیں جو وہاں سے آئے ہیں۔ اس کے علاوہ 1838ء میں کچھ کشمیری ڈوگرہ کے ساتھ گلگت آگئے اور کسی طرح وہ گلگر تک پہنچے ان میں سے کافی لوگ ہنرمند تھے جن کو گلگت کے حکمران نے خوش آمدید کہہ کر گلگر میں بنتے کی اجازت دی وہاں زمین کی کثرت تھی اس لئے وہ ہنڑہ سے باہر ہو گئے۔

اس طرح ان کے بارے میں کہنے کی بہت باتیں ہیں کہ ماضی میں یہاں سے بلستان کا راستہ بہت آسان اور قریب تھا لیکن اب ایسا نہیں۔ ہنڑہ کے لوگ

کہتے ہیں کہ ان کے پھلوں کے درخت خاص طور پر خوبی اپنے ساتھ شمال کی طرف بدخشان سے لائے ہیں لیکن زیادہ تراچھی خوبی نگر سے بھی لائی گئی ہے۔ پیشک ہنزہ کی خوبی اچھی ہیں لیکن لذیذ اور میٹھے بلستان سے نگر کے راستے ہنزہ تک پہنچی ہیں۔ یقیناً خوبی، آڑو اور دیگر پھل کشمیر سے بلستان لائی گئی تھیں۔ مغلوں نے ان کو کاشغر سے بلستان پہنچایا کیونکہ ترکستان سے بلستان کا راستہ عموماً آسان تھا۔

جدید نگریوں کی خصوصیات بھی ہنزہ کے لوگوں سے بالکل مختلف ہیں مثال کے طور پر وہ رہن سہن میں ہنزہ سے بہت کمتر ہیں، گندم کے اناج کو اون، آلو، نمده (Numdahs) اور دیگر اشیاء کے عوض ہنزہ والوں کو پیچ کر خود کمتر جو کی فصل کھاتے ہیں۔ ان کی باگیری کی حالت بتاتی ہے کہ وہ بھی دریائے سندھ کے باشندوں کی طرح حقیر اور ناہل ہیں۔ نہ وہ بار لے جاسکتے ہیں اور نہ ہی جانور پر لاد سکتے ہیں اگر کوئی نگر میں ہنزہ کے لوگوں کے بغیر سفر کریں کو ان کی چیزوں کی حالت دیکھ کر یقیناً بڑی کوفت ہوتی ہے۔

نگر والوں کی دستکاری بھی ٹھیک نہیں یہاں تک کہ ایک عام کام میں بھی ان کی طبیعت صحیح نہیں رہتی ہے۔ نگر کے لئے راستہ اور پل بھی ہنزہ کے لوگوں نے بنایا ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ یہ سب کچھ اس لئے بھی ہے کہ نگر کے لوگ دھوپ کی کمی کا شکار ہیں عموماً نگر کے کافی گاؤں پر دھوپ کم پڑتی ہے۔ یہ کوئی خاص وجہ نہیں جس کی وجہ سے ہم ان کی رویوں اور خاصیتوں کا بیوادی اندازہ کر سکیں۔

نگر کے لوگ شیعہ (اثنا عشری) ہیں وہ اپنے مذہب کے خاص پہلو رکھتے ہیں اور ہنزہ کے ساتھ کوئی جوڑ نہیں رکھتے۔ ان کی اس خاصیت نے ان کو مزید الگ ظاہر کر دیا ہے۔ وہ ہمیشہ جنگ میں ہارتے رہے ہیں، وہ کمزور اور کاہل ہیں، وہ

﴿صفحہ نمبر 69﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

کسی کام میں پہل نہیں کرتے نہ ہی مہم جو ہیں۔ دراصل نگر کے لوگ جسمانی طور پر اور نہ ہی عقلی طور پر ہنزہ کے ساتھ کوئی ربط رکھتے ہیں۔ نگری مشرق اور جنوب سے جبکہ ہنزہ کے لوگ شمال اور مغرب سے آئے ہیں۔

باب نمبر: 11 ہنڑہ اور گنگر کی تاریخ

ہنڑہ گنگر کی تاریخ کا نقطہ آغاز ہی مشکوک مبہم ہونے کے ساتھ اس کہانی میں جن بنیادوں کی منظر کشی کی گئی ہے وہ بھی ناقابل یقین ہے۔ ان دو ریاستوں کے حوالے سے ایک روایت بار بار پیش کی جاتی ہے لیکن معاملہ اس کے برعکس ہے جس میں اُس نسخے کی نشاندہ مختلف شکل میں کی گئی ہے۔ مجھے جو کچھ ہنڑہ (ہنڑہ کو چینی عموماً کنجوت کہتے ہیں لیکن یہ نامعلوم لفظ ہے جسے مقامی لوگ کوئی خاص اہمیت نہیں دیتے) میں بتایا گیا وہ اس مطابق ہے؛ تمام روایات ایک دوسرے سے بہت حد تک متشابہ ہے، مثال کے طور پر جون بدلف کی پیش کردہ روایات بہت اہم ہیں ان میں صرف مقررہ سنہ و تاریخ کی چھان بین بہت اذیت ناک ہے ان تمام حالات و واقعات کو میں اپنے ذرائع سے معین نہ کرسکا۔

ایران کے دو شہزادے عبدالفیاض اور عبدالغنی اپنے ملک سے جلاوطن ہو کر بلستان آگئے (ایران سے تعلق کی وجہ سے یہ لوگ بلا وجہ اس کہانی کو اہمیت دینے لگے ہیں)۔ اُس وقت یہاں ایک ملکہ کا راج تھا جس کا اصول تھا کہ جو مرد اس کو پسند آتا اُسی کو اپناتی۔ ان سے نرینہ اولاد ہونے کی صورت میں مرد اور پچوں کو قتل کروادیتی صرف ایک بیٹی کو زندہ رہنے دیا تھا۔ اس طرح وہ عبدالفیاض نامی ایرانی نوجوان کے ساتھ پیار میں بنتا ہوئی لیکن موصوف باقاعدہ شادی کرنا چاہتا تھا۔ کافی بحث و تکرار کے بعد ملکہ مان گئی۔ چونکہ ملکہ کے رعایا ان کو اپنا دیوبی مانتے تھے اس لئے شہزادے نے ملکہ کو قائل کیا کہ شادی کے دوران کوئی مافق الفطرت

مظاہر ہو۔ اچانک ایک دن شہزادہ عبدالفیاض تاج پہن کر ایک چٹان پر نمودار ہوا ان کی عجب شان و شوکت دیکھ کر لوگوں نے سوچا کہ ان کی ملکہ کے لئے یہ رشتہ مناسب ہوگا۔ ان کی شادی سے یاقوت شاہ پیدا ہوا اور آگے چل کر یاقوت شاہ کے دو بیٹے پیدا ہوئے جن میں سے ایک کا نام آذر یعنی جمشید اور دوسرے کا نام مراد شاہ رکھ دیا گیا۔ انہوں نے اپنے والدین کی وفات کے بعد اپنی سلطنت کو دو حصوں میں بانٹ دیا۔ اول الذکر کے حصے میں ہنڑہ آئی اور بعد گنگر کو بھی شامل کیا گیا یوں آزر ان علاقوں کا بادشاہ بنا۔ آدم خور شری بدت کی بیٹی نور بخت آزر جمشید کے عشق میں بیٹلا ہوئی اور دونوں نے خفیہ شادی رچائی۔ ان سے بیٹا پیدا ہوا جس کو ایک ڈبے میں ڈال کر دریا میں پھنسک دیا۔ وہ ایک سنار کے ہاتھ لگ گیا جس کا نام گڈوں تھا۔ شری بدت کے بعد آزر کو مسلسل سات سال تک حکومت جاری رکھنے کی وجہ سے اُس کی بیوی حسد میں پڑ گئی اور اُسی صدمے کو برداشت کرنے بغیر خود کشی کر لی۔

گلگت کچھ عرصہ بغیر بادشاہ کے رہا حتیٰ کہ ایک بوڑھے نے مشورہ دیا کہ گڈوں کے بہت بیٹے ہیں ان میں سے ایک کو اپنا بادشاہ چھتے ہیں۔ اُسی اثناء میں اُس کا ایک بیٹا فوراً ملکہ کے سامنے حاضر ہوا ملکہ اُس نوجوان کو دیکھ کر مادری شفقت اور پیار سے سامنے کھڑے نوجوان کو جان گئی کہ وہ اس کا اپنا بیٹا ہے۔ یہ بیٹا اپنے پردادا لالی قilm اور گرگس کی نسل سے ہے جس کا نام سوملک تھا۔ ان کی وفات کے بعد گنگر مغلوط اور ہنڑہ کرگس کے حصے میں آیا۔ دونوں بھائی بڑی محبت اور پیار سے رہتے تھے۔ الگ الگ ریاستوں کے بادشاہ بننے کے بعد دریائے ہنڑہ نے ان کے خلوص اور سلطنت کو بھی تقسیم کر دیا۔ گرگس کے بیٹے مایور نے اپنے باپ سے شکایت کی کہ درجنگ اور تھپ کوئن قبیلہ حسن آباد کے نالے بہت

آزاد ہیں وہ کسی بھی وقت میر کے لئے تکلیف کا باعث بن سکتے ہیں۔ جب ہنڑہ کے عظیم تھوڑھموٹھنگ کے موقع پر ہنڑہ کے سب لوگ جمع ہوئے اور وہ قبیلے والے بھی آگئے اُسن گس (Usengus) اور برونگ ہاریو کے دلیل لوگ جو انت اور بلتت کے قبیلے سے تھے، نے ان تمام پچاس گھر انوں کو قتل کر کے صاف کر دیا تب وہ سب نشے میں تھے۔ گرس اس بدصیب واقعہ پر بہت رنجیدہ ہو گئے اور اپنے بیٹے کو بدختان جلاوطن کر دیا وہ وہاں سے شغنان گیا جہاں اس کی شادی شاہ دوروز سے ہوئی، جو براہ راست اسکندر اعظم کی اولاد میں سے تھا جسے ہنڑہ اور نگر میں سب جانتے تھے۔ (حاشیہ: دوسری کہانی میں مایور کو گرس کا باپ کہا جاتا ہے مغلوب اور لالی ہتم کو ان کا بیٹا جن کو درست کرنا ناممکن ہے)۔

مغلوب کو نگر کے علاقے پسند نہیں تھے اگرچہ زرخیز زمین تھی لیکن ہمیشہ چھاؤں رہتی تھی اس لئے اپنے وزیر مغل بیگ کے ساتھ مل کر منصوبہ تیار کیا کہ مرغابوں کے شکار کے لئے گرس دریا کے کنارے آئے تو اس کو قتل کر دیا جائے۔ منصوبے کے تحت ایک دن اس کے وزیر نے تیر سیدھا اس کے سینہ پر مار کر قتل کر دیا مگر یہ قتل بے سود ثابت ہوا کیونکہ ہنڑہ کے لوگوں نے مغلوب کو اپنا میر مانے سے انکار کیا اور اپنے مقتول میر کی بیٹی میر بیگم کو حکومت سونپ دی۔ اس واقعہ کے بعد مختلف جرائم کی بنیاد پڑ گئی۔

آہستہ آہستہ ہنڑہ کے لوگ ملکہ سے اگتا نہ لگے اور ماریو کو واپس لانے کے لئے بدختان سے رابطہ کیا جہاں وہ پندرہ سالوں سے جلاوطن تھا۔ تاہم پتا چلا کہ ماریو ایک سات سالہ بیٹا عیاشو کی پیدائش کے بعد فوت ہو چکا تھا۔ بحر حال عیاشو کو ہنڑہ لایا گیا۔ عیاشو کی پھوپی ملکہ میر بیگم بادل خواستہ اس کو جانشین بنانے پر راضی ہوئی لیکن میر بیگم کی بیٹی کی شادی مغلوب کے بیٹے سے ہوئی اور عیاشو ۷۱ صفحہ نمبر ۷۱ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

نے داغان کے میر کی بیٹی سے شادی کر لی۔

اس روایت میں دو باتوں کو نوٹ کرنے کی ضرورت ہے پہلی بات یہ ہے کہ عیاشو ماریو کا بیٹا ہے نہ کہ بیٹی دوسری بات یہ ہے کہ اُس نے کبھی بھی میر آف نگر کے خاندان سے شادی نہیں کی۔

ایک اور اہم روایت ہے کہ عیاشو گرس کی بیٹی تھی جس نے مغلوب کے بیٹے کمال خان سے شادی کی۔ ان کی مزید وضاحت یوں کی گئی ہے کہ عیاشو نے نگر کے ایک شہزادے سے ناجائز تعلقات قائم کی تھی جن کو چھپانے کے لئے ہنڑہ کے راویوں نے اس کی جنسیت ہی کو تبدیل کر کے پیش کر دیا۔ اس طرح حقائق کو مسخ کرنے کی روایت قراقرم میں عام سی بات ہے۔ عیاشو ہو یا کوئی آسمانی مخلوق تھے کوچ ہونا چاہئے وہ کچھ بھی ہو بحر حال یہ ہنڑہ کے حکمرانوں کی جدہ بزرگ یا جد امجد ہیں جن کو وہ عیاشو کے نام سے پکارتے ہیں۔

ان تفصیلات کے مطابق پورے خاندان کا شجر نسب بہت مشکوک ہے۔ مشرقی شہزادے اپنے دیگر دوستوں کی طرح اپنی نسب کو بڑھا چڑھا کر اپنے عزت و تکریم میں اضافہ کر کے پیش کرتے ہیں اس کی واضح مثال میر آف نگر اور ہنڑہ کی ہے جو اپنے آپ کو اسکندر مقدونیہ کی اولاد سمجھتے ہیں۔ ان دو حکمرانوں کا تعلق ایک ہی خاندان سے ہو سکتا ہے لیکن یہ کہنا کہ یہ لوگ اسکندر اعظم کی نسل سے ہے محض شائستگی و مردمت ہو سکتی ہے جس کا حقیقت سے کوئی تعلق نہیں۔

مغلوب کے پڑ پوتے علی داد خان کو نگر سے نکال کر ان کی سلطنت پر قبضہ کیا گیا وہ بلستان فرار ہوئے جہاں سے تین سو لوگوں کے ساتھ دوبارہ حملہ کر کے اپنی سلطنت کو ایک بار پھر چھین لیا۔

مکنہ طور پر مغلوب اور گرس کے ادوار کو سترہ ویں صدی کے پہلے نصف

یاسولھویں صدی کے اختتام کے طور پر دیکھا جاسکتا ہے۔ یہ بہت مشکل مرحلہ ہے کیونکہ قلیل اور غلط ملط اعداد و شمار سے شجر نسب کو تشكیل نہیں دیا جاسکتا۔ مزید برائے بلستان سے شہزادہ عبدالغیاض کی آمد بھی ہنڑہ کے شاہی خاندان اور سکردو بلستان کے راجوں کے درمیان ایک تعلق کی عکاس ہے۔

کہا جاتا ہے کہ عیش خان دوم ۔۔۔ پہلا مرد عیاشو ہے نہ کہ خاتون، حالانکہ مستند ذرائع حسب ونسب اس کو صحیح طور پر خاتون ہی بتاتے ہیں، نے جب راجہ کی بیٹی کے ساتھ شادی کی تب وہ ہنڑہ آگئی۔ بنت اور الت قلعہ اس کیلئے اس کے اپنے ملک کے ہنرمندوں نے تعمیر کیا۔ اس شادی کے بعد مسلمانوں کا شیعہ فرقہ اس ریاست میں متعارف ہوا۔ اسی طرح محمد سلیم خان سوم کے دور میں میر کی شادی پوینال کی ایک شہزادی سے ہو کر مولائی (شیعہ اسماعیلی نزاری) فرقہ راجح ہوا اور میر غضفر کے زمانے میں عملی طور پر پوری ریاست میں مولائی آباد ہو چکے ہیں۔ گنش اور گرد و نواح میں پھر بھی تین سو گھر انے شیعہ (اثنا عشری) مقیم ہیں۔ وہ کوئی شہرت کے حامل لوگ نہیں پھر بھی مولائی ان کو اپنی طرف لانے کا رجحان رکھتے ہیں۔

جدید ہنڑہ کی تاریخ کی ابتداء غضفر کی وفات 1864ء سے ہوئی۔ یہ پہلا فرماں روایہ جس نے اپنی ریاست کو وسعت دی۔ 1847ء میں اس نے چینیوں کی مدد کی جب سات خوجوں (مزہبی رہنمایار قند خوبجے کھلاتے تھے) نے وہاں بغاوت شروع کر دی اور ان کو بے دخل کیا گیا۔ غضفر کو چینی اطراف میں کافی زمین انعام کے طور پر دی گئی اور ایک یادگار تختی بھی وہاں نصب ہے جس پر اس کے اچھے خدمات کا تذکرہ ہے۔ وہ عظیم رہنمند تھے اور ان کے زیر شفقت ان کے رہنمند اور لڑیوں کی ایک کھیب تھی جس کا براہ راست فائدہ میر کو ہوتا تھا۔ اسی ۷۲ صفحہ نمبر ۷۲ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

طرح چین کی طرف سریقول تک کئی علاقے جو آج کل تاشکر غنیم پامیر (Ghujad Bai) اور ساتھ میں غوجت بائی (Taghdumbash Pamir) بوزئی غنہت کے نام سے مشہور ہیں کو بھی انہوں نے قلمرو میں شامل کیا۔ ان کے پہلے والے قلعے میں ایک مینار ہوتا تھا جس میں ہنڑہ کے گورنر کی یادداشت تھی جس کے ساتھ ایک گنبد ہے جو کہ گرگز وں کی شکست کی یادگار ہے ان کے ماں کا نام بوزئی تھا۔ (حاشیہ: کہا جاتا ہے کہ ہنڑہ کے لوگوں نے 1765ء میں کرگز کے لوگوں کو شکست دی ان کا کوئی تاریخی ثبوت و شواہد موجود نہیں)۔

اس مہم جوئی میں ہنڑہ والوں کا سپہ سالار میر کا بھائی عبد اللہ خان تھا لیکن ان کے پیشجے غزن خان نے اس کو قتل کر کے غضفر کو جانشین بنایا جو بہت خطرناک رشتہ دار ثابت ہوا۔

سکھوں کی گلگت آمد (1842-47) سے ہنڑہ کو کوئی خاص نقصان نہیں پہنچا۔ ہنڑہ کے لوگوں نے گلگت کے پانچ گاؤں پر دھاوا بول دیا تو کمائڈر نخوشہ شاہ کی قیادت میں سکھوں نے ہنڑہ پر حملہ کیا۔ نخوشہ شاہ کے انتقامی حملے کا کوئی فائدہ نہ ہوا بلکہ ان کا حامی کریم خان مارا گیا اور ہنڑہ کے لوگ فتح یا ب ہوئے۔ یہ واقعہ 1848 یا 1847ء کا ہو سکتا ہے۔ (حاشیہ: بدھل ف نے صفحہ نمبر 79 میں 1848ء کا ذکر کیا ہے)۔ 1848ء میں ہنڑہ کی قیادت عبد اللہ خان نے کی، جو وزیر ہمایوں بیگ اور تھرہ بیگ المعرف دادو کا والد تھا، بعد میں ہنڑہ نگر کی جنگ میں حکومت کے خلاف بڑا کارنامہ سرانجام دیا۔ یہ عبد اللہ خان ہی تھا جس نے نگر پر حملہ کر کے اس کو فتح کیا۔ جس پر نگر کا میر مدد کیلئے اپنے سرگوارہ امان کے پاس گئے تھے ان کی بیوی کو قیدی بنانکر میر آف ہنڑہ غضفر کے پاس لا یا گیا جس کو انہوں نے اپنی لوڈی بنایا۔

جب 1891ء میں برطانوی فوج نے گلگت کی ریاست کو فتح کیا تو ہنڑہ کے لوگ سکھوں اور نگر کی جنگ میں فتح مندی کی وجہ سے بڑے مغرور تھے کیونکہ اب تک کوئی ان کو شکست نہیں دے سکے۔ ان کو یقین تھا کہ ان کے ڈھلوان پہاڑوں سے گزر کر کوئی بھی نہ آسکتا ہے نہ ہی ان کو شکست ہو سکتی ہے۔

1866ء میں دوبارہ کشمیری فوج نے ہنڑہ پر حملہ کر دیا جس کی وجہ سے ہنڑہ کے سرکش مہم جو ایک دم اشتغال میں آگئے۔ ہنڑہ والوں نے اس مشکل وقت میں نگر جیسے خطرناک اور کاہل ہنسائیوں سے مدد کی توقع کی مگر نگر والے مدد کرنے میں ناکام رہے جس کی وجہ سے ان کے اتحادیوں کو بہت مایوسی ہوئی۔ اس صورت حال کے بعد ڈگرہ برخلاف اپنی نسلی دلیری کے ایک دن نگر والوں کے حملہ کی خوف سے بھاگ لئے۔

کوئی بھی ہنڑہ والوں کو نہ روک سکا۔ 1869ء میں ہنسائیوں نے نول پر حملہ کر کے 200 باشندوں کو یوغمال بنا کر کچھ عرصہ بعد ان کو فروخت کر دیا۔ ہنڑہ والوں کو نہ تو اس کی سزا اور نہ ہی ان کو شکست دی گئی۔ مسلمان شہزادہ یعقوب بدولت کے زمانے میں ہنڑہ کی طرف سے چین کے اطراف میں لوٹ کھوٹ کا سلسلہ بھی بند ہو گیا۔ اتنا لیق غازی ان پہاڑیوں کو ڈریا دھمکاچکے تھے۔ اس وقت ان کے دلیر رہنماء مرچے جس کی وجہ سے چین والے 1878ء میں اپنے علاقے واپس لے سکے ہیں اور رہنی دو بادہ شروع ہو گئی ہے۔ چینی فی الحال اپنی رعایا کی شکایات پر خاموش اور بے فکر یا اندھے اور بہرے بنے بیٹھے ہیں۔ برلن حکومت کی مہربانی سے چین کے ان علاقوں میں رہنی ختم ہو چکی ہے۔ کشمیر کے کچھ ضلعوں میں ہنڑہ کی طرف سے لوٹ کھوٹ ان کے ساتھ ایک معاملے کے بعد رک گیا تھا جو میر اور ان کے عہدہ داروں کے درمیان طے پا گیا تھا پھر بھی ان کو 『صفحہ نمبر 73』 ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

بزور طاقت یا فوج کی مدد سے نہ روکا جا سکا۔ بہر حال حیرت ناک طور پر کشمیریوں نے ہی ہنڑہ کی بالادستی کو کم کر دیا۔ کیونکہ ہنڑہ کی فوج نے 1862ء میں پھوپ سنگھ پڈی کے وقت ڈوگرہ کی فوج کو نیست و نابود کرنے میں بھی حصہ لیا تھا۔

1868ء میں غزن خان نے اپنی بہن کے ساتھ ملکراپنے والد غفرنگ کو قتل کر دیا۔ ان کی بہن کا نام طاہرہ تھا وہ بھائی سے بہت محبت کرتی تھی اس لئے باپ کے کھانے میں چیپک کا وائز ملایا۔ دوسری روایت میں کہا جاتا ہے کہ انہوں نے باپ کو چیپک کے مریض کا چوغہ بھیجا تھا جس کو پہنے سے میر آخر کار وفات پا گئے۔

اب چھپروٹ کی طرف آتے ہیں جس پر گنگرا تصرف ہے۔ 1853ء میں گوہر امان نے گلگت پر حملہ کر دیا تو ہنڑہ کے لوگ چھپروٹ کو خالی کر کے بھاگ گئے جو زمانہ قدیم سے یہاں رہ کر گلگت پر حملے بھی کیا کرتے تھے۔ کچھ عرصہ بعد ہنڑائی دوبارہ چھپروٹ آگئے۔ غزن خان کے دور میں نگر والوں نے حملہ کر کے ہنڑائیوں کو فرار ہونے پر مجبور کر دیا۔ یہ ان کی شکست تھی یا خود نکلے واضح نہیں ہوسکا؟ جب 1866ء کو چترال کے مہتر امان الملک نے گلگت میں کشمیری فوج پر حملہ کر دیا اسی موقع پر ہنڑہ کے اسد اللہ بیگ نے چھپروٹ میں کشمیری چوکی پر حملہ کیا۔ 1877ء میں نگر والوں نے حکومت کشمیر کی مدد سے ایک معاملے کے تحت اس علاقے کو واپس لیا۔

1886ء میں Sir William Lockhart نے نگر میں فوجی تعینات کرنے کے لئے چھپروٹ پر حملے کی تیاری کر لی۔ موصوف میر آف ہنڑہ کو یہ تاثر دے رہے تھے کہ وہ چھپروٹ کو چین کر ہنڑہ کو دیں گے۔ جب تک ایسا نہیں ہوتا ہنڑہ سے اس بارے میں کوئی مدد لینے سے مغذرت کی۔ چھپروٹ میں تاحال ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

کوئی کشمیری فوج نہیں۔ ہنڑہ کے لوگ چھپروٹ کو اپنا ہی علاقہ سمجھ رہے ہیں۔ ابھی غضنفر کی قتل اور ان کے بیٹے غزن خان کی جائشی کی بات کرتے ہیں جو موجودہ میر کے والد ماجد تھے۔ یہ سنگین پدر کشی مختصر واقع ہوئی۔ ان کی تصویر سے لگتا ہے کہ وہ بڑے پیار کرنے والے شرایبی کھانے پینے کے شوقین، وسیع جسامت، کالی رنگت اور بد صورت ہونے کے باوجود بہت مقبول حکمران تھے۔ وہ دل اور ٹانگوں کے مریض تھے۔ یہ وہی شخص ہے جس نے عزم واستقلال سے پامیر جانے نہیں دیا تھا۔ وہ اپنے آپ کو چین کی شہنشاہیت میں رعایا کے طور پر دیکھتے اور تھے بھی۔ 1886ء میں بے سر و پا کشمیر کے باج گزار ہونے کے باوجود برطانوی حکومت کو خوش آمدید کہنے کے حق میں نہ تھے۔ برطانوی مشن کی مہمان نوازی صرف اپنے وزیر اسد اللہ بیگ کی وجہ سے کرتے جو ان کے سخت مخالف تھے۔ میر اس موقع سے فائدہ اٹھا کر چھپروٹ اور چھلکت پر کوئی سمجھوتہ کرنا چاہتے تھے۔ تاہم ان کے وزیر اسد اللہ مارچ 1886ء کو وفات پا گئے ان کے بعد میر نے برطانوی مشن کے Sir William Lockhart اور ان کے دستے کو اپنے علاقے سے گزرنے کی اجازت دیکر محفوظ گزرنے دیا۔ دستے نے میر سے اپنے برغیلیوں کو بھی آزد کرالیا اگر ایسا ہی خسارہ اٹھانا تھا تو وہ ان کی مدد نہ کرتا کیونکہ ان کے بیٹے اور کئی رشتہ دار گلگت میں ان کے پاس رہتے تھے۔ اس سلسلے میں مہتر چڑال امان الملک کا کردار بھی اہم ہے جس نے میر کو اس بات پر رضامند کر لیا کہ اس مشن کو رسائی دی جائے۔ سب سے بڑا کردار محمد خان میر آف نگر کی بیوی کا ہے جو غزن خان میر آف ہنڑہ کی بہن تھی جن کی کشمیر میں لوچڑ کے خاندان کے ساتھ قریبی تعلقات استوار تھے۔ انہوں نے اپنے بھائی سے بہت

﴿صفحہ نمبر 74﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

پُر زور درخواست کی کہ برطانوی مشن کو ہنڑہ کے راستے پامیر تک رسائی فراہم کرے۔

غزن خان مشہور قاتل تھا انہوں نے اپنے باپ کو قتل کرنے کی راہ ہموار کی، اپنے چچا عبداللہ خان ان کے بھائی توکل شاہ، نوشاہ اور دیگر رشتہ داروں کو قتل کروایا۔ ان سب کے بعد وہ بے گناہوں کی طرح معصوم نہیں بلکہ بڑی طرح تشدد مرا جو حیرت کی بات نہیں۔

میر غزن خان اس وقت اپنے پرانے قلعے میں مقیم تھا ایک دن اپنے بیٹے محمد ناظم خان موجودہ میر کو دیکھنے سواری پر باہر نکلا جو ایک گھر میں ملیریا کی وجہ سے بخار میں بیٹلا تھا۔ سواری کے دوران ان پر چار لوگوں نے وزیر دادو (ترا بیگ) کے سامنے اچانک فائز کھوول دی۔ میر غزن خان 78 سال کی عمر میں 1886ء کو موت کے گھٹ اتار دیا گیا۔ ان کا بیٹا اور جائشیں صدر علی وہاں موجود نہیں تھا۔ یہ ان کی خام خیالی تھی کہ وزیر نئے میر کا دوست ہے بلکہ معاملہ اس کے برکس تھا۔ صدر علی بہت بے قوف نہیں تھا انہوں نے خواہش ظاہر کی کہ دادو کو قتل کرو اکر اس کا سوتیلا بھائی ہمایون بیگ جو جلاوطن تھا لا کر وزیر بنایا جائے۔ تھرہ بیگ (دادو) کی بیوی بہت چالاک ایک آنکھ سے معدوز تھی تمام معاملہ سن کر فوراً اپنے شوہر کو قائل کیا کہ ہمایون کی بیوی کے ساتھ میر کا نکاح کیا جائے۔ میر نے ایسا ہی کیا۔ اس مختصر مگر سیاسی فسق سے دادو اپنے سوتیلے بھائی کو واپس آنے سے روک سکے اور میر کو اس کی سوچ سے مخفف کر دیا یہ سب اُس نے اپنی زندگی بچانے کے لئے کیا تھا۔ یہ دادو ہی تھا جس نے نئے میر کو اپنے بھائی سلیم کو قتل کروانے پر آمادہ کیا۔ دادو نے میر کو یقین دلایا کہ اگر سلیم زندہ رہا تو تخت پر قابض بھی ہو سکتا ہے۔ سلیم کی شادی سریقول کے حکمران کریم خان کی بیٹی سے ہوئی تھی۔ صدر علی نے

”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

کریم خان سے خواہش ظاہر کی کہ سلیم کو واپس ہنڑہ بھیجا جائے یا پھر چین کی طرف جلاوطن کیا جائے۔ کریم خان نے سلیم کو شمال بھیج دیا جہاں کے نمبردار زارو نے کچھ عرصے میں میر صدر علی خان کو قتل کر کے سلیم خان کو تخت پر بیٹھا دیا۔ نئے میر کی حفاظت کی خاطر نمبردار نے ہمایوں کی بہن کے دو بیٹے سلیم کے ساتھ روانہ کیے نیز حفظ ماقوم کے طور پر تیفور اور دو اور آدمیوں کو بھی قتل کر دیا۔

مجھے یہ بات بالکل سمجھ میں نہیں آئی کہ کیوں ڈیورنڈ نے اپنی کتاب میں میر صدر علی کے خلاف لکھا ہے۔ جس میں سابق میر کو بدنام زمانہ نہایت دعا باز، محسن کش، بدخو، کمزور ہونے کے ساتھ لوگوں کو ان سے بہت ناخوش ظاہر کیا ہے اور ان کی ستیم گیری ناقابل برداشت حد تک بتلائی ہے۔ مجھے یقین ہے کہ ڈیورنڈ کو کسی نے بہت غلط معلومات دی ہوگی۔ یہ واقعات ایسے لگ نہیں رہے جس طرح ہوئے ہوں گے۔ اس عرصے میں ان کا حاکم جلاوطن تھا اور ان کے ملک میں برطانوی فوج تھی کوئی بھی ان کی اس بات کی تائید نہیں کرے گا۔ سادہ لوح ڈیورنڈ کو اس طرح کے واقعات کے بجائے اچھی باتیں لکھنی چاہئے تھی۔ اگر آپ ایک آفسر ہیں یا کوئی اجنبی آج کل ہنڑہ میں آپ میر کے بارے میں، ان کے بھائی موجودہ میر جو صدر علی کے جانشین ہیں اور نہ ہی ان کے رشتہ داروں کے حوالے سے کوئی اچھی بات سنیں گے۔ اس کے باوجود وہ ایک مقبول عادل اور شفیق، بہت مہربان، خوش اخلاق اور نرم خوانسان تھے۔ اس نے بہت مناسب اور اچھے لیکس کا نظام متعارف کرایا۔ اپنے بھتیجے خرسو خان اور ان کے تین بھائیوں عباس، بادشاہ اور سلیمان کو ان کی اپنی امی کے ساتھ گلمت بھیج کر میر آف نگر آزر خان کی گرفت سے ان کی زندگی بچائی۔ وہ نگر کے تخت کے حریف اور مدعا کے طور پر ان سے جان چھڑانا چاہتے تھے۔

میر صدر علی خان کو کوئی انصاف نہیں ملا ان کی حکومت چھین لی گئی ان کو ایک لفظ خان کو برطانوی حکومت سے کوئی معاهدہ طے کرنے کی خواہش کر کے بھیجا مگر کسی وجہ سے ایسا نہ ہو سکا۔ میر کو وزیر دادو نے ان افواؤں سے بھڑکایا کہ (برطانوی) ایک بڑے لشکر کے ساتھ چڑال سے حملہ کرنے والے ہیں جس سے آپ کا تخت بھی چھن سکتا ہے۔ ایک دفعہ چین کے علاقے اُرمی کے دورے کے موقع پر دادو کے ساتھ بڑی تلخ کلامی ہوئی۔ میر نے ان پر بہت الزامات لگائے جس پر بڑا تصادم ہوا۔ اس صورت حال کے بعد وزیر نے بہت افیون پیا اور میر کے آنے سے پہلے ہی وفات پائی۔ میر 1930ء تک زندہ تھے جبکہ دادو یار قند میں وفات پا گیا۔ میں اس بوڑھے (دادو تھرہ بیگ) آدمی کو خوب جانتا ہوں اور ہمیشہ مجھے یاد بھی رہے گا وہ اپنے نامہوار کوٹ، گرآلود لمبے پھٹے جوتے، ترکی ٹوپی کے ساتھ گدھے پر کچھ لکڑی کے ساتھ کوچہ ترکستان کے بازار میں چل رہا تھا۔ وہ بہت خوش اخلاق، پر خلوص مگر بہت غربت میں مبتلا ہو چکے تھے۔ وہ اپنی مادری زبان بھول چکا تھا مگر فارسی روائی سے بولتا تھا۔ موصوف حافظ اور سعدی کے اقوال سناتا تھا۔ جس کی وجہ سے اس کو ہر ایک تقریب میں بلا یا جاتا تھا لوگ ان سے بات کر کے بہت لطف اندوڑ ہوتے تھے۔ وہ ان سے بولتے تھے، ’آہ! عبداللہ بیگ، میں نے آپ کے والد صاحب کے ساتھ کئی بار شراب پیا ہے لیکن آپ ایک قطرہ بھی نہیں پیتے ہیں۔ انہوں نے کبھی ہنڑہ کے ریاستی معاملات پر بات نہیں کی نہ ہی اپنے بھائی کی تحریر اور شکایت کی۔ ان کی خواہش کی بناء پر ان کو یار قند میں واپس آنے کا اہتمام کیا گیا کچھ عرصے بعد یار قند میں وفات پا گئے۔ ان کا بھائی سرحدی معاملات کے سخت اصولوں کا نشانہ بنے جن کی سختی سے مذمت کی گئی۔ میر صدر علی خان کو کوئی انصاف نہیں ملا ان کی حکومت چھین لی گئی ان کو ایک لفظ

رہائش بھی اختیار کر سکتے ہیں۔ چین کے اطراف بالائی پامیر میں میر کو حکمرانی کے علاوہ کافی مراعات دی گئی ہیں۔ وہ ان زمینوں میں زمینداری کے ساتھ اپنے مولیشی پال سکتے ہیں کسی اور کو یہ حق نہیں۔ اگر میر وہاں رہتے ہیں اور خانہ بدوسوں سے خراج لیتے ہیں تو یہ ان کے آپس کا معاملہ ہے۔ اگر وہ لوگوں کو پاسپورٹ دیتا ہے تو یہ بھی صرف ملکیت شاخت کے لئے ہے۔ جہاں تک رسم کا معاملہ ہے میر کبھی وہاں نہیں رہا ہے نہ اس حوالے سے کچھ ہوا۔

ہر سال میر اپنے اپنی کوسونے کے تحائف کے ساتھ وہاں بھیجا تھا۔ یہ تحائف چین کے صوبہ کاشغر کا گورنر وصول کرتا اور بدلتے میں میر کو تحائف ارسال کرتا تھا۔ ان تحائف میں اپنی بھروسے اور دوسرے لوگوں کا بھی حصہ ہوتا تھا۔ اس طرح طرفین میں تجارت ہو جاتی۔ یہ اخراجات چینی حکومت کی بجائے وہاں رہائش پذیر دیہاتیوں اور خانہ بدوسوں سے پورے کیے جاتے۔ سونے کی قیمت باہر دس پونڈ کے برابر ہوتی تھی اور اس کے لئے ہلکی چکلی محصول بھی دینی پڑتی تھی جو سونے یا انماج کی صورت میں ٹکیں ہوتی تھی جس کو ہنڑہ خاص کے ہر گھر سے وصول کیا جاتا تھا۔ چین کی طرف سے دینے جانے والے تحائف کی قیمت مارکیٹ میں چالیس پونڈ کے برابر یا اس کے کپ پیسی ہوتی چائے، معمولی کپڑے اور جوڑے جوتے، چاندی، ریشم، چائے کے کپ، پیسی ہوتی چائے، معمولی کپڑے اور دوسری مقامی مصنوعات شامل ہوتی تھیں۔ پہلے پہل تمام سفری اخراجات بھی چینی دیتے تھے لیکن اب صرف دس دن کی مراعات ملتی ہیں وہ بھی سرحدی علاقے کے سفر کے دوران تک۔ اس موقع پر دینے جانے والے تھنوں کی ایک تصویر بھی بنائی جانی ہے جس کا مقصد یہ باور کروانا ہے کہ چین کی فرمانبراری کے عوض خراج ادا کیا جاتا ہے۔ اس کے بعد یہ سامان اروپی بھیجا جاتا تھا۔

”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

بھی اپنے حکومت کے بارے میں یا ان کے حق میں کچھ کہنے نہیں دیا گیا اور نہ ہی ان کو کوئی مناسب وظیفہ دیا گیا جس سے وہ زندگی گزار سکے۔ یاد رہے یہ کوئی برطانوی حکومت کا معاملہ نہیں تھا بلکہ وہ منچو (منچور یا چین میں رہنے والے منگولی نسل کے لوگ جنہوں 1644ء میں چین فتح کر کے وہاں شاہی حکومت کی بنیاد رکھی تھی) کی سلطنت کی نگرانی میں تھے۔ دوسری طرف چین کی طرف سے سالانہ میر کو اسلحہ کے ساتھ ان کو برطانیہ کے ساتھ لڑنے کی ترغیب بھی دی جاتی تھی۔ جلانی میں بے یار و مددگار اور فاقتوں کے باوجود اگر بوزہا میر چین کے عہدہ داروں کو ترکستان کے مرحوم Lu Ju Shwe گورنر جزل کا خط دیکھاتے جس میں لکھا گیا تھا کہ ”بھیتیت میر جا کر اندیا کے ساتھ لڑیں“، اس صورت میں چینی وعدہ خلافی کی وجہ سے قصور وار ثابت ہوتے کیونکہ میر چین کے جاگیر دار ہونے کے ساتھ دور افتادہ اور وحشی علاقوں کا محافظ تھا لیکن اپنی غربت اور جلاوطنی کی وجہ سے وہ سب کی نظر وہ میں قابل رسائلہ چکا تھا۔

چین اور ہنڑہ کے درمیان مخصوص تعلقات کے موجودہ حالات پر لکھنا بہت ضروری ہے۔ میر صاحب کا دعوی ہے کہ تخدیش (Taghdumbash) پامیر سے نیچے اروگ جلگہ (Uruk Jilga) تخدیش کے دائیں جانب تاشکر غن کے دریا تک اور دفتر (Dafdar) سے بھی نیچے ان کی ریاست کا حصہ ہے۔ میر صاحب ان خانہ بدوسوں سے سالانہ کی بنیاد پر خراج رسن اور نمده ایک سو چھاس روپے کے برابر لیتے ہیں۔ وہ اپنی رعایا کے لئے ان چڑا گا ہوں کے خراج کا بھی دعوی کرتے ہیں یہاں تک کہ اپنے اور تاشکر غن کے لوگوں کو آنے جانے کے اجازت نامے بھی دے رہے ہیں۔ چینی اور ہندوستان کی سرحد پر واقع رسمک پر میر کا دعوی کے ساتھ ان کا اصرار ہے کہ وہ وہاں مولیشی چرانے کے ساتھ تغیرات اور صفحہ نمبر 76) ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

پامیر کمیشن کے سرحدی حدود کے تعین کے بعد میر اور چین کے درمیان موجود حقوق منسون کر کے تھائے یا دیگر معاملات کے تعین کو محدود کر دیا گیا ہے۔ کاشغر میں برتاؤ نوی کوئل کے عہدہ دار تمام معاملات کو بلائے طاق رکھ کر میر اور ان کے معاملات میں زیادہ دخل اندازی نہیں کرتے۔ میر مہینے میں ایک دفعہ بمشکل ان کو یہاں سے گزرنے دیتا حالاً اس مجبوری کی وجہ سے ان کے استحقاق کو برداشت کرتے تھے۔ معمولی غلطی سے تمام معاملات خراب ہو سکتے ہیں اس لئے وہ میر کے ساتھ احتیاط اور محتاط روئے سے پیش آرہے ہیں۔ ان کی ناراضگی اور شک کو دور کرنے کی غرض سے بڑش اہلکار جلد بازی کا مظاہرہ نہیں کرتے بلکہ چھوٹے موٹے انحراف کو نظر انداز کر دیتے ہیں۔ ایسا دیکھائی دیتا تھا کہ وہ اپنے اور قوی سطح کے مفادات پر بعض اوقات میر کو خرید لیتے تھے۔ اس وقت 250 پونڈ ایک بڑی رقم ہو سکتی ہے میر کے لئے صرف ایک کیک یا کھانے کی رجحانات کے بجائے اپنی تمام تر توجہ ہوشیاری سے سیاسی اور سرحدی معاملات پر مرکوز کر دینی چاہئے۔

نگر اپنی ریاستی حدود اور تاریخی لحاظ سے بہت شہرت کے حامل رہا ہے جس کی شہادت پونیال اور یاسین کی ریاستیں بھی دیتی ہیں اس لئے اس کے بارے میں تفصیل سے لکھنا بہت ضروری ہے۔ نگروالے پہاڑی علاقہ قلیل آمدورفت اور بے حصی کا شکار رہنے کے باوجود ہنزہ جیسے غضبناک ہمسایوں کے ساتھ ہمیشہ ناقابل شکست جنگیں لڑچکے ہیں۔ اگرچہ کبھی ہنزہ کو شکست نہ دے سکے مگر آزاد رہ کر کشمیر کی فرمانبرداری میں اپنی بغا کو یقینی بناسکے ہیں۔ نگر پر عموماً کشمیر بلکہ ہمسایوں کی بladati ہمیشہ رہی ہے۔ درحقیقت نگر کی کمزور حیثیت اور فرمانبرداری کو کبھی بھی سختی سے آزمایا نہیں گیا زیادہ تر ان کو نظر انداز کیا جاتا ہا۔ پہلے نگر گلگت کے شین راجوں کے قبیلے میں تھی یہاں کے میروں نے گلگت کے راجوں کی بیٹیوں سے ۷۷ صفحہ نمبر ۷۷ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

شادیاں کر کے غلمت، نلت، تحول اور پسن وغیرہ کو جیزیر میں حاصل کیا۔ گلگت میں سکھوں کے قبیلے (1842-47) کے دوران نگر اور سکھوں میں دوستانہ اور قریبی تعلقات تھے۔ اس لئے نگر کے میر کے چھوٹے بیٹے علی دادخان کو گلگت کا راجہ مقرر کیا گیا۔ سکھوں کے ساتھ بہتر تعلقات کے باوجود 1848ء میں نگرنے ان کی بالادستی قبول کی۔ 1863-67ء کے دوران جب ڈوگروں نے گلگت پر حملہ کیا تو مہاراجہ کشمیر نے نگر کو اتحادی بنانے کی کوشش کی مگر اہل نگر بے اعتبار ثابت ہوئے۔ نگر والوں کو کئی نادر موقع میں نگر وہ نہ تو ان سے فائدہ اٹھا سکے اور نہ ہی کوئی تاریخ رقم نہ کر سکے بلکہ ہمیشہ تغیر ثابت ہوئے۔

ہنزہ نگر کی جنگ کے بعد بوڑھے میر ظفرخان نے 1904ء میں اپنی وفات تک برائے نام حکمرانی کی۔ موجودہ میر سکندر ان کی زندگی میں ہی ان کے نائب بن کر والد کی طرح ناکام ثابت ہوئے۔ ہنزہ اور نگر کے میروں کو لوگ احتراماً نذور (Nazr) اور بعض اوقات سُری (Suri) کہتے تھے۔ مثال کے طور ان سے کوئی تھنہ وصول کریں تو فخر سے کہتے تھے کہ مجھے سُری نے تھنہ دیا ہے۔ یہ لفظ (شری) سنکریت زبان کا ہے جو ہندو احترام کے طور پر استعمال کرتے ہیں۔ تحقیقات سے پتہ چلا ہے کہ میر کے گرمائی محل کی جگہ کا پرانا نام بھی یہی تھا جس کو میر نے بدلتا کر کریم آباد رکھ دیا۔ ہنزہ اور نگر میں میروں کو تھم کہا جاتا ہے؛ میر کا خطاب صرف اجنیوں سے بولنے کے لئے گلستانے کے طور پر استعمال ہوتا ہے۔ تھم (یہ لفظ تھم یا رُم کے قریب ہے) کا لفظ چینی زبان کے خطابی لفظ (Tung) ٹن سے مانوڑ ہو سکتا ہے۔

تمام میر صاحبان کھلے دربار میں اپنے وزیروں کے ساتھ عدل و انصاف کے معاملات طے کرتے اور اسی دن سے طے شدہ اصول نافذ ہو جاتے تھے۔

اکثر فیصلے اچھے رہتے تھے بعض اوقات ان کے مشیر الفاظ کی تشریحات بدل کر رائے دینے کی کوشش کرتے کہ 'اس کے بجائے یوں ہوتا تو اچھا رہتا'۔ مشوروں کی رائے ایک حد تک مانی جاتی تھی لیکن جرمانہ زیادہ ہوتا تو مشوروں کی رائے روکی جاتی تھی کیونکہ جرمانے کی رقم خزانے سے ہو کر میر کے جیپ میں پہنچ جاتی تھی جس کی وجہ سے علاقے کے معابر میں ناراضگیاں پیدا ہوتی تھیں!

عموماً ہنڑہ اور گلگٹ ایجنسی کے دیگر علاقوں میں انتظامیہ کو گاؤں سطح پر متعارف کرایا گیا ہے۔ نمبردار یا ترکھنہ گاؤں سطح کی ذمہ داریاں پوری کرتا ہے اس کے ماتحت بھی چھوٹے چھوٹے عہدہ دار نامزد ہو کر لوگوں کے بنیادی مسائل کا حل نکالنے میں معاون ثابت ہوتے ہیں لیکن ان کا معاوضہ نمبردار کھا جاتا ہے۔ ان عہدہ داروں میں سب سے بنیادی اہم کام چھربو کیا کرتا ہے جو تمام مسافروں اور سیاحوں کے لئے معلوماتی مواد فراہم کرتے ہیں۔ ہنڑہ میں چھربو اور نمبردار کے درمیان ایک اور عہدہ اویم(Uyum) کے نام سے موجود ہے۔ گاؤں کے عہدہ داروں کی مخصوص ذمہ داریاں ہوتی ہیں جو مقامی جگلڑوں اور معاملات کے حل کے ساتھ محصولات کے حصول اور دیگر واجبات کی وصولی کرتے ہیں جن میں سے ان کو بھی کچھ مل جاتا تھا۔ میر کا ذاتی نمائندہ ریپا کے نام سے جانا جاتا ہے جو میر کی ذاتی جانبیاد اور زمینوں کے تحفظ کے ساتھ اس کے ذاتی پیچیدہ معاملات کی گلرانی کرتا ہے۔ میر بھی اس کے بارے میں ہمیشہ باخبر رہتا ہے۔

دیدہ و دانستہ تفصیل لکھنے کا مطلب ہنڑہ اور نگر والوں کی سیدھی سادی زندگی کو بیان کرنا ہے جو اپنے آباء اجداد کی طرز زندگی کے مطابق زندگی گزار رہے ہیں۔ یہ نظام لوگوں کے لئے مناسب ہے اور مشرقی نظام ریاست کے ساتھ بھی مہاملت رکھتا ہے لیکن اس نظام کی کامیابی کا دارو مدار ان کے حکمرانوں کی شخصیت

پر ہے جو منصف، مختار کل اور آمر ہوتے ہیں جن سے بڑھ کر کوئی بڑا نہیں ہو سکتا!۔

باب نمبر 12 گلگت ایجنسی کے لوگ

گلگت ایجنسی کے لوگوں کے بارے میں لکھنا ان کی تعریف و توضیف سے بہت آسان ہے۔ کسی بھی صورتحال میں دور دراز کے قبیلوں کی تاریخ کے بارے میں جاننا کوئی آسان کام نہیں خاص طور پر اُس وقت جب ریکارڈ کی ضرورت پڑتی ہے؛ ابتدائی طور پر مسئلہ تب پیچیدہ ہو جاتا ہے کہ جب ہم اس علاقے کے لوگوں کے لئے 'درد' اور 'ورستان' جیسی اصطلاحات کا استعمال کرتے ہیں، یہ اصطلاح نہ صرف گلگت بلکہ دریائے سندھ کے علاقوں کے ساتھ لداخ سے پنجاب تک کے لئے استعمال کی جاتی ہے۔ یہاں یہ بات کہنا کافی ہے کہ اس ریاست میں لوگ ان اصطلاحات سے متعارف ہی نہیں اور 'ورستان' اصطلاحی طور پر بہت مہم ہے۔ ان اصطلاحات کو خواہ مخواہ کریدنے کی ضرورت نہیں صرف یہی اندازہ کافی ہے کہ ان علاقوں کی درجہ بندی کے لئے یہ غیر مناسب یا غیر مطابق الفاظ ہیں۔ یہ اصطلاحات اس مسئلے کو اور مہم کر دیتے ہیں خاص طور پر اُس وقت جب ڈریو جیسے زیرِ محقق بھی اس جیسی کمزور اصطلاح کا سہارا لیتا ہے لیکن یہ بات یاد رکھنے کی ہے کہ جب وہ اس علاقے کے بارے میں لکھ رہا تھا تب یہ علاقے بہت غیر متعارف اور گمنام تھے۔

بدلف نے ڈریو کے بعد ان علاقوں کے بارے میں لکھا ہے اور وہ دریائے سندھ کے بائیں جانب کوہستان کے صرف ایک ہی قبیلے کو درد لکھتا ہے باقی کسی بھی طبقے کو وہ ان کے ساتھ مکمل طور پر منسلک نہیں کرتا ہے۔ اس نے

مضنکہ خیزانداز میں لیکن بڑی سنجیدگی کے ساتھ یہ تجویز پیش کی ہے کہ یہ لفظ کشمیریوں نے ان تمام وحشی قبائل کی عرفیت کے طور پر استعمال کیا ہے کیونکہ وہ بہت زیادہ جنگی، وحشی اور راہزن تھے (درد کے معنی شکاری جانور دہیو کے معنی لوٹنے والا یاد رندا، فارسی میں خونخوار کو بھی کہتے ہیں)۔ اس لئے میں یہ چاہتا ہوں کہ ماضی اور ان کے نسلی جغرافیائی حوالے اور نظریات پیش کرنے کے بجائے موجودہ گلگت ایجنسی کے لوگوں کے بارے میں بحث و مباحثہ کروں۔ اس معاملے میں بدقتی سے لفظ 'یشکن' بھی 'درد' کی طرح بے معنی اور فضول ہے جو اس بحث کی راہ میں بڑی رکاوٹ بن کر ابھرا ہے۔ یہ بات قبل غور اور یاد رکھنے کی ہے کہ جب ہندو مذہب پورے ملک میں رانج تھا تب ان کی ذاتوں کے نام دیئے گئے جو یہاں اب مختلف ناموں سے ظاہر ہو کر لوگوں کو نسلی اور ذاتی تقسیم کا سبب بن رہے ہیں۔ اس لئے 'یشکن'، کی اصطلاح بھی اپنی تمام تر شکل میں اسی بحث سے منسوب ہے جس کی وجہ سے معاملہ مہم ہے اس کے معنی زمیندار یا کسان سے آگے کچھ نہیں۔ یشکن زراعت پیشہ ہیں اور جس نسل سے ان کا تعلق ہے اس نے کاشتکاری کو اپنی مصروفیت بنا لی ہے۔ اس اصطلاح کے کوئی معنی نہیں مگر جب یہ لوگ اپنے آپ کو مسلمان کہتے ہیں تو کافی مشکلات درپیش آتی ہیں کیونکہ پہلے والا لفظ کسی شناخت یا قدر کا عکاس نہیں۔ یہ اصطلاح ڈریو اور بدلف نے اس لئے استعمال کی ہے کہ ان کا خیال ہے کہ تمام گلگت ایجنسی کے لوگ ایک ہی نسل سے تعلق رکھ سکتے ہیں۔ یہ کہنا بعید از قیاس ہے کہ یہ ساری آبادی ایک ہی نسل سے تعلق رکھتی ہو۔ سب کا کاشتکاری سے منسلک ہونا ایک ہی نسل سے ہونے کی دلیل نہیں ہو سکتی۔ اس صورت میں وہ خاندان جو خود کو اعلیٰ نسلی قرار دیتے ہیں وہ بھی تو کاشتکار ہی ہیں۔

شین: جو قدیم زمانے میں اعلیٰ نسل کے بنیاد پرست ہندو تھے، مسلمان ہونے کے باوجود اپنے اولین عقیدے کے کئی حوالوں اور رسم سے ابھی تک وابستہ ہیں۔

رونو: کسی ذات پات کا نہیں ایک خاندان یا نسل کا نام ہے میرے خیال میں ان کے مغربی علاقوں سے آنے کے کئی آثار نظر آتے ہیں۔ مگر وہ عرب کے اطراف سے آنے کا دعویٰ کرتے ہیں، جن افراد سے میں ملا ہوں وہ اپنے لمبے قدِ مضبوط ہڈیوں اور عقابی خصوصیات کی بناء پر اپنے ہمسائیوں سے کافی مختلف نظر آتے ہیں۔

ان علاقوں کے لوگ برطانوی قبے اور خاص طور پر اسلام کی آمد و تبلیغ کے بعد زیادہ ابھر کر سامنے آئے ہیں۔ آپس کی شادیوں اور نقل و حمل کی وجہ سے خاندانوں اور ذاتوں کی شناخت کے رجحانات میں کمی آرہی ہیں۔ چند عشرے بعد یہاں صرف مسلمانوں کے سوا کچھ بھی نہیں ہو گیا یہاں تک کہ ایک نصف صدی پہلے کی ذاتوں اور خاندانوں کا رواج غائب یا ختم ہو جائے گا۔

شین قبیلے کے لوگ اب بھی دوسروں سے منفرد نظر آنے کی کوشش کرتے دکھائی دیتے ہیں۔ مثال دینے کا مقصد ذاتی تعصب یا امتیاز نہیں پہلے پہل ایسا بھی ممکن تھا۔ موجودہ زمانے میں ان کی زندگی کے طور طریقے زیادہ تر ہندو مذہب کے عکاس ہیں جو وہ چھوڑ چکے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ شین پاکلی (شنایری مانسرہ سے اوپر بارہ مولا کشمیر سے سوات کی سرحد تک کے علاقوں کو ماضی میں پاکلی کہتے تھے: مترجم) سندھ (Indus) سے آکر شمال کی طرف ریاستیں تشکیل دیتے ہوئے گلت اور بلستان تک پہنچے۔ اعلیٰ ہندو نسل سے تعلق کی وجہ سے ان کے چند بڑے ان ریاستوں میں نمایاں حکمران بھی رہے ہیں۔ آج کل کے شین بہت منتشر اور ۸۰ صفحہ نمبر ۸۰ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

بکھرے ہوئے ہیں خاص طور پر گلگت ایجنسی اور چلاس کی نصف آبادی شینوں پر مشتمل ہے ان کے علاوہ گبروٹ میں تقریباً سب شین ہے۔ (حاشیہ: یاسین، اشکومن، کھو اور غدر میں کوئی شین موجود نہیں ہے۔ بہت سارے چھپروٹ میں آباد ہیں تین چار گھر گلاؤپور میں کچھ اور پونیال یا یاسین میں ہو سکتے ہیں۔ مناور گلگت میں نصف شین ہیں۔ موجودہ وقت میں ان کا اصل مسکن سندھ کوہستان یا غستان ہے یہاں تک کہ کچھ لوگ کہتے ہیں کہ داریل اور جگلوٹ میں بھی نصف شین آباد ہیں)۔

شین اپنے آپ کو اب بھی اس ملک کی اشرفیہ ہونے کا دعویٰ کرتے ہیں لیکن ان کے اس دعوے کی کوئی عمومی شناخت نہیں۔ یہ بڑے گھنٹی لالچی اور الگ تھلک رہنے والے لوگ ہیں۔ گائے کشی کے بارے میں ان کا تعصب تقریباً ختم ہو چکا۔ شین زیادہ تر مسلمانوں کا شیعہ فرقہ اپنا چکے ہیں ابھی تک دیوی کو مہذب سمجھنے کو عار نہیں سمجھتے جو ان کی قدامت پسندی ظاہر کرتی ہے۔ گائے کے گوشت اور دودھ سے مکمل پرہیز کرتے ہیں کیونکہ ان کا مانا ہے کہ وہ اکثر پہاڑوں میں گزارتے ہیں جہاں پریاں اور دیویاں ان کی حفاظت کرتی ہیں اگر وہ کوئی نجس کام کریں تو یہ دیویاں نقصان پہنچا سکتی ہیں۔ وہ ایسا کرنے سے کاہل اور سست بھی پڑ سکتے ہیں۔ شکاری اور چرداہے بھی بھی گائے، بچھڑے کا گوشت یادو دھن نہیں استعمال کرتے ہیں۔ عورتین گائے کے بچھڑوں کو گائے کا دودھ پلواتی ہیں ماضی میں وہ گائے پر ہاتھ لگانے سے گریز کرتی تھی بلکہ قریب جانے کے بجائے لکڑی کی مدد سے بچھڑے کو گائے تک پہنچاتی تھیں۔

شین اصولی طور پر اپنے ہی قبیلے میں شادیاں کرواتے ہیں۔ شادی سے پہلے کوئی لین دین نہیں کرتے۔ جہیز میں ایک چاقو اور دس یارڈ کپڑے کے ساتھ

پانچ روپے مہر مقرر کرتے ہیں۔ شادی کے موقع پر دو لہے کے گھروالے کھانے کی دعوت دیتے ہیں اور کوئی ضیافت و تفریح نہیں ہوتی جبکہ لڑکی کا باب پ کچھ زیورات اور کپڑے دیتا ہے۔

خصوص ایام حیض میں خواتین کو گھر سے دور الگ مقام میں رکھ کر مخصوص برلن کے ساتھ کھانے پینے کا بندوبست کرتے تھے۔ خصوص ایام کے بعد غسل کر کے کپڑے بدل کر ممکن کو صنوبر کے دھویں سے پاک کر کے دوبارہ اپنے گھر چلی آتی تھیں۔

سکنجوی اور تنگ دلی شنیوں کا شیوه ہے یہی خاصیت ان کی نامقویت کا سبب بھی بن رہی ہے اس کے بارے میں دوسرا نسل کے لوگ بھی کہا کرتے ہیں کہ تمام شین کھجونی شناواری کی طرح بیکار ہیں۔ دیگر قبیلوں کے لوگ شین کو ڈھنگاریک کہتے ہیں یعنی گائے والے لوگ۔ بہر حال شین بہت محنتی کاشتکار ہیں ان کی زمینیں ہمیشہ زیادہ ہوتی ہیں یہاں تک کہ کہیں زیادہ زمین ملنے کا امکان ہوتا ہے مورثی زمین چھوڑ کر زیادہ والے میں چلے جاتے ہیں۔

شین اپنی مشکلک عادت کی وجہ سے اپنی رقم اور جائداد چھپا کر رکھ لیتے ہیں۔ ان کی یہ عادت اب بھی موجود ہے۔ ماضی کے مخدوش اور غیر محفوظ حالات میں ایسا کرنا عام تھا۔ شین عموماً عاقبت اندیشی کے طور پر اکیلے پہاڑوں میں جا کر اپنی رقم و جائیداد دفن کر احتیاط سے پھرلوں کے اوپر سے گزرتے ہیں تاکہ پاؤں کے نشان بھی نہ رہے۔ عموماً اس طرح کے خزانوں کے بارے میں وہ اپنے دارثوں کو بتاتے تھے بعض اوقات اچاک موت کی وجہ سے یہ راز پوشیدہ رہ جاتی تھی۔ بسا اوقات خاندان والے ان خزانوں کی تلاش کر کے اپنا وقت ضائع کرتے کیونکہ وہ بہت ہوشیاری اور احتیاط سے دولت و اسہاب کو چھپاتے تھے۔ عموماً میں

﴿صفحہ نمبر 81﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

شین سے کہا کرتا تھا کہ اگر میں سائنسی آلات کی مدد سے ان چھپے خزانوں تک پہنچا نہیں پہنچ سکتا تو؟ اتنے فخریہ کام کے باوجود یہ بہت بیوقوف ہیں۔ دور دراز علاقوں میں کوئی بھی تاجر ان کے پاس نہیں جاتا کیونکہ وہ بازار کے رائج قیمت کی بجائے گلگت سے بھی بہت زیادہ قیمتیں ملتے تھے۔ ان کی لائچ کو آفرین اپنی پیداوار کو گلگت لے جا کر ستانہ بیجتے مگر گھر کی دہنی پر منافع کمانے کا موقع ضائع کر دیتے تھے۔

ہم نے آزمایا کہ یہ لوگ سیزن سے پہلے ہی عمارتی لکڑی جمع کرتے تھے۔ مثال کے طور پر وہ ہل اور کڑی بنانے کے دھوپ میں سکھانے کے لئے رکھ دیتے ہیں چاہے نتیجہ کچھ بھی ہو۔ لوگ دیسی غلیظ فلم کا موٹا اونی کوٹ اور ایک کٹن شرٹ جو پتہ نہیں کہاں سے لا کر پہنتے ہیں۔ ان کی ٹوپیاں بہت گندی دھلی ہوئی نہیں ہوتی ہے۔

شین کا مانا ہے کہ گائے پاکیزہ اور مافق الفطرت ہوتی ہے۔ مشہور زمانہ روایت ہے کہ اگر سماز مگر یا نول کے سامنے جگلوٹ میں کوئی گائے، اس کی کھال یا گائے کے جسم کا کوئی حصہ پانی میں گرجائے تو ایک دم آندھی اور طوفان آ جاتی ہیں۔

رونو: رونو اچھی نسل کے لوگ ہیں۔ تعداد بہت کم ہونے کے باوجود اکثر وزیر اسی ذات کے ہوتے ہیں۔ شاید چڑال میں کوئی تین سو یا اس کے آس پاس خاندان ہوئے۔ رونوں نسل کے لوگ راجوں کی ناجائز بیٹیوں سے شادی کر کے بدے میں اپنی بیٹیوں کی شادیاں راجوں اور سیدزادوں سے کرواتے ہیں۔

گنگر اور یاسین میں یہ لوگ اپنے آپ کو حرا (Hara-or Harair) کہتے ہیں۔ ان کا دعویٰ ہے کہ وہ محمد عنیفہ ابن علی جو رسول کے داماد تھے، کے

”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

وارث ہیں، دوسرے کہتے ہیں کہ یہ نسل زون، رونو یا حرائی سومک کے ایک بیٹے مستوج کے حکمران کی اولاد ہیں۔ یہ روایات یقین کے قابل نہیں۔ ان سب کے باوجود زونو دوسرے ہمسائیوں کی نسبت ہر لحاظ سے بہتر سمجھے جاتے ہیں۔
یہاں پر دوسری ذاتوں اور پیشوں کا تفصیلی ذکر بھی ضروری ہے۔ کمین (چکی پسے والے اور قلی) ہنڑہ نگر میں نہیں ہیں۔ ڈوم (موسیقار، لوہار اور موچی) یاسین، چلاس اور نگر میں بہت زیادہ ہیں۔ ٹھوٹو چڑے کا کام کرتے ہیں صرف نگر میں ملتے ہیں۔ میرے خیال میں سوائے ڈوم نسل کے سالانہ دوسرے ذاتوں میں فرق کم ہوتا جا رہا ہے اور وقت کے ساتھ ساتھ ان میں امتیاز ختم ہوتا جائے گا۔
دور حاضر میں گلگت ایجنسی میں موجود بڑی بڑی ذاتوں کی تفصیل کے بعد ان کی نسلی شہروں کے بارے میں بہت کچھ کہنا ضروری ہے مگر پہلے ہی ایسا کرنے کی مشکلات کی نشاندہی کر چکا ہوں۔

جس طرح نگر والوں کو بلتی اور دریائے سندھ کے قبائل کی نسل سے منسوب کیا جاتا ہے اسی طرح ہنڑہ میں بھی متفرق نسل کے لوگ آباد ہیں۔ بالائی ہنڑہ (گوجال) اور اشکومن میں وہی ایرانی انسنل و اخان کے خانہ بدوش قدیم فارسی قبیلوں سے تعلق رکھتے ہیں جن کو فوراً پہچانا جاسکتا ہے۔ باقی گلگت ایجنسی کے لوگ حالات و واقعات کے متفرق نسل کی پیداوار ہیں۔ عموماً ان کو تین حصوں میں دیکھا جاسکتا ہے ان میں پہلے یاسین دوسرے پونیاں اور کم و بیش تیسرا کھو و غدر کے لوگ ہیں جن کو دوسرے باشندوں کی نسبت کمتر نسل سمجھا جاتا ہے۔ پونیاں اور یاسین کسی حد تک ہنڑہ کے لوگوں کے برابر ہیں۔ بہت کامل اور سست ہونے کے باوجود اچھے پہاڑی شکاری اور دیگر خاصیتوں کے مالک ہیں۔ بہر حال یہ اپنے دوسرے ہمسائے نگر، اشکومن اور گلگت والوں سے بہت بہتر ہیں۔

تحقیق و مشاہدے کے بعد کہا جاسکتا ہے کہ یہ نسلیں زیادہ تر کوہستان سے آئے ہیں۔ اس لئے دریائے سندھ اور سوات کے درمیانی علاقوں کے ساتھ زیادہ شمال کی جانب داریں تانگیں کے علاقوں کی جنگلی و غیر تہذیب روپیں کے حوالے ہیں۔ اس حوالے سے یہ دلیل کسی حد تک درست ہے کہ داریں اور تانگیں میں یاسین اور پونیاں کی کافی خاصیتیں پہنچ چکی ہیں جو خوش وقت حکمرانوں کی مرہون منت ہے۔ ان کے علاوہ وہ علاقے جہاں علاقائی توائد و ضوابط اور اسلامی روایات راجح ہو چکے ہیں آپس میں اور باہر کی دنیا کے ساتھ روابط میں بہتری آئی ہے۔ ایک طرف طاقتور خوش وقت ہوشیار ہونے کے باوجود سخت غصب ناک غلطیوں اور کوتا ہیوں کے مرتکب ہو کر تباہی و بر بادی ہوئی اور دوسری طرف چترال کے ساتھ مراسم کی وجہ سے ان پر بہت گھرے اچھے سماجی اور موسیقی کے اثرات مرتب ہوئے۔ چترالی ہمیشہ زبردست شکاری اور کوہ پیما تھے ان ہجڑوں کی طرح ست مخلوق نہیں۔ وہ صرف زمینی جغرافیائی خدو خال کی وجہ سے شمال کی جانب دریائے سندھ کے ساتھ بلتی اور گلگتیوں سے آزاد اور محفوظ رہ سکے ہیں۔

اشکومن یاسین کا منصوبیہ علاقہ ہے گلگت، بگروٹ اور قرب و جوار سے لوگوں کو لا کر اشکومن میں بسایا گیا۔ ان نو آباد کاریوں میں بلستان کی طرف سے نگر اور بگروٹ کے ملحقة علاقوں کی طرف لوگ بالکل نہ آنے کے برابر ہیں۔ مگر گلگت کی متفرق آبادی سے یہ بات ثابت ہوتی ہے کہ ان سب کے تانے بانے کوہستان سے جا ملتے ہیں۔ جس طرح یاسین اور پونیاں میں مختلف لوگوں کو لا کر آباد کیا گیا یہی کچھ گلگت میں ہوا۔ ان سے پہلے کی بستیاں بالکل خالص تھیں بعد آذال ذات پات کی ملاوٹیں ہوتی رہی۔ میرے خیال میں کوہستان کی طرح چترالی بھی اصلی مقامی باشندے ہیں۔ چترالیوں نے اپنی مادری زبان کسی حد تک اپنے مفتوحہ غذر

کے علاقوں تک پھیلا لیا ہے۔ اسی طرح شین نے غالباً جنوب کی طرف سے دریائے سندھ (کوہستان) کے ساحل کے ساتھ مضبوطی سے پھیل کر اپنی زبان اور ہندو تہذب کے بعض رسم و اور ذات پات کو دوسرے نسلوں میں منتقل کر کے گلگت تک پھیلا دیا ہے۔

ان نظریات کی موجودگی میں گلگت، یاسین اور پونیال کے مضافات کے وحشیانہ اور غیر معقول نسل کی نزینہ وار ترتیب کا قبلہ درست کرنا بہت مشکل کام ہے۔ اختصار کے ساتھ نسلی اصلاحیت پر کھر مسئلے کا ایک حل پیش کرنا بھی کوئی آسان کام نہیں صرف اتنا کہا جاسکتا ہے کہ وہستانی شین نسل کے ہیں باقیہ لوگ (سوائے ہنزہ والوں کے) آپس کے اختلاط سے وجود پذیر ہوئے ہیں۔

گلگت ایجنسی میں دراصل دو لچپ زبانیں بولی جاتی ہیں ان میں ایک شینا ہے جو عموماً پورے گلگت ایجنسی میں بولی جاتی ہے اور دوسری بروشسکی جو ہنزہ خاص اور نگر کے قصبوں کے ساتھ پونیال اور یاسین کے کچھ حصوں میں بولی جاتی ہے۔ قرمبر اشکومن کی وادی اور گوجال میں وغیوں کی اپنی زبان ہے۔ یاسین میں کچھ شینا، اچھی خاصی چترالی کھوار کے ساتھ بروشسکی جو ہنزہ کی زبان سے کافی مختلف ہے، صرف درکوت اور مضافات میں بولی جاتی ہے۔ خوش وقت مہتر ان غدر اور یاسین کے درباری اور نجی محافل میں کھوار زبان بولی جاتی ہے۔ جس کی وجہ سے یاسین اور اس کے گرد ڈواخ کے لوگوں میں کھوار بولنے کا رمحان بڑھ رہا ہے یہاں تک کہ گلگت کے کئی علاقوں میں اس کو مستقر کہ زبان کے علاوہ مہذب دنیا کی زبانوں کی طرح سمجھا جانے لگا ہے۔ بروشسکی کو اتنی پذیرائی نہیں ملی کیونکہ وہ بروش کی زبان ہے جن سے خوش وقت بہت نفرت کرتے ہیں۔ شینا کو بھی غدر سے نکال باہر کرنے کی لہر جاری ہے۔ کھوار کی دو بڑی نشانیاں ظاہر ہوئی ہیں ایک

﴿صفحہ نمبر 83﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

پورے پیشیکل علاقہ جات میں یہ بولی جاتی ہے۔ دوسری بات یہ کہ ہنزہ نگر میں کھوار کے بارے میں لوگ بالکل واقف نہیں صرف ہلکی چکلی اگاہی پھیل رہی ہے۔

اردو جسے پنجابی بھی کہا جاتا ہے ہر کہیں سمجھی جاتی ہے اس زبان کی سمجھ آپ کو ان علاقوں کے سفر میں بہت معاون ثابت ہو گی۔

اس موضوع کا متفقہ خلاصہ یوں ہو سکتا ہے کہ درد کی اصطلاح جو کبھی پورے گلگت ایجنسی کیلئے صرف ایک ہی نسل کی عکاس تھی اب اس اصطلاح کو متروک قرار دینا چاہئے کیونکہ یہ بالکل مبہم اور بے ربط ہے۔ گلگت ایجنسی کے لوگوں کے درمیان جو فرق یا مختلف علاقوں میں جو ماحول اور سیاسی گھماگھی و قوع پذیر ہو رہی ہے وہ کوئی اتفاقیہ اور اچاک رونما ہونے والا امر نہیں۔ پونیال، یاسین، نگر اور شین لوگوں میں فرق کرنا مشکل ہے اصولاً یہ لوگ کچھ عرصہ پہلے تک ایک ہی نسل اور مشابہت کے سمجھے جاتے تھے۔ ہنزہ کے لوگوں کا اپنے ہمسایوں کے ساتھ کوئی میل نہیں۔ پورپ اور ایشیاء کے لکھاریوں کے نزدیک درد کی اصطلاح اس قدر مرکوزیت حاصل کرچکی ہے کہ انہوں نے درہستان کی کوئی نشاندہی کئے بغیر بلا سوچ سمجھے بہت زیادہ اس کو پھیلا دیا ہے۔ ہندوستان کے متواتر سفر کرنے والوں نے ان لوگوں کے حوالے سے پائے جانے والی نظریات کی دلکش قابل اعتبار تشریحات پیش کی ہیں کہ ہم آسانی کے ساتھ اس مسئلے کو سمجھ سکیں۔ ہنزہ کے لوگ شمال، نگر کے کم و بیش مشرق، دوسرے مغرب اور گلگت مرکز کے لوگ جنوب سے آئے ہیں۔ دور افتادہ اور ناہموار ہونے کی وجہ سے گلگت کے لوگوں نے اپنی موجودہ باشندوں کی مختلف بنیادیں متعارف کرائی ہیں ورنہ ان کے طور طریقے یا عادات میں گونا گونی، متواتر بھرت، نئے ماحول یا اصلاح یا کسی طبقے کی وجہ سے نہیں

”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

بلکہ پہلے سے موجود تھیں ان میں مشابہت اور عادتوں کی تشکیل بیہاں آنے کے بعد وقوع پذیر ہوئی ہے ان کے اصل مشترک معاخذہ میں سراغ نہیں ملتا۔

بَابُ نُمْبَرِ 13 ہنڑہ نگر کی جنگ

گلگت ایجنسی کی مضبوط تشکیل کے لئے 1891ء کو ہنڑہ نگر میں کارروائی کی گئی۔ انڈیا فطری طور پر انتہائی شمال مغربی سرحد کیلئے بہت دچکپی لے رہی تھی لیکن اس مقصد کے لئے حالات کا جائزہ سنجیدگی سے نہیں لیا گیا۔ اس لئے 1878ء کو میمبر بڈل کو اس مشن پر بھیج کر واپس بلا�ا گیا۔ بعد ازاں گلگت چترال مشن کو 1885-86ء میں بڑے پیمانے پر تشکیل دیکر ان علاقوں کی طرف بھیجا گیا۔ جس کے نتیجے میں کرمل الجیرن ڈیورنڈ کی قیادت میں گلگت ایجنسی تشکیل پائی اور کھل کر سیاسی کام کرنا شروع کر دیا۔ اس پروگرام کا مقصد چین، روس اور چترال کے ساتھ پیچیدہ سیاسی معاملات کو ٹھیک کرنا تھا۔ اس مقصد اور حکومت ہند کی پالیسی کے مطابق ہنڑہ نگر میں بھی فوجی کارروائی کرنی پڑی غالباً برطانوی انڈین حکومت کے لئے خطرے کی گھٹٹی تھی۔ انیسویں صدی کی آخری چوتھائی میں روس نے اپنے آپ کو وسعت دینے کا سلسلہ جاری رکھ کر ان علاقوں کے لئے سب سے بڑا خطرہ پیدا کیا جس کے لئے حکومت ہند کو چوکنا رہنا پڑا۔ ایک طرف اس وقت قراقرم اور ہندوکش کے بارے میں بہت کم معلومات ملتی تھیں اس قلیل مواد کی بنیاد پر ان کو پرکھا جاتا ہے۔ دوسری طرف بے چینی اور اندیشہ کے طور پر حکومت ہند ان واقعات کے بارے میں کچھ بھی پیش بنی نہیں کر سکتی تھی کیونکہ معلومات ہمیشہ مہم اور قابل اعتبار ہوتے ہے ذرائع ابلاغ اور بدلتے حکمرانوں کے روئیے بھی اس معاملے کو اور پیچیدہ بنادیتے تھے۔ روس موجودہ سرحدی علاقوں کے

بہت قریب پہنچ گیا تھا۔ حکومتی اہلکار اور انگریز روس کے ساتھ الجھ کر دوسری دفعہ پنجدہ (Penjdeh affair) نہیں چاہتے اور نہ ہی روس کی مداخلت کو برداشت کرنے کو تیار ہیں۔ (1885ء کو پنجدہ کے مقام پر روس اور برطانیہ آمنے سامنے ہوئے تھے روس افغانستان اور ہند کے علاقوں تک پہنچنا چاہتا تھا)۔ اس صورتحال میں انہوں نے گلگت کے بارے میں انتہائی عقلمندی سے کام لیا۔ اس مہم جوئی میں ایک ہی چیز پر تنقید کی جاسکتی ہے وہ ہے ان کا منتشر روئی۔ جس کی وجہ سے خدشہ ہے کہ روس پہلے ہی کارروائی نہ کرے۔ اس خدشے کے پیش نظر کارروائی سے پہلے ہی معاملات کی درستگی ضروری تھی تاکہ ہنزہ نگر روس کے ساتھ وسط ایشیائی تعلق کی بناء پر کوئی سمجھوتہ نہ کر بیٹھے۔ حکومت ہند کے عہدہ دار اس نے ہنزہ نگر میں کارروائی کرنا چاہتے تھے۔ اس بڑے ڈرامے کا اہم کردار آذربخان ہے جو نگر کے بوڑھے میر جعفرخان کا بیٹا ہونے کے باوجود اپنی ریاست میں خاص اہمیت سے محروم ہے۔ دوسرا کردار تھرا بیگ جو دادو کے نام سے جانا جاتا ہے میر آف ہنزہ صدر علی خان کا وزیر اور جنگ گلگت کے بعد ہنزہ کے لاٹ وزیر ہمايون بیگ کا سوتیلا بھائی ہے۔

اس تمام معاملے کو ورغلانے والا دادو خان ہے۔ یہ آدمی بہت قابل، دلیر اور دور اندیش ہے۔ مگر ناکامی کے بعد ان کے ساتھ بہت برا سلوک کیا گیا مشرقی روایات میں ایسے لوگوں کے ساتھ بد قسمتی سے ایسا ہی سلوک کیا جاتا ہے۔

انگریزوں کی دوبارہ گلگت آمد کو ہنزہ اور نگر کے حکمرانوں نے دچکپی اور گرمجوشی سے نہیں دیکھا۔ 1889ء کو گلگت میں ایجنسی قائم کر کے کریں الجیرنڈ ڈیورنیڈ پلٹیکل ایجنسٹ بناتھا اور پہلا دربار منعقد کروا کے مقتدر حکمرانوں کو اپنے حق میں کر لیا تھا۔ 1890ء تک اس نے اپنی پوزیشن کو بہت مضبوط بنایا تھا۔ کشمیری

﴿صفحہ نمبر 85﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

فوج سے چارج لے کر ان کی فوجی طاقت میں بے پناہ اضافہ کر دیا تھا جس کی وجہ سے بہت سے بیہودہ بدلسوکیاں ختم ہو گئی تھیں۔ سڑکیں، سپلائی کے دیگر معاملات اور دوسری ضروریات میں بہت بہتری آئی تھی اس لئے 1891ء میں ایجنسی ایجنسٹ بہت محفوظ اور بہتر پوزیشن میں تھے۔ صرف ایک ہی خوف معلومات کے لئے دور افتادہ کشمیر تک رسائی ممکن نہ تھی جس کی وجہ سے پلٹیکل ایجنسٹ کو کسی ناگزیر حالت میں کشمیر سے مدد ملنا مشکل نظر آتا تھا۔

1891ء کے بعد برطانیہ نے بہت ساری جنگیں لڑیں جس کی وجہ سے فطری طور پر ان کی اس عادت کو کارروائی کی بجائے تکبرانہ عمل سمجھا گیا۔ انگریزوں کا یہ روئیہ سراسر نا انصافی پر مبنی ہے۔ یہ درست ہے کہ سیاسی اہمیت کے حامل علاقوں میں جنگ کی ضرورت پڑتی ہے لیکن پہلے پہل چند بے محل واقعات چھیڑے گئے۔ ایسی چھوٹی چھوٹی لڑائیوں میں شکست سے غالباً روس جیسے ملک کو کارروائی کا موقع مل سکتا ہے جس سے وہ ہنزہ نگر پر اپنا تسلط جما سکتا ہے۔

فوجی لحاظ سے یہ جگہ بہت مشکل اور دشوار گزار ہے جس میں فوج کی تعداد اور سامان حرب بہت کم اور ناکافی ہونے کے ساتھ فوجی بھی دوسرے درجے کے تھے۔ پونیال کے لیوی اور کشمیر کے سپاہی تو تھے لیکن یہاں موجود اندیں کچھ فوجی تربیت یافتہ سپاہی ہیں۔ کریں ڈیورنڈ کے مطابق فتح گور کھا کے 180 آدمی موجود تھے جن پر انحصار تھا۔

میرا نہیں خیال کر ڈیورنڈ کو وہ اہمیت ملی ہو جو ملنی چاہئے؛ ان کو چار سے پانچ ہزار بلا امتیاز مضمون ارادہ کے ساتھ فوجی دستے کی اہمیت کا اندازہ تھا ان کو اپنی قلیل فوج کے ساتھ بھی جنگ سے دور بھانگنے کا تو سوال ہی نہیں تھا جس سے اس کو ناکامی کا طعنہ مل جائے۔

پیشکل ایجنت ہونے کی وجہ سے ہر صورت اپنی فوج کے ساتھ اس کے پاس کاروائی کے علاوہ کوئی متبادل نہیں تھا۔ ایک بڑا خطرہ لے کر اس کی سیاسی بصیرت نے سب کچھ بھانپ لیا تھا کہ کاروائی کی فوراً ضرورت ہے مگر جس ریاست کے ساتھ اس نے لڑنا تھا وہ شمال مغرب کی سرحدوں کی نسبت بہت سخت تھی۔ ایسے حالات میں سڑک، پل اور رہنے کی جگہ کی فراہمی بھی بہت ضروری تھی۔ وہاں پہنچنے کے لئے گلگت ایجنسی کی سڑکیں، پل اور خاص کر ہنزہ کے دریا کے ساتھ بہت مشکل اور دشوار علاقے تھے جن سے گزر کر کاروائی کرنی تھی۔

سب سے پہلا خطرہ یہ تھا کہ آذر خان نے چھپروٹ اور چھلت کے قلعوں پر حملہ کرنے کی دھمکی دی تھی۔ جس کی تفصیلات نایٹ کی کتاب 'Where Three Empires Meet' میں ہیں اس سے

بھی زیادہ تفصیلات ڈیورنڈ کی اپنی کتاب 'The Making'

of a Frontier (سرحدوں کی تشکیل) میں ہیں۔ پیشکل ایجنت نے ہر اس آدمی کو چھلت بھیجا جس کو وہ بچھ سکتا تھا لیکن اس دوران آذر خان نلت میں اپنی فوج جمع کر رہا تھا۔ بڑی عقلمندی سے دشمن کے ساتھ ایک معاهدہ کیا گیا جس کی وجہ سے وہ اپنی جلد بازی سے باز آئے کیونکہ برلن آرمی بھی بالکل ان کے دروازے پر تھی۔

میرا نہیں خیال کر رہا ہے میں کسی پہاڑی حکمران کو انگریزوں کے خلاف بھڑکایا ہو یا ہنزہ نگر والوں کو ایسا کرنے کے لئے کہا ہو، ہاں یہ ممکن ہے کہ وہ اپنے اطراف میں اُن کی کسی بھی پیش رفت سے ان تمام پہاڑی لوگوں سے زیادہ باخبر رہتا ہے۔ میں نے حالیہ جنگ کے بارے میں بہت سے باخبر اور اعلیٰ کردار کے مالک لوگوں سے مجاز آرائی کی وجہات کے بارے میں

﴿صفحہ نمبر 86﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

پوچھ گئے سے پتہ چلا کہ مقامی تاریخ کے پچھلے چھاس سال میں یہ پہلا انوکھا واقعہ ہو گزرا ہے۔ یہ سب کچھ اُن کی اپنی آزادی چھن جانے کے خوف، اور وہ پر حملہ کا رجحان بھی ہو سکتا ہے لیکن پس منظر میں یہ کام دادو خان (ترابیگ) ہی نے کیا تھا۔ میں نے سوچا کہ اگر وہ خود میر بننے کا خواب دیکھ رہا ہوتا تو مقامی لوگوں کا رد عمل اس کے برعکس ہو گا اس بات کا احساس دلانا مشکل تھا۔ دادو کی اس بدمعاشی کی وجہ سے اس کے ساتھ یہ سلوک کیا گیا لیکن وہ تھا بڑی فرست وala۔ جنگی ضروریات کے پیش نظر حکمران خاندان کے بہت سارے بھکڑا لوگوں کو قتل کر کے دونوں میروں کے اُن حریقوں کو ہٹا دیا گیا ہے۔ وہ جانتے تھے کہ جتنی دیر تک بھائیوں کو زندہ رہنے دیا گیا انتہے ہی میروں کے لئے ریاستی امن کے مسائل جنم لیں گے۔ لکھاریوں کی سوچ سیاہی اور وقت صرف ان وحشی حکمرانوں کو تنبیہ کرنے نے میں صرف ہوا لیکن وہ پھر بھی وہ ایسا کام کرنے سے باز نہیں آئے۔ یہ واقعات بالکل غیر ضروری ہیں کہ دادو خان اور آذر خان کو اُن کی اپنی بصیرت سے چلنے پر تنقید کا ناشانہ بنایا گیا۔

محبھ تباہی کیا کہ دادو خان صفر علی خان کو ہٹا کر ہنزہ نگر کو ایک ریاست بنانے کے آرزومند ہے تاکہ آذر خان کی قیادت میں وہ ہنزہ کا وزیر بن سکے۔ اگر ایسا ہوا تو یہ بہت اچھی بات ہوتی جس کی تمنا کی جا سکتی ہے۔

دونوں ریاستوں کو ہمیشہ آپس میں لڑانے کی حوصلہ افزائی کی دیگر وجوہات بھی تھیں۔ ان کی صدیوں تک الگ تھلک زندگی، جنگی نابلوغت، مشکل جغرافیہ اور برطانیہ کی موجودگی کی وجہ سے جنگی جنون چڑھ گیا۔ اس لئے موسم گرما ان کے ساتھ پیکار گفت شنید میں گزر گیا انگریزوں نے جتنا صبر و تحمل سے کام لیا تھا ہی یہ پہاڑی لوگ قابو سے نکلنے لگے۔ ابھی ہوشیاری سے کام لینے کی ضرورت تھی کیونکہ

”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

چھلت پر مہم جوئی نہ ہوتی تو یہ اُن کے لئے اچھا تھا کہ اس مصیبت میں نہ گھرنہ جائے۔

حکومت ہند نے پلٹیکل اینجنت سے بہت اصرار کیا اور پانچویں کورکھا کے دوسوآدمیوں کے ساتھ دو گن روانہ کئے جن کے ساتھ پندرہ برطانوی اضافی آفیسر بھی تھے۔ نومبر تک تمام تیاری کمل کی گئی اور 29 نومبر 1891ء کو ڈیورنڈ نے دونوں ریاستوں کو دھمکی آمیز پیغام بھیجا کہ وہ آگے بڑھنے والے ہیں اس لئے آپ اپنے مخالفانہ اور جنگی روئی سے باز آ جائیں۔ یکم دسمبر کو چھلت دریا پار کر کے دو دسمبر کو نلت بھی اُن سے چھین لیا گیا۔ پہلے ہی دن ڈیورنڈ خود زخمی ہو گیا اور تقریباً انگریز شکست تسلیم کرنے والے تھے کہ حیرت انگیز کامیابی ملنا شروع ہو گئی اور کسی دھمکی کے بغیر ہی جنگ ختم ہو گئی۔

جب مخالف فوج نلت کے قریب پہنچی تو صدر علی میر آف ہنزہ جو دادو خان اس منصوبے سے آگاہ ہو چکا تھا کہ وہ میر کو ہٹانا چاہتا ہے۔ اس لئے میر نے لگش کے نمبردار خرم شاہ کو برطانوی لوگوں سے مذکرات کرنے کے لئے روانہ کیا۔ حملہ کو دادو اور آذرخان نے روک دیا تھا انہوں نے صدر علی خان سے کہا اگر آپ جانا چاہتے ہیں تو جائیں لیکن وہ جنگ کرنا نہیں چاہتے ہیں۔ میر اپنی مرضی سے آگے بڑھتا تو یہ ان دونوں منصوبہ سازوں کے لئے بہت اچھا ہوتا۔ صدر علی بھی دادو کو نکال باہر کرنے کا ارادہ کر چکا تھا مگر وہ اتنا مضبوط نہیں تھا کہ اُس کو گنگر کے میر سے الگ کر سکے۔

میں نے بڑی تفصیل سے ہنزہ نگر کی جنگ کے بارے میں اس لئے لکھا ہے کیونکہ ان دونوں ریاستوں سے جنگ کا باقی علاقوں میں بھی اچھے نتائج سامنے آنے لگے۔ (صدر علی خان اور آذرخان کی تاریخ سے ہم نے ان کی ریاستوں کی

تاریخ میں بحث کی ہے)۔ اس مہم جوئی نے قراقرم کی ریاستوں میں موجودہ سیاسی انتظامی ڈھانچے کو تقویت اور بنیاد بخشی۔ سب کچھ ہونے کے بعد تمام چیزوں پر تقید کی جاسکتی ہے وقت ہی اپنی غلطیوں کو سامنے لاتا ہے کہ ان کے عہدہ دار پورے گلگت کے بارے میں کتنے پریشان اور مشکل کا شکار تھے۔ اس آخری جنگ نے ان تمام معاملات کو سدھارا حالانکہ یہ بہت جلد بازی میں برپا ہوئی تھی۔ جنگ کے بعد ایک نیا عاملہ گلگت میں دو حکمرانوں کا تھا جو ایک ساتھ براجماں تھے۔ ایک طرف ’وزیر وزارت‘ یا کشمیر گورنر اور دوسری طرف ’بُرٹش پلٹیکل اینجنت‘ موصوف جہاں رہتے ہیں وہاں ان کی حکومت نہیں تھی وہ ایک ملک کے سفیر اور ایک ایسی پوزیشن میں تھے جو دوآدمیوں میں جذباتی اختلاف کا باعث بن سکتی ہے۔ ان تمام غیر متوافق حالات کو مفصل بیان کرنے کی کوئی ضرورت نہیں جو بنیادی طور پر دونوں فریقین کے لئے بُرے اور ناسازگار ہو سکتے ہیں۔ جنگ وجدل کے بعد پھر دوبارہ ان دونوں میروں کو اُن کے تحت پر بیٹھا دیا گیا جس کے وہ مدعی بھی نہ تھے۔ دونوں کا انتخاب ان کے جانشینوں میں سے کیا گیا سکندر خان کو گنگر اور میر محمد ظہیم خان کو الہیت کی بنیاد پر ہنزہ کے لئے چنا گیا۔ ماخی کی روایات جنگی قانون بڑائی اور برتری یا پہلی اولاد کے حق کی بنیاد پر نامزد ہونے کے اب خلق خدا کی رائے سب کچھ تھی۔ اس لئے اب ان دو میروں پر سرکار کی رٹ چلے گی نہ کہ ان کی اپنی مرضی۔ میر بنے کا دعویٰ اب پیدائشی اور بہادری کی بنیاد کے بجائے کمل طور پر ان کی اچھی قسمت پر ہو گا۔ ان کی نامزدگی میں اتنی جلد بازی کی ضرورت نہ تھی جس کا مظاہرہ ان دو میروں کے انتخاب میں کیا گیا؛ ان معاملات کو تھوڑی سی تاخیر سے کرنا چاہئے تھا جس سے تھوڑی چاہت اور سفارت کاری بھی ہو سکتی تھی۔ صدر علی درحقیقت از روئے قانون ہنزہ کے اقتدار اعلیٰ پر ابھی تک اس ملک میں ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

موجود تھا۔ اُس کے نہ ہونے کی صورت میں اس کا سوتیلا بھائی محمد نفس دوسرے نمبر پر تھا اسی طرح قانونی طور پر خسر و نگر کے میر یا اس کے بعد اسکندر ہو سکتا تھا۔ اس کی پہلی اولاد کو نامزد کرنے کے طریقہ کو نظر انداز کرنے سے ایک اچھی بات یہ سامنے آئی کہ آئندہ اپنے بعد کسی کو وہ نامزد نہیں کریں گے بلکہ حکومت ایسا کرنے کی پوری ذمہ دار اور حق بے جانب ہو گی۔ موجودہ میروں کے انتخاب کے لئے پہلی اولاد کی شرط کو رد کیا گیا اب ایسا کیا گیا تو اس کے لئے حکومت جلد و راشت کی شفاف منظوری متعین کرے گی۔

بدلف کا کہنا ہے کہ کشمیری قیادت کی وجہ سے ان باشندوں کو ایک فائدہ یہ ہوا کہ انہوں نے ہر کام خوش و قتوں کے برکس کیا جو انہوں نے متعارف کرایا ہو گا یا انہوں نے ایسا کیا ہو گا۔ وہ درست کہتے ہیں عموماً یہ اُس کی عمومی رائے ہے۔ کشمیری قیادت کے طور طریقے تاہم ان کے ہمسایہ حکمرانوں میں بہت غیر معقول تھے اس لئے انہوں نے گہرائی سے ان کی حوصلہ افزائی کی کہ ان کا فوری نگران اعلیٰ ان کے بعد پیٹیکل ایجنت ہو گانہ کہ مہاراجہ کا وزیر۔ ان کی احسان مندرجہ کا روئیہ خالصتاً خود پسندی کا تھا اس لئے آسانی سے بے ناقب ہوئے۔ جہاں ڈگروں نے مقامی راجوں کے شہزادوں کو ہی نامزد کیا تھا وہ ختم ہوتے گئے یا برائے نام رہ گئے ہیں۔ لداخ کے بادشاہ، استور اور گلگت کے راجہ، بلستان کے بیشتر مقامی حکمران اب صرف ماضی کے سامنے تلے اشک شوئی سے جی رہے ہیں؛ ان کا رتبہ و دبدبہ اور دولت بھی وقت کی دھار پر بیٹے سالوں کی طرح ختم ہوتی جا رہی ہے۔ برخلاف اس کے یہ ہماری بھی پالیسی رہی ہے کہ چند ایک شہزادوں کو ان کے تحت پر رہنے دیا جائے یہ بالکل غلط طریقہ ہے۔ اس وقت پورے کشمیر میں صرف ایک حکمران ہے۔ گلگت ایجنسی میں کم از کم چھے راجہ ہیں مگر حکومت کی ۸۸ صفحہ نمبر ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

کارکردگی کا فلاجی نقطہ نظر سے جائزہ لیا جائے تو یہ انتظامی لحاظ سے سب سے بڑی ناکامی ہے۔

کشمیر میں حالیہ ہونے والے کچھ واقعات نے مہاراجہ کی حکومت پر عدم اعتماد ظاہر کیا ہے اس کے باوجود ان کی رعایا ہنوزہ اور نگر کی نسبت یا کچھ حد تک یا سین اور دیگر گورزوں سے کئی گناہ بہتر ہے۔ ہماری مداخلت نہ کرنے کی پالیسی کی وجہ سے وہ لوگوں کے ساتھ زیادتی کرتے ہیں عموماً ہم نے اس روئیے کے غصب کو برقرار رکھا ہے جو وہ اپنے رعایا کے ساتھ کرتے ہیں اگر ان کو چھوڑ دیا جائے تو معاملہ کچھ بھی ہو سکتا ہے۔ مزید براں کشمیر میں ہندو راج ہونے کی وجہ سے اس کو ناپسند کیا جاتا ہے یہاں تک کہ قراقرم کے گئے گزرے لوگ جواب مسلمان ہو گئے ہیں، بھی ایسا کرتے ہیں۔ دور دراز علاقوں میں انتظامیہ کے لوگ بہت زیادہ ہیں شاید ان میں نافضی بھی ہوں؛ لیکن پہاڑی علاقوں میں اپنی رعایا کے ساتھ ایسا روئیہ نہیں جہاں راجے اپنے لوگوں پر ایک ایک کر کے نظر رکھے ہوئے ہیں اس کے باوجود لوگوں میں بلحاظ ابتر ضمی یا اصل کدورت ہو تو ایسے حالات کا کوئی کفارہ نہیں۔

کشمیری انتظامیہ عموماً ضمیر فروش ہوتی ہے لیکن ہند میں اس معاملے کا کیا مطلب ہو سکتا ہے؟ مجھے شک ہے اگر ایسا ہوتا ہے تو ان کے دیگر ساتھیوں کے بارے میں کیا کہا جاسکتا ہے؟ اگر وہ پیسے لیتے ہیں تو یہ ان کے کام کا معاوضہ ہے لیکن جہاں راجے پیسے لیتے ہیں یا کہیں وہ بیشک اپنا حق جاتے بھی ہو گے مگر اس کے بدلوں میں وہ کیا دیتے ہیں۔

بدلف لکھتے ہیں کہ کشمیریوں نے ان کو بہت تحفظ اور خوشحال ریاست دی ہے یہی ٹھیک اور مناسب خراج عقیدت ہے جس کا وہ حق دار ہیں؛ لیکن گلگت کے

عاقلوں کے بارے میں کچھ تصور کرنا مشکل ہے کیونکہ ڈوگروں نے اس سلسلے میں کوئی قدم نہیں لیا ہے۔ بڈاف خصوصیت کے ساتھ کہتے ہیں کہ کشمیر کی ریاست میں کوئی غلام نہیں یہ ان کے لئے اعزاز کی بات ہے لیکن اب گلگت اینجنسی میں بھی ایسا ہی ہے مگر وہ یہ لکھ کر صرف مہاراجہ کشمیر کی حکومت کے لئے بہت بڑی عقیدت کا اظہار کر رہے ہیں۔

ہنڑہ نگر کی جنگ کے بارے میں بہت بڑے دلائل دیئے جاسکتے ہیں لیکن ہمیں تمام نظام حکومت کو سمجھانے کے لئے یہ بتانا پڑتا ہے کہ ہنڑہ اور نگر ہمارے بندوبست میں ہیں (نگر کے بوڑھے میر کی صرف شخصیت رہ گئی ہے) پونیال کاراجا ہمارا اتحادی ہے اور وزارت پر ہمارا کنٹرول ہے اس لئے ہم نے وہی کیا جیسے ہم چاہ رہے تھے۔ یاسین، غدر اور اشکومن جو مہتر چڑال کے سالانہ باج گزار تھے ان کے ساتھ بھی ہم رابطے میں تھے اس طرح ایک حد تک ان ریاستوں میں ایک نظام متعارف ہو چکا ہے۔ یہ کہنا بہت غلط ہو گا کہ اب نظام میں بہت نقاصل ہیں یا مشکل حالات ہیں مگر ہاں یہ بات ہے کہ ہم نے تمام ریاستوں کو بے ہنگم کرنے کے بجائے سب کو ایک اپنے انتظامی نظام میں اکٹھا کرنے کا ایک اہم موقع کھو دیا ہے۔

باب نمبر: 14

وادی گلگت کے لوگوں کی رسوم و عادات

وادی گلگت کے باشندے خوش نما اور اچھے گھروں میں رہتے ہیں اس لئے ان کا استور، بلتی اور دوسرے ہمسایہ نسلوں کے ساتھ موازنہ کیا جاسکتا ہے۔ ان کے گھروں کی شکل عموماً مماثل ہے چھوٹے اور پست کئی کمرے ایک دوسرے کے ساتھ کڑی سے جڑے مٹی سے ڈھانپے ہوئے ہیں۔ ان میں الگ سے آتشدان کہیں نہیں ہے۔ آتشدان کے سیدھے اوپر چھت پر مریع شکل میں کھڑکی نما روشنداں بنایا جاتا ہے جو دھواں کے اخراج کے ساتھ ہوا اور روشنی پہنچانے کا کام بھی دیتی ہے۔ مرکزی گھر کی کافی اہمیت ہے آٹھ زاویوں والی روشن دان کڑیاں چوہٹی کی طرح لگا کر بنایا جاتا ہے جو بہت روشن ہونے کے باوجود اندرونی گھر کے کونے اندریے رہ جاتے ہیں۔ پورے سردیوں میں مٹی کا تیل استعمال ہوتا ہے جس سے لمبی سردیاں جسم کو سمیٹ کر گزاری جاتی ہے۔ اس طرح دھواں دار اور افسرہ کروں میں لوگ سردیاں گزار لیتے ہیں۔

مرکزی گھر کے فرش کو دو یہم کی مدد سے تین حصوں میں تقسیم کیا جاتا ہے۔ آتشدان کے بائیں جانب عورتوں کے لئے اور دائیں جانب مردوں کے لئے جگہ متعین ہوتی ہے اور مرکزی جگہ میں بچے اور ملازمین بیٹھ جاتے ہیں۔ کمرے کے ایک طرف کو کافی اونچا بنایا جاتا ہے جہاں مہمان اور معزز لوگ براجمان ہوتے ہیں۔ اُسی اونچی جگہ کے ساتھ دیوار کے ساتھ نقش و نگار والی الماریاں بنائی جاتی ہیں جہاں گھر بیو سامان رکھے جاتے ہیں۔ ٹشتریاں، ظروف اور دیگر گھر بیو نا کارہ

چیزیں ان الماریوں میں رکھی جاتی ہیں۔ چائے کی کتیلی اور چائے کے کپ روی ساخت کے بنے ہوئے ہیں۔ قیمتی چیزیں اور کپڑے الگ سے صندوقوں میں مغل رکھے جاتے ہیں۔ روشن دان کے بالکل نیچے چکنی مٹی سے چولھا بنا کر آگ جلاتے ہیں جہاں دیگچیاں یا مرتبان رکھ کر کھانا پکایا جاتا ہے۔ رہائشی کمرے اور دیگر اہم کروں کی دیواروں پر آٹا ملا کر گارے سے روایتی نقش و نگار بنائے جاتے ہیں۔ جب موسم بہار میں فصل کی بوائی کا وقت آتا ہے تو تمام دیواروں کو صاف کر کے سجا لیا جاتا ہے اور بیچ کو ایک بڑے چہڑے کے بیگ میں ڈال کر دروازہ کے قریب رکھ دیا جاتا ہے۔ پھر ایک بھیڑ زیح کی جاتی ہے اور ایک مخصوص ڈش پکائی جاتی ہے اس ضیافت میں سب لوگ شامل ہو جاتے ہیں اور گھر گھر جا کر دعوت اڑائی جاتی ہے۔ پھر آٹے کے چند پیڑن بنائے جاتے ہیں جو عموماً گول گول شکل کے ہوتے ہیں جس کو گھر کے دیوار کے ساتھ لگایا جاتا ہے۔ جو آدمی یہ پیڑن بناتا ہے وہی ان کو لیکر باہر جاتا ہے اور کچھ آٹا اُس آدمی کے سر اور کندھے پر پھینکا جاتا ہے (یہ رسم شادی کے موقع پر بھی انجام دی جاتی ہے) بہی شخص بیچ بوتا ہے اور نئی فصل کاشت کرتا ہے۔ یہ رسم قراقرم کے تمام ریاستوں میں منائی جاتی ہے لیکن گلکت میں ختم ہوتی جا رہی ہے ہنزہ میں صرف آٹے کا استعمال ہوتا ہے باقی رسومات نہیں۔ (غالباً ہیماز کی رسم کی طرف اشارہ ہے)۔

ایک دفعہ ایک معزز آدمی نے مجھے اپنا گھر دکھایا جس میں مہمان کیلیج ایک الگ مخصوص کمرہ بنا تھا لیکن وہ اتنا چھوٹا تھا کہ مہمان اور میزبان دونوں کو بیٹھنے میں کافی زحمت ہو رہی تھی۔ کمرہ بہت ہی چھوٹا، سیاہ افسردہ جھونپڑی جیسا تھا جس کے اندر جانے کیلئے مہمان کو سر بہت حد تک جھکانا پڑتا ہے۔ مالک اس کمرے پر بہت متکبر تھے لیکن میرے نزدیک یہ غیر ہوا دار سورخانہ (مرغی خانہ) کی

طرح تھا۔ ہنزہ میں زمین کی قلت کی وجہ سے مکان تین منزل تک ہوتے ہیں ان کے مکانات پوری اچجنی میں اچھے ہوتے ہیں دیگر کی نسبت ہوادار اور روشن ہے لیکن زیادہ فرق نہیں۔

غذا اور کھانا تقریباً ان سب علاقوں میں ایک جیسا ہے لیکن ہنزہ کی نسبت گلکت کے لوگ چائے زیادہ پیتے ہیں جو آسانی سے دستیاب ہے۔ دیسی گھنی کو اپنی روایت کے مطابق زمین میں دفنایا جاتا ہے جس کے بارے میں خیال کیا جاتا ہے کہ ایسا کرنے سے اُس کے میعاد میں بہتری آتی ہے یہ پائچ سے میں سال تک زمین میں دفن رہتا ہے۔ جس کی وجہ سے سرخ سیاہ ہونے کے ساتھ زائدہ بہت کڑوا ہو کر حلق تک جلاتا ہے اس طرح کے گھنی کا بڑا چرچاڑا ہتا ہے جو وہ شادی بیاہ موت اور خاص موقع پر زمین سے نکلتے ہیں اس کے علاوہ دوائی کے طور پر بھی اس کا استعمال کیا جاتا ہے۔ عموماً اس کو ایک نہر کے نیچے یا آس پاس دفنایا جاتا ہے۔ گنش ہنزہ کے مقام پر میں نے آپاشی کی ایک نہر کو کھودا تو اس کے نیچے گاؤں کے لوگوں کا دیسی گھنی پڑا تھا۔ بہتے پانی میں گھنی کو اس طرح گرمیوں میں بحفاظت اور محفوظ ٹھنڈا رکھا جاتا ہے۔ سردیوں میں جب نہر کا پانی سوکھ جاتا ہے تو گاؤں کے لوگ اپنا اپنا گھنی لے جاتے ہیں۔

ہنزہ گمراہ اور پونیال کے لوگ زیادہ تر خوبی کو خوراک کے طور پر بھی استعمال کرتے ہیں۔ یاسین اور غدر میں زیادہ سردی کی وجہ سے درخت عام نہیں یا لوگوں میں درخت لگانے کا رجحان بہت کم ہے۔ ہنزہ میں خوبی کا بہت زیادہ استعمال ہوتا ہے کوئی دن ایسا نہیں کہ خوبی خشک یا تازہ نہ کھائی جاتی ہو۔ غور طلب بات یہ ہے کہ ہمالیہ پر لکھی جانے والی کتابوں میں اس درخت پر خاص توجہ نہیں دی گئی ہے جو ہر جگہ پایا جاتا ہے کم و بیش ان علاقوں میں لوگ گندم یا انارج کی

طرح اس کو غذا کے طور پر استعمال کرتے ہیں۔ خوبانی کے درخت دس ہزار فٹ بلندی یا اس سے بھی زیادہ کے علاقوں میں بھی پائے جاتے ہیں جہاں موسم مناسب ہو۔ پھلوں کی مختلف قسمیں ہیں اور لوگ ان سب میں فرق جانتے ہیں۔ کچھ سفید، سرخ، پیلے، بڑے اور چھوٹے سائز کے کچھ بہت میٹھے بھی ہوتے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ ایک قسم کی سفید خوبانی ایسی زود ہضم ہے جس کے تین ہزار دانے کھانے سے بھی کچھ نہیں ہوتا نہ طبعت خراب نہ ہی پیٹ پھولتا ہے۔ پھل کھانے کے بعد ان کی گھٹلیاں بھی کھائی جاتی ہیں۔ ان سے بہت زیادہ تیل بھی نکالا جا سکتا ہے۔ گاؤں کے ایک بوڑھے آدمی نے مجھ سے کہا کہ میں گھٹلیوں کے علاوہ اتنی خوبانیاں کھا سکتا ہوں جتنی مجھے مل سکتی ہیں!

گرمیوں میں تمام بڑی بڑی چٹانوں، کھلی جگہوں، چھتوں اور جہاں ممکن ہو خوبانی کو وسیع پیانے پر سکھایا جاتا ہے جس سے علاقے کا پورا منظر سرخ نظر آتا ہے۔ بلستان کے لوگ بھی اس کو بڑی مقدار میں بیجتے ہیں یہاں تک کہ لاحقاً (تبت کا دارالخلافہ Lhasa) اور کشمیر یا اندیا کے دور میدانی علاقوں تک پہنچاتے ہیں۔ خوبانی کو عموماً نرسیوں میں بیج سے اگایا جاتا ہے جس سے اصلی قسم کے پودے فراہم ہو جاتے ہیں۔ اگر بیج خراب یا ضائع ہو جائے تو اس سے جنگلی طرز کی خوبانی اُگ آتی ہے۔ پیوند کاری کے بارے میں لوگ عموماً بہت کم جانتے ہیں لیکن پھلدار درختوں کی پیوند کاری کے ساتھ کچھ شاخ تراشی بھی کی جاتی ہے۔ ایشیاء کے لوگ شاخ تراشی نہیں جانتے ہیں اس لئے ضعیف العمر خشک شاخوں کو کاٹنے سے ان کو تکلیف ہوتی ہے دراصل یہی نئی شاخیں پھل دیتی ہیں۔ خوبانی کی گھٹلیوں کو تھانف کے طور پر پیش کیا جاتا ہے۔ کبھی کبھی بچے خشک گھٹلیوں کے ہار بنانے کی طرح ملے میں ڈال کر پھرتے رہتے ہیں۔ ایندھن کے لئے خوبانی

کی لکڑی کو دوسری لکڑیوں پر بہت ترجیح دی جاتی ہے بھر حال ہر لحاظ سے خوبانی کا اس ریاست کی معیشت میں بہت بڑا کردار ہے۔ عموماً کوئی بھی درخت لگاتے وقت بھیڑ بکریوں کا خون مٹی پر چھپ کرتے ہیں ان لوگوں کا خیال ہے کہ ایسا کرنے سے زمین زرخیز ہوتی ہے۔

رجبہ اور اعلیٰ طبقہ کے لوگ بھلی کا کوشت نہیں کھاتے ان کا خیال ہے اس گوشت کی بونقصان دہ ہو سکتی ہے جبکہ عام لوگ جب بھی ملے کھاتے ہیں۔ میرا خیال ہے کہ یہ کوئی قدیم روایت یا تصور ہوگا جس کی پیروی اعلیٰ طبقے کے افراد کر رہے ہیں۔

ہنڑہ میں اناج کو صندوق (Bins) میں ڈال کر گھر میں جمع کیا جاتا ہے۔ یہ بہت بڑی عقلمندی اور محفوظ طریقہ ہے کیونکہ اس سے نہ کوئی چور نہ کیڑے مکوڑے کھا سکتے ہیں۔ چھلت اور نگر خاص میں جہاں شین رہتے ہیں کھلی اور خشک جگہ پر دیگر تھفظات کو مدنظر رکھ کر ایک گہرا عموماً چار فٹ گڑھا کھود کر اسی میں اناج ذخیرہ کرتے ہیں۔

اُس صندوق نما گڑھے کو سُندر ڈوگی سے لکیریں لگا کر صنوبر کے مقدس شاخوں سے چھپایا جاتا ہے۔ غلے کو گاہنے کے بعد اناج کو ان گڑھوں میں ڈال کر احتیاط کے ساتھ ان کو ڈھانپا جاتا ہے۔ یہ کام ان کی سستی کی علامت ہے شہیوں کو کم از کم اس کے بارے میں سوچنا چاہئے۔ ایکنسی کے دوسری جگہوں پر بھی یہ رواج عام اور مشترک ہے کچھ جگہوں پر اناج کو چھتوں پر یا زمیں پر چھنی نما برتن جیسے مٹی کے گڑھے بنانے کر ذخیرہ کرتے ہیں۔

کپڑے عموماً دیسی پٹو کے بنائے جاتے ہیں کاٹن کی قمیض اور پاجامے وقت کے آنے کے ساتھ مشہور ہوتے جا رہے ہیں۔ لمبا چونہ دیسی پٹو کی بنائی

جاتی ہے اس کے ساتھ گول ٹوپی پہننے کا رواج ہے جس کو کھوئی اور ہنڑہ میں پھر چین کہتے ہیں، یہ تمام لباس کی بنیادی چیزیں ہیں۔ کچھ بچہوں پر لٹخ کے بالوں سے گرم کپڑے بنائے جاتے ہیں جن کو خاص طور پر عورتیں پہنتی ہیں۔

کئی سالوں سے مرد شلوار پہنا جانتے ہی نہیں تھے۔ ہنڑہ میں بہت ہلکے شلوار پہنے جاتے تھے جن کا کوئی فائدہ نہیں عموماً کوئی کام کرنا ہوتا وہ ان کو بھی نکال کر پھینک دیتے ہیں۔ میں نے کئی بار ایسا ہوتے دیکھا ہے۔

مگر کی خواتین آج تک شلوار پہنا جانتی نہیں نہ ہی کوئی پاجامے یہی صورت حال جاری ہے۔ کہا جاتا ہے کہ ہنڑہ میں شلوار اور پاجامے عظیم وزیر ہایون بیگ نے 1890ء میں متعارف کرائے۔ اس سے پہلے عورتیں لمبی بیل بولوں سے یاسوتی کپڑے سے کوٹ جیسے کپڑے پہنتی تھیں۔ وہ سر پر گول ٹوپی پہنتی ہیں۔ ہنڑہ کی عورتیں ہوشیار ہیں اس لئے چوغہ اور کوٹ پر دستکاری اور کشیدہ کاری بھی کرتی ہیں ان کا یہ کام بہت شاندار ہے جس کا کوئی ثانی نہیں۔

چڑے کے لمبے اور کھلے جوتے جن کو پابو کہتے ہیں پہاڑ پر چڑھنے اور عام استعمال میں پہنے جاتے ہیں خاص کر غریب لوگ کثرت سے اس طرح کے بوٹ پہنتے ہیں۔ پابو عموماً مقامی صنعت ہے بہت ہی شائختہ اور خوش اسلوب۔۔۔ تھوٹی پہنی جاتی ہے۔ تھوٹی چڑے کے گلکرے ہوتے ہیں جن کو اہتمام کے ساتھ پاؤں اور ٹانگوں کے ساتھ گول گول باندھا جاتا ہے۔ یہ پہننے کے لئے شاندار ہیں خاص کر چڑھائی کے حوالے سے بہت مضبوط ہوتے ہیں۔ بد قدمتی سے تھوٹی بھی بھی نئے نہیں ہوتے ہیں جب قلیوں کو ملازم یا کام پر لیا جاتا ہے وہ نیچے بیٹھ کر ہمیشہ روایتی فرسودہ چڑے کے ٹکڑوں کو باندھتے رہتے ہیں جو پورے پاؤں میں صحیح نہیں میٹھے ہیں۔ یہ تھوٹی بھی پاؤں کے ساتھ لگتے نہیں ہے اس لئے یہ لوگ

ہمیشہ ان کو درست کرنے کے بہانے خوب آرام کرتے ہیں۔ تھوٹی وسیع پیانے پر خاص کر قراقرم میں غیر پڑھان لوگوں کے پاس پورے شمال مغربی اندیشا میں ہمیشہ پھٹے ہوئے ہی پائے جاتے ہیں۔

ایک دلچسپ رسم چوپ، ہے۔ جب کوئی عورت بچے جنم دیتی ہے تو ماخور کا سینگ جلا کر ایک پھر کے ساتھ گڑا جاتا ہے اور پھر اس مادے کو پانی کے ساتھ ملا کر عورت کے چہرے پر مل دیا جاتا ہے۔ بچے کے جنم کے بعد عورت جب یہ ماہ مل کر گھر سے نکلتی ہے تو اس کے دو فائدے ہیں: ایک وہ سردی سے نجاتی اور دوسرا لوگ یہ سمجھتے ہیں کہ ان کے ہاں بچے کی ولادت ہوئی ہے۔ میں نے ایسی عورتوں کو دیکھا ہے جو چوپ لپکار بالکل اجنبی دکھتی ہیں۔ عورت کو بچے کے جنم سے لے کر سات دن تک ناپاک سمجھا جاتا ہے اس لئے ان کو الگ تھک رکھا جاتا ہے۔

دوستی کے رشتے عام سی بات ہے خاص طور پر امیر لوگ امیروں میں اور غریب اپنے درمیان رشتے بناتے ہیں۔ میر کے بچوں کو بیدا ہوتے ہی دایہ کے سپرد کیا جاتا ہے اور ان کی نشوونما میں وہ اپنا کردار ادا کرتی ہے۔ بچے کی پروش کرنے والا آدمی میر کا اُوسم (دودھ باپ) کھلاتا ہے اور یہ رشتہ بڑے شوق سے نبھایا جاتا ہے۔ دراصل اس طرح پروش کرنے میں بچوں کا تحفظ بھی ہے۔ قلعے میں رکھنے سے نومولود بچے کو قتل کرنے کے امکانات بہت ہو سکتے ہیں۔ جب کوئی اور خاندان ان بچوں کو پالتا ہے تو نہ صرف وہ احتیاط سے ان بچوں کا خیال رکھتا ہے بلکہ بڑے ہونے پر ان کی حمایتی بھی بن جاتا ہے۔ میر کی اپنی اولاد ہونے کی صورت میں دایہ کے گھر والے بڑی امیدوں کے ساتھ بچے کو پالتے ہیں کہ وہ بڑے ہو کر میر کے پاس اُن کے لئے بہت مفید ثابت ہو گا لیکن بعض اوقات برے

کے لئے نزول الماء کی طرح ہے۔

لوگوں کا شغل عموماً پولو، شکار اور تیر اندازی ہے لیکن پولو کو تفریح کے طور پر زیادہ کھلیلا جاتا ہے اس کھلیل میں اُن کی دلچسپی بہت زیادہ ہے اس کھلیل کو جتنا ہم انڈیا یا کہیں اور جانتے تھے یہاں اُس سے کئی گنا زیادہ اور مختلف دیکھا۔ اس کھلیل کے بارے میں ڈریو تفصیل سے لکھ چکا ہے۔ یہ اس وقت کی بات ہے جب اس کھلیل انگلینڈ میں (جوں اور کشمیر از فریڈرک ڈیور اشاعت 1875ء) بھی اتنی شہرت نہیں تھی جتنی مقبولیت ادھر تھی۔ لمبے اور نگ پولو کے میدان ہر گاؤں میں خاص اہمیت رکھتے ہیں۔ ان کی لمبائی خالص زمین پر منحصر ہے کیونکہ میدانی علاقے ان پہاڑوں میں کم ہے یہ اتنے لمبے نہیں ہوتے جتنے کہ ہونے چاہئیں۔ دوسو یارڈ (چھ سو فٹ) موزوں ترین لمبائی ہے اس طرح چوڑائی تیس سے چالیس یارڈ (نواں سے ایک سو بیس فٹ) ہوتی ہے۔ اس کھلیل کی خاص خوبی یہ ہے کہ اس میں کھلاڑیوں کی تعداد متعین نہیں لیکن عموماً چھ کھلاڑی دو ٹیم میں کھلتے ہیں لیکن یہ کوئی عام اصول نہیں۔ یہ حرمت انگریز جمہوری کھلیل ہے خاص طور پر جاگیردار ریاستوں میں راجہ ان کے بیٹے، وزیر اور نتمام لوگ آپس میں گھنٹم گھنٹا ہوتے ہیں کوئی بھی زمیندار اپنے گھوڑے کو لیکر اُن کے ساتھ کھلیل سکتا ہے اس معاملے میں بڑے چھوٹے میں کوئی تمیز نہیں ہوتی یعنی سب برابر کھلتے ہیں۔

پولوگر انڈ کے گرد معمولی دیوار ہوتی ہے اور پتھروں سے گول پوسٹ بناتے ہیں۔ کھلیل کا آغاز راجہ کی آمد سے ہوتی ہے جب وہ میدان کے درمیان میں تیز دوڑتے ہوئے داخل ہوتا ہے تو بال کو اپنے پولو سٹک سے مار کر ہوا میں اچھا دیتا ہے۔ اس کو ٹمپک کہتے ہیں اگر وہ صحیح نشانے پر مارے تو ایسی چوٹ سے ہی گول ہو جاتا ہے۔ اس کھلیل کا کوئی متعین وقت بھی نہیں ہوتا۔ کھلاڑی کھلتے چلے

نتائج بھی نکلتے ہیں جن سے ریاست کو افسردگی ہوتی ہے۔ بہت دفعہ ایسا ہوا ہے کہ دالیوں نے بچ کی واپسی پر بڑی رقم، کپڑے، سرمایہ اور دیگر تھائے کا تقاضا کیا۔ اس لئے کہا جاتا ہے کہ بدلے میں وسیع زمینیں دی جاتی تھیں لیکن آج کل لوگ شکایت کرتے ہیں کہ میر ان کو کچھ بھی نہیں دیتے ہیں۔ اس میں کتنی سچائی ہے میں اس بارے میں کچھ نہیں جانتا۔ بچوں کی اس طرح نشوونما کی رسم بہت بُری ہے کیونکہ بعض اوقات اس رسم کے پوری ایجنٹی میں تنخ نتائج آئے ہیں یہ طریقہ سازشوں اور ٹکراؤ کا سبب بھی بنتا ہے۔ اس لئے اس روایت پر پابندی بھی ہے لیکن اس پر عمل درآمد نہیں ہو رہا، اگر ایسا ہے تو یہ قانون یا پابندی فضول ہے۔ اس رسم کو جاری رکھ کر کچھ بھی حاصل نہیں گیا بلکہ جو لوگ ایسا کرتے تھے وہ بھی بڑے مسائل کا شکار ہو جاتے ہیں۔ بحر حال یہ ایک مضبوط رشتہ ہے کچھ جگہوں پر اس کی جڑیں بہت مضبوط ہو چکی ہیں۔ میں نے ایسے بہت سے لوگ دیکھے ہیں جو ان بچوں پر سب کچھ نچاہو کرتے ہیں جس کی وجہ سے ان کے اپنے بچے لاڈ پیار اور دولت سے محروم رہ جاتے ہیں۔ اور کیا ہو سکتا ہے؟ وہ بچے عموماً اپنے اصل والدین سے بڑی تکلیف، برداشت اور صبر کے بعد بھی کچھ نہیں پاتے ہیں۔ اس بُری رشتہ داری پر بہت کچھ لکھا جاسکتا ہے۔ ان رشتہ داروں سے شادی کو حرام سمجھا جاتا ہے۔

یہ رشتہ اس وقت ماقبل الغطرت بن جاتا ہے جب عورت اس بچے کو دودھ پلاتی ہے ایسا کرنے کے بعد اس رشتے میں بہت گہرائی آ جاتی ہے۔ عورت کے دودھ کا تاثیر اور جوہر اتنا زیادہ ہوتا ہے کہ کبھی ایک آدمی، کسی وجہ سے اپنا منہ عورت کی چھاتی سے لگا کر ایک باپ بننے کے بجائے رشتے میں بیٹھے کی صورت اختیار کر لیتا ہے۔ انسانی دودھ کی قدر بہت زیادہ ہے خاص طور پر آنکھ کے عدے (صفحہ نمبر ۹۳) ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

جاتے ہیں کبھی نصف گھنٹے کا بھی کھیل ہوتا ہے کیونکہ اکثر پلو کے میدان کی حالت صحیح نہیں ہوتی یہ عموماً پھریلا اور گرد و غبار والا ہوتا ہے جس کی وجہ سے گھوڑے بھی تھک جاتے ہیں۔ ان کا ایک دور مختصر وقت کا ہوتا ہے اور اس کو ہی بہتر سمجھا جاتا ہے۔

پلو سٹک کو اکثر بید سبب یا شہوت کا اور نچلا حصہ بادام کا بناتے ہیں تاہم بید کا سٹک زیادہ استعمال ہوتا ہے۔ پلو میں زبردست گہما گہمی ہوتی ہے نگ اور لمبے کھیل کے میدان میں تماشیوں کو مقررہ جگہ دی جاتی ہے جہاں وہ شور و غل مچا کر اپنا شوق پورا کرتے ہیں وہ کھلاڑیوں کے بارے میں بولتے رہتے ہیں۔ اس کھیل کے دوران کھلاڑیوں کو گرمانے کے لئے ڈھول دماء بھی ہوتے ہیں جو پورے دن اپنے اوزار کے ساتھ بجاتے رہتے ہیں۔ انڈین پولو میں عام میدان استعمال ہوتا ہے یہی اس کی پہچان ہوتی ہے۔ اس کھیل کے عجیب و غریب اصول ہیں جن کی مدد سے کھیل کو اور دلچسپ بنایا جاتا ہے۔ کبھی مخالف کے گھوڑے کو سٹک سے مارا جاتا ہے کبھی بال کو ہوا میں پکڑ لیا جاتا ہے اور کبھی دوسرا کھلاڑی کو سکر سے پکڑ لیا جاتا ہے اس طرح کے کئی ایک گروہوں ہیں جو دیگر ملکوں میں صحیح نہیں سمجھے جاتے ہیں۔ ایسے ہی ایک کھیل کے دوران میر آف ہنزہ کے ساتھ بیٹھا ہوا تھا وہ اپنے ماضی کی اہم یادیں بتاتے جا رہے تھے۔ ہم ایک بڑی پلیٹ میں آڑو کھا رہے تھے اور میر نیچے اپنے رعایا پر چھوٹے چھوٹے کنکر پہنک کر ان کو ہوشیار کر رہے تھے۔ وہ کہہ رہے تھے کہ انہوں نے یہ کھیل چھوڑ دیا ہے کیونکہ ابھی وہ بوڑھے ہو چکے ہیں وہ یقیناً ستر سال سے اوپر عمر کے تھے۔ اس سے پہلے وہ تین مرتبہ بُری طرح زخمی ہو چکے تھے اس لئے اب چوتھی بار غلطی کرنا نہیں چاہتے تھے۔ ان کی بات سے مجھے حیرت ہوئی شاید پچھلے وقوف میں پلو بہت خطرناک

طریقے سے کھیلا جاتا تھا اب فطری طور پر کافی محفوظ ہے۔ اس کھیل کے بہت سارے واقعات ہو چکے ہیں ایک دفعہ ایک گشپور کی آنکھ نکل گئی تھی جس کی عیادت کے لئے میں بھی گیا تھا۔ میں نے اس کو ایک دوائی بھی بتائی تھی لیکن غریب آدمی پہلے ہی اپنی آنکھ کھو چکا تھا اب اس مشورے کا کوئی فائدہ نہیں تھا۔

ایک اور تفریجی کھیل سرپٹ اور گولی مار ہے جس میں گھوڑ سوار گھوڑے کو سرپٹ دوڑاتا تھا اور جھک کر نشانے کو اکھاڑتا تھا لیکن یہ کھیل اب صرف ہنزہ میں باقی ہے۔ یہ بھی دلچسپ کھیل ہے تیز دوڑ کر اپنے تیر سے جھک کر عموماً نشانے کو لگایا جاتا تھا نشانہ ایک کاغذ یا کوئی اور چیز ہوتی تھی بحر حال کسی بھی طرح نشانے کو لگانا ضروری ہوتا تھا یہ بھی کوئی آسان کھیل نہ تھا۔ کمان کو باہمیں ہاتھ میں اونچا پکڑ کر تیر کو لہراتے ہوئے اسی ہاتھ میں رکھنا پڑتا تھا نشانے کے قریب پہنچ کر اپنے تیر کو نیچے جھکا دینا ہوتا تھا۔ ہر کھلاڑی تین دفعہ یہ باری لیتا تھا بھلے وہ کتنی مرتبہ ہی نشان کو اکھاڑے۔!

ماضی میں جب کوئی راجہ یا اس کا بیٹا کسی اور ہم منصب سے ملنے جاتا تو میزبان ایک بکری یا آخرتہ میں پیش کرتا تھا جس کو باؤ کہتے ہیں۔ پلو گرام میں موجود مہمان یا اس کے قربی ساتھی سے یہ موقع کی جاتی تھی کہ وہ اپنی توار کی ضرب سے پیش کردہ جانور کے گلے کو کاٹ دے۔ لیکن موجودہ وقت میں اس کے بجائے اُس خاص موقع پر ایک خاص نشانہ مخصوص کیا جاتا ہے جس پر طرفین فائز کر دیتے ہیں، بحر حال اب یہ رسم بیکار ہو چکی ہے۔

شکار ان علاقوں کا مشہور مشغل ہے اگر اس شغل کی تسلیم پوری کرتے رہے تو ایک بھی جانور زندہ نہیں رہ سکے گا۔ شکار تمام جانوروں کے خلاف استعمالی جنگ وجدل کی طرح ہے؛ لوٹریوں کے سنجاب و ملائم کھال کے لئے پرندوں کے

بال و پر اور گوشت کے لئے، پرندوں اور چڑیوں کو لڑکے سنگ دلی سے اپنی غلیل اور پتھروں سے مار دیتے ہیں۔ رام چکور جس کو ہمالیہ کا برفانی کوکو کہتے ہیں کو ایک سادہ طریقے سے زمین پر اٹھا رہا انجوں لمبا اور دوفٹ چوڑا گڑھا بنا کر پکڑتے ہیں۔ اس گڑھ کے اوپر ایک ہلکی چادر ڈالتے ہیں جس پر برف ڈال کر ان کے اوپر گندم کے دانے ڈال دیئے جاتے ہیں پرندے دانے کھانے کے لئے ان کے اندر گرجاتے ہیں پھر جلد ان کو بند کیا جاتا ہے یوں اس سادہ طریقے سے چار سے پانچ چڑیاں پکڑی جاتی ہیں۔

ان حربوں کی وجہ سے جنگلی جانور اور پرندے پورے گلگت ایجنسی میں معروف ہونے کا خدشہ ہے۔ ایک دو نالوں کو راجوں نے اپنے لئے مخصوص کر رکھا ہے لیکن شکاری اس حد تک بھی مداخلت کرتے ہیں۔ اس طرح کی حرکتوں کی وجہ سے وسیع و عریض جنگلوں پر پائے جانے والے مارخور اور دیگر جنگلی جانوروں کا نام و نشان مٹ جائے گا۔ میں اکثر مقامی حکمرانوں کو بتاتا رہا کہ اس طرح آپ اپنے بچوں کو کیا چھوڑ جائیں گے؟ لیکن ایشیاء کے لوگ سنتے کہاں ہیں وہ اپنی انا اور کم مطمع نظر کی وجہ سے عارضی فائدے دیکھتے ہیں وہ اکثر بات سنتے ہی نہیں۔ اس طرح کی کوشش ان پر ناگوار گزرتی ہے۔

بدلف نے اپنی کتاب میں بہت ساری رسومات کا ذکر کیا ہے وہ سب اب ناپید ہیں لیکن گینانی اب بھی منائی جاتی ہے۔ گلگت میں یہ رسم بھی معروف ہو چکی ہے (بدلف کے بقول یہ رسم گلگت میں منائی جاتی تھی، ہندوکش کے قبائل 1880ء) مگر گردنواح میں سب اس کو مشترکہ سالانہ تہوار کے طور پر وسیع پیمانے پر مناتے ہیں۔ بو کی کٹائی سے دس دن پہلے جب یہ ذردوپڑ جاتی ہے یعنی پہنے سے پہلے تمام گھرانے دہی، گھی اور دودھ سے بننے والا پیپر لسی جمع کرتے ہیں۔

﴿صفحہ نمبر 95﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

ایک خاص کھانا جس کو کھا مالے کہتے ہیں تھہدار روٹیاں گھی اور دودھ ملا کر پلیٹ میں کھاتے ہیں۔ اس کپوان کو لیکر صرف مرد کھیتوں کی طرف نکلتے ہیں جہاں وہ فصل، زمین کی بہتر زرخیزی اور صحت کے لئے دعا کرتے ہیں۔ یہ سب دعائیں پڑھ کر وہ مٹھی برابر جو کاٹ کر گھر کی طرف لاتے ہیں۔ ان پانچ سے دس عدد خوشنوں کو گھر کے دائیں جانب ستون کے اوپر باندھتے ہیں جہاں سے وہ گھر کے اندر داخل ہوتے ہیں باقی کو سکھا کر لسی کے اندر ڈال کر پیچھے سے کھاتے ہیں۔

ہنڑہ میں گینانی تہوار کے تیسرے دن Piyakmar منایا جاتا ہے۔ (یہ لفظ شاید پنځبر یا اس سے ملتا جلتا ہے لیکن میں اس لفظ کو نہیں سمجھ سکا: حاشیہ نوٹ) اس دن شراب خوب پی لی جاتی ہے اور چاروں قبیلے الگ الگ جشن مناتے ہیں۔ گوجال کے ونخیوں کے علاوہ یہ رسم پوری ریاست میں منائی جاتی ہے۔

موسم بہار (یعنی بازو نو) کے موقع پر جب فصل سرسبز ہو جاتی ہے تو ایک پاکیزہ بھیڑ کو صدقہ کے طور پر پولو کے میدان میں ذبح کیا جاتا ہے۔ یہ رسم ہنڑہ نگر میں نہیں صرف گلگت اور پونیال میں منائی جاتی ہے۔ فصل کی کٹائی اور کراہائی کے بعد دومن کھیا کی رسم منائی جاتی ہے۔

گلگت میں بیج بوائی کی رسم کو رسم ’بی پچاؤ‘، گوجال میں ’شاہ گون‘، ہنڑہ نگر اور گردنواح میں اس کو بافوئے ہی کہتے ہیں۔ چیلی کا نام آج کل ناپید ہو رہا ہے۔ فروری میں بافوئے کے دن ہنڑہ میں میر خود کھیت میں ہل چلا کر باقاعدہ سال نو کی کاشتکاری کا آغاز کرتا ہے۔ دلچسپ بات یہ ہے کہ اُس دن ایک خاص قسم کا عمامہ میر کو پہنایا جاتا ہے جو دربار میں صرف نئے سال کی اس رسم یا کسی سرکاری تقریب میں پہننے کے لئے رکھی جاتی ہے۔ میر کے ہل چلاتے ہی دیرامتنیگ کا کوئی ایک فرد بیج بو کر اس مہم کا آغاز کرتا ہے۔

باب نمبر: 15

شادی کی رسومات

لگلت ایجنی کی اکثر ریاستوں میں شادی کی رسومات کے بارے میں انتہائی کم شعور ہے اس لئے ان کی بہتری کے لئے اصلاحات بھی کی جا رہی ہیں۔ مشترکہ طور پر درج ذیل رسومات اکثر علاقوں میں رائج ہونے لگی ہیں۔ جب لڑکی کو لڑکے کے والد یا قریبی رشتہ دار پسند کرتے ہیں تو چارافراد لڑکے کی جانب سے اور ایک فرد لڑکی کی جانب سے نمائندہ وفد کی صورت میں لڑکی کے گھر رشتہ مانگنے جاتے ہیں۔ اگر کوئی اہم رشتہ طے ہونا ہو تو گاؤں کے نمبردار کے ساتھ چار اور لوگ یا اس سے بھی زیادہ وفد کے ارکان اس رشتے کے بارے میں گفت و شہید کرتے ہیں، طے ہونے کی صورت میں لڑکی والوں کو ایک اچھی گائے یا ایک بیل یا چھے کبریاں اور ایک مینا تھفہ دیا جاتا ہے۔ لڑکے والوں کو یہ تھفہ ہر صورت دینا پڑتا ہے یہاں تک کہ قرض کیوں نہ لینا پڑے۔ یہ تھفہ دُمن (duman) فطری طور پر ہر ایک پر لازم لیکن مختلف ہوتا ہے۔ لڑکی والے ایک بندوق یا نصف تولہ سونا لانے کو بھی کہہ سکتے ہیں۔ اگر لڑکا اس رشتے میں بہت پر جوش حست طلب ہے تو وہ اپنی جانب سے تین تولہ سونا اخخارہ میٹر پھولدار سوتی کپڑا بھی دیتا ہے۔ روایتی طور پر چھے میٹر سوتی کپڑا لڑکے والے لڑکی کے سگے ماموں اور اس کے برادر لڑکی کی ماں اور باپ کو بھی دیتے ہیں۔ یہ تھفہ رسمی دستار یا کپڑی کی رسم کے لئے کافی سمجھا جاتا ہے۔

یہ بات سمجھنے کی ہے کہ تمام تھفے لڑکے والوں کی جانب سے ہی دیئے جاتے ہیں لڑکی والوں کی جانب سے کچھ بھی نہیں دیا جاتا ہے بیشک لڑکی والے ۹۶ صفحہ نمبر ۹۶ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

کتنے ہی امیر کیوں نہ ہوں۔ شادی کی تقریب سے پہلے لڑکے والوں کی طرف سے ایک بکری یا بچھے روپے مالیت کا کوئی سامان لیکر شادی کی تاریخ طے کی جاتی ہے۔ شادی سے متعلق ایک فرد مختلف معاملات کی اطلاعات لیکر لڑکی کے والدین کے گھر جاتا ہے جو شادی سے متعلق تمام معاملات و رسوم طے کر کے آتا ہے۔ اس خدمت کے عوض اُس کو ایک جوڑا کپڑا اور چھوٹو دیسی گھنی مل جاتا ہے۔

دلہا کے ساتھ بیس یا اس سے زیادہ لوگ برات میں دہن کے گھر جاتے ہیں جہاں وہ پورا دن اور رات ناج گانے اور کھانے پینے میں مصروف رہتے ہیں ان تمام چیزوں کا اہتمام دہن والوں کی طرف سے کیا جاتا ہے۔ اگلے دن دلہا اور دہن کو گھر سے رخصت کیا جاتا ہے جب براتی گھر کی دہنیز کو پار کرتے ہیں تو گھر کی چھت سے ان پر دہن والے لڑکے کنکریاں اور عجیب و غریب چیزیں چھینک دیتے ہیں۔ چار سے پانچ لڑکیاں اور دس سے بیس نوجوان بارات کے ساتھ دہن کے گھر جاتے ہیں۔ لڑکی کے رشتہ دار لڑکے والوں کے گھر میں ایک دن کھانے پینے کا لطف اٹھاتے ہیں۔ شادی میں نکاح کی رسم مولوی سرانجام دیتا ہے جس کے بعد گانے اور موسيقی شروع ہو جاتی ہے۔ اُس وقت گاؤں کے سب لوگ شرکت کر کے کھانے پینے اور تقریب سے لطف اندوڑ ہونے کی توقع رکھتے ہیں۔

دہن اپنے ساتھ کچھ زیورات اور بسترے لاتی ہے۔ عام طور پر ایک ہفتے کے بعد دہن دوبارہ اپنے والدین کے گھر چلی جاتی ہے اور وہی رہتی ہے کیونکہ بعض اوقات بہت کم عمری میں شادیاں کی جاتی ہیں یا ان کی عمر کے لحاظ سے وہاں رہنے دیا جاتا ہے۔ سن بلوغت کے بعد اپنے شوہر کے گھر جانا چاہے تو اپنے ساتھ بچپاس سے ساٹھ نان یا چپاتیاں بنائے کرلاتی ہے۔ (پہلے دور میں بہت چھوٹی عمر میں شادیاں طے ہوتی تھیں اس لئے دہن کو ایک عرصے تک میکے میں ہی رہنا

پڑتا تھا اس رسم کو سُگھر کی کہتے ہیں: مترجم)

پونیال میں شادی کی رسم میں اصلاح کی گئی ہے اب وہاں دومن یعنی منگنی کی فیس چار روپے مقرر کی گئی ہے۔ راجہ کو لڑکے کے گھر والے بیس روپے یا ایک بیل شادی رشتے کی شکرانے کے طور پر دیتے ہیں۔ اب پونیال کے لڑکے اپنی منگنیت کو کچھ بھی نہیں دیتے کیونکہ اس سے ایسا لگتا ہے جیسے لڑکی کو خرید کر لا یا گیا ہو۔ شادی کے موقع پر ایک مخصوص قانونی رقم (مہر) مقرر کی جاتی ہے لیکن طلاق کی صورت میں لڑکی کو ادا کر دی جاتی ہے۔ (اسلامی قانون کے مطابق مہر مجمل اور مہر اسی وقت ادا کرنا ہے لیکن مقامی رسومات میں طلاق کی صورت میں ادا ہوتی ہے) لڑکی کے والد سے جتنا ہو سکتا ہے اپنی بیٹی کو زیادہ سے زیادہ جھینزدیتا ہے تاکہ وہ اپنے نئے گھر میں خوشحال رہ سکے۔ اشکون، کھویا سین میں لڑکے کی جانب سے دو گز کپڑا اور تین بیل دیتے جاتے ہیں بدے میں لہن کا باپ اتنا ہی مال و اسباب سے نوازتا ہے جتنا کہ وہ دے سکتا ہے۔ راجہ اور گورنر کی کوئی فیس مقرر نہیں ہے۔ دوسری شادی کی صورت میں پہلی بیوی کو ایک بیل دیا جاتا ہے۔ یہ اُل رسم ہے جس کو ادا نہ کرنا پہلی بیوی کی بے عزتی سمجھی جاتی ہے۔

یاسین میں شادیاں باقاعدہ ایک نظام کے تحت کی جاتی ہیں۔ دلہا اپنے سر کو چار بیل دو عدد کپڑے اور مروجہ ستور کے مطابق اپنی بیوی کو ایک یا دو بیل کے ساتھ بستر کا سامان اور زیورات دیتا ہے۔ اگر آدمی دوسری شادی کرے تو پہلی بیوی کے باپ کو ایک بندوق، گھوڑا، بیل یا بہت کچھ دیتا ہے جو اس سے ممکن ہو اس طرح کی رسم کسی اور علاقے میں نہیں ہے۔ ان تمام تباہ کا مطلب پہلی بیوی کو یہ باور کرنا ہے کہ دوسری شادی کر کے اس کا کوئی استھان نہیں کیا گیا ہے۔

پونیال کے راجا کی شادی ہونے کی صورت میں رعایا سات روپے یا اس مالیت کا سامان دیتے ہیں اور ان کے بڑے بیٹے کی شادی کی صورت میں بھی یہی طریقہ ہے۔ ہنوزہ نگر میں میر یا ان کے تمام بچوں کی شادی میں ہر گھرانہ سات روپے بطور نیکس دیتا ہے۔ لوگ شفاقت کر رہے ہیں کہ میر اور ان کے بچوں کی شادی میں مسلسل پیسے دینا سراسر نا انصافی ہے۔ ان کا کہنا ہے کہ میر یا اس کے دو تین بچوں کی شادی میں کچھ دینے کے لئے مناسب قانون بنایا جائے لیکن باقی پوری آںِ اولاد کی سالانہ شادیاں رچانے کی رسم میں فیس یا نیکس دینا بڑا ظلم ہے۔ ان کا آفردہ ہونا مناسب ہے یہ نیا قانون ایک برقی اختراع ہے۔

شادی کی تقریب سے کچھ پہلے کی رسومات بہت پیچیدہ ہیں۔ ایک بوڑھے شخص کو جو عموماً رشتہ دار ہوتا ہے دس یارڈ کپڑا دیا جاتا ہے اور تمام موسیقاروں کو چھ یارڈ کپڑا دیتے ہیں وہ لوگ تین سے چار یا کبھی بہت زیادہ یعنی بارہ دنوں تک موسیقی سے محظوظ کرتے ہیں۔ کپڑا لینے کے بعد وہ بوڑھا لہن کے گھر جاتا ہے وہاں لہن کے دائیں کندھے اور ان کے سر پر آٹا چھکتا تا ہے تمام موسیقار چھست پر جا کر بجانا شروع کر دیتے ہیں۔ پھر وہ بوڑھا آدمی کچھ گھنی اور جڑی بولی پر چینی چھڑک کرتے یا چپاتی کے پشت پر لگاتا ہے پھر بڑے توے کو آگ چوڑے سے اٹھاتا ہے اور پورا تو اپنے سر پر اٹھا کر گھر کے گرد اُس کو دکھاتے ہوئے رقص کرتا ہے۔ تماشائی خوب تالیاں بجا کر شور و غوغا کرتے ہیں۔ پھر وہ برتن دوبارہ آگ پر رکھتا ہے۔ آٹھ سالہ ایک لڑکی آکر اس توے پر خمیر کے کچھ باریک پیڑے بنانے کرتی ہے جس کو پھپاؤ کہتے ہیں عورتیں دن بھر یہی روٹیاں پکا کر ان کا ڈھیر لگادیتی ہیں جن کو گھنی لگا کر گیلا کیا جاتا ہے۔ عموماً چھ یا آٹھ عورتیں یہ پیڑے اور روٹیاں تیار کرتی ہیں۔ ان میں سے کچھ کو گھنی کے اندر ڈال کر بوڑھا شخص اس رسم

کا امیر بن کر معاملات آگے بڑھاتا ہے۔ وہ ان پھپاؤں (ایک قسم کی باریک ملائم روئی جو حلوہ پوڈی جیسی ہوتی ہے) کھی میں ڈال کر ہر ایک مہمان کو دیتا ہے۔ ان کے اوپر صنوبر کی شانخیں رکھی جاتی ہیں۔ اس رسم کو ڈمچاؤ کہتے ہیں۔ یہ بہت قدیم رسم ہے جس میں مقدس درخت صنوبر کی شانخیں بھی پیش کی جاتی ہیں۔

شادی سے ایک دن پہلے خشته روئی (خیری روئی) بنائی جاتی ہے۔ اس دوران لڑکے والوں کی جانب سے ایک مجریا کارندہ آکر گھر کے باہر بیٹھ جاتا ہے۔ اُس کو گھر کے اندر بلا یا جاتا ہے وہ آہستہ آہستہ بڑے خوف اور شرم اہٹ سے گھر میں داخل ہوتا ہے۔ اسی وقت تھوڑا سا آٹا اس کے سر اور باائیں کندے پر چھڑکایا جاتا ہے۔ اُس کے بعد بڑے احترام اور ادب سے بیٹھا کر ”مشٹی فیال“ (چپاتی) کے ساتھ دیسی گھی صرف اُسی مہمان کو پیش کیا جاتا ہے۔ اُسی دوران دہن کے خاندان والے چھوٹے بڑے معزز مہمانان کو بہت زیادہ مذاق کا نشانہ بناتے ہیں اس کے لباس اور چونے کے ساتھ چھٹیر چھاڑ کر اُس کو محفل میں ناپنے پر مجبور کرتے ہیں۔ تمام بچے شور غونما کر کے اس کو خوب تنگ کرنے کی کوشش کرتے ہیں اس بچارے آدمی کو بہت احتیاط کے ساتھ ہر چیز سے معدتر کرنا پڑتی ہے۔ بحر حال با ادب بیٹھنا ہر صورت اُس کے لئے لازم ہے۔

یہ سب رسمات اصل شادی کی دعوت سے کچھ دن پہلے منعقد ہوتی ہیں جس کا ایک فائدہ یہ ہوتا ہے کہ اس میں دوست و احباب مدد کے لئے آجاتے ہیں۔ اگرچہ اس کے بعد دلہا اور دہن کے گھروں میں شادی کی ضیافت کا اہتمام کیا جاتا ہے۔ دلہا کی طرف سے شادی میں آئی ہوئی ہر ایک لڑکی کو دیسی گھی کھلانے کی توقع کی جاتی ہے۔

دہن اور دلہا عموماً الگ الگ نصف گھنٹے کی تاخیر سے لڑکی کے گھر سے

﴿صفحہ نمبر 98﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

لڑکے کے گھر پہنچ جاتے ہیں۔ دہن کی طرف سے کوئی قربی رشتہ دار بھائی یا ماموں بارات کے ساتھ جا کر گھر میں رات گزارتا ہے۔ اگلی صبح دلہا کے گھر میں دوست و اقارب میں تحائف تقسیم ہوتے ہیں جن میں چوغہ، پیئے، کپڑے وغیرہ شامل ہیں اس موقع پر رشتہ داروں کو ان کے معیار کا تحفہ پیش کیا جاتا ہے۔ بہت قربی رشتہ دار تین دن تک وہاں قیام کے بعد جاتے وقت گائے، گھوڑا یا کوئی اچھی چیز لیکر جاتے ہیں۔

ہنڑہ میں شادی کی رسومات تھوڑی مختلف اور سادہ ہیں جس کی ایک وجہ یہ ہے کہ تمام شادیاں عموماً نصف دسمبر کو منعقد ہوتی ہیں۔ یہ زبردست رواج موجودہ میر نے راجح کیا ہے جس کی وجہ سے فضول خرچی کم ہوئی ہے۔ سب لوگ ہر کہیں جانے کے بجائے اپنے قربی گھروں میں ضیافت پر جاتے ہیں اور ساتھ میں میر کو شادی فیس بھی وقت پر ادا کر سکتے ہیں۔ بورڑھے آدمی کو خوف و شرم اہٹ سے گھر میں داخل کرانے کی رسم یہاں نہیں یہاں وہ بلا تکلف گھر میں داخل ہو جاتا ہے۔ موسیقار صرف ایک گھر تک محدود نہیں بلکہ ہر شادی میں ڈھول بجا تے ہیں۔ ابھے ابھے گانے بجانے کا رواج ہے خاص طور پر ان ڈنوں میں دلہا کے ساتھ میر اور اس کے آبا اجداد کی تعریفی غزلیں اور قصیدے گائے جاتے ہیں۔

ہنڑہ میں چار قبیلے ہیں اس وجہ سے مہمان الگ الگ اپنے اپنے قبیلوں کے ساتھ بیٹھ جاتے ہیں۔ بر اتیلینگ اور در میتینگ ایک دوسرے کے مقابلے میں گانے گاتے ہیں اسی طرح خروکڑ اور بُرُونگ بھی ایسا کرتے ہیں۔ سارے قبیلے اپنے اپنے آبا اجداد کے قصیدے گا کر فخریہ طور پر ان کا ذکر کرتے ہیں جو زیادہ گانے گاتے ہیں وہ ہی پہلی قطاروں میں بیٹھ کر کھانے پر جھپٹ پڑتے ہیں دوسرے تمام لوگ پچھے رہ جاتے ہیں۔

میاں بیوی کے درمیان بے وفائی ماضی کی طرح زیادہ نہیں۔ کوئی مرد اپنی بیوی کو کسی اور کے ساتھ دیکھے تو اُس کو اُسی جگہ مار دینے کا حق رکھتا ہے اگر وہ تاخیر کرے تو قتل کرنے کا موقع ضائع ہوتا ہے۔ فوری طور پر مارنے کا مقصد کسی سمجھوتے پر متفق نہ ہونے سے پچھلے شوہر کے قتل کا خوف ہے۔ اگر جوڑا بھاگ کر سیدھا میر کے پاس پہنچ جائے تو وہ محفوظ رہتا ہے کوئی ان کو نقصان نہیں پہنچا سکتا لیکن وہ اپنی بقیہ زندگی میر کی غلامی میں گزار دیتے ہیں۔ اگر وہ دونوں راجا یا میر اور اپنے پچھلے شوہر کو اس کے مال و اسباب کا دگنا ادا کریں تو معاملہ یہی ختم ہوتا ہے اور عورت نئے شوہر کے ساتھ ان کے گھر جا سکتی ہے۔ تاہم پونیال میں اس معاملے کو زیادہ سنجیدہ نہیں لیا جاتا ہے بلکہ پچھلی سزا و جرمانے کے بعد اغوا کنڈہ کو چھوڑ دیا جاتا ہے۔ میں نے تمام معلومات دو تین دفعہ کئی ذرائع سے جمع کی ہیں اس کی وجہ یہ نہیں کہ لوگ سچ نہیں بولتے بلکہ لوگوں کے بتائی ہوئی معلومات میں گونا گونی اور فرق بہت پایا جاتا ہے اس سے یہ بات ثابت ہوتی ہے کہ شادی جیسی اہم رسم میں بہت زیادہ تبدیلیاں آچکی ہیں اور پرانی چیزیں ختم یا مٹتی جا رہی ہیں۔

ان شادیوں میں سب سے اہم اور دلچسپ چیز پھپاؤ (پھلکہ) کے ساتھ گھنی پیش کرنے کی رسم ہے جو تمام مہماں کو پیش کیا جاتا ہے (اس رسم کو اشپری کہتے ہیں: مترجم)۔ اس کے علاوہ نرم چپائی (ختہ) یا شربت کو شادی کی خیافت کے طور پر پیش کیا جاتا ہے جسے مہمان کھا کر بہت لطف اندوز ہوتے ہیں ان رسمات میں مذہبی پیچیدگیاں نہیں۔

باب نمبر: 16

لوک کہانیاں

قراقرم میں اب بھی بہت ساری ایسی لوک کہانیاں موجود ہیں جو وقت کے ساتھ اپنی اصلاحیت کھو رہی ہیں یا ان کی لوگ غلط تشریح کرنے لگے ہیں درحقیقت ان کی تشریح کچھ اور ہو سکتی ہے۔ تمام مسلمان ملکوں کے ساتھ یہ الیہ ہے کہ وہ مسلمان ہونے سے پہلے کی کہانیوں کو زندہ رکھنا یا ان کو دُہرانا عار اور شرم محسوس کرتے ہیں۔ ان علاقوں میں اب بھی چلی یعنی صنوبر (بھی چلی) کی اہمیت و تقدس قائم ہے، اس کا دھوان، شاخیں، لکڑی اور پتوں کے ساتھ دیوار یا صنوبر اور چنپپر کو اب بھی لوگ مقدس سمجھتے ہیں اور بہت ساری رسومات میں ان کا اہم کردار ہے۔ جب کوئی بیمار ہوتا ہے تو صنوبر کی شاخوں کے گچھے کو جلا کر اس کے دھوئیں کو مریض سوچتا ہے۔ صنوبر کی شاخوں کو شادی کے دنوں میں بھی جلا کر گھر کو اس کے دھوئیں سے پاک کیا جاتا ہے۔ نئی نصل کاغذہ ذخیرہ کرنے سے پہلے صندوق کو اسی کے دھوئیں سے پاک کیا جاتا ہے۔ اسی طرح کئی ایک کھانوں خاص طور پر پھپاؤ کو خوشی اور شادی پر بڑی اہمیت حاصل ہے۔ ان علاقوں میں اب بھی پریوں اور جنات کا تصور ہے جن کو اسلامی ناموں سے پکارا جاتا ہے۔ ان میں دو خاص طور پر بہت مشہور ہیں ایک ’تیج‘ اور ’رُوئی‘۔ ہنزہ اور نگر میں ان کو ’پھست‘ اور ’بلس‘ کہتے ہیں۔ ’پھست‘ اور ’تیج‘ مرد ہیں جبکہ ’رُوئی‘ یا ’بلس‘ عورت ہے بدرودح یا خیالی ملکوں! اعلیٰ خاندانوں کے لوگ ان باتوں پر یقین نہیں رکھتے بلکہ ہنسنے ہیں لیکن نچلے طبقے کے لوگ اب بھی ان پر مضبوط عقیدہ رکھے ہوئے ہیں تیج اور رُوئی کے بارے میں ابھی ان کا یقین بھی بدلتا ہے۔ مثال کے طور پر فیاض علی جو دولت

آنی جس میں وہ آدمی کاتازہ گوشت تول کر وہاں پر موجود سب کو دے رہی تھی۔ اس واقعے کے بعد فیاض کو واپس اُس کے باغ میں چھوڑ دیا گیا جو تقریباً بادشاہ کے محل سے چار دن کی طویل مسافت پر واقع ہے۔ موصوف کی ماں نے یہ واقعہ سن کر ایک مذہبی عالم دین سے تعویز بنوایا جس کے بعد فیاض علی ان بلاس کی زد سے محفوظ رہا۔

‘پھٹ’ صرف اناج ذخیرہ کرنے کے وقت سردیوں میں نمودار ہو کر لوگوں کا ذخیرہ کرده اناج بکسوں سے چراتا ہے۔ ان سے بچنے کے لئے لوگ ایک بڑے برتن میں آٹے میں پانی ملا کر رکھ دیتے ہیں۔ اس کے ساتھ کڑوی خوبی، مرچیں اور نمک ملا کر اس آمیزے کے درمیان رکھ دیتے ہیں جس کو پھٹ کے دلیے کی کھیر یا پھٹ دل کہتے ہیں۔ ان کو پسے ہوئے آٹے کے کونے میں رکھ دیا جاتا ہے۔ پھٹ آکر اس کو کھانے لگ جاتے ہیں اس دوران کراہی ہوئے اناج کو لوگ جلدی سے جمع کرتے ہیں جبکہ پھٹ اس مخلول کے ساتھ مصروف رہتے ہیں۔ ایسا نہ کرنے کی صورت میں ایک طرف پریاں اور دوسری طرف کسان جلدی جلدی اناج جمع کر رہے ہوتے ہیں۔ یہ رواج پوری ایجنسی میں عام ہے۔

پونیال میں ایک بھوت بہت مشہور ہے۔ دن کے وقت وہ یوں اور خاندان والوں کو کوئی نقصان نہیں پہنچاتا مگر رات کو وہ بدل جاتا ہے۔ اس کے لمبے تیز دانت اور بڑا منہ ہوتا ہے۔ یہ جاڑیوں کے پیچھے چھپ کر مسافروں کو نزدیک آنے دیتا ہے پھر ان کو پکڑ کر پھاڑ دیتا ہے۔ اس کو دالیں کہا جاتا ہے۔

dalil بہت ماہر جادوگر کی طرح ہوتا ہے ہنڑہ میں اس کو بیٹھن کہتے ہیں۔ وہ بڑی بدھی عورتیں ہوتی ہیں۔ 1933ء کو ہنڑہ میں میں نے ان اجنبی چیزوں کو اپنے سفر پر جاتے ہوئے دیکھا ہے۔ عموماً یہ عورتیں بیمار قسم کی ہوتی ہیں اس لئے

”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

شah کا سوتیلا بھائی ہے، آج کل ہندی سے علی آباد ڈاکیا کے فرائض سرانجام دے رہا ہے۔ ایک دن چاندنی رات میں وہ اکیلا جا رہا تھا اس کی دو ہمسایہ عورتیں، جن کو وہ جانتا تھا، راستے میں سامنے آگئیں۔ عورتوں نے کہا کہ وہ اس بکری کو ڈھونڈ لائی ہیں جو گم گئی تھی مگر وہ مرنے والی ہے آپ مہربانی کر کے ذبح کریں تاکہ حلال ہو۔ اُس نے بکری کو زمین پر لٹایا اور معمول کے مطابق ذبح کر کے اس کا گلہ کاٹ دیا۔ مگر وہ حیرت سے دنگ رہ گیا اُس کے ہاتھ میں بکری کے بجائے ایک آدمی کا ہاتھ تھا!

گھر پہنچ کر پتہ چلا کہ ایک بوڑھا آدمی مرنے والا ہے اور وہ دونوں عورتیں اس کے سرہانے نوچ کر رہی ہیں۔ بوڑھے کا گلہ کٹا ہوا تھا۔ بلاس کے کہنے پر جس بکری کو اس نے ذبح کیا تھا وہ بدھا تھا بلاس نے بوڑھے کی موت کو یقینی بنایا۔ یہ کہانی بہت مشہور ہے اس کے بعد فیاض علی کو بلاس کا قصاب کہا جانے لگا۔ موصوف کا کہنا ہے کہ اُس کے ساتھ یہ واقعہ تین دفعہ پیش آیا چوتھی دفعہ اس نے گلہ کاٹنے سے انکار کیا تو بلاس بہت غصے میں آگئی اور اس کو پکڑ کر دینور کوٹ لے گئیں جو گلگت سے پچھے کلو میٹر دور کافی بلند پہاڑی پر دینور کے اوپر واقع ہے۔ یہاں فیاض علی نے ماتھے پر ایک آنکھ کے ساتھ ایک آدمی کو دیکھا جو ان کا بادشاہ تھا۔ ہنڑہ کے اس بچارے آدمی کو بادشاہ کے سامنے پیش کیا گیا جس نے للاکر کر کہا کہ تم نے گلہ نہ کاٹنے کی ہمت کیسے کی؟ اگر آپ نے ہماری بات نہ مانی تو اگلی دفعہ آپ کا اپنا گلہ کٹ سکتا ہے۔ خوفزدہ ہو کر فیاض علی نے آئندہ حکم کی تعلیم کرنے کی یقین دہانی کرائی۔ جس وقت فیاض علی وہاں پہنچا تھا تو ان کے شام کے کھانے کا وقت ہو چکا تھا۔ فیاض علی کو بھی کھانے کو کہا گیا کچھ لقے لیکر محسوس کیا کہ گوشت نمکین ہے اسی دوران ایک خاتون اپنے ہاتھ میں سونے کا ترازو لیکر ॥ صفحہ نمبر 100 ॥ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

میں نے عورت کے بجائے ایک مرد سے رجوع کیا۔ یہ جادوگر یا ساحر مخلوقِ اکثر زمیندار یا کسان ہو تو زبردست کام کرتے ہیں اگر سحر سے خالی ہو تو عام لوگوں کی طرح ہوتے ہیں۔ وہ کبھی بھی گائے کی مصنوعات کو ہاتھ نہیں لگاتے نہ دودھ پیتے اور نہ ہی گائے کے فضلے سے بنی دیسی کھاد اٹھاتے ہیں۔

ایک دفعہ ہم سب بست قلعہ کے نیچے پلو کے لمبے میدان میں جمع ہو گئے۔ یہ بہت اچھا میدان ہے کیونکہ اس کے اطراف میں سفیدے، خوبی اور اخروٹ کے درختوں کا سایہ اور ساتھ مخالف سمت میں ڈھلوان سبزہ زار ہے۔ ایک نوجوان بیٹن لمبے بالوں کے ساتھ پاؤں میں زخم ہونے کی وجہ سے لگڑاتا ہوا آیا۔ جب وہ میدان میں داخل ہوا تو جو نیپر کی ٹہنیوں کو جلا کر اس کے نیچنوں کے نیچے رکھ دیا گیا۔ کڑوے ڈھوئیں کو سو نگھنے کے لئے وہ کپڑا سر پر ڈال کر نیچے بیٹھ گیا تاکہ ڈھواں کہیں نہ جائیں۔ سُر نانی اور ڈھول بجنا شروع ہوئے۔ پہلی تین فٹ لمبی بانسری کی جولرزتی ہوئی باریک آواز نکلی وہ پریوں کو پسند تھی لیکن دوسرا سُر نانی کی آواز سے وہ بہت خوفزدہ ہوئے۔ بیٹن کافی ڈھواں لیکر اچانک بالوں کو اچھا لئے ہوئے ہاتھ پھیلایا کر منہ کے بل اوپر نیچے چھلانگیں لگانے لگاں اس کے منہ پر صنور کی بہت شاخیں لگی ہوئی تھیں۔ تماشیوں نے درمیان میں آ کر بہت غوغاء کیا اور تالیاں بھی بجائیں۔ وہ کبھی رُک کر درویش کی طرح گھومتا ناچتا جس پر لوگ بہت زیادہ شوروں کرتے تھے۔ وہ رقص کرتے ہوئے ڈھول کے سامنے جا کر ان کو خوب گمرا پھر خاموش ہاتھ ہوا میں لہراتے ہوئے آرام آرام سے گول چکر لگا کر جادوگر کی طرح گول گھومتا ہوا رقص کرتا تھا۔ تماشائی اس کی طرف ہاتھ لہراتے ہوئے تالیاں بجا کر شور مچاتے تھے۔ وہ جھوم کر انکھوں میں حسرت اور مسکراہٹ لیکر رقص میں جاتا ॥ صفحہ نمبر 101 ॥ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

تھا۔ وہ پریوں کی طرف دیکھ کر اپنے پاؤں کو تیز لہراتا اور اپنے آستینیوں کو بازو سے چھڑانے کی کوشش کرتا لیکن اکثر وہ ایسا کرنے نہیں پاتا۔ لوگ اتنا شور مچا رہے تھے کہ وہ رقص میں گول گھوم گھوم کر دائرے سے غائب ہو جاتا تھا۔

اس محفل میں بلی کی آوازیں، تالیاں، شوروں، شباشی جملے سیٹیاں اور ہر طرح کی آوازیں نکالی گئیں۔ بیٹن تماشیوں کے درمیان اوپر نیچے طاقت سے اچھلتے ہوئے جھوول رہا تھا۔ ایک چھڑی اس کے ہاتھ میں دی گئی۔ وہ پریوں کی طرف دیکھتا رہا جو ہمارے اوپر درختوں کی شاخوں پر بیٹھی ہوئی تھیں وہ گرم ہو کر ڈھول کے قریب جا کر دھیمی آواز میں سنتا پھر جذباتی ہو کر رقص میں گم ہو جاتا تھا اچھل کو دکر اچانک وہ ایک کان سے سن کر پھر دوسرے سے کچھ سننے کی کوشش کرتا تھا۔ لوگ سمجھنے لگے کہ وہ مدھوش ہو چکا ہے اس لئے اچانک خاموش ہوئے اور وہ بولنے لگا۔ بانسری اور ڈرم اتنے دھیمی آواز سے نج رہے تھے کہ مشکل سے کچھ سنائی دیتا تھا۔ وہ کہنے لگا کہ میں چین گیا تھا۔ میں نے وہاں ایک بچے کو اپنی گردن میں زنجیر ڈالتے دیکھا وہ جلدی تاج پہننے والا ہے۔ پھر سُر نانی اور ڈھول زور سے بجتے لگے۔ اتنے میں بیٹن وہ چھڑی اپنے ہاتھ سے چھوڑ کر ہاتھ سے ڈھول کی تال پر تالیاں بجا کر اچانک اپنے جذبات توڑ کر ڈھول سے دور چلا گیا۔ ایک بار پھر پورا ماحول بدل گیا۔ بیٹن دائرے میں گھومنا شروع ہوا۔ وہ پریوں کو جو میدان کے اطراف میں درختوں کے اوپر بیٹھی ہیں دیکھ کر مسکراتے ہوئے رقص میں میں گم ہو جاتا۔ اچھلتے کو دتے اپنے ہاتھوں کو ہوا میں لہرا کر نیز رقص کی وجہ سے تھک کر ڈھول کے ساتھ تھوڑا آرام کرتا تب اس کو پانی دیا جاتا ہے جس کو کچھ پی کر بچا پانی غیر مہذب طریقے سے نیچے پھینک دیتا۔ وہ دوبارہ ڈھول کے بہت قریب جا کر دھیمی آواز میں سنتا پھر کہتا ہے کہ میں نے چین کے کالے شہر میں خون

دیر کے بعد اس نے گائے کا ایک خنک گوبر دیا میں پھینکا۔ گائے کا خنک فضلہ سکون سے تیرنے لگا۔ آہا! بہت شاندار سپاہی نے کہا۔ دریا اب سونے لگا ہے آؤ اس کو پار کرتے ہیں۔ تمام بگروٹی تیرنا نہیں جانتے تھے اس لئے تمام کے تمام ڈوب گئے۔

ایک دفعہ ایک بگروٹی آٹھ روپے لیکر کچھ کپڑے خریدنے ملگت گیا۔ بازار سے گزرتے ہوئے اس نے ایک بڑے تربوزے کو دیکھا جو اس نے پہلے کبھی نہیں دیکھا تھا۔ اس نے پوچھا یہ کیا ہے؟ آہ، دوکاندار نے کہا۔ یہ ہاتھی کا انڈا ہے۔ ہاتھی ایک بڑا جانور ہے۔ آپ کے گھر والے سب ان پر سواری کر سکتے ہیں۔ اس انڈے سے وہ جلدی پیدا ہوتا ہے۔ بگروٹی نے اپنے آٹھ روپے سے انڈہ خریدا اور گھر کی راہ لی۔ جوں ہی وہ اپنے گاؤں کے ڈھلوان نالہ سے گزر رہا تھا اچانک انڈہ اس کے ہاتھ سے گر کر ٹوٹ گیا اور سینکڑوں ٹکڑوں میں منقسم ہو گیا۔ انڈہ (خربوزہ) کے گرتے ہی ایک خرگوش قریب سے بھاگ نکلا۔ بگروٹی بہت پریشان ہو کر پورا وقت خرگوش کو پکڑنے کی کوشش میں لگا رہا لیکن وہ اس کو پکڑ نہ سکا۔ دیر سے واپسی پر اس کی بیوی نے پوچھا کہ کپڑے کدرھ ہیں؟ اس نے تفصیل سے ہاتھی کے انڈہ کے بارے میں بتایا اور کہا کہ جوں ہی وہ انڈا میرے ہاتھ سے گر گیا ہاتھی کا بچہ نکل کر فرار ہو گیا جس کو ڈھونڈ ڈھونڈ کر پکڑنے کی کوشش میں دیر ہو گئی۔

ایک دفعہ ملگت کے راجہ نے تمام بگروٹیوں کو ملاقات کے لئے ملگت بلا لیا۔ تمام گاؤں والے راجہ کو نہیں جانتے تھے اس لئے پریشان ہوئے کہ ان سے کیسے ملاقات کریں۔ ان میں سے ایک شخص نے کبھی ملگت میں راجہ کو دیکھا تھا۔ اس لئے اس نے دوسروں سے کہا کہ میں جو کروں گا آپ بھی ایسا ہی کریں یعنی

”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

کی جھیل دیکھی۔ اس ملک میں کوئی خوراک نہیں سب کے سب مر رہے ہیں۔ اس کے بعد وہ تھوڑا چکر لگا کر چھلانگ مار کر ایک آدمی کے پشت پر سوار ہو کر چلا گیا۔ یہ کرتب بہت دلچسپ اور حیرت انگیز تھا۔ گھنٹے کی چوٹ کے باوجود اس کے کرتب میں کوئی کوتاہی نہیں آئی صرف دو دفعہ غیبی باتیں بتائیں۔ ان تمثیلات کو ریکارڈ کرنا بہت مشکل کام ہے۔ تاہم یہ کہا جاتا کہ یہ بیٹن عموماً ہم صورت حالات کے بارے میں پیش گوئیاں کرتے ہیں ان کی باتیں چینی ترکستان کے باغیوں کے بارے میں ہو سکتی ہیں جو آج کل بغاوت کر کے آگے بڑھ رہے ہیں۔ ماضی میں یہ معمول کی باتیں تھیں کہ بیٹن مقامی حالات کے بارے میں پیش گوئی کرتے تھے۔ یہ میر یا حاکم کے لئے موجودہ حالات جانتے کا شاندار طریقہ ہے۔ میر نے مجھے بتایا کہ اس نے اپنی زندگی میں سات بیٹوں کو دیکھا ہے جو ابھی ستر سال کے ہیں۔

بکروٹ ملگت سے نیچے دریا کے بائیں جانب ایک گاؤں ہے جو ملگت سے بہت دور نہیں مگر راستہ دشوار گزار ہے۔ بگروٹ کے لوگوں سے منسوب بہت ساری روایات ہیں۔ اس گاؤں میں کم تر شین قبیلہ کے لوگ اپنی بے قوانہ کہانیوں کی وجہ سے مشہور ہیں۔ ایک دفعہ بگروٹیوں کا پونیال سے جنگ کا اتفاق ہوا۔ ان کے درمیان ایک پونیالی سپاہی رہتا تھا اس نے اُن سے کہا کہ میں آپ کو پونیال پر حملے کا آسان راستہ دکھاؤ نگا۔ یہ زبردست مختصر راستہ ہے اگر آپ اس میں سے جائیں گے تو دشمن حیرت زدہ رہ جائیں گے لیکن اس کے لئے آپ کو دریا کے سونے کا انتظار کرنا ہوگا تب آپ اُس کو پار کر سکتے ہیں۔ وہ تمام فوجیوں کو لیکر ایک ایسی جگہ گیا جہاں دریا بہت گہرا اور ٹھہرا ہوا تھا۔ آہ، یہ دیکھو! اُس نے کہا، یہ زبردست اچھا موقع ہے۔ دریا سونے جا رہا ہے۔ آؤ بیٹھ کر انتظار کریں۔ کافی

﴿صفحہ نمبر 102﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

جمک کر راجہ کا ہاتھ چویں۔ وہ سب گلگت روانہ ہو گئے۔ گرمی کے موسم میں راجہ اپنے تخت پر گدی بچھا کے باہر ہی براجماں تھے۔ ان کے گرد ان کا کورٹ تھا؛ ان کے مشیر خربوزہ کھا کر چلکے نیچے فرش پر پھنک رہے تھے۔ روایت کے مطابق خربوزے کے موسم میں راجہ عموماً کورٹ روم میں ہی خربوزہ کھایا کرتے تھے۔ بگرویوں کے وفد کے سربراہ نے راجہ کا ہاتھ چومنے کی کوشش کی اور خربوزے کی چلکلوں پر پاؤں پھسلنے کی وجہ سے گر گیا۔ جب ان کا سربراہ گر گیا اسی وقت جتنے ساتھ کھڑے تھے سب کے سب فرش پر گرنے لگے!۔



باب نمبر: 17

ہنزوہ کے شمالي وادیاں

ہنزوہ کے شمالي وادیوں (جو جال) کے بارے میں کچھ لکھے بغیر اس کی تاریخ ادھوري رہ جائے گی کیونکہ یہ وسطی ایشیاء کے لئے منتخب مختصر راستہ ہونے کی وجہ سے شہرت رکھتی ہیں۔

بلت کے پیچے ایک مضبوط چٹان کے اوپر الت کا قلعہ اور خوبصورت گاؤں ہے جہاں سے آگے دریا کی جانب الگ راستہ نظر آتا ہے۔ موسم خزاں میں ہنزوہ کے ڈھلوان پر خوبی کے کثیر درختوں کا ہلاکا سندوری منظر نظر آتا ہے۔ الت ریاست ہنزوہ کا آخری شمالي سرحدی گاؤں ہے۔ سکون اور معاش کی تلاش میں یہاں سے آگے کے باشندے ہر اس جگہ میں آباد ہو رہے ہیں جہاں زندگی گزارنے کے لئے میدان کھیت اور کاشت کی گنجائش ہے۔ الت ہنزوہ سے آگے کا راستہ بالکل دشوار گزار ہے دریا کے ساتھ ساتھ راستہ چٹانوں پر لکیر کی طرح نظر آتا ہے۔ حکومتی خچرپاس روڈ بہتر اور اچھے انداز میں الت تک بنایا گیا ہے۔ یہاں سے آگے قدرتی راستہ ہے کہیں دریا کے ساتھ اوپر نیچے بڑھتے چڑھتے گزرنا ہوتا ہے اور کہیں چٹانوں کے درمیان میں سے آگے گزرنا پڑتا ہے۔ اس راستے کو نہایت مہارت اور صبر آزماطریتے سے بنایا گیا ہے۔ پھرولوں کی خشک دیواریں، چٹانوں کے بچ نمایاں طور پر چھوٹی گلیوں کی طرح یہ راستہ آگے بڑھ جاتا ہے۔

الت سے آگے پہلا گاؤں گلمنت ہے؛ یہاں ایک سفید تختی نما چٹان پر Lord Kitchener کا نام نمایاں لکھا گیا ہے جو قراقم وادی کے کمانڈر انچیف

ہو گز رے ہیں۔ بالائی ہنڑہ میں گلمت پہلا گاؤں ہے جسے چھوٹا گوجال کہا جاتا ہے۔ سارے لوگ وحی ہیں کسی زمانے میں ان کا اپنا راجہ تھا لیکن اب یہ بھی میراف ہنڑہ کے زیر تسلط ہے۔ دراصل یہ افغان اور روئی ریاستوں کے خانہ بدوش ہیں جن کے آباؤ اجداد ہجرت کر کے اپنی چراگاہیں چھوڑ کر یہاں آباد ہو گئے ہیں۔ انہوں نے اپنی پرانی عادتیں چھوڑی ہیں اور اب زراعت کے ساتھ مسلک ہو چکے ہیں۔ درحقیقت وہ بہت زبردست کاشت کار بن چکے ہیں ان کی نسل کی پیداوار بھی شاندار ہوتی ہے۔ انہوں نے اپنے مال مویشی پالنے کی مہارت کو بھی زندہ رکھا ہے ان کے رویوں اور دیگر چیزیں ہنڑہ کے لوگوں سے بہت اچھی اور نمایاں ہیں۔

ہنڑہ کا موجودہ میر بھی ماں کی جانب سے وحی انسل ہیں۔ ان کا گلمت میں ایک شاندار گھر ہے ایک دفعہ میں ان کی موجودگی میں وہاں گیا ہوں جو اکثر گرمیوں میں سالانہ گلمت آتے جاتے ہیں۔ یہ محل ڈکش اور دیکھنے کے لائق ہے۔ قافلے میں پہلے ان کے محافظ پھر میر اور ان کے بیٹے تشریف لاتے ہیں۔ ان کی آمد کے موقع پر ڈھول ڈھامے کی شاندار مھفل موسیقی کا مظاہرہ ہوتا ہے اور وہ اپنے شاہی قافلے کے ساتھ اپنے گرد رعایا کی موجودگی میں تشریف لاتے ہیں۔

غلمت ایک نمایاں جگہ ہے یہاں کے درخت اور فصل بہت شاندار ہے پانی کی فروانی کے ساتھ گلمت ڈھوپ کے لحاظ سے بھی مزیدار ہے جہاں بہت ڈھوپ پڑتی ہے۔ گلمت سے آگے قراقم کی نگاہی کا راستہ ٹوٹ پھوٹ کا شکار ہے۔ اس کو بارشوں، سیلاب، پتھروں اور برفانی تودوں نے کہیں کہیں بہت خراب کر رکھا ہے۔ دریا میں پانی کم ہوتے ہی بہت سارے طیڑھی اور خم دار جگہیں پار کرنے میں آسانی ہوتی ہے اور سفر ہمیشہ دریا کے ساتھ نیشی علاقوں سے ہی ۱۰۴ صفحہ نمبر ۱۰۴ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

ہو سکتا ہے۔

سبراہٹ نمایاں اور دلربا ہے لیکن بلندو بالا جگہیں ہونے کی وجہ سے کافی سخت اور دشوار ہیں۔ بخیر اور خنک کھر دری چٹانیں کبھی کبھی مسافروں کو بہت پریشان کر دیتی ہیں۔ کہیں کہیں سے بلندو بالا چوٹیوں کا نظارہ ہوتا ہے اکثر ان اوپر جیچ پٹانوں نے اپنی وسیع الدامنی اور عمودیت کی وجہ سے وادی کو تنگ بنا رکھا ہے جیسے کسی علاقے کو دیوار بن کر بند کر دیا گیا ہو۔ مسافر اکثر سوچتے ہیں کہ کب ان تنگ گھاٹیوں سے نکل کر اپنی منزل پر پہنچیں۔

راتستے میں دو عظیم گلیشیرز پھسو اور دوسرا بُٹرا واقع ہیں۔ بُٹرا گلیشیر کو میں نے سات دفعہ دیکھا ہے مگر ہمیشہ اس کو دیکھنے کا منفرد مزہ آتا ہے۔ کبھی کبھار یہ بہت آسان پرسکون اور سٹرک کی طرح لیکن کبھی کھبار اس میں شگاف اور دراؤں پڑ جاتی ہیں جس کی وجہ سے سفر دشوار اور مشکل ہونے کے ساتھ طوالت پکڑتا ہے اور گھنٹے لگ جاتے ہیں۔ یقیناً بُٹرا گلیشیر جاذب نظر قدرتی منظر ہے لیکن گھوڑے کے ساتھ اس پر سفر کے دوران پانی دگنا ہو تو اس کو پار کرنا بہت مشکل ہو جاتا ہے۔

ان دو گلیشیرز کے درمیان پھسو کا خوبصورت گاؤں ہے لیکن یہ اتنا خوش قسمت نہیں رہا کیونکہ شمال کی جانب خوبصورت چراگاہ سیلاب اور زیادہ پانی کی وجہ سے بالکل تباہ ہو چکی ہے اس نے نہ صرف چراگاہ بلکہ آپاشی کے نظام کو بھی درہم برہم کیا ہے پانی کا رخ مڑنے کی وجہ سے نہر کی مرمت بھی ممکن نہیں رہی ہے۔ دوسری طرف دریائے شمال نے تباہی مچا رکھی ہے ہرے بھرے کھیت اس کی نذر ہو چکے ہیں۔ اگرچہ یہ بہت مایوس کن مرحلہ ہے لیکن پھسو کے وحی لوگ بہت محنتی اور ہرمند ہیں۔ ان کے سیب اس ریاست میں سب سے ابھی خوبصورت گلابی

رنگ کے بہترین نسل کے ہیں۔

وختی عادتاً صاف سترھرے لوگ ہیں انہوں نے اپنی خانہ بدوشوں والی عادت ترک کر دی ہے، پھسو کے لوگ بھی وہی کر جکے ہیں۔ یہ بات غور طلب ہے کہ لوگ بغیر جتوں کے بے یارو مددگار ہوتے ہیں لیکن وختی اپنے لمبے زم جتوں کی وجہ سے مشہور ہیں یہاں تک کہ ہنزہ میں حکایت موجود ہے کہ وختی کے ساتھ جھگڑا مت کرو بلکہ ان کے جوتے کو چھین لو۔

پھسو ایک ایسی جگہ پر واقع ہے جہاں قدرت نے ہر چیز کو بہترین بہت دلربا اور حسین پیدا کیا ہے۔ اس مقام پر وادی کافی کشاور ہے ایک طرف دو گلیشیر ہیں لیکن دونوں نظروں سے اوچھل ہیں۔ یہاں کاسب سے دلش منظر بلند چوٹیوں کا نظارہ ہے اونچے اوپنچے پہاڑوں کا سلسہ سخت دشوار اور کھردri چٹانیں، ہمارا زمین سے لیکر کالے پانی کے دریا تک پھیلی ہوئی ہیں۔ مخالف سمت میں بدشگون دریائے شمالی کی تنگ وادی کے باوجود سب مناظر مل کر ایک حسین نظارہ بناتے ہیں۔

اس گاؤں سے آگے وادی دوبارہ بہت تنگ حدود میں داخل ہوتی ہے عموماً قراقروم کے پہاڑی سلسلوں تنگ دریے عام سی بات ہے۔ خیبر کے مقام پر گھانی گھنی سنگ و سنگلاخ پہاڑی دروازے میں قفل و کلید کی طرح آگے بڑھتی ہے۔ خیبر کے پہاڑوں پر کچھ جنگل نظر آتا ہے مگر بد قسمتی سے اتنی پھیلی جگہ پر درخت مایوس کن ہیں۔ بحر حال صنوبر پورے ہنزہ میں پائے جاتے ہیں جن کی لکڑی کوئی خاص نہیں۔

اوپنچائی کی طرف بڑھتے ہی جنگلی منظر میں اضافہ ہوتا جا رہا ہے لیکن یہاں بھی جنگلی درخت غیر گنجان لگتے ہیں۔ وادی کی چٹانوں کا سلسہ اور پتھریلی ۱۰۵ صفحہ نمبر ۱۰۵ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

خاصیت اس کے نقشے کو سنگلاخ اور دشوار بناتی ہے۔ یہاں پر ایک یا دو قدیم پل ہیں جو دریا پار کرنے کے لئے کافی ہیں جن پر چلانا خطرناک بھی ہو سکتا ہے جیسے ہم اپنے خوش گاؤں کو اتنی کوشش کے باوجود ان پلوں سے نہ گزار سکے۔ پامیر میں کوئی پل نہیں اس لئے اجنبی چیز سے گزرنا خوش گاؤں کے لئے ممکن نہ تھا۔ ہماری ایک نہ سن کر ہمارے خوش گاؤں نے دریا کو بڑی خوشی سے پار کیا۔

ہنزہ کا آخری گاؤں مسگر اس ریاست کی حتمی سرحد ہے جہاں ایک ٹیلی گراف کا دفتر ہے جہاں سے اس سرحد کے بارے میں خبرگیری کی جاتی ہے۔ اس دفتر کو چلانے والے دو کشمیری برہمن ہندو ہیں یقیناً یہ مسلمانوں کے اس علاقے میں غیر فطری طور پر منفرد اور اجنبی لگتے ہیں۔ وہ نہ صرف خود بلکہ ان کے کھانے اور یہاں ان کی موجودگی بھی عجیب لگتی ہے۔ سڑک ٹوٹی پھوٹی دور افتدہ اور یہاں گن ہونے کی وجہ سے دونوں قیدیوں کی طرح رہ رہے ہیں۔ وہ واپس کشمیر جانے کے لئے بے چین اور مضطرب دکھائی دیتے ہیں۔ ایک دفعہ ان میں سے ایک نے آہیں بھرتے ہوئے اپنی حالت بیان کی۔ آہ! یہ سفر بہت خطرناک ہے۔ آتے وقت میں نے تمام آفسران کو ٹیلی گراف کیا تھا کہ سڑک اتنی خطرناک ہے کہ روزانہ موت کے قریب سے گزرتے ہیں، ہماری زندگی کو بچانے والا کوئی نہیں اس لئے مہربانی کر کے کچھ کر لؤ۔ اُس غریب کی کسی نے ایک نہ سنسی۔ واقعی اتنی خستہ حال سڑک میں نے کبھی نہیں دیکھی تھی۔ ان میں سے ایک پردیسی کی حالت میں ہی وفات پا گیا جس کے بارے میں اگلے باب میں پورا واقعہ بیان کیا جائے گا۔

مسگر سے دو راستے چینیں تک جاتے ہیں۔ جوں ہی مسافر آگے بڑھتے ہیں ان کے سامنے برف اور چٹانیں ہی نظر آتی ہیں۔ مشرق کی جانب قراقروم کا سلسہ لیون لن Kuen Lu اور ہمالیہ، شمال مغرب کی جانب کوہ ہندو گوش اور پامیر ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

جنوب کی جانب لگت اور کشمیر کے برفانی سلسلے واقع ہیں۔ یقیناً آسمان کو چھوٹے بلند پہاڑی سلسلے ایشیاء میں بہت ناروا، مشکل ترین اور نفرت انگیز جغرافیائی حالات کے حامل ہیں۔



باب نمبر: 18

چپورسن

ہنزہ کو خراج دینے والی اہم وادیوں میں سے ایک وادی چپورسن ہے جس کی جغرافیائی اہمیت کے پیش نظر کبھی بکھار نہیں یہاں کا دورہ کرتے ہیں۔ چپرسن قدیم زمانے میں ریاست ہنزہ کا حصہ نہیں رہا بلکہ خانہ بدوش کرغز اور ونیوں نے اس کو آباد کیا۔ ونیوں نے چند ہنزہ والوں کے ساتھ مل کر یہاں سکونت اختیار کی جو وادی کے شروع میں قابض ہو چکے تھے جبکہ کرغز یہاں سے واپس اپنے علاقوں کو چلے گئے۔ چپرسن جانے سے پہلے ہم مسگر گئے جو دس ہزار فٹ سطح سمندر کی بلندی پر واقع ہے۔ ہنزہ خاص کے باشندے ہجرت کر کے اس وادی میں ونیوں کے درمیان رہ کر اپنے لوگوں اور علاقے سے کٹ کے رہ گئے ہیں۔ بہت سرد جگہ ہونے کے باوجود فصلیں بہترین پکتی ہیں۔ خوبی کے درخت کافی ہیں لیکن چھل بمشکل پک جاتے ہیں۔ سردیوں کے موسم میں بہت انڈھی کی وجہ سے برف بھی لکتی نہیں ہے۔ گاؤں میں ٹیلی گراف آفس صرف اور صرف کاشغر سفارت خانے کے مفاد کیلئے قائم کیا گیا ہے جو یہاں سے بارہ دن کی مسافت پر واقع ہے معلومات اور پیغامات پانچ دن بعد پہنچ جاتے ہیں ان پیغامات کی تاخیر کی وجہ سے بہتر انتظامات بھی نہیں کئے جاسکتے ہیں۔ پچھلے باب میں بتا چکا ہوں کہ اس ٹیلی گراف آفس میں پہلے دو بہمن ہندو تھے میرے پچھلے دورے کے موقع پر ایک یہاں موجود تھا وہ بھی بالکل ناخوش تھا۔ اس کا ساتھی حال ہی میں وفات پا گیا تو اس کو اکیلے چتا یعنی میت جلانے کے لئے لکڑی اکٹھا کرنی پڑی۔ چھوٹی سی ذمہ

داری کے ساتھ زندگی کو اکیلے نبھانا وہ بھی بغیر کسی ضیافت، سوسائٹی، خوارک کے دیگر مسائل میں اس ہندو کی زندگی اجربن تھی۔ آبادی اس آفس سے کافی دور ہے وہ بھی سارے مسلمان جو اپنی زبان بولنے والے کے علاوہ کسی کی کوئی خبر گیری نہیں کرتے ایسے حالات میں ان کو یہاں بھیجننا ظلم ہے۔ یہ بچارہ ہندو بہت مایوس اور پریشان ہے کیونکہ اس کا ساتھی اور دادا بھی چل بے ہیں۔ میری موجودگی میں اس کو اس کی بیٹی کی موت کی خبر ملی۔ وہ دفتر بند کر کے ایک کونے میں بیٹھ کر رونے لگا۔ اس موقع پر اُس کا ہندو چوکیدار بھی غائب تھا جو بڑا غمگین باپو ہے!

ان پریشان لوگوں سے بڑی ہمدردی کے بعد ہم اوپر کی جانب ایک بڑے ڈھلوان سے ہوتے ہوئے اترائی کی طرف نکلے پھر بیڑی، نامی وادی میں داخل ہو گئے جس میں بہت خوبصورت درختوں سے بھری تاریک گھاٹیاں، صاف و شفاف پانی کی ندیاں، اجنبی علاقے، کھردری اور کالی چٹانیں موجود ہیں۔ ہمارے ساتھ ایک زرد رنگ کا کتا ہے جس کے بارے میں قلی کہتے ہیں کہ وہ ہمارے لئے مارخور کا شکار کرے گا یا شکار کوتب تک روکے گا جب تک ہم شکار کونہ مار دیں۔ میں نے کہا کہ یہ کوئی کھیل نہیں کہ ایسا ہو لیکن مسکری لوگ بند تھے کہ وہ ہر صورت میں گوشت لیکر رہیں گے۔ وہ اسی کے انتظار میں بیٹھے رہے۔ میں اور شکاری کتنے شکار کی بھرپور کوشش کا وعدہ کیا۔ پہلی دفعہ ایک مارخور کو دیکھا جو کافی دور تھا اس لئے ہم نے کتنے کو گھوڑے پر چڑھا کر دریا پار کیا کیونکہ کتنا پانی پار نہیں کر سکتا ہے۔ ہم سمجھ رہے تھے کہ کتنا شکار کو ہماری پیٹھ تک لائے گا لیکن مارخور ایسی جگہ پر پیٹھ گئے جہاں تک رسائی ممکن نہ تھی۔ تمام رات کتنا بھونگتا رہا ہم اس کو نہیں روک سکتے تھے اس لئے صبح ہم نے اُس کو واپس بھیج دیا۔ دوسرے دن کتنے اور اس کے مالک کے جانے کے بعد مارخور کا ریوڑ دیکھ کر میں ایک قربی

﴿ صفحہ نمبر 107 ﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

نالے سے شکار کے عین کھائی کے اوپر پہنچا تھا کہ زرد کتا تیز بھاگتا ہوا شکار کو بھاگ کر پہاڑ کے دامن سے نکل آیا۔ کتنے نے مکنہ شکار کو ناممکن بنا دیا۔ مجھے بے حد دکھ ہوا کیونکہ میں ان کے شکار کے اس طریقے سے متفق نہ تھا۔ سارے قلی گوشت کے لئے بے چین اور جنونی ہو چکے تھے کیونکہ ان کو سردیوں کے علاوہ گوشت جب بھی نصیب ہوتا تو کھاتے تھے۔ بھر حال ہم اس نالے کو پا کر کے اترائی سے گزر کر چپسن میں داخل ہوئے جہاں ہماری ملاقات نمبردار سے ہوئی جو بہت ذبردست ہوشیار، مہماں نواز، ملنسار، تمیز دار اور اپنی نسل کا بہترین انسان ہے، وہ ہماری مدد کے لئے بے چین تھا۔ نمبردار نے عورتوں کے محمل کپڑے کا کوٹ پہننا ہوا تھا پھر بھی با وقار لگ رہا تھا۔

ہم نے ایک آسان درے کو خواہ مخواہ مشکل اطراف سے داخل ہو کر بڑی تکلیف اٹھائی۔ دراصل ہم عموداً اوپر ڈھلوان کی طرف بڑھنے والے تھے تاکہ قلی ہمارے پیچھے آئیں۔ اس لئے ٹاپ کی جانب بڑی محنت سے نکلے مگر اونچائی سے کوئی بھی قلی نظر نہیں آیا جس سے ہمیں بڑی پریشانی ہوئی۔ بڑی مدت کے بعد نیک بختی سے ان کو وادی کی چوٹی کے قریب کیمپ کے پاس دیکھا۔ انہوں نے یہ بات مان لی کہ وہ ٹاپ پار کرنے کے دوران بھٹک کر خوف سے مایوس ہو چکے تھے بہر حال خوش قسمتی سے وہ مل گئے۔ ہم چوٹی سے دیکھ رہے تھے کہ وہ اتنی عجلت میں گوشت کھا رہے تھے جتنا کہ وہ کھا سکتے پھر بھی ان کی قسمت اچھی تھی کہ میں اور دولت بیگ خوش مراجع لوگ ہیں۔

اس درے کا نظارہ بہت پر لطف رہا۔ درے کے بالکل یونچے چپسن وادی تھی جس کے لہلہتے گندم اور جو کے کھیت جب کہ مختلف سمت میں بخرا اور بھوری رنگت کے پہاڑ جن کے اوپر ہرف اور گلیشیر چمک رہے تھے۔

ہمارا کمپ دیہاتیوں کی گرمائی چراغاں میں چشمہ کے پاس تھا جس کے ساتھ ہلکی کھاد ملی ہوئی تھی۔ ہم نے اس سے تھوڑا نیچے ایک اور چشمہ کھود کر نکال لیا۔ پھاڑ کی جانب پنسل جونپیر کے قدیم درخت بھکے ہوئے درد بھری حالت میں خوبصورتی سے ایسا دہ تھے۔ ان کی ایک یا دو شاخیں کاٹنے سے وہ خشک ہو سکتے ہیں۔ یہ درخت بہت بڑی عمر تک زندہ رہتے ہیں ان کے پتے اور تنے سترنے سے ایک حد تک پچے رہتے ہیں۔

دوسرے دن نیچے گاؤں پہنچ کر تمام قلیوں کو ان کی اجرت ادا کر دی گئی۔ مسکر کے لوگ بڑے رنج آور ہیں ان کے ساتھ بیوپار یا معاملہ طے کرنا بہت دشوار ہے بھر حال ہم نے خوش آمیز سلوک کرتے ہوئے ان سے کہا کہ وہ کیوں اس قدر بدمزاج اور ناقابل اتفاق ہیں۔ اس کے بعد وہ بھی ہمارے ساتھ آزاد خیالی سے پیش آئے۔ سرحد کی چوکٹ پر ہونے کی وجہ سے ہر ذمہ داری ان کے اوپر آتی ہے اس لئے وہ ایسا کرتے ہیں۔ سرحد کی نگہداشت، میر کے بار لانا لے جانا (میر اور ترکستان کے عہدہ داروں کے تھائف کے تبادلے کے بوجھ) ڈاک کے لئے لوگوں کو فراہم کرنا، میر کے لوگوں کا تحفظ اور اس طرح کے ہزاروں فضول کام کرنے پڑتے ہیں جو کسی اور گاؤں کے لوگ ریاست کے لئے نہیں کرتے ہیں۔ انہوں نے کہا کہ وہ گاؤں میں کتنے کی طرح زندگی گزارتے ہیں جس کی وجہ سے ان کی زندگی تلخ ہے۔ دوسری طرف یہ نظر انداز لوگ ہیں کوئی بھی واقعہ ہو تقریب ہو کسی میں کوئی شرکت نہیں جس کی وجہ سے وہ حاجیوں اور مسافروں کو لوٹتے رہتے ہیں۔

اب ہم چپورن وادی کے بالائی اطراف کی طرف نکلنے والے ہیں جو بہت وسیع ہیں۔ موسم بہت سہانا ہے بھر حال جو بھی موسم ہو اس وادی میں پورے ॥ صفحہ نمبر 108 ॥ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

دن آندھی کا راج ہے۔ اس کی بخرا طرف کی رنگت ہلکی بادامی، سرخ، بھوری، کالی، چمکیلی اور طرح طرح کے رنگوں کی مخدھارے ہمارے سامنے ہے۔۔۔ یقیناً زبردست خشک اور دلکش منظر ہے۔

ہم چپورن کے پرانے ٹوٹے پھوٹے کھیتوں اور گاؤں میں سے گزرے جو سیلا بولوں اور قدرتی آفات کی زد میں آکر ٹوٹ پھوٹ کا شکار ہو کر ٹینس کے میدان کی طرح سخت ہو چکے ہیں۔ اس تمام ملے کو ہٹانا بہت مشکل ہے۔

کچھ سال پہلے تک ہنڑہ میں سب سے زیادہ فصلیں اسی وادی میں ہوتی تھیں لیکن اب اس کی کمائی میں تین گناہ کی آئی ہے؛ لوگوں کے بقول اس کی ایک وجہ اناج کو کرغز اور دوسری سرحدوں کو فروخت ہے۔ آٹھ سال پہلے انہوں نے یہ کام شروع کیا ہے اس وجہ سے ان کی فصل تباہ ہو چکی ہے۔ اس معاملے میں نہ تو پانی کی کمی ہے نہ ہی محنت کا مسئلہ، پتہ نہیں اس کی کیا خاص وجہ ہو سکتی ہے۔

اس کے برعکس ہم بہت سے خوش حال گاؤں سے گزرتے ہوئے لہلہتے گاؤں راست پہنچے جہاں لوگوں نے سیالاب کی تباہی کے بعد اپنی زمینوں کو دوبارہ آباد کیا ہے۔ میں نے لوگوں سے کہا کہ اس علاقے پر کسی آفت کا سایہ نہیں پڑا بلکہ اس کی بڑی وجہ یہاں کا عجیب موسم ہے اکثر وغیری درخت بالکل کم اگاتے ہیں وہ بھی صرف اپنے ٹھنک تک محدود ہیں۔ اس کے علاوہ پورے گاؤں میں ہم نے تین نکتے سفیدے اور دو ادنی بید کے درخت دیکھے! اس گاؤں میں ہم میر کے مکان کی پہلی منزل کے کھلے برآمدے میں اندھی اور دھوپ سے بچ کر رہائش پذیر ہو گئے۔ اس مکان میں ایک بند کچن تھا جس کی وجہ سے ہمارا سامان بھی محفوظ رہا!

یہ گاؤں میر محمد سیم خان کے زمانے میں اس علاقے کا تحفظ اور کرغزوں کے خلاف قلعے کے طور پر آباد کیا تھا اور محل کو ہنڑہ کے میر صدر علی خان نے

بنوایا تھا۔ یہاں پر بھی فصل کی کمی کی وہی روایت سنائی گئی۔ لوگوں نے کہا کہ پہلے زمانے میں تمام سیاح کو ہم مفت میں کھانا پینا دیتے تھے۔ جب ان کی مہمان نوازی طمع اور لاثج میں بدل گئی اُس دن سے یہاں کی فصلیں تباہ ہونا شروع ہو گئیں۔ ان کا کہنا ہے کہ کرغز ہماری قسمت بھی ساتھ لے گئے، جب سے رشت کے لوگوں نے ان کو فصل بینا شروع کیا۔۔۔ لیکن اس میں کرغز کا کیا قصور ہو سکتا ہے؟

ہم راشٹ میں دو دن رہے کیونکہ آگے سفر کے لئے قلی اکٹھا کرنا کافی مشکل کام تھا۔ ہم نے تمام قلیوں کو معاوضہ ادا کیا جس کو آپس میں باٹھے میں نہ صرف گھنٹے لگ گئے بلکہ اس معاملے میں رات بھر طویل بحث و تکرار بھی کی گئی۔ راشٹ سے روانہ ہوتے وقت خیوں نے اپنے دستور کے مطابق اپنے قلیوں کو آٹا چھڑک کر رخصت کیا جس کا مطلب سفر کی بہتری اور نیک شگونی ہے اپنی روایت کو ان کے والدین اور رشتہ داروں نے بڑی امید سے نہیا۔

میں اکیلے تھوڑا آگے بڑھا اور یہ دیکھ کر حیران رہ گیا کہ راشٹ کے لوگوں نے سیالب کے بعد دوبارہ اس علاقے کو آباد کر کے یہاں ساٹھ سے زاید گھروں کو بسایا ہے۔ صدیوں پہلے اس علاقے میں سیالب کی وجہ سے یہ گاؤں کھنڈر بن گیا تھا ان لوگوں کے مطابق یہ واقعہ چار نسلیں پہلے رومنا ہوا۔ سیالب نے تباہی پھیلا کر گاؤں میں بھوری رنگت کا کچھڑا اور پھروں کے ڈھیر لگا دیئے جو پندرہ سے بیس فٹ بلند ہیں۔ اس واقعہ سے یہ جگہ شکستہ قبریں جیسی بن چکی تھیں۔

راستے میں ایک بڑے سیالبی ملبے کی باتیات کو پار کر کے آگے بر فانی تدوں سے گزر کر بودھی دادی کے گاؤں، میں پہنچ گئے جو لہلہتے کھیتوں پر مشتمل ہے۔ اس خوشحال گاؤں میں صرف تین گھروں کے ساتھ روڑ کی جانب ایک بہت ۱۰۹ صفحہ نمبر ۱۰۹ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

بڑی چٹان ہے۔ اس گاؤں کے بارے میں ایک روایت مشہور ہے کہ بہت پہلے ایک بزرگ یہاں تشریف لائے، جسے بعد میں بابا غندی کے نام سے منسوب کیا گیا، مقامی باشندوں سے دور ٹھہر گئے۔ ایک بودھی عورت ان کو دوڑھ وغیرہ بھیج رہی تھی۔ بزرگ ان کے نیک سلوک سے متاثر ہوئے اور کہا ”دادی! جا کے قربتی چٹان کے اوپر بیٹھ جاؤ۔“ عورت نے ایسا ہی کیا۔ پھر اس بزرگ نے گاؤں والوں کو سخت بد دعا دی۔ اس کے بعد یہ گاؤں الٹ پلٹ گیا اور یہ حالت ہو گئی۔ تمام لوگوں کی فصلیں اور زینتیں تباہ ہو گئیں سوائے اس خاتون کی زمیبوں کے جو ابھی تک سلامت ہیں۔ اس گاؤں کے تمام وغیرہ افغان سرحدی مہاجر ہیں سرحد کے آر پار آنے جانے کے ساتھ ان کے درمیان شادیاں بھی ہوتی رہتی ہے۔

جوں جوں آگے بڑھتے گئے ہم نے سیالب کی تباہیوں کو دیکھا بھری، کچھڑا اور پھروں کے بڑے بڑے ڈھیر بنے ہیں پوری وادی سیالب کی تصویر بھی ہوئی ہے۔ اب اس وادی کی زمین مخنوں بن گئی ہے سیالب کی تباہی کی وجہ سے زرخیز مٹی ختم ہو چکی ہے اب اس مٹی میں کچھ بھی نہیں اگ سکتا ہے خالص پھر اور بھری نہ مٹی ہے۔

چلتے چلتے آخر کار ہم یہ سکوک پہنچ گئے جہاں گھاس پھوس کی کھلی سربراہ چراغاں سے راستے اور چشمے کی خوبصورتی من بھاتی ہے جن کے ساتھ کانٹوں کی جھاڑیوں کا جنگل ہے یہ بہت چھوٹے قد کی جھاڑیاں ہیں یہاں کا یہ منظر جاپان کے پست قد باغات کی طرح ہے۔

قدیم زمانے میں یہ بہت دلکش اور بارونت بندوقتی علاقہ تھا جس میں ایک سو کے قریب وغیرہ اور سو کرغز بستیاں تھیں بہت زیادہ خوش حالی نے ان لوگوں کو مغرور اور مخلوم بنایا۔ یہ اس زمانے کی بات ہے جب مقامی بزرگ بابا غندی

میں اضافے کی شدت کی وجہ سے میر کو اپنے جانوروں کے گلے کے لئے مزید چراگاہوں کی ضرورت ہے۔ اس طرح کے سلوک سے لوگ کافی مایوس ہیں اور ان کی یہ حالت واقعی قابل غور ہے۔

ہم نے اپنے پہلو والے نالے کو بالکل چٹان کے اطراف سے پار کیا کیونکہ راستہ آگے دروازے کی طرح بند تھا۔ یہ اجنبی دروازہ مال مویشیوں کے لئے بنایا گیا تھا تاکہ وہ وہاں سے نیچے آ کر فصلوں کو نقصان نہ پہنچائے۔

یسکوک کے آخری راستے میں ایک تالاب سوکھا پڑا ہوا ہے قدیم زمانے میں اس تالاب میں نوسروں کے ساتھ ایک اژدھارہ تھا جو قریب سے گزرنے والوں میں سے دو کو کھاتا تھا اس بلا کو باباغندی نے اپنی حکمت و بزرگی سے مار ڈالا جس کی زیارت ادھر قریب ہی ہے۔

زیارت کے پاس پہنچنے سے قبل ہم ایک گاؤں سے گزرے جہاں دولت بیگ کبوتروں کو دیکھ کر ان کے شکار کے تعاقب میں نکلا اور ہم بھی اس کو دیکھنے بیٹھے رہے۔ میں راشت کے نمبردار کے پہلو میں بیٹھ کر گپ لگا رہا تھا اتنے میں ایک شخص آیا اور نمبردار کے اس طرف بیٹھ کر کچھ ہی دیر میں انگلیوں سے اپنی ناک کی صفائی شروع کر دی اور انگلیوں کو نمبردار کے کپڑوں پر صاف کرتا رہا۔ میرے خیال میں گاؤں کی یہ اقدار اور آداب محفل نسل در نسل چلے آ رہے ہیں خوش قسمتی سے وہ آدمی میری طرف نہیں بیٹھا تھا!

بالائی چپر سن میں ہم نے زبردست سیاہ چٹان دیکھی جو دوسرے علاقوں سے مختلف رنگت کی تھی۔ ہلکی بادی، چمکدار بھورئے زرد اور بھوری خاکستری رنگوں کے سامنے عظیم قرمی رنگ کا پہاڑی سلسلہ تھا۔ اس کے نیچے نالوں میں کثرت سے جنگلی گلابی بچوں، سرخ، سفید اور پیلے رنگ کے خوش نما رنگ بکھیرے ہوئے

نے اس علاقے کا دورہ کیا جن کو معاندانہ طور پر گاؤں میں داخل ہونے نہ دیا گیا تھا۔ وہ ایک عام آدمی جیسے تھے جن کو کہا گیا کہ وہ اپنے خاندان کے ساتھ پہاڑ کے ٹیلے کے اوپر رہے۔ انہوں نے ایسا ہی کیا اور کچھ دن بعد کوئی چیز لینے کے لئے وہ اپنے گھر واپس آ رہے تھے تو دیکھتے ہیں کہ پورا گاؤں پانی میں ڈوب چکا ہے۔ لوگ کہتے ہیں کہ یہ واقعہ سر دیوں میں پیش آیا تھا جس کے کوئی تین سال بعد گاؤں کے غرق ہونے کے بارے میں سنا گیا۔ یسکوک کی نہر کے آثار اب بھی واضح نظر آ رہے ہیں۔ بابا غندی کے بارے میں بہت ساری کہانیاں مجھے سنائی گئیں جو کچھ بتایا گیا میں نے من و عن وہی لکھ دیا ہے۔

یسکوک میں مچھلیاں بھی بہت ہیں ہم نے یہاں کے دریا سے کافی مچھلیاں پکڑ لیں جو ہمارے سامنے نہر میں تیر رہی تھیں۔ ہم نے مکبل جیسی ایک چادر بڑی احتیاط سے پکڑ کر پانی میں پھیلا کر بہت ساری مچھلیوں کو خشکی پر نکالا۔ کم دریا میں اس مروجہ طریقے سے مچھلیاں پکڑی جاتی ہیں۔

یسکوک سے آگے سرخ رتیلے پتھر ہیں ایسا لگ رہا ہے کہ یہ سرخ سرداہرے سے بنائے گئے ہیں۔ یہ وادی قراقم کی دوسری جگہوں کی نسبت انسانیت دوست اور بہتر جگہ ہے کیونکہ چرسن ہندو گوش کے پہاڑی سلسلے میں واقع ہے یہاں کے پہاڑ پست لیکن کشاورہ ہیں قراقم کی طرح اکھڑے ہوئے نہیں ہیں۔

یسکوک سے آگے تمام علاقے میر کے رویوں کے لئے مخصوص ہے جہاں کہیں کوئی میدان ہو تو وہاں جو کی کاشت بھی کی جاتی ہے۔ اطراف کی چند وادیوں میں میر نے مقامی لوگوں کو ایک گھوڑا، ایک خوش گاؤ اور ایک گائے چرانے کی اجازت دے رکھی ہے۔ اس کے علاوہ اگر ادھر ادھر کوئی خالی زمین مل جاتی جہاں ترقی ممکن نہ ہو تو میر جلدی سے اپنے تصرف میں لائے ہیں۔ ہنوزہ کی آبادی ۱۱۰ صفحہ نمبر ۱۱۰ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

خاص کر جوں میں یہ اپنے عروج پر ہوتے ہیں۔

آخر کار ہم دور دراز بابا غندی کی زیارت پر پہنچ گئے جو ایک چھوٹے میدانی علاقے پر مشتمل تھی اس کے پیچے لہلاتے جو کے کھیتوں کے ساتھ زیارت کے جھنڈے نظر آ رہے تھے۔ میر آف ہنزہ نے اس کے گرد پچھے فٹ کی دیوار بنا رکھی ہے جس پر پلٹر بھی کیا گیا ہے۔ دیوار کی اونچائی پر سلوپ دیکر دیوار کا کام بہت مہارت کے ساتھ کیا گیا ہے۔ زیارت کی عمارت بوسیدہ لگ رہی ہے۔ اندر کی جانب اصلی دیوار ہے جو مٹی اور پتھر کی بنی ہے جس کے اندر مقدس ہستی کی قبر ہے جس کو لکڑی سے بنایا گیا ہے۔ مارخور کے سینگ پہلے دیوار پر لگے تھے جواب نہیں رہے یعنی خطرناک حد تک دیوار بوسیدہ ہو چکی ہے۔ اندر سے پوری عمارت ایک جیسی لگ رہی ہے۔

میر آف ہنزہ کی اس زیارت کے ساتھ بہت زیادہ عقیدت ہے اس لئے رانی صاحبہ کے ساتھ ہمیشہ تشریف لاتے رہتے ہیں۔ اُن کی آل و اولاد کی سالانہ آمد کا مطلب ہے کہ ان کو یہاں سے کچھ نہ کچھ ملتا ہے۔ یہ بات قابل غور ہے کہ زیارت کے دروازے پر میر کو ہنزہ کے ولی لکھا گیا ہے۔ اس کے سامنے دیوار نہیں کھلی مستطیلی جگہ ہے، دروازے کے ساتھ برآمدے میں قرآن خوانی کے لئے جگہ بنی ہوئی ہے جہاں نصف درجن سے زیادہ قرآن پاک کی کاپیاں (تلاؤت کے لئے) رکھی گئی ہیں۔ ان میں سے ایک دو بہترین (قرآنی) نسخہ ہیں۔

زیارت پر ہم نے شیخ سے ملاقات کی اور ایک دم ادھر ادھر لوگ جمع ہو گئے۔ یہ شیخ چار سال سے یہاں پر موجود ہے اس لئے بابا غندی کے بارے میں اس طرح بول رہا تھا جیسا کہ وہ بربوس (خیال الدین بربوس یا روتنی جنگ عظیم میں ۱۱۱ صفحہ نمبر ۱۱۱) ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

مداخلت کے بارے میں) کے بارے میں بھی علم رکھتا ہو، میں نے کوشش کر کے اس سے جان چھڑائی اور ہاں پر موجود دیگر لوگوں کے مجموعے سے اس زیارت کے بارے میں جانے کی کوشش کی۔

پہلا نکتہ یہ کہ یہاں اُس بزرگ کا جست خاکی موجود نہیں اور نہ کبھی تھا۔ ایسا دکھائی دے رہا ہے کہ یہاں کے لوگوں کی بدسلوکی کی وجہ سے وہ بزرگ اسی گلے غائب ہوا ہو گا موجودہ زیارت ان کی فرضی قبر ہے۔ دوسرا نکتہ یہ کہ ان کی قبر کر بلہ میں ہے کیونکہ وہ ایک بزرگ شیخ تھے۔ شیعہ بزرگ شیخوں کی خواہش ہوتی ہے کہ جسد خاکی کر بلہ میں دفن ہو۔ آخری بات یہ کہ یہ شیخ غن (Ghun) شوغنان روں کی ریاست سے آئے ہوں گے۔ اس لفظ کے معنی تگ دست جگہ جہاں پر میں نے ایسے ہی (one of the bystanders had been there) منفرد نظر انداز شخصیت کے بارے میں سناتھا۔

تمام تر واقعہ ان ”کینہ پرور بزرگ“ کے ساتھ یہ ہوا ہے کہ جب وہ چپور سن آئے تو یہاں کی آبادی بہت زیادہ تھی انہوں نے ان لوگوں سے یہ امید کی ہو گئی کہ جو کچھ وہ کہے گا یہ لوگ وہی سرانجام دین گے۔ مگر لوگوں نے ان کا تمثیر اڑایا اور ان پر گور پھینک کر ان سے کہا کہ آپ کس حیثیت سے ہمیں کہہ رہے ہیں کہ یہ کرو وہ نہ کرو؟ یہی وجہ تھی کہ بزرگ کی نارانگی اور ان کی بد دعا سے یہ لوگ تباہی کی نذر ہو گئے۔

وہ بابا بہت معزز اور قابل ت��یم تھے لیکن بڑے عجیب مزاج اور کینہ ور تھے عموماً مشرقی بزرگ ایسے ہی ہوتے ہیں۔ اکثر گلگت اور واخان سے حاجی موسم خزاں میں یہاں سے گزرتے ہیں اس وقت دریاؤں میں پانی بھی قابل عبور ہوتا ہے۔ زیارت پر لگے جھنڈوں سے کچھ خوش گاؤ کی دُمیں بھی ہیں اور سب کے ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

سب ہوا کی جانب جھکے ہوئے ہیں یہی اس بیکار(shoddy) زیارت کا حسین منظر ہے۔

ہم نے بابا غندی کی زیارت کو الوداع کہا اور پچھے فٹ لبے پل سے دریا کو پار کیا جہاں دو چٹانوں کے درمیان پانی کی لہریں اچھل رہی تھیں ہم نے ٹاپ نام کی جگہ میں کیمپ لگا دیا جس کا مطلب ہے دھوپ والا جنگل۔ یہ بہت مزہ دار جگہ ہے جہاں کائیں بید اور جنگلی جھاڑیاں کثرت سے تھیں ان کے علاوہ جنگلی گلاب، پندرہ فٹ بلند سب ایک چٹان کے نیچے لہلہہرے ہے ہیں۔ اسی دوران بھورے رنگ کے بڑے بڑے خرمکسوں نے ہم پر حملہ کر کے کافی خون پی گئے۔

ہم یہاں سے آگے دشواری کے سبب نہ جاسکے یہی سے درہ ارشاد جو افغانستان تک جاتا ہے کا نظارہ کیا لیکن شمال کی جانب سے اس کا نظارہ مایوس کن ہے۔ قدرت کا تحفہ خالص مٹی والی (جیسے افغان لوگ اپنی ریاست کو کہتے ہیں) نوک دار اور بخرا ونجی پہاڑیاں ہمارے سامنے خوش آمدید کہہ رہی تھیں۔ جنوب کی جانب کا منظر کچھ مختلف لگ رہا ہے بریلے بلند چوٹیوں کے درمیان سے وسیع مناظر ہنزہ کی جانب بلند چوٹیوں کے خاموش منظر کی عکاس ہے لیکن سب واضح نظر نہیں آ رہے بلکہ نیلگوں بھورے دھنڈ میں سوئے ہوئے لگتے ہیں۔

درہ ارشاد کی چوٹی برف سے ڈھکی ہوئی ہے پھر بھی ہم نے اس پر چڑھنا شروع کیا اور اوپر چڑھتے چڑھتے پیینے ہمارے کولہوں کو چھو گئے مگر ہم بمشکل کھردی پرت نما چٹان کی چوٹی پر نرم برف تک پہنچ گئے جہاں سے مسخرہ بن کر واپس آ گئے۔ چوٹی کی بلندی سولہ ہزار فٹ ہے اس لئے سانس کا پھولنا انہوں بات نہیں۔

ارشاد کی وادی میں جنگلی پیاز بہت پائے جاتے ہیں جن پر پاؤں پڑتے ۱۱۲ صفحہ نمبر ۱۱۲ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

ہی بہت بوآتی ہے۔ واپسی پر ہمیں بہت ساری خواتین میں جو گدھوں کے ساتھ جنگلی پیاز کو لینے آئی تھیں۔ وہ ان کے پتے جمع کر کے اُباں کر سکھاتی ہیں اور سردیوں میں گوشت کے ساتھ کھاتی جاتی ہے؛ ایک ایسی جگہ جہاں نمک بالکل کم ہے یہ پیاز مٹن کے ساتھ زائدہ دار ہوتے ہیں۔ میرے ایک آدمی نے مزاقاً کہا کہ اگر آپ ان کو کھائیں گے تو اگلے مہینے کی پہلی تاریخ تک نہیں بھولیں گے۔ یہاں تک کہ لہسن پسند کرنے والا کوئی بھی اس سبزی کے سخت بو اور ذاتہ کو برداشت نہیں کر پائے گا۔

ہمارے قلی ارشاد کے پاس ایک سادہ کھیل میں مشغول ہو گئے انہوں نے ایک بڑے سلسلی پتھر کو طرفیں میں رکھ کر اس پر نشانہ مارنا شروع کیا (ہینا میں اس کھیل کو رابٹ کہتے ہیں: مترجم)۔ پہاڑی علاقوں میں وقت گزارنے کا یہ بہترین کھیل ہے اس کے علاوہ کوئی مشغله نہیں۔

ہم پھر چپر سن وادی کے بالکل آخری ٹاپ تک گئے جہاں بڑی نامی گاؤں میں کافی دن قیام کیا۔ یہ لفظ دراصل ایک پوڈے کا نام ہے جس کی جڑیں حیرت انگیز طور پر دست آور ہیں یہ اتنی جلدی اثر انداز ہوتی ہیں کہ یقین نہیں آتا ہمارے لیوی اور اردویوں نے ان کی بڑی وضاحتیں کیں۔

ایک بوڑھی خاتون اس مقام پر ہمارے بہت کام آئی اُس کا شوہر میر کے گلہ کا ذمہ دار تھا وہ دودھ سے ملائی، دہی اور مکھن بنا رہی ہے آخر والا بڑا خوش کن تھا۔ میرا اپنا ڈبہ بھی بد بودار بن گیا تھا یہاں تک وہی بھی اس پر ہاتھ نہ لگا سکیں اس لئے یہ سب خراب ہو چکا تھا۔ یہ بوڑھی خاتون شادی سے پہلے میر کے گھر میں رہی تھی اس لئے وہ طرح طرح کی چیزیں بنا کر کڑوے دودھ سے کھی بھی بنا سکتی ہے جو کہ مقامی لوگ نہیں بنا سکتے تھے۔ وہ عجیب و غریب زندگی گزار

چکی ہے اس کا شوہر بھی سرحدی علاقے سے آیا ہوا ہے اس لئے وہ بھی اپنی زندگی سے تھک چکا ہے۔ ان کی خانہ بدوسی والی عادات دوبارہ پیدا ہو چکی ہیں۔ وہ اور اُس کی بیوی ہنزہ چھوڑ کر واخان گئے تھے مگر فاقوں کی حالت میں واپس آگئے ایسے آزاد رہنے کے لئے کم از کم شکم تو بھر جائے۔ اس لئے وہ میر کے رویڑ کے انچارج بن گئے کیونکہ وہی بہترین گلہ بان ہوتے ہیں۔

کشادہ مٹی کے باوجود پھول بہت ہی لاغر و کمزور ہو گئے ہیں خاص کر گل وفا بھی کثرت سے نظر آرہے ہیں۔ پہاڑی نباتات کے لئے مستقل طور پر ربوہت نہ ہونے کی وجہ سے عموماً ایک دفعہ برف پڑنے یا اس کے پکھل جانے کے بعد نمی نمایاں نہیں رہتی جس کی وجہ سے ان کی نشوونما اچھی نہیں ہو پاتی ہے۔ چپور سن کے بالکل آخری نالوں میں سبزابہت بھی مزہ دار نہیں سوائے چند مقامات کے باقی صرف سرخ چٹانیں، ڈھلوان کھرد رے ٹیلے اور پتھریلی جگہوں پر مشتمل ہیں۔ وہی بہت اچھے لوگ ہیں یہ بھی اتنے ہی ہوشیار اور عقلمند ہیں جتنے کہ ہنزہ کے لوگ۔ یہ واقعی میں ایرانی انسل ہیں بالکل اس میں شک و شبہ نہیں۔ میرے ساتھ ایک لیوی یا اردنی رہتا تھا جو بالکل رو سیوں جیسا تھا بال اور جسمانی خدوخال روئی انسل مزیک کے مشابہ تھے۔ وہ خوش مزاج، ہستا مسکراتا تھکتا نہیں تھا لیکن کچھ کم ذہن تھا۔ وہیوں کا ایک مسئلہ ہے کہ وہ پہاڑ پر چلنے کے لئے راستے کے انتخاب میں سست ہیں ہنزہ کے لوگ ایک دم اپنی عقل سے ہی پہاڑی راستے کو بھانپ لیتے ہیں۔

وہی لوگوں کی بہت اچھی خصوصیات بھی ہیں؛ شاکستہ قانون کے پابند اور فرمانبراد، عمیق طبع اور باضمیر ہیں۔ وہ خانہ بدوسی کھلی اور آزاد چرائی کے غرض سے بالائی چڑاہوں کی تلاش میں ادھر ادھر نکلتے رہتے ہیں جس کی وجہ سے کبھی فائدہ تو ॥ صفحہ نمبر 113 ॥ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

کبھی نقصان اٹھاتے ہیں۔

باب نمبر 19 داریل تانگیر

گلگت ایجنسی سے متحقہ داریل تانگیر کی وادیوں کے بارے میں کچھ نہ لکھنے سے اس کی تاریخ ادھوری رہ جائے گی کیونکہ دریائے سندھ کی وادیوں کی سیاست میں ان علاقوں کی نمایاں اور تلخ یادگاریں رہی ہیں۔

دریائے سندھ کی تنگ اور گرم وادیوں میں بہت ساری آزاد چھوٹی جمہوری ریاستوں میں ہر فرد اور قبیلہ اپنے لئے خود مختار ہے ان وادیوں میں ضابطہ اور قانون نام کی کوئی چیز نہیں ہے۔ بنیادی طور پر ان وادیوں کا دوسرے علاقوں کے ساتھ رابطہ اور رسائی نہیں جس کی وجہ سے وہ السیا (Alsatia) (جرمنی کا ایک آزاد صوبہ ہے) کی طرح آزاد ہیں۔ اگرچہ ان کے بارے میں یہ کہنا غلط ہے کہ یہ کسی بھی نصب اعین کے وفادار نہیں رہنے والے غیر پڑھان، دور افتدہ، ڈراونے اور بہت مضر لوگ ہیں۔ ایسی جگہوں کو لیکر چلنا ایک اعلیٰ نظام پر منی ریاست والے ملک کے لئے بہت مشکل اور پیچیدہ معاملہ ہو سکتا ہے جن پر انتظامی قانون کا سایہ تک نہیں پڑا ہے۔ اس بناء پر داریل تانگیر والے گلگت ایجنسی پر غیر معمولی طور پر اثر انداز ہوتے ہیں۔

جب گوہر امان مہتر یاسین کی تخت پر جلوہ افروز ہوئے تو تانگیر کے لوگوں نے اُن کو اپنا سردار تسلیم کر لیا۔ 1846ء کو بٹ شاہ مسنج سے کامی تانگیر کی طرف فرار ہوئے تو گوہر امان نے اس ریاست پر حملہ کر دیا اور پانچ مہینے بعد تانگیر کے لوگ ریاست یاسین کو خراج دینے پر آمادہ ہوئے۔ انہوں نے اپنی آزادی کو محفوظ

رکھ کر اپنے آپ کو یاسین کے باج گزار بنا کر بد گمانی پیدا کی تاکہ مہتر یاسین دوبارہ خوش فہمی میں حملہ نہ کرسکے۔ دوسری طرف داریل تانگیر ہمیشہ پناہ گزینوں کو خوش آمدید کہتے رہے؛ بعض اوقات ایسا بھی ہوتا رہا کہ کچھ حملہ آور جو پہلے ان علاقوں پر حملہ کر کے قبضہ کرنے گئے مگر قدامتی سے ایسا نہ ہوا اور وہ ان علاقوں میں پناہ لینے پر مجبور ہوئے۔ اس کے باوجود سرحدی علاقوں کے سیاسی دائرے کا یہ روایہ بالکل غیر منطقی ہے جہاں جنگ، خفیہ قتل و غارت اور بے وفا کی کوہت زیادہ سنجیدہ نہیں لیا جاتا ہے۔ ہر آدمی یا گروہ ان کو مناسب موقع یا ساتھ دینے کی قبولیت کے لئے تیار ہوتا ہے۔

داریل ان دونوں ریاستوں کی مشرقی سرحد پر واقع ہے ایک طرف گلگت کی وزارت اور دوسری طرف ضلع چلاس اور انڈس کے درمیان پھسا ہوا ہے ان کے ہمسائے کشمیری انتظامیہ کے زیر گرانی ہیں (سوائے شمال کی جانب کچھ علاقہ کے) اس لئے مغرب کی جانب واقع تانگیر پر بہت کم اثرات مرتب کئے جہاں سے یاسین کے لئے آسان راستہ ہے۔ درحقیقت تانگیر والوں کو اگر کسی مہذب معاشرے تک رسائی ہے تو وہ صرف اور صرف یاسین ہے جہاں پہنچنے کے لئے کم و بیش بہت سارے راستے ہیں۔ ان کے جنوب کی جانب انڈس مشرق میں داریل مغرب میں وحشی کوہستان واقع ہے اور تانگیر کی یاسین کے ساتھ بہت قریبی سرحدات ملتی ہیں نہ چاہتے ہوئے بھی تعلقات ہونے چاہیے۔ یہ بات کچھ سے بالاتر بلکہ تکلیف دہ بھی ہے کہ کس طرح ایک م McClum ریاست کے ساتھ یہ متعدد علاقوں ملے ہوئے ہیں ایک طرف قانون و ضوابط کا پابند معاشرہ ہے اور دوسری طرف لوگ وحشی اور قانوں سے بالاتر جنگلی متحقہ علاقہ۔

اس لئے کہا جا سکتا ہے کہ کیوں قراقروم کی سیاست میں داریل کا کافی

تالنگیر میں کافی سینسل کے لوگ بھی ہیں جن کے بارے میں کچھ نہیں کہا جاسکتا بہر حال میر باز خان گورنر اشکومن کی بہن کی شادی ان میں سے ایک سے ہوئی ہے۔ ان کا شوہر بہت اچھا انسان ہے ان کے پانچ بچے ہیں اس بے لگام ملک میں وہ اچھا محافظ ہے۔ اس کام کے لئے ہزاروں کارتوں ہونے چاہئے مگر ان کے پاس کم ہیں وہ بھی سوات میں بنے ہیں جن کا معیار بھی ٹھیک نہیں جب چلاتے ہیں تو دھواں ہی دھواں اڑتا ہے جن کا کوئی خاص اعتبار اور بھروسہ نہیں۔

دونوں وادیوں کے لوگ قانون و ضوابط کے بارے میں کچھ بھی نہیں جانتے؛ ان کی زندگی میں ہمیشہ قتل و غارت کا وہم رہتا ہے۔ وہ کسی کا بھی نہیں مانتے ان کا نہ کوئی بڑا ہے نہ ہی یہ اپنے جرگہ یا گاؤں کی عدالت کو مانتے ہیں۔ قدیم بدھ کی طرح یہ بہت غیر مہذب لوگ ہیں۔ یہ بات حیرت ناک نہیں کیونکہ یہ کسی کے بھی ماتحت نہیں رہے ہیں سوائے ایک آدمی کے جس نے اس ملک کو اپنے تسلط میں لا یا وہ پختوں والی ہے جو مہتر میرودی کا بیٹا ہے جس نے جارج ہیواؤ کو قتل کرایا تھا۔ اس نے داریل تالنگیر پر بارہ سال تک حکمرانی کی جہاں وحشی بے وفا اور قاتل لوگ آباد ہیں۔ وہ خود بھی ایک قاتل، دغabaز، مردم بیزار، لاقانونیت پسند، ڈھیلا اور کاہل حکمران تھا۔ ہمارے مغربی طریقوں کے حساب سے وہ بڑا بد معاش، طاقتور اور سخت طبیعت کا مالک تھا اس لئے انہوں نے ایسے بدمعاش، کمیہ صفت اور جنگلی لوگوں پر حکمرانی کی جن پر اس سے پہلے کسی نے حکومت نہیں کی اس لئے ان پر حکومت کرنے کے لئے ایسے ہی بندے اور طریقے کی ضرورت تھی۔ وہ آدمی انگریزوں کو پسند نہیں کرتا تھا اس لئے کہ وہ اپنی ہوشیاری اور اہمیت ان لوگوں کو باور نہیں کر سکا حملہ آور بن کر اس نے بڑی زمینوں پر قبضہ کیا تھا۔ وہ بھی کبھی

کردار کیوں کر رہا ہے؟ یہ بات سمجھ میں بھی نہیں آتی کہ چٹانوں اور پتھروں پر مشتمل یہ علاقہ جگل کے لحاظ سے بہت امیر ہونے کے باوجود داریل تالنگیر کے سردار لوگ غربت و مغلسی میں ڈوبے ہوئے ہیں۔ یہ لوگ جانتے ہیں کہ انڈیا کے تاجر ان سے ان کی لکڑی مناسب قیمت خرید میں لیں گے اس معاملے میں زم خو پٹھان لینے اور لے جانے میں معاون ہونے کو لکڑ کا کام جانتے ہیں۔ ان دونوں وادیوں سے گزرنے والا دریائے سندھ میں جا ملتا ہے اس لئے وہاں سے لکڑ کو پانی میں ڈال دینا ان کے لئے بچوں کا کھیل ہے جس کے بعد دریا سالم تک لے جاتا ہے۔ اس سادہ طریقے سے یہ لوگ بہت پیسہ کما سکتے ہیں اور خطرے کے دونوں کے لئے اپنے لئے اناج کا ذخیرہ بھی کر سکتے ہیں۔ کسی نہ کسی طرح ان کے وسائل اور ملک ژرین دیکھ کر ہمسایہ لاچی حکمران ان وادیوں پر حملے کرتے رہتے ہیں۔ جن لوگوں کو ان کی اپنی زندگی کی قدر نہ ہو وہ ایسے معاملات میں سدراہ تکتے رہتے ہیں۔ یہ لوگ بہت لاچی ہوتے ہیں اس لئے ہر قسم کا خطہ مول لیتے ہیں اس لئے ان کو مورد الزام نہیں ٹھہرایا جاسکتا ہے جب ان کی مفلس ریاستیں ذہن میں آتی ہے۔

تالنگیر یا سین کی طرح وسیع اور میدانی علاقہ ہے اور اس میں جنگلات کی بہتات اس کی خوبصورتی میں نزید اضافہ کر دیتی ہے۔ لوگ بکھرے گھروں میں رہتے ہیں ان کا کوئی حصار بند یا گنجان آباد گاؤں نہیں۔ داریل میں لوگ دفاعی لحاظ سے مضبوط قلعہ نما گاؤں میں رہ کر لکڑی کے بڑے مضبوط گھر بناتے ہیں۔ تالنگیر کے لوگ عموماً داریل کے لوگوں کی نسبت ہوشیار سیاسی اور مہذب ہیں مگر یہ داریل والوں کے مقابلے میں بزدل اور ناقابل اعتبار ہیں؛ یا سین اور چترال کے اثرات کی وجہ سے داریل اور تالنگیر میں بھی فرق نمایاں ہے۔

اور آدمی مار دیئے۔ دشمن دور بھاگ کر گولیاں چلاتے رہے لیکن مشکل سے پختون ولی کی ماں کو زخمی کر دیا۔ نذر بیٹی کی نذر ماں بھی چلاتی ہوئی باہر آئی اور قرآن لہراتے ہوئے کہا کہ کس طرح تانگیر کے لوگوں کو ہمت ہوئی کہ ان کے خاندان کو قتل کر دیں۔

اس واقعہ کی پورے تانگیر میں خوب ڈھوم پھی۔ حملہ آوروں نے خانوادہ اپنی گولیاں ضائع کیں لیکن پختون ولی کا کچھ بھی نہ بگاڑ سکے اُن لوگوں کو یقین تھا کہ پختون ولی تعویز کی مدد سے محفوظ رہا ہے اس لئے حملہ کا ان پر کچھ اثر نہیں ہوا۔ اُس کی اس بہادری کی وجہ سے اس کے بذل ہمسائے بھی کسی حد تک متاثر ہوئے اور خوش وقت خاندان کا یہ عظیم گلاب وحشیوں کے ملک میں کافی عرصے تک محفوظ رہا۔

پختون ولی نے خاموشی سے اپنی مرضی کے مطابق ایک عرصہ گزارا۔ اس نے لوگوں کی خاندانی رقباتیں بڑھائیں اور کافی لوگوں کی مدد کی اور ایک مضبوط گروہ تشکیل دیا۔ وہ بہت مضبوط آدمی تھا اُن کے کالی لمبی موچیں، کالے گنے ابرو اور سرخ ڈراونی انکھیں تھیں۔ وہ ذہنی طور پر بڑا زیر کھانا تھا اس لئے اپنی زیریکی سے سب کو ڈرا تھا۔ پس اُس نے آہستہ آہستہ پورے ملک کو اپنے حصار میں لیا ایک ایسی ریاست جہاں لوگ سازشی، منتشر اور منقسم ہیں جہاں لوگ اپنی ضد اور بدله لینے کی تاک میں ہوتے ہیں اور بدله لے کر ہی دم لیتے ہیں لیکن وہ اس کو قتل نہ کر سکیں۔ اُس نے دو قلعے بنوائے ایک گماری داریل میں دوسرا جگلوٹ تانگیر میں پھر تمام رعایا سے ان کا اسلحة اٹھایا عموماً حکمران ایسا کرنا بھول جاتے ہیں۔

بارہ سال تک پختون ولی نے انتہائی وحشت اور خوشحالی سے ریاست چلائی۔ اس کی آمدنی میں دو سو من گندم اور ایک یا دو لاکھ روپے نقد جسے کا کا خیل

گلگت آیا کرتا تھا ایک دفعہ وہ میر آف ہنزہ کے وزیر ہمایون بیگ سے ملاجو پورے شمال مغرب میں شہرت کا مالک تھا جسے نسلیں یاد رکھیں گی۔

”دیکھو راجہ صاحب، بوڑھے وزیر نے پختون ولی سے کہا!“ سرکار کے زیر سایہ آؤ اور گلگت ایجنسی کے ہیڈ کلرک جو کہ ایک قبل آدمی ہے، اُس کو ساتھ ملا کر پیشکش ایجنسٹ سے اس کو چند دن کے لئے اپنے ساتھ لے جاؤ۔ آپ کی وحشی رعایا کو سمجھ آئے گی کہ راجہ کو سرکار کی حمایت حاصل ہے اور وہ آپ کی طرف دیکھنے کی جسارت بھی نہیں کر سکے گی اور ہم بھی آپ کے علاقے میں کوئی مداخلت نہیں کریں گے۔ ”کبھی نہیں!“ پختون ولی نے جواب میں کہا!“ میں کسی کے ماتحت کیوں آؤں گا میں اکیلے ہی اپنی سلطنت چلاوں گا کسی کی مدد کی ضرورت نہیں۔“ آپ ایک سال کے اندر مارے جاؤ گے ہمایون بیگ نے کہا!“ آپ جب مارے جائیں گے تو کسی کو خبر بھی نہیں ہوگی ایک انگلی کے برابر بھی آپ کی جسامت کام نہیں آئے گی۔

بہر حال پختون ولی بڑا نذر آدمی تھا اس پر کسی نے کوئی حملہ نہیں کیا اور نہ اس نے مزید کچھ کیا۔ وہ قبل سفارت کا، دور اندیش اور صابر تھا لیکن اپنے ذاتی مقاصد کے بارے میں اندھا کورا تھا۔ پہلی دفعہ جب وہ تانگیر گیا تو کچھ عرصے کیلئے ایک چھوٹے گاؤں (Sheikh) شیخو میں قیام کیا۔ اُس وقت اس کے ساتھ سویا ہوا تھا کہ گرس کامی قبلہ کے تقریباً چالیس لوگوں نے ملکر حملہ کر دیا کمئی کے ایک بڑے ڈھیر کو ان کو دروازے پر ڈال کر فائز کرتے ہوئے چمنی کے اندر آگ لگا دی۔ پختون ولی نے ایک بندوق اٹھا کر روشنداں میں سے نکل گیا اور باہر گولیاں چلا کر دو تین آدمیوں کو مار دیا۔ پھر دروازہ کھول کر بندوق سے چار پانچ صفحہ نمبر 116) ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

لکڑہارے نے اس کو عمارتی لکڑی کی مد میں دیا تھا۔ وہ کبھی رقم کو گناہیں تھا بلکہ دیہاتوں میں عجیب طریقے سے رقم توتا تھا۔ اس لئے اپنے دوستوں کی تعداد کو اور بڑھایا یہاں تک کہ انڈس کوہستان میں وہ بڑی شہرت پا گیا پیسے کے کھوجانے کے خوف سے وہ حساب گنتے بھی نہیں تھے۔ وہ روزانہ ایک بیل یا بکری اپنے دو سے تین سولازموں یا خادموں کی خدمت میں ذبح کیا کرتا تھا۔

لیکن ایک دن وہ اپنے خلوت خانہ میں بیٹھا تھا کہ متشدد حملہ میں قتل کر دیا گیا؛ اگرچہ انہوں نے ہنزہ مہارت اور ہوشیاری کے ساتھ بارہ سال گزار دیئے مگر تکلیف اور مصیبت سے حکومت کرنے کے ان کی قسمت کے دن پورے ہو چکے تھے۔ ایک دن گرس میں ایک نئے گھر کے دورے کے موقع پر اس نے اپنے تمام لوگوں سے کہا کہ وہ بندوق چھوڑ کر اس کی ہنمندی کے گن گائے اور مدد کریں۔ یہاں تک اس نے اپنی بندوق نیچے چھوڑ کر نہیا اور کندھے پر ایک کپڑا رکھ کر ایک گھر سی پر بیٹھ گیا اس کے بعد اپنا پستول بھی زمین پر رکھ دیا۔ اُسی لمحے جب وہ بال موڈھوارہ تھا کہ اس کے نزدیک سے بہت سارے لوگ گزر کر اینٹیں اور کھول (mortar) اٹھا کر اچاک اس پر حملہ کر دیا اور سر پر کلہاڑی مار کر دبوچ لیا۔ وہ اپنے پستول کے لئے نیچے کی طرف متوجہ ہوا مگر تین چار دفعہ کوشش کے باوجود وہ اپنا دفاع نہ کر سکا اور مر گیا۔

اس کے قتل کے بعد قلعے کو بھی لوٹ لیا گیا کسی نے بھی دروازے کو بند رکھنے کی فکر نہ دروازہ بند کر کے وہ دونوں کی حفاظت کر سکتے تھے۔ پختون ولی کے قاتلوں نے اپنے جرم کا کوئی حساب بھی نہیں دیا۔ آج اُن کی قبر بھی اُن بارہ قبروں میں شامل ہیں جنہوں نے تانگیر پر قبضہ کرنے کی کوشش کی تھی بہرحال ان میں صرف وہ کامیاب رہا۔ اس کا ایک بیٹا شاہ عالم والی سوات کے قلعے میں ۱۱۷ صفحہ نمبر ۱۱۷ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

قید ہے ایک دن شاید وہ اُن کی مدد سے آکر اپنے باپ کی اس ریاست پر دوبارہ قبضہ کر لے گا۔

جب 1933ء کو ہم شندور کے پاس واقع چڑال جا رہے تو ایک بوڑھی خاتون دونوں جوانوں کے ساتھ ملی تھی۔ وہ پختون ولی کی پھوپھی تھی جس کے ساتھ اس کے دو بھتیجے جو مرحوم راجہ کے سات بیٹوں میں سے تھے۔ بدقتی سے سنگ دل اور ذہن باپ کے وارثوں کے پاس نہ زمین تھی نہ پیسے بلکہ وہ پناہ ڈھونڈتے پھر رہے تھے کہ کہیں کسی رشتہ دار کے ہاں باقی زندگی گزاریں۔

صرف ایک آدمی اُن کے خالی تخت کو سنبھالنے کے قریب پہنچا اور وہ راجہ صفت بہادر تھا جو پوپنیال کے موجودہ راجہ انور خان کے چچا تھے۔ اس کو یاسین کی گورنر شپ دی گئی تھی لیکن اس پوسٹ کے لئے اُس کی کوئی درخواست نہ تھی حکومت وقت جس کو چاہے اپنی مرضی سے گورنر کا انتخاب کر سکتی ہے۔ ان پہاڑی راجوں کے انتخاب میں بہت احتیاط برقراری ہے کہ کسی کا استحقاق بھی محروم نہ ہو اور کوئی اپنے آپ کو جا گیردار بھی نہ سمجھ بیٹھے بلکہ تعیناتی غیر ممتاز اور شفافیت پر منی ہو۔

خوش وقت اور بروش نسلوں کی کہانی میں ہمیشہ بے قراری اور بے سکونی پائی جاتی ہے۔ یہ لوگ کبھی جذباتی توکبھی اہل، کبھی جھگڑا کرنے والے توکبھی ست اور کوتاہ اندیش ہوتے ہیں اور کبھی بھی مطمئن نہیں رہتے۔ یہ بڑے سازشی اور دوسروں کے لئے گڑھا کھونے والے ہوتے ہیں جو لائق کی وجہ سے ہی وقت سے پہلے اپنی حیثیت کھو دیتے ہیں۔ ان کی تاریخ ان کے کردار کی عکاس ہے۔ آٹھ نو سال کی یاسین کے وسیع و عریض کھیتوں اور اچھے لوگوں پر راجگی کے بعد صفت بہادر کی نظریں داریں تائیگر پر پڑیں اور اس مہلک کام کے لئے لوگوں کو

جائے۔ اُس وقت صفت بہادر چوالیں یا پنچالیں برس کا ہو چکا تھا وہ بڑا شجاع، سرخ چہرہ، ایک دم غصہ والا، سرکش، ضدی، بھڑکیلا، مضبوط اور عام طور پر بہترین رفیق تھا۔

تائگیر پر صفت بہادر کی اکیلی نظریں نہیں تھیں بلکہ مجی الدین نامی ایک خوش وقت شہزادہ جو اشکون دائیں میں قیام پزیر تھا اور موجودہ یاسین اور غیرز (گوپس) کے گورنر کا بھائی تھا اس کی بھی ان ذرخیز علاقوں پر نظریں لگی ہوئی تھیں۔ وہ بھی کسی حملے کے انتظار میں تھا اس لئے وہاں کی جاسوسی شروع کی گئی اور یہ کام انہی کو سپرد کر دیا گیا۔ یہ سب کارروائی ایک بادشاہ بننے کے لئے کی گئی تھی لیکن پس منظر میں بہت لوگ امیدوار تھے اس لئے دغا بازی کی بھی تیاریاں ہونے لگیں۔ وہاں کے قبائل نے مجی الدین اور صفت بہادر کو مدد کے لئے بُلا لیا۔ اس لئے صفت بہادر نے تائگیر کی طرف مارچ کیا اور مجی الدین نے مخالف وادی سے حملہ شروع کیا۔ ایک موقع ایسا آیا کہ وہ آپس میں ہی ٹھیک گھٹتہ ہو کر قتل وغارت کے لئے دست گریباں ہوئے۔

صفت بہادر کو اب بھی امید تھی کہ حکومت ہند کی جانب سے مدد ملے گی۔ اس کا خیال تھا کہ بار بار منع کرنے کے باوجود ایجنسی کی طرف سے کمک بھیجی جائے گی اس کا خیال تھا کہ تمہہ شاید سفارت کاری کی چال ہے۔

ایک دفعہ کمانڈر انچیف کی آمد کے موقع پر گلگت جا کر ان سے امداد کی توقع ظاہر کی لیکن انہوں نے ایسا کرنے سے انکار کیا۔ جس کی وجہ سے وہ واپس جا کر اپنے رقب کی موت کا انتظار کرنے لگا۔ اس معاملے میں تنہا رہ کر اس کی حیثیت بھی تنقیدی ہو گئی تھی کیونکہ اس نے پہلے ہی تمام معاملات پر معذرت بھی کی تھی۔ آخر کار دونوں آدمی کھامی (قلعہ کانام) کے گاؤں میں اپنے چاہنے والوں کے

بہت بہکایا۔ گھنے جنگلات اور تاجریوں کی جانب سے بڑے پیانے پر پیسے ملنے کی امید اس تیخ پبلو پر سوچنے کی محرک تھی۔ وہ جانتا تھا کہ اگر وہ اُس علاقے پر قابص ہوا تو کسی محنت کے بغیر تمام پیسے اس کے حکم اور اجازت سے ہی اس کے ملکی خزانے میں آئے گا اور لکڑی کے تاجر اس سے پوچھ کے ٹھیک لے سکیں گے۔ پہاڑی حکمرانوں کو جب اتنی آسانی سے پیسے ملنے کی امید ہو تو پھر کس بات کی دیر ہو سکتی ہے؟ اس نے اپنے ہدف والی ریاست میں سازشی عناصر کو ڈھونڈنا شروع کر دیا۔ ان سورش زدہ اور لا قانونیت والے علاقوں میں مداخلت بہت آسان بات تھی کیونکہ یہاں ہمیشہ دو گروپ موجود رہتے تھے جو آپس میں چیقش رکھتے تھے۔ ان دو گروہوں میں خاص طور پر کمزور گروہ اپنے لئے ہمسایوں میں سے کسی ایک حاکم سے مدد کے انتظار میں رہتے تھے تاکہ اپنی ریاست پر حملے کی صورت میں اُن کا ساتھ دے کر وہ اتنے طاقتور ہو سکے کہ مخالفین سے لڑنے اور ان کو دبوچنے کے اہل ہو کر قبائلی انتقامی لڑائیوں میں سبقت لے جاسکے۔ یہی طاقت کے مساوی رکھنے کا طریقہ کار تھا جو راجہ صفت بہادر نے سوچا کہ ہر کام تیار ہے تو پھر حملہ ہونا چاہئے تاکہ اس کی بادشاہیت داریل تائگیر تک پہنچیں سکے۔

گلگت ایجنسی کے پلیٹیکل ایجنسٹ نے راجہ کو آگاہ کیا تھا کہ وہ اس طرح کی بیوقوفی نہ کریں۔ انہوں نے راجہ کو تنبیہ کی تھی کہ وہ ایسی حرکت نہ کریں تائگیر جانے کی صورت میں یاسین کی راجگلی سے دستبردار ہونا پڑے گا۔ ایک دفعہ یاسین کی سرحد سے باہر جانے کے بعد دوبارہ اس کی سرحد میں داخلہ نہیں ہو سکتا ہے۔ اُس کو یاسین یا تائگیر میں سے ایک کا انتخاب کرنا ہوگا۔ ایک دوست کی حیثیت سے یہ اُس کے لئے بہترین نصیحت تھی نہ کہ کوئی روزانہ کی معمول کی بات۔ بار بار تنبیہ کی گئی کہ اگر اُس کا مشن ناکام ہوا تو حکومت سے کسی بات کی توقع نہ رکھی ॥ صفحہ نمبر 118 ॥ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

ساتھ آمنے سامنے ہو چکے تھے۔

صفت بہادر جگلوٹ جا کر پختون ولی کے تعمیر کردہ قلعے کو بحال کر کے راجہ محی الدین کو قتل کرنا چاہتا تھا۔ راجہ محی الدین بھی جگلوٹ جانے کا مصمم ارادہ کر چکا تھا تاکہ وہاں جا کر قلعے کو دوبارہ تعمیر کر سکیں اور مخالف کو قتل کر کے جان چھڑ سکیں۔ صفت بہادر نے اس سلسلے میں پہلی کی۔ جب سب سوچکے تھے تو وہ اپنے دشمن پر حملہ کرنے نکلا، ان کا محاصرہ کیا اور گھاس کے درمیان بم چھپا کر اس کے دروازے پر نصب کیا۔ بم پھٹ کر آگ لگ گئی جس کی وجہ سے سب پریشان ہوئے۔ جلتی آگ نے پورے علاقے کو روشن کر دیا۔ صفت بہادر چھلانگ لگا کر چھٹ پر گیا اور راجہ محی الدین نے اندر سے تین چار گولیاں برسائیں لیکن وہ محظوظ رہا۔ محی الدین وہاں سے فرار ہونے والا تھا کہ صفت بہادر کے لوگوں نے ہی اس کے منہ پر گولیاں برسانا شروع کر دیا۔ گولیاں اس کی گردن پر لگیں وہ گر شدید زخم ہو گیا۔ راجہ محی الدین تانگیر کا محافظ حزل نے اپنے مالک کو گولی مار کر قتل کر دیا مزید کو مارنے کی حاجت نہیں تھی۔ تمام قلعے سے اسلحہ باہر پھینکنے کو کہا گیا اور انہوں نے ایسا ہی کیا۔ محی الدین اس دن نہیں مرا وہ اپنے چارپائی پر لیٹا ہوا تھا اگلے دن وہ مر گیا اس کو پختون ولی کے پہلو میں دفن کر کے اس کے ساتھیوں کو چلاس بیجھ دیا گیا۔

صفت بہادر نئی ریاست کے بادشاہ بننے کی امید میں اپنے ساتھ ایک داریلی رازدان بھی لے کے گیا تھا جس کا نام شتی تھا لیکن وہ اپنے مالک کو اپنے ہاتھوں سے قتل کر کے واپس داریل جانا چاہتا تھا۔ اس کی ذمہ داری تھی کہ وہ اپنے ہاتھ میں مارٹینی چھوٹی بندوق تیار کر کے مالک کے ساتھ کھڑا رہے۔ شتی کے دشمنوں نے اُس کو اپنے راجہ کے قتل پر آمادہ کر لیا تھا تاکہ وہ اُس کی خاندانی دشمنی کو ۱۱۹ صفحہ نمبر ۱۱۹) ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

معاف کریں۔ ایک دن صفت بہادر اپنے بیچہ فقیر ولی اور اٹھارہ سالہ بیٹا امیر حیدر کے ساتھ جگلوٹ قلعہ کے تعمیری کام کا جائزہ لے رہا تھا اور اس کے ہاتھ میں الوڑ شدہ بندوق تھی۔ فقیر ولی کے پہلو میں ایک تانگیری دوست موجود تھا۔ فقیر ولی ایک دم ہلکی نیند میں چلا گیا تو اس کے باعتبار دوست نے آرام سے قریب آ کر اس بندوق (Mannlicher rifle) کا حفاظتی بٹن بند کر کے شٹی کو اشارہ کیا جس نے ایک دم صفت بہادر پر گولیاں چلا کر ہلاک کر دیا۔ فقیر ولی جاگ گیا تو اُس کے تانگیری ساتھی نے اُن کے پچاکی تلوار سے ہی ان کے سر پر وار کیا۔ فقیر ولی ایک طاقتوڑ مضبوط اور وسائل سے لیس جوان تھا اس لئے اُس کو دبوچنے کی کوشش کی لیکن گولیاں چل نہ سکیں کیونکہ بندوق کو لاک کیا گیا تھا۔ اُس کے ساتھ والے ملازم اور باقی تانگیر والوں نے مل کر فقیر ولی کو بھی ڈھیر کر دیا۔

ایک تانگیری جوان وہاں سے بھاگ نکلا اور صفت بہادر کے بیٹے کو تمام واقعہ سے آگاہ کیا اور اس کو جلدی چھپ جانے کا مشورہ دیا۔ لڑکا مسلسل تھا مگر یہ کوئی انسانیت یا وفاداری نہ تھی کہ اُن کو اکیلے گھر سے ایسے حالات میں باہر نکال دیا جاتا۔ تانگیریوں نے ان کو نہیں بچایا اور وہ بچارہ اکیلے چھپنے کے لئے بھاگ نکلا۔ تانگیریوں نے پہلے ان کی ٹانگوں پر گولیاں چلائی پھر ان کو زمین پر لیٹا کر موت کے گھاث اتار دیا۔ بہرحال جس گھر میں وہ قیام پذیر تھا اگر وہ چاہتے تو اس کو بچا سکتے تھے مگر ایک ایسے ملک میں جہاں دو مخالف گروپ رہتے ہوں ہر دوسرے کی بقا مشکل ہے۔

صفت بہادر داریل تانگیر پر قبضہ کرنے میں ناکام ہو کر کسی کو بھی کوئی احکامات نہ دے سکا جن کی وہ امید کر گیا تھا۔ اُس کو اپنی کے رعایا کے سامنے ہی قتل کر دیا گیا اور پختون ولی ہی داریل تانگیر پر حکمرانی کرنے والا پہلا اور آخری

آدمی نکلا۔ شٹی جیسے آستین کے سانپ کو سید خرسو نے ٹھکانے لگا دیا جو میر باز خان گورنر اشتومن کا بھتیجا تھا۔

ان تمام واقعات کے تناظر میں پختون ولی کے علاقے میں صفت بہادر کے بے فائدہ قتل کے واقعہ نے ان دو وادیوں کی تاریخ پر بڑے گھرے اثرات مرتب کر کے ان بے وفا اور خاندانی دشمنیوں کی بنیادوں کو دوام بخشنا۔ اس بدترین صورتحال میں اب داریل تانگیر میں کوئی گھر ایسا نہیں جس کی خاندانی دشمنی نہ ہوا ان علاقوں میں زندگی اب محال ہو چکی ہے۔ قتل و غارت کی حد ہو گئی ہے اب یہ حشی لوگ قتل کر کے بھی تسلیم نہیں پاتے ہیں۔ ان وادیوں میں حکمران طبقے کے خلاف پورے قراقرم میں شب و خون کے چدچے ہو گئے گلگت ایجنسی کے پولیسکل ایجنت کبھی کبھی گشپروں کو ان کی قسمت ازمائی کیلئے ان علاقوں میں بھیج دیتے تھے۔

پیشک جو کوئی بھی حکومت کے زیر سایہ آئے گا انہی کے لئے وہاں جانا ہموار ہو گا۔ پچھلے دور کے تمام حملہ آور قتل کر دیئے گئے کیونکہ داریل تانگیر کے لوگ جانتے تھے کہ ان کے قتل کرنے سے کچھ بھی ہونے والا نہیں۔ وہ قتل و غارت گری کرنے میں مزید طاقتور ہو چکے تھے ان کی اس صورتحال سے ملک کو کوئی فائدہ نہ تھا۔ اس تمام صورت حال کے بعد داریل تانگیر کو آزاد ہی چھوڑ دیا گیا ان کے باشدہ کسی کو بھی اپنے اوپر حکمران دیکھنا نہیں چاہتے نہ ہی وہ ایسے متلاشیوں کو آنے دیتے جو اقتدار کے لائق میں یہاں کا رخ کرتے تھے۔ ابھی وہ لوگ حکومت ہند کی طرف سے کسی اہل آدمی کی تلاش میں ہیں جو ان پر حکومت کر سکے۔ وہ سب قتل و غارت اور بے لگامی سے بیزار آچکے ہیں۔ اچھے حکومتی انتظام اور بہتر صلاحیتوں سے وہ ان خاندانی دشمنیوں اور مار دھاڑ سے چھڑ کارہ حاصل کر سکتے ہیں۔

﴿صفحہ نمبر 120﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

اور ساتھ بہتر انتظامی امور کی انجام دہی سے انتظامیہ کو بھی دور رہ فائدے مل سکتے ہے۔

صفت بہادر کے زمانے میں لوگوں کو خبرگیری کیلئے مسلسل چالاں بچھا جاتا تھا تاکہ پتا کرایا جاسکے کہ راجا کے ساتھ حکومت کی سرپرستی حاصل ہے یا نہیں۔ اگر راجہ کو حکومت کی سرپرستی حاصل ہوتی وہ آج تک وہاں راجگی کر رہا ہوتا۔ یقیناً صفت بہادر ان کا بیٹا اور بھتیجا سب تانگیر کھمی کوٹ میں پختون ولی کے پہلو میں دن ہیں۔ نو میں سے یہ تین قبریں داریل تانگیر پر قبضہ کرنے کی ناکام مہماں کے آثار بن چکی ہیں۔

موجودہ وقت میں ان دو ریاستوں اور ان کے قبائل کی جانب سے گلگت ایجنسی کے ضلعوں کے لئے بہت مشکلات اور ہمیشہ مداخلت ہوتی رہتی ہے۔ کبھی کبھار قتل و غارت ہوئی ہے، کبھی مال مویشی اور مسافروں کو لوٹا جاتا ہے۔ انتظامیہ کے لوگ ان کو پکڑ کر سزا نہیں دینے کے ساتھ کبھی کبھی ان سے چوری شدہ مال کے پیسے بھی برآمد کرتے ہیں۔ اس تمام کارروائی اور چند اقدامات سے کچھ ہونے والا نہیں نہ ہی اس سے مطمئن ہوا جاسکتا ہے بلکہ اس کا حل یہ ہے کہ ان دونوں وادیوں پر مکمل قبضہ کیا جائے۔ درحقیقت اس صورت حال سے یہ ثابت ہو رہا ہے حکومت کرے یا نہ کریں یہاں کے لوگ بھی کسی نہ کسی حکومتی انتظامیہ کی تلاش میں ہے جو ان کو سنبھال کر ان کے مسائل حل کر سکے۔ یہ دلچسپ معاملہ ہے کہ کس طرح حکومت مختلف انداز میں مسائل سے تقید و تحریر کرنی ہے۔ یاسین کے قدیم مہتران اپنی رعایا پر بہت گرفت رکھتے تھے جن کا کہنا ہے کہ مضبوط گرفت سے عوام اور حکومت دونوں کو فائدہ ہے کیونکہ جنگلات اور دیگر وسائل سے حاصل شدہ آمدن سے محاصل اور ملکی مشینی کو چلا دیا جاسکتا ہے۔ اس تمام صورت حال

کے لئے سرکار کی جانب سے اس خطہ کے لئے ایک لیڈر کی ضرورت ہے جو ان وادیوں پر قبضے کا جواز پیدا کریں۔ اس منصوبے پر ملاً اعتراض کر سکتے ہیں لیکن لوگ نہ صرف گلگت اینجنسی میں شامل ہونے پر بہت خوش ہونگے بلکہ بغیر کسی جنگ وجدل کے یہ سارا معاملہ حل ہو جائے گا۔ یہی اس مشکل اور بدتر صورت حال کا معتدل حل ہے جو سب کے لئے قابل قبول ہو گا۔

ضمیمه نمبر: ۱

تاریخ گلگت

تاریخ میں گلگت کو 'سارگن گلیت'، یا جسے شینا میں خوش حال سرز میں کہا جاتا ہے اپنی قدیم حیثیت کھو چکی ہے۔ اس سرز میں کے آخری حکمران شری بدت ہندو تھے۔ جس کی مملکت استور سے چترال تک پھیلی ہوئی تھی وہ اچھی شخصیت کے مالک تھے لیکن اپنی آدم خوری کی افسانوی حیثیت کی وجہ سے زیادہ شہرت رکھتے ہیں۔ روایت ہے کہ ایک دفعہ وہ کسی بوڑھی خاتون کے گھر تشریف لے گئے اور دعوت کا تقاضا کیا بوڑھیا نے ان کو ایسے مینے کا گوشت کھلایا جس کی پروش اس نے اپنی دودھ سے کی تھی۔ گوشت کا ذائقہ اتنا میٹھا تھا کہ وہ کھا کر حیرت زدہ ہو گئے اور کہا کہ گوشت اتنا خوش ذائقہ اور لذیذ کیسے ہو سکتا ہے جب ان کو گوشت کی لذت کی حقیقت کا پتہ چلا تو اس کے بعد انہوں نے بچوں کا گوشت کھانا شروع کر دیا۔ ہنزہ کی تاریخی روایات کے مطابق اس آدم خور کو اُن کی صاحبزادی نے مردا دیا جس نے ہنزہ کے شہزادے کے ساتھ شادی کی تھی۔ اس نے اپنے قلعہ کے دروازے کے سامنے ایک بڑا گھڑا کھود کر اس کے اوپر ایک کپڑا رکھ دیا۔ ایک دن اس نے خطرے کی گھٹٹی بجائی راجہ آدم خور حملے کے خوف سے جلدی سے باہر آ کر اُس گھڑے میں گر گئے جس کے بعد گاؤں والوں نے آگ کے شعلوں سے مارمار کر اُن کو قتل کر دیا۔ (کہا جاتا ہے کہ اس کے بعد رسم آگ جلاوَّہمِ شیلنگ کی بنیاد پڑ گئی: حاشیہ)۔

شری بدت کا جاثین آزر یا آزر جمشید یقیناً بڑا غاصب تھا لیکن اس نے

بادشاہ کی بیٹی سے شادی کی تھی یا نہیں اس کے بارے میں مقامی روایات پر اکتفا کیا جاتا ہے۔

شری بدت تمام راجوں میں آخری غیر مسلم راجہ ہو گزرے ہیں جن کے بعد تمام راجوں کے نام مسلمان ہیں۔ یہ ایک بڑا معتمد رہا ہے کہ وہ بدھ مت تھے یا ہندو۔ مقامی روایات کے مطابق آذرنے اس علاقے میں شیعہ مسلک اسلام رائج کیا۔ انہوں نے اپنے وصال تک سات سال سلطنت پر راج کیا وفات کے بعد اُن کا کوئی وارث نہ تھا، ایک مقامی بوڑھے نے کہا کہ علاقے میں گذوس نام کے شخص کا ایک لڑکا ہے جس کو اس ملک کا بادشاہ بنایا جائے۔ یہ بیٹا سولمک اول تھا جس سے تاریخی روایت کا واسطہ ہنزہ اور گلگت کے درمیان قائم کیا گیا ہے۔

آذر بعض اوقات شمشیر کے نام سے ظاہر ہوتا ہے جس کی یہ حقیقت مزید آگے کی معلومات کو پیچیدہ بنادیتی ہے۔ سلطنت کے بعد کے تمام راجوں کو تراخان سے منسوب کیا جاتا ہے جس کے ایک شہزادے کے بیٹے سولمک نے بدختان کو خراج دینے سے انکار کیا تھا۔ جس کی وجہ سے اس ریاست کے میر تاج مغل نے راجہ کے ملک پر حملہ کر دیا مگر مغل نے کھا کر واپس اپنا ملک چلا گیا یہ 1620ء کا واقعہ ہے۔

یہ سولمک بعض اوقات عظیم جنگجو راجہ مزا خان کا دادا، جو تین نسلیں پہلے اسی نام کا راجا ہو گزر رہا تھا، کے نام کے ساتھ مشابہت رکھنے کی وجہ سے سمجھنے میں معتمد بنتا ہے۔ جس کا والد تراخان جس نے عظیم گلگت سلطنت کی بنیاد بھی رکھی تھی اور اُن کے بیٹے کا نام سولمک دوّم تھا۔ اس مزا خان کو اُس کی بیوی نے زہر دیکر مار دیا جس کے سات بھائیوں کو اُس نے قتل کیا تھا۔

یہ یقیناً قابل غور معاملہ ہے کہ ان تمام شہزادوں کے اصل شجرہ نسب کا ۱۲۲ صفحہ نمبر ۱۲۲ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

تعین کرنا بہت مشکل کام ہے۔ ان راجوں کے ناموں پر یقین کیا جاسکتا ہے لیکن ان کے ترتیب نزول کے بارے میں کچھ نہیں کہا جاسکتا ہے ہو سکتا ہے کچھ راجوں کے نام ہی نکل گئے ہوں۔

سولمک دوّم جن کو شہزادہ گلگت بھی کہتے تھے اس لمبے افسانے کا ہیرو ہے یہ پہلے ستر ہویں صدی تک کی باتیں ہو سکتی ہیں یا یہ سب كالعدم ہو چکی ہو گی۔ ان کا پڑ پوتا مرتضیٰ خان تھا جسے نگر میں قتل کیا گیا مقتول کے پوتے گوری تھم یا سلیمان خان کو یاسین کے سلیمان شاہ نے 1805ء میں قتل کیا جس کو گلگت میں مہاجر پناہ گزین کی حیثیت سے راجا نے تحفظ دے رکھا تھا۔ وہ اپنے باغ میں بیٹھا تھا کہ سلیمان شاہ نے اپنے میزبان اور وزیر کو ہلاک کر کے خوش وقوف کی دغا بازی اور بے وفائی کی مثل قائم رکھی۔

گلگت کے راجوں کا اصل ریکارڈ اور کوئی سرگزشت نہ ہونے کی وجہ سے ان کے بارے میں تاریخ لکھنے کی کوشش تقریباً بے سود ہو سکتی ہے اگرچہ ان کے بارے میں لکھنا آسان بھی ہے لیکن بغیر شواہد کے ایسی تاریخ لکھنا تقریباً فضول فرضی یا افسانہ ہو سکتا ہے۔ یہ بات مسلمہ ہے کہ گلگت بہت اہم علاقہ ہونے کے ساتھ ان کے راجوں کی سرحدیں بھی بہت لمبی اور زیادہ رہی ہیں مگر پھر بھی اس کے بارے میں بہت کم معلومات ہیں۔ اسلام کی آمد کے بعد ان کی وسعت اور زیادہ ہو کر اپنے ہمسایوں کے ساتھ بھی قربتیں بڑھ گئی ہیں یہ معاملہ مشکوک دکھائی دیتا ہے کہ کس طرح اس علاقے میں اسلام کی آمد ہوئی جس کے بارے میں ابھی مختلف روایات بیان کی جاتی ہیں۔ یہ دیکھنے کی ضرورت ہے کہ بہت سارے مسلمانوں میں اب بھی ہندو روایات مضبوط ہیں خاص کر ہندوؤوں میں جو ابھی ابھی مسلمان ہو چکے ہیں اور ہو سکتا ہے ان راجوں نے ہندو حکمرانوں کی خوشنودی کے

انگیز طور پر سچائی لکھنے والا یہ شخص بھی گلگت کے تراخان خاندان کے بارے میں صحیح خوشہ چینی و شواہد اکھٹے نہ کر سکا ہے۔

یاسین کے سلیمان شاہ نے گوری ٹھم کے دو بیٹوں کو قتل کر کے کچھ مت پالیا اس نے نگر میں اصغر علی کو قتل کیا جو مرحوم دو بھائیوں کے چھوٹے بھائی اور محمد خان کے چھوٹے بیٹے تھے۔ ان کو شیر قلعہ میں آزاد خاں بروش نے قتل کر دیا جس کو نگر کے طاہر شاہ نے قتل کیا جس نے 1833ء تک راججی کی تھی ان کے بیٹے کریم خان نے محمد خان کی بیٹی سے شادی کی تھی جو کہ تراخان خاندان کی اکلوتی وارث تھی۔ نگر کے شہزادہ کریم خان کو اس رشتے کی وجہ سے گلگت کی راججی کی پیش کش کی گئی کیونکہ ان کی بیٹی بہت چھوٹی تھی۔ اس کے بعد ان کے بیٹے اسکندر خان راجہ بنے جس کو مہتر گوہر امان نے قتل کیا اور آٹھ میں سبھی حکومت کی پھر کشمیری فوجوں نے ان کو گلگت سے نکال کر کریم خان کو دوبارہ گلگت میں تخت نشین کیا۔ کریم خان کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ اس نے گلگت میں کافی اختیارات (کافی قابل تقلید) سلطنت کے امور کے متعلق استعمال کیے۔

کریم خان کی دعوت پر پنجاب کے سکھوں نے گلگت پر قبضہ کیا یہ قبضہ 1842ء تک جاری رہا اس دوران سکھوں کے نمائندے نتوشاہ اور یاسین کے گوہر امان کے لوگوں کے درمیان مسلسل چلتیں جاری رہی۔ ایک دفعہ ایک ہندو متھرا داس نے نتوشاہ کو برطرف کیا لیکن وہ مختصر یہاں مقیم رہے۔ پُر ہبیت و دہشت ناک خوش وقوں نے ہندو راجہ کو ایسا بھگایا کہ وہ یہاں سے بھاگ کر سیدھے کشمیر پہنچے اور نتوشاہ کو بغیر کسی رکاوٹ کے رہنے دیا گیا یہاں تک کہ وہ اس مشکل صوبے میں اپنی وفات 1848ء تک موجود رہا۔ اس انقلاب عظیم کے نتیجے میں کریم خان کے چھوٹے پوتے علی داد خان کو ڈوگروں نے گلگت کا راجہ مقرر

لئے اپنے نام وہی رکھے ہوں گے۔ ہندو مذہب کافی عرصے سے گلگت میں باقی رہا یقیناً مسلمان علاقے پر بدھ مت کے حکمران قابض تھے یہی ابہام گلگت کی تاریخ لکھنے میں سب سے بڑا معہد ہے اس لئے اس بات پر توجہ کی ضرورت رہے گی۔

گوری ٹھم نے (53) سال کی عمر میں بڑے ظلم و جری حکمرانی کے بعد وفات پائی یہ پہلا سرکش حکمران تھا جیسے گلگتیوں نے پہلی بار دیکھا، مگر بے قرار خوش وقت کے خاندان کی وجہ سے تھا جو تراخان خاندان کی سلطنت کو صرف ملکہ کی حد تک تسلیم کرتے تھے زنانہ شجرہ حکومت ان کے لئے ایک بہترین موقع تھا۔

گوری ٹھم کے صرف دو چشم وچاغ محمد خان اور عباس خان کو سلیمان شاہ نے 1819ء میں قتل کر دیا۔ ان کے بعد ان کا کوئی بیٹا زندہ نہ رہا سوائے محمد خان کی بیٹی کے جس کی شادی نگر کے کریم خان کے ساتھ ہوئی جن کی اولاد تراخان کی نسل کی نہادنگی کر رہی تھی۔ گوری ٹھم کی وفات کے بعد ان کی تمام طاقت گلگت منتقل ہوئی موجودہ راجا کسی عہدے کے بغیر بھی کوئی خاص اہمیت کے لائق نہیں رہے ہیں۔ وہ صرف اراضی جائداد کے مالک ہونے کے علاوہ کسی حیثیت کے مالک نہیں جو گلگت بازار میں گھوٹتے پھرتے کسی کی توجہ کا مرکز بن سکے۔ گلگت پر حملوں میں مسلمان شہزادوں نے بڑی نمایاں کوششیں کیں بعض اوقات وہ کامیاب بھی رہے لیکن ان کی انتظامیہ ہندو طاقتور لوگوں کے ہاتھ میں ہوتی تھی۔ اگر یاسین اور پونیال والے بغیر کسی مراجحت کے اس ریاست پر قبضہ کر چکے ہوتے تو یہ یقیناً چترال کا خاصہ ہوتا اور مہتر ان چترال دریائے سندھ یعنی انڈس سے دریائے کابل تک سلطنت بنا کر وسعت دیتے۔ گلگت میں کشمیریوں کی آمد چترال کے اثر و سوخ کے لئے بہت حد تک مضر ثابت ہوئی۔

ڈریو نے بہت محتاط انداز میں گلگت کی ہمعصر تاریخ لکھی ہے لیکن تصیب ﴿صفحہ نمبر 123﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

کیا۔ (حاشیہ: ڈوگرہ پہاڑی گشپروں کی نسل سے کشمیری حکمران خاندان کے لوگ تھے)۔

جب گلاب سنگھ کشمیر کے مہاراجہ بن گئے اُس وقت گلگت کی حیثیت بہت مشتبہ رہی شکر ہے کہ اس موقع سے فائدہ اٹھا کر سرکش مہتر گوہر امان نے گلگت کے ڈوگروں پر حملہ کر دیا۔ اس کی وجہ سے انہوں نے کمانڈر باب سنگھ کو استور بھیج دیا۔ ان کی غلطیوں کی وجہ سے بہت بڑے مسائل پیدا ہوئے انہوں نے دشمن کو ان پر حملے کی راہ ہموار کی جب وہ نیچے کی طرف آرہے تھے۔ بھوپ سنگھ پڑی کے قریب دریا اور پہاڑ کے درمیان ان کو دہر لیا گیا۔ پہاڑ کی بلندی سے مہتر گوہر امان کی فوج نے ان پر گولیاں چلائیں اور پھر ان کی بارش کر دی جس کی وجہ سے دوسری جانب ہنزوں کے لوگوں نے بھی ان کو خوب مارا اور پہاڑ گرانے۔ اس معرکہ میں ایک ہزار سے زائد ڈوگرہ سپاہیوں کو مارا گیا۔ گلگت کے قلعے کو توڑ کر چھاؤنی کے سپاہیوں کو سفاک ناک طریقے سے قتل کیا گیا۔ اس کے علاوہ تین سو آدمیوں کو بھی دھر کر ان کو مغلوب بنایا گیا گوہر امان نے اپنی قوت سے ڈوگرہ افواج کی ہستی کو مٹا کر ڈوگروں کے پندرہ سو سے زیادہ فوجیوں کو قتل کر دیا۔ یقیناً اس وقت مشکوک طور پر دوسو آدمی فرار ہو کر مغلوب قیدی ہونے سے بچ نکلے تھے۔

1860ء میں کشمیر کے نئے مہاراجہ رنبیر سنگھ نے گلگت پر حملہ کر کے فتح کرنے کا ارادہ کیا اور آسانی سے ایسا کر بھی لیا۔ 1858ء میں گوہر امان وفات پا گئے جس کی وجہ سے ان کے گلگتی قلعے میں کوئی باعتبار قوت نہ رہی لوگوں نے اپنے وحشی لیڈر کے بغیر کوئی مزاحمت کئے بغیر ڈوگرہ آرمی کو گلگت آنے دیا۔

اگرچہ یاسین کے راجہ گوہر امان وفات پائے تھے لیکن پھر بھی ڈوگروں نے دھمکی دے رکھی تھی۔ اس سلسلے میں 1866ء کو انہوں نے ہنزوں پر حملہ کیا تھا ॥ صفحہ نمبر 124 ॥ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

جس کی ناکامی کی وجہ سے اُن کے دشمنوں میں کافی حوصلہ پیدا ہوا تھا۔ مہتر چترال امان الملک کی ہمیشہ سے خواہش رہی تھی کہ وہ گلگت پر چڑھائی کریں اس لئے انہوں نے یاسین اور داریل کی مدد سے ان پر حملہ کر دیا لیکن شیر قلعہ میں عیسیٰ بہادر کے پیچھے ہٹنے کی وجہ سے کشمیری فوجیوں نے ان کے ساتھ ڈٹ کے لڑائی کی جس کی وجہ سے ان کو پیچھے آنا پڑا۔ مہتر چترال کی فوج کو روک لیا گیا اگرچہ کچھ فوجی مختلف راستوں سے چھپ کر گلگت پہنچنے میں کامیاب ہو گئے لیکن زیادہ تر کو شیر قلعہ میں روک لیا گیا جن کو کشمیری سکن کے آنے کے بعد کشمیریوں نے دھمکایا جس کی وجہ سے مہتر پیچھے ہٹ گیا۔ کاش گوہر امان زندہ ہوتا تو یہ کہانی کچھ اور ہوتی! اس واقعے کے بعد گلگت میں امن قائم ہو گیا اور گلگت پر مہاراجہ کشمیر کی حکومت قائم رہی۔

ضیمہ نمبر: 2

تاریخ یاسین

چترال کے حکمران کٹور خاندان اور یاسین کے مہتران سب ایک ہی نسل سے ہونے کے دعویٰ دار ہیں ایک گروپ کا کہنا ہے کہ کافر کٹور ہندوکش کے تھے جو جلال آباد سے گلگت تک حکمرانی کر چکے ہیں۔ جب کہ موجودہ حکمران نسل کے مہتر محترم شاہ نے چترال کے مہتران کا نام کٹور رکھ دیا۔

کٹور خاندان نے دو صدیوں تک چترال جبکہ دوسری شاخ خوش وقت نے زیادہ تر یاسین پر حکمرانی کی ہے۔ ان مہتروں کی قسمت مختلف النوح رہی اور چھوٹی چھوٹی ریاستوں کے مہتر بنتے اور گرتے رہے۔ دونوں خاندانوں نے ایک دوسرے کے لئے مجسس نسبت رکھی کبھی ہے ایک دوسرے کو قتل کرنے سے بھی دریغ نہیں کیا کبھی وہ ایک دشمن ہونے کے باوجود سنگدلی سے تحدبھی ہوتے رہے لیکن جنگ و جدل کی صورت میں ہمیشہ چترالی کٹوروں کا پلہ بھاری رہا۔

کٹور خاندان کا دعویٰ ہے کہ وہ یاسین اور گردنواح کی چھوٹی ریاستوں کے روایتی اور دستوری مہتران ہیں کیونکہ وہی ان رئیس شہزادوں کے وارث ہیں جو بڑیل سے شغنان سرائی اور وادی کھنز تک کے حکمران تھے جو کہ افغانستان کی سرحدات ہیں۔ ان کے مطابق آخری رئیس شہزادے نے خراسان کے شہزادے کو جو ان کے کورٹ میں قیدی تھا اپنی بیٹی سے شادی کرایا اور اسی نسبت اور نسل سے خوش وقوف کے ساتھ روابط قائم کیے۔

بعدازال خوش وقوف نے مستوج (جو ابھی چترال کا حصہ ہے)، کھوہ، غذر، اشکومن اور یاسین کو گلگت کی طرف ہندوراج کے علاقوں کو لے لیا۔ مہتران چترال

نے 1878ء کو عظیم برطانیہ کے جاگیر دار بن کر اپنے قریبی رشتہ داروں سے بھی ان کے حق تصرف پر ہی قبضہ کیا جہاں خوش وقت سردار تھے ان کے دعویٰ کے مطابق اس کے بعد نہ صرف یہی ان کے تصرف میں رہے بلکہ انہوں نے پونیاں، گلگت، ہنزہ اور نگر تک کی ریاستوں پر حکمرانی کا دعویٰ کیا لیکن ان کے دعویٰ کو سنبھیڈہ نہیں لیا گیا۔ یہ بات قابل غور ہے کہ چترالی کٹور ہمیشہ خالم اور جابر رہے ہیں اس لئے وہ دوسری ریاستوں میں اتنی شہرت حاصل نہ سکے۔ یہ عموماً اور اصولاً بھی اُن کا روؤیہ رہا ہے کہ اشکومن، یاسین اور نذر پر انہوں نے زندگی بھر کے لئے گورنر منتخب کیے لیکن ان سب کو خوش وقوف میں سے ہی ہونا لازمی نہیں سمجھا گیا بلکہ مختلف نسل کے راجہ لگا دیئے گئے۔ مثال کے طور پر اشکومن کے گورنر بروش خاندان سے مقرر ہوئے جبکہ گورنر مراد خان استور کے حکمران خاندان سے تعلق رکھتا ہے۔ ان غیر خوش وقت لوگوں کی نامزدگی سے چترال میں ناراضکی پائی جاتی ہے خاص کر خاندانی نسبت اور دشمنی کی وجہ سے پھر بھی ان تینوں ریاستوں کی راجگی مہتران چترال خود اپنے ہی لوگوں کو دلوانا چاہتے تھے۔ یہ بات قابل ستائش ہے کہ بیشک کچھ بُری عادات و ریکارڈ کے باوجود خوش وقوف کا نام اب بھی ان علاقوں میں وزن رکھتا ہے جس کو وہ نفرت انگیز طور انتظامیہ کے خلاف استعمال کرتے ہیں بہرحال لوگ اب بھی ان کا احترام کرتے ہیں۔ چترالی کہتے ہیں کہ جب 1880ء کو خوش وقوف نے گلگت پر حملہ کیا تب وہ علاقے بریش اور کشمیر کے زیر انتظام تھے کٹور خاندان نے ان تین ریاستوں کی بحالی کے بد لے غلام محبی الدین اور پہلوان بہادر کی واپسی کی بات کی تھی لیکن یہاں سے آگے یاسین کی تاریخ شروع ہوتی ہے۔

شاہ خوش وقت کے ہڑے بیٹے فرازمنشا جس نے یاسین اور دوسری

ہو گئے جہاں غصب ناک مفرور لوگوں کو پناہ دی جاتی ہے اگرچہ وہ قیدی تھے لیکن کافی لوگ اس کے گرویدہ ہو گئے تھے اس لئے انہوں نے وہاں جا کر ان کے علاقے پر قبضہ کر کے اس علاقے کوئی شناخت دی جس کے بعد وہ کم و بیش یاسین کی حکمرانی میں بھی آگئی۔ میرامان نے یاسین پر 1839ء تک حکومت کی جب گوہر امان نے یاسین کا گراو کیا بھائی کو وہاں سے بھگانا چاہا لیکن اسی کا بھائی خود بھاگ نکلے۔

1840-41ء تک گوہر امان نے مسلسل اٹھارہ مہینے چترال کی سرحد سے انڈس تک حکمرانی کیلئے بہت زور لگایا لیکن کریم خان نے گجرات کے سید سکھ جزل نتو شاہ کے ساتھ مل کر گلگت میں گوہر امان پر حملہ کیا لیکن خود شکست سے دو چار ہوئے۔ کچھ عرصہ بعد دوبارہ حملہ کر کے گلگت پر قبضہ کر لیا۔ گوہر امان گلگت کا دفاع کرتے رہنے کی بجائے شیر قلعہ پر حملہ کرنے کی پالیسی بنائی۔ وہ مصلحت پسند اور سمجھدار تھا اس لئے سوچ رہا تھا کہ گلگت میں اُن کی رعایا بڑی مشکل میں ہے کیونکہ سکھوں کے بھانگنے کے بعد جلدی سے ان کے محل پر جائیٹھنا مشکل عمل ہو گا۔ کریم خان کو ایک سے زیادہ بار راجا منتخب کیا گیا لیکن اُس نے نتو شاہ کے ساتھ مل کر 1848ء میں ہنڑہ پر حملہ کر کے بہت سے جانوں کا نقصان اٹھایا۔

1847ء میں مہتر چترال امان الملک تھے جس نے اپنے بہنوئی کو گوہر امان کے ساتھ کچھ وقت کے لئے سیاسی متحده اتحاد قائم کر لیا جس کی بنیاد پر 1848ء میں دونوں نے ملکر گلگت پر دوبارہ قبضہ کر لیا مگر ان کا کشمیر یوں کے ساتھ معاملہ طے پا گیا۔ 1853-54ء میں گوہر امان نے دوبارہ گلگت پر حملہ کر کے ڈوگرہ فوج کو نیست و نابود کرتے ہوئے ان کے قلعے پر قبضہ کر لیا جو 1858ء تک جاری رہا۔ اس حملے کے بعد وہ شندور سے بوئی انڈس تک پہنچی ہوئی ریاست کا

”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

ریاستوں پر راججی ان کا خاندان ختم ہونے والا تھا کہ اُن کے چھوٹے بیٹے شاہ عالم موجودہ خوش وقت اور بروش قبیلہ کے مشترکہ جد امجد بن گئے۔ اُن کے بیٹے شاہ بڑ شاہ کے کم از کم چھے بیٹے تھے جن میں سے بڑا بیٹا ملک امان یاسین کے راجہ بنے اور سلیمان شاہ کو مستوج کی راججی دی گئی۔ سلیمان شاہ کے بعد گوہر امان اُن کے جاشین بن گیا جس کے گرد پورے علاقے کی تاریخ گھومتی ہے۔

خوش وقت خاندان نے کسی دوسرے خاندان کو قرار قرم یا ہندوکش میں تسلیم نہیں کیا یہ لاپچی، ظالم و جابر سازشی، بے سکون، فضول خرچ، بے ایمان و بے اصول بدشگونی کی وجہ سے شہرت رکھتے ہیں۔

ظلم و جبر کی اس داستان کی سب سے بڑی مثال اگر کوئی ہو سکتی ہے تو وہ گوہر امان ہیں جن کی نسل کے سب سفاک قاتل تھے۔ اگرچہ اُن کے ظلم و بربریت کی داستان یاد رکھنے کی ہے لیکن لوگ لعنت بھیجتے ہوئے اُن کے اعمال کی تعریف کرتے ہیں کیونکہ وہ اپنے زمانے کے دہشت ناک وحشی درندوں میں گلگت ایجنسی میں دہشت کی آواز اور علامت تھے۔ وہ مہتر یاسین ملک امان کے ہاں 1809ء میں پیدا ہوئے تھے، 1825ء کو امان الملک مہتر چترال کی بہن سے شادی کی پھر تیسرا شادی پونیال کے راجہ آزاد خان کی بیٹی سے کی۔ آزاد خان 1827ء میں گلگت کے راجہ تھے بعد میں انہیں سلیمان شاہ نے قتل کر دیا جو گوہر امان کے پچھا تھے جبکہ اُن کو 1833ء میں قتل کر دیا گیا۔ 1829ء کو گوہر امان نے سلیمان شاہ کے خلاف یاسین کے قلعہ کی طرف حملہ شروع کیا۔ وہ جیت زدہ ہوئے لیکن اُن کو گرفتار کیا گیا۔ (بدلف اپنی کتاب میں کہتا ہے کہ سلیمان شاہ کو شیر قلعہ میں گرفتار کیا گیا تھا)۔ اُن کا دوسرا نشانہ علاقہ پونیال تھا لیکن اُن کو میرامان مسنج کے مہتر نے شکست دے کر واخان بھیج دیا۔ وہ واخان سے تانگیر میں روپوش ﴿ صفحہ نمبر 126﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

مہتر بن چکا تھا۔

گوہر امان اپنی زندگی کے آخری دنوں میں پھلت اور چھپروٹ پر قضا کر کے واپسی پر دنیور کے مقام پر ایک بزرگ کی زیارت کے قریب سے گزرا جو دریائے ہنزہ کے بائیں کنارے نصب ہے جس کو گلگت کے مقابلہ سمت سے بھی دیکھا جاسکتا ہے۔ زیارت کو تندخو حکمران نے حملہ کر کے نہ صرف نقصان پہنچایا بلکہ طیش میں آکر گرانے کا حکم دیا۔ وہ پہلے بھی زیارت کو نقصان پہنچاتا رہا تھا (حاشیہ: کہا جاتا ہے کہ گوہر امان کے حکم سے زیارت کو دو دفعہ گلگت لایا گیا لیکن مجرموں طور پر وہی جگہ ایک انار کے درخت سے شناخت ہوتی رہی)۔

زیارت کو منمار کرنے کے بعد وہاں سے وہ اکیلے ہی گھوڑے پر سوار گلگت پہنچ کر بیمار ہو گیا اور ایک قطرہ پانی تک نہ پی سکا۔ اس حالت میں اس نے جلدی سے زیارت کو نہ گرانے کا حکم جاری کر دیا مگر اب تک اس کا نصف حصہ گرا یا جا چکا تھا؛ اس اقدام سے راجہ کی طبیعت میں کوئی بہتری نہ آئی۔ گوہر امان کی عادت تھی جب ان کی طبیعت خراب ہو تو انسانوں کی قربانی پیش کرنا تھا اس کام کے لئے چھلت کے بارہ قیدیوں کا حکم دیا گیا۔ راجہ کی قیام گاہ گلگت قلعہ کے نیچے دریا کی جانب تھی جہاں سے وہ قیدیوں کو دیکھ سکتا تھا۔ ان تمام قیدیوں کو اسی راستے سے لاکر اس کے بالکل سامنے ذبح کر کے قتل کر دیا گیا۔ اس قربانی سے بھی اس کی صحت میں کوئی بہتری نہ آئی تو مجبوراً یاسین کی طرف روانہ ہوا اور گاہ کوچ کے مقام پر وفات پا گیا۔ ان کو دو دن بعد یاسین میں دفن کر دیا گیا۔

راجہ گوہر امان روزانہ کسی نہ کسی کو قتل کئے بغیر کبھی خوش نہیں رہتا تھا۔ وہ سنی فرقے سے تعلق رکھتا تھا جب بھی رنجیدہ یا شکستہ دل ہوتا تو کہا کرتا تھا کہ صرف شیعہ کو قتل کرنے سے اس کو بہت سکون ملتا ہے۔ جب بھی دو آدمیوں کو آپس میں 『صفحہ نمبر 127』 ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

گب شب کرتے دیکھتا تو دونوں کو پکڑ کر کم از کم ایک کو قتل کر دیتا تھا۔ ڈریو (صفحہ نمبر 437) لکھتے ہیں کہ ایک دفعہ اس نے ایک بچے کو ہوا میں اچھال کر اپنے تلوار سے ٹکڑے ٹکڑے کر دیا جبکہ بڈل (صفحہ 138) میں لکھتے ہیں کہ بدختان کے ایک سید کو گوہر امان نے ایک سو گلگتی قیدیوں کو تھفہ کے طور پر بھیج دیا۔ اس خوش وقت حکمران کو مردوں، عورتوں اور بچوں کو بطور قیدی بیٹھنے کا بڑا شوق تھا اس ضمن میں اُس نے اپنے رشتہ داروں کو بھی نہیں بخشن۔ پونیوال کے موجودہ اکثر گشپوروں کے والدین کو اس نے غلام بنا کر فروخت یا بیٹھنے کو قتل کر دیا۔ ان میں سے ایک جعفر علی خان اور اُس کا بیٹا مراد علی خان بھی ہے جو کھو اور غذر کے 1932ء تک گورنر رہ چکے ہیں ابھی بارگو گلگت میں قیام پذیر ہیں۔ ان دونوں کو گوہر امان نے چڑال تھفہ کے طور پر بھیجا تھا جہاں وہ لڑکا رقص کیا کرتا تھا۔ ایک وفعہ خوش قسمتی سے پوچھیکل ایبٹ کے ساتھ مراد علی خان کی چڑالی معززین کے ساتھ شدودر میں ملاقات ہوئی۔ مراد علی خان ساتھیوں کے کہنے پر رقص کیلئے نہیں اٹھے مجلس کے بعد مراد علی خان نے کہا ’’رقص بہت اچھا ہا۔ مہتر چڑال دنگیر نے جواب دیا ’’جی ہاں اور کہا، آپ رقص کے لئے موزوں نجح ہو سکتے ہے۔‘‘

ایک فاتح کی حیثیت سے گوہر امان سب سے بہتر ہو سکتا ہے یا سلیمان شاہ خوش وقت یا آزاد خان یا بروش بہر حال ان سب میں اُن کا نام ہمیشہ رہے گا۔ (حاشیہ مصنف: عموماً کہا جاتا ہے کہ جزل ہوشیار نے گوہر امان کو شکست دی تھی لیکن وہ 1863ء تک گلگت میں پہنچا ہی نہیں تھا۔ جزل دیوی سنگھ زایں جس کے بارے میں خدشہ ہے کہ خوش وقت کے حکمران پر حملہ کیا ہوا جبکہ وہ بھی 1860ء کو گلگت آیا تھا۔ (ڈریو صفحہ نمبر 444-5) مقامی زبانی روایات سے پتہ چلتا ہے کہ گوہر امان فطری موت مر گیا ہے۔ دیوی سنگھ اور جزل کے آنے کے اوقات مختلف ہیں اگر وہ ان کی موجودگی

میں آتے بھی تو گوہر امان ان کو بھوپ سنگھ اور نتو شاہ کی طرح شکست دیتا۔ گوہر امان نے اپنے لئے زبردست قلعہ بنایا تھا لیکن مالک کے بغیر مضبوط قلعہ کچھ نہ کرسکا۔ گوہر امان کا جانشین ان کا بیٹا ملک امان بن اجو غدر سے گلگت پر حکمرانی کرتا رہا۔ دربار دریائے سندھ کے کنارے گلگت پر قبضہ کرنے کا بڑا دلدادہ تھا چنانچہ اس نے جزل دیوی سنگھ نزain کی قیادت میں 1860ء کو گلگت اور یاسین مورڈوری قلعہ کو قبضہ کر کے یاسین تک اپنی ریاست پھیلائی۔ مہتر ملک امان نے بھاگنے کی کوشش کی مگر کشمیری دربار نے مفتوحہ علاقے میں ان کو مہتر نامزد کر دیا جس کی وجہ سے اس کی حکمرانی یاسین، غذر، کھو اور اشکومن تک محدود ہو گئی۔

کشمیری عہدہ دار راجہ گوہر امان سے بہت نفرت کی وجہ سے ان کی تمام اولاد کو بھی ناپسند کیا کرتے تھے۔ وہ جانتے تھے کہ ملک امان ان کے دوست نہیں ہو سکتا ہے اس کی وجہ سے 1863ء کو جزل ہوشیارا نے مہتر چترال کے خلاف مہم جوئی کی۔ مہتر یاسین نے اپنے تمام لوگوں کے ساتھ بہادری سے مورڈوری قلعہ میں لڑائی کی جو یاسین کے اُس پار گاؤں کے پیچھے ہے۔ یاسین والوں کو ہتک آمیز شکست ہوئی، قتل عام سے ان کو اس قدر مجبور کیا گیا کہ وہ کشمیریوں کو کافی سال تک خراج دینے لگ گئے۔

ملک امان تائیگیر کی طرف بھاگ نکلا جہاں وہ مہمان قیدی کی طرح رہا اس کی غیر موجودگی میں اس کے بھائی میر ولی نے یاسین میں بڑی فوج اکھٹی کی تاکہ ملک امان کبھی غدر یاسین میں داخل نہ ہو سکے۔ میر ولی نے اپنے بھائی کی جگہ اپنے آپ کو مہتر بنا کر پونیال کے ساتھ پر امان تعلقات استوار کیے اور ان کے ذریعے کشمیریوں سے بات چیت شروع کی۔

شجاع خان بروش آف پونیال نے مہتر چترال امان الملک کے ساتھ مل

﴿صفحہ نمبر 128﴾ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

کر گلگت پر حملہ کرنے کا منصوبہ بنایا جو اس کا رشتہ دار بھی تھا۔ مہتر میر ولی خوش وقت نے ہم مذہب اور رشتہ دار ہونے کے ناطے اس کا ساتھ دینے کا وعدہ کیا تھا نہ صرف وعدہ خلافی کی بلکہ تمام خبریں گلگت کے کمائڈر تک پہنچا دی اس لئے حملہ ناکام ہوا۔ اس کی وجہ سے گاہکوچ کوتاہ کر دیا گیا اور مہتر دوبارہ اپنا ملک چترال چلا گیا جہاں سے کشمیر کیلئے خوش وقت خاندان کی ساکھ کی بحالی کیلئے جاسوسی کرتا رہا۔ اس عمل کے بعد میں کشمیریوں کی جانب اسے صرف اتناصلہ ملا کہ انہوں نے داریل پر حملہ اور مہم جوئی کے لئے خوش وقت کی حوصلہ افزائی کی۔ کشمیریوں نے خوش وقت کی انتہائی سردمہری کے ساتھ پش پناہی کر کے ان کو تباہی کے دہانے تک پہنچایا۔

1867ء کو مہتر چترال نے میر ولی کو قائل کیا کہ وہ اپنے بھائی ملک امان کے ساتھ معاملات بہتر کریں جو ابھی تک تائیگیر میں قید تھا تاکہ کسی طریقے سے ڈوگروں کے حامی پونیال کے راجہ عیسیٰ بہادر کو شکست دیکر علاقہ خوش وقوف کے تسلط میں دے سکے۔ اس منصوبے میں مکمل ذلت آمیز شکست ہوئی کیونکہ پونیال کی چھاؤنی میں موجود ڈوگرہ سپاہیوں سے ڈر کر یاسین کے تھکے ہارے لوگ سرنگوں ہو کر یاسین کی طرف بھاگ نکلے۔ میر ولی کے لئے بڑا خطرہ پیدا ہوا جس کو ایک طرف کرنے کیلئے ملک امان نے اپنے بھائی پر حملہ کر کے تمام ہتھیار اٹھائے۔ بھائی کو نہ صرف زندہ رہنے دیا بلکہ اس کو غذر کی راجاگی پر برقرار رکھا۔

اس طرح کے واقعات یورپ کے لوگوں کیلئے پہلی ثابت ہوں گے۔ ایک بھائی دوسرے بھائی کو قتل کرنے کے لئے تیار رہتا تھا اور کچھ نے ایسا کیا بھی ہے۔ وہ سنگدل مسابقتی طاقت کو رام کرنے کی تلاش میں ہی رہتے تھے۔ راجہ جانتے تھے کہ کس طرح پوزیشن ہر صورت برقرار رہ سکتی ہے اس کے لئے وہ

ہر قسم کی چالاکی اپنا کر میرولی کی قسم ہموار کرتے تھے۔ ملک امان بڑا بے قوف اور کمزور تھا۔ مقامی لوگوں کے خیال میں سوائے اس لئے کہ اس طرح اپنے بھائی کو سنگدلی سے کسی نے قتل نہیں کیا۔ سوتیلے بچے الگ الگ خون ہونے کے ناطے آپس میں قتل و غارت کر بھی سکتے ہیں مگر یہ لوگ تو ایک ہی ماں کی اولاد ہیں۔

میرولی نے چترال جا کر ایک بڑے لشکر کے ساتھ یاسین پر چڑھائی کر دی۔ اطلاع ملتے ہی ملک امان بہت پچھتاوے کے ساتھ دوبارہ تانگیر بھاگ نکلا کیونکہ اس نے اپنے بھائی کی جان بچا کر بڑی غلطی کی تھی۔ یوں میرولی پھر سے یاسین پر حکومت قائم کرنے میں کامیاب ہو گیا۔

یاسین میں بہت بڑی سیاسی تبدیلیاں آ رہی تھی۔ محی الدین المعروف پہلوان بہادر کو جو میرولی اور ملک امان کا بھائی تھا، اس کے پچھا مہتر چترال امان الملک مسیح کا گورنر بنادیا۔ 1870ء میں جارج ہیورڈ کے قتل کے بعد وہ صرف بیس سال کی عمر میں ایک چھوٹی فوج کے ساتھ یاسین کی طرف نکلا۔ وہ اپنے پچھا کی رضامندی سے آیا تھا اس لئے کہ میرولی کے وزیر نے چشم پوشی کر کے بہکایا جس نے ہیورڈ کی قتل کی خبر دی تھی، ہو سکتا ہے وہ اس کو بچا لیتا مگر اُس نے ایسا نہیں کیا۔ میرولی کو ہر صورت بدختان یا چترال کی اطراف کی جانب نکلا تھا جہاں چترال حکمرانوں کے ساتھ پہلے سے اس کے مضبوط مراسم تھے۔ درحقیقت اس طرح کی خوش آمد سے اُس نے اپنے پچھا کو باور کرانے کی کوشش کی تاکہ وہ اس کو دوبارہ یاسین جانے دے لیکن اُس کو اپنے کئے کی سزا بھگتا پڑی۔ میرولی نے سید علی شاہ کو قتل کیا جس نے مہتر کے بڑے بھائی شاہ محترم شاہ کو قتل کیا تھا اس طرح مساوی الانصاف کام کر کے یاسین پر مکمل آسان طریقے سے خوش

وقت کی قسمت کا دروازہ کھل گیا کیونکہ پہلوان بہادر کو جگہ خالی کرنے کے لئے بھیجا تھا۔

امان الملک نے یاسین پر راجا نامزد کرنے کا کردار جاری رکھا مگر ایک دو سال بعد مہتر چترال سے جائداد کے معاملات میں دعویٰ کرنے پر میرولی سے تلخ کلامی ہوئی جس کی وجہ سے میرولی کو دوبارہ بدختان کی طرف ڈھکیل دیا۔ دو سال بعد جب وہ دوبارہ واپس آ رہا تھا تو مسٹر ہج کے گورنر کے حکم سے اُس کو قتل کروا دیا۔ میرے خیال میں یہ واقعہ نہ امان الملک کے اعمال اور نہ ہی میرولی کی قسمت سے بلکہ سب کچھ جارج ہیورڈ کی قتل کی وجہ سے ممکن ہوا۔ پہلوان بہادر کو دوبارہ یاسین کی حکومت دی گئی جو اُس وقت اپنے شہزادوں کی حالت دیکھ کر پریشان تھا کیونکہ حالات تیزی سے بدل رہے تھے۔ پہلوان گوہرامان کا تیرسا بیٹا یاسین کا راجا ہوتے ہوئے بھی اپنے بھائیوں کی نسبت زیادہ خوش نہ تھا۔ 1878ء میں میجر بڈلف کو یاسین کے دورے کے موقع پر گرجوشتی سے استقبال کیا گیا کیونکہ وہ گلگت کا پہلا مسلمہ انگریز پوپیٹکل ایجنت تھا۔ مہتر چترال بڈلف کے اس قدر زیادہ پر جوش استقبال سے بہت نالاں اور پریشان ہو گیا۔ حاسد اور مشکوک ذہن کی وجہ سے وہ یہ سمجھ گیا کہ شاید اس کا بھتیجا اس کو چترال کی مہنتری سے ہٹانے والا ہے۔ اس نے سوچا کہ یاسین میں انگریز فوجی افسر کی اس طرح آمد میں کچھ نہ کچھ نہ سیاسی مقاصد پوشیدہ ہو سکتے ہیں۔ اس فرسودہ مشکوک سوچ اور انگریز سے مستقل جان چھٹ جانے کے لئے اس نے یاسین میں جاسوئی شروع کر کے گلگت پر حملہ کی تیاری کا منصوبہ تیار کیا اور پہلوان کو ہر قسم کی مدد کا یقین دلایا۔ سوچی سمجھی سازش کے تحت اس طرح منصوبہ تیار کیا جس کے پیچھے بہت اعلیٰ شریروں اور بدمعاش ذہنیت کا رفرما تھی جس کو کسی بوڑھے شخص نے ترتیب دیا تھا۔ اس مہم کے کامیاب ہونے

کی صورت میں وہ ریاست گلگت تک کامہتر بن جاتا اور ناکام ہونے کی صورت میں بھیجوں سے جان چھٹ جاتی یعنی ہر دو صورت مہتر چترال فائدے میں تھا۔ مہتر چترال کی ان باتوں میں آ کر 1880ء کو مہتر یاسین پہلوان بہادر نے شیر قلعہ پر چڑھائی کر دی جس کو فتح کر کے وہ گلگت جانا چاہتا تھا لیکن چچا کی بروقت جنگی مدد نہ ہونے کی وجہ سے وہ ناکام ہو گیا۔ منصوبہ ہی ایسا اندھا ٹک تھا۔ اس ناکامی کے بعد پہلوان بہادر کے لئے بہت خطرات نے جنم لیا جن کے پیش نظر پہلوان چترال کی طرف نکلا چاہتا تھا تاکہ چچا سے وعدہ خلافی کی شکایت بھی کر سکے۔ چنانچہ مہتر چترال نے منصوبے کے تحت بھیج کی کوئی مدد نہ کی تھی۔ اس تناظر کے عکس چچا یہ کہنے والا تھا کہ آپنے منصوبے کو سمجھے بغیر عجلت میں حملہ کیوں کیا؟ دوسری بات یہ کہ آپ کے حملے کا انداز ہی مناسب نہیں تھا۔ تیسرا بات یہ کہ حملے سے پہلے مجھے اعتماد میں کیوں نہیں لیا؟ ان مکنہ وجوہات کے پیش نظر چترال جانے کے بجائے پہلوان بہادر نے کوہستان جانے میں عافیت محسوس کی۔ پہلوان کوہستان سے فوج لیکر کشمیریوں پر حملہ کرنے کی خواہش رکھتا تھا لیکن اس سوق میں بھی کامیابی نہ مل سکی۔ دوسری طرف مہتر چترال نے اس کی مدد نہیں کی بلکہ جدی یاسین پر قبضے کے لئے اپنی فوج بھیج دی۔ مہتر پہلوان بہادر نے بدشیبی اور چچا کی بے ایمانی کی وجہ سے اپنی ریاست سمیت سب کچھ کھو دیا۔

مہتر یاسین اور چترال بہادر نے مصلحت اور دور اندیشی سے موجودہ مہتر کی تخت نشینی کے موقع پر باوجود وہ ایک شفیق باپ بھی تھا ایک دن اپنی بہن کے بیٹے پہلوان اور اپنے داماد کو اس کی راجاگی اور ملک سے نکال دینے پر سخت نادم ہوا۔ مہتر یاسین اور چترال نے ان ریاستوں پر قبضے کی منصوبہ بندی بہت زیریکی سے کی تھی۔ یاسین سے پہلوان بہادر کو نکال کر اپنے بیٹے ایڈم اور ایڈم کو مسٹونج کا مہتر بنوایا۔ کچھ 《صفحہ نمبر 130》 ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

روایات کے مطابق پہلوان بہادر اور نظام الملک کی حکمرانی کے درمیانی عرصے میں پہلوان بہادر کا چچا اور گورنر ایسین کا راجا بنا تھا۔ 1880ء کو پہلوان اور ملک امان نے اس پر حملہ کر کے شکست دی مگر میر امان اپنی راجگی میں برقرار رہا۔ اس کے بعد دونوں بھائیوں نے مل کر دوبارہ غدر پر حملہ کر دیا لیکن ناکام ہو کر تانگیر کی طرف نکلے۔ افضل الملک نے میر امان کو گورنر سے ہٹا کر ریاست سے نکال دیا جس کی وجہ سے وہ بھی تانگیر میں قید ہوا اور نظام الملک گورنر بن گیا۔

1881ء کو پہلوان بہادر نے کامیابی کے ساتھ چچا پر دہشت ڈالنے کے لئے یاسین پر حملہ کر دیا مہتر یاسین اور نظام الملک اپنی جگہ پر قائم رہا مگر وہ اپنے بھائی امان کے ساتھ کے ساتھ دوبارہ جلاوطن ہو کر تانگیر پہنچ گیا۔ اسی سال ایک دن وہ بھائی کے ساتھ ایک دوسرے کا ہاتھ تھام کر سیر پر نکلا اسی اثناء اس کے بھیج یاں امان کے بیٹے نے چچے سے گردن میں گولی مار کر ہلاک کر دیا۔

نظام الملک نے 1882ء تک یاسین پر حکومت قائم کی جب افضل الملک نے اس کو بھگا دیا تو وہ سیدھا اشکون میں چلا گیا۔ افضل الملک کو اس کے چچا شیر افضل نے قتل کر دیا اور نظام الملک کا چیچا کرتارہا۔ کیم جنوری 1895ء کو نظام الملک کو اس کے بھائی امیر الملک کے ایک محافظ نے قتل کر دیا جس کو چترال کے موجودہ مہتر شجاع الملک نے معزول کیا تھا۔ اس قتل وغارت کے تسلسل کی وجہ سے حکومت ہند نے مصلحت اور دور اندیشی سے موجودہ مہتر کی تخت نشینی کے موقع پر چترالیوں کے قبضے کو ہمیشہ کے لئے خوش وقت سے مکمل طور پر الگ کر دیا۔ مسٹونج کو ضلع کا درجہ دے کر الگ گورنر تعینات کیا لیکن 1914ء میں اس ضلعے کو دوبارہ مہتر چترال کے سپرد کر دیا گیا۔

1895ء کو یاسین اور کوہ ایک گورنر کے زیر انتظام دے کر غدر سے

الگ کر دیا گیا۔ 1896ء میں اشکومن کو بھی یاسین سے الگ کر دیا گیا۔ 1911ء کو کھونگر کے حدود میں ضم ہو گیا۔

ضمیمه نمبر: 3 تاریخ پونیال و اشکومن

پونیال (پیال: چترالی لہجہ) کشمیر کی مورثی جا گیر کی حیثیت سے گلگت ایجنسی میں دوسرے علاقوں سے منفرد ہے۔ تاہم یہ علاقہ پیٹیکل ایجنس گلگت کے زیر انتظام ہے۔ پونیال کے گورنر بروش چترال کے کٹور خاندان کی ذیلی شاخ ہے اس کے بعد خوش وقت کا درجہ آتا ہے۔ خوش وقت شاہ بٹ شاہ مہتر یاسین و مستون نے شاہ بروش کو پہلا خود مختار حکمران مقرر کر کے بروش خاندان سے خوش وقت کی بالا دستی مکمل طور پر ختم کر دیا تھا۔

گلگت میں سکھ فوج کی تھو شاہ کو امداد کے باوجود گوہر امان نے 1841ء میں پونیال پر قبضہ کر لیا۔ گوہر امان کا بڑا بیٹا ملک امان پونیال سے بھاگا تو سکھ ڈوکروں نے دوبارہ پونیال بروش خاندان کے حوالے کر دیا۔ اس کے بعد پونیال گلگت اور یاسین کے درمیان بڑا متنازعہ خطہ بنارہ۔ 1880ء کو دوبارہ کشمیری تسلط کے بعد کشمیریوں نے پونیال کو راجا عیسیٰ بہادر (ڈیو کے مطابق عیسیٰ بکدر) کے حوالے کر دیا۔

1860ء سے پونیال کشمیری جا گیر ہونے کی وجہ سے مسلسل مختلف حملہ آوروں کی زد میں رہی کیونکہ دریائے گلگت کی جانب اس کی بڑی جغرافیائی اہمیت ہے۔ پونیال کا مرکزی علاقہ شیر قلعہ دریائے گلگت کی جانب آنے جانے کا راستہ ہے جہاں سے کچھ لوگ پہاڑی راستوں سے گلگت آسکتے ہیں لیکن زیادہ فوج کے آنے کی صورت میں نگ پہاڑی راستوں سے گزرنا مشکل پڑتا ہے۔ یہی وجہ ہے

کہ شمال کی جانب سے گلگت پر حملہ پونیال پر قبضہ یا اعتماد میں لیئے بغیر ناممکن ہے۔

1866ء میں مہتر یاسین اور مہتر چڑال نے مل کر گلگت پر حملہ کے دوران شیر قلعہ کے سوا باقی تمام قلعوں کو مسماਰ کر دیا۔ میر ولی بڑی شدت سے قلعے کا محاصرہ کر کے بھی قبضہ نہ کر سکا۔ یہ حقیقت ہے کہ قلعے کو فتح نہ کرنے کی وجہ سے گلگت پر منظم حملہ کے لئے فوج کو راستہ نہ ملا اور تمام فوجی راستے میں ہی بکھر گئے۔ شیر قلعہ میں کشمیری فوج کی کمک کی وجہ سے سارا معاملہ خراب ہو گیا۔ پونیال پر حملوں کا سلسلہ جاری رہا جس کی وجہ سے عیسیٰ بہادر نے جاسوئی سے بچنے کے لئے اپنی تمام رعایا کو قلعہ سے باہر نکال دیا صرف سو سپاہیوں کی مدد سے اپنا دفاع کرتا رہا ہے۔ 1867ء میں مہتر یاسین نے ایک بار پھر پونیال پر حملہ کر دیا مگر ناکام رہا۔ اسی طرح 1880ء میں پہلوان بہادر نے گلگت جاتے ہوئے پونیال قلعہ پر قبضہ کرنے کی کوشش کی مگر ناکامی کی وجہ سے سارا معاملہ بگڑ گیا۔

عیسیٰ بہادر نے راجا کی حیثیت سے بڑی کامیابیاں حاصل کیں۔ راجا اکبر خان کو دو آذیزوں کے قتل میں ملوٹ ہونے کی وجہ سے 1905ء میں کشمیر بھیج کر قید کیا گیا۔ ان کی اولاد میں بیٹا انور خان چھوٹا اور نابالغ ہونے کی وجہ سے سرکار نے صفت بہادر کو نظام حکومت چلانے کی اجازت دے دیا ہے۔ بوڑھا راجا اکبر خان کشمیر سے واپس پونیال آچکا ہے اور اپنے بیٹے کی راجگی پر تلقید کرتا رہتا ہے۔ اس وقت (1933ء) شیر قلعہ سے تین میل دور قیام پزیر ہے اور اس کا تمام حکومتی اثر و رسوخ ختم ہو چکا ہے۔

کہا جاتا ہے کہ پونیال کے بروش خاندان کی خوش وقت خاندان کے ساتھ بہت بڑی دشمنی ہے لیکن یہ نہیں پتہ کہ اس دشمنی کے کیا اثرات مرتب ہوئے ॥ صفحہ نمبر 132 ॥ ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان..... ۲۰۲۲ء

ہیں۔ ماضی میں خوش وقت خاندان والے آپس میں بہت دست و گریبان رہے ہیں لیکن حیرت کی بات ہے کہ بروش ان ہی کی نسل سے ہونے کے باوجود آپس میں خوش مزاجی سے رہ رہے ہیں۔ چھوٹی ریاستوں کے راجے سخت نفرت کے ساتھ ایک دوسرے کے حریف ہیں۔ ریاست پونیال (جاگیر) کشمیری عہدہ داروں کے ہاں بہت کم اہمیت کی حامل ہونے کے باوجود بہت حساس علاقہ ہے۔ پونیال راجے عموماً اپنے روئیے اور کردار کو اکثر چھوٹے چھوٹے معاملات میں ہی تبدیل کرتے رہتے ہیں اس لئے دیگر علاقوں کے راجوں کی رائے کو کافی اہمیت دی جاتی ہے۔ یہاں تک کہ اس وقت بھی بروش راجوں کا اپنے ہم عصر راجوں میں کوئی اہمیت نہیں۔ بڈاف کہتا ہے کہ پونیال کو ہستان کے دوسرے آزاد ریاستوں کی طرح ایک آزاد ریاست تھی اس کو شوٹ نامی شخص نے داریل سے حملہ کر کے قبضہ کیا جس کو خوش وقت کے شاپر شاہ نے قتل کر کے اپنا بیٹا شاہ بروش کو حکمران نامزد کیا۔ ہو سکتا ہے یہ پونیال کی تاریخ کا سب سے بڑا واقعہ ہو لیکن تاریخی طور پر پونیال کا قلعہ گلگت کی ملکیت میں شامل ہوتا رہا ہے اور یہ سلسلہ کسی حد تک آج بھی جاری ہے۔

ضلوع اشکومن راجا کی تعیناتی کے بعد بہت دیر سے منظر عام پر آیا۔ قدیم زمانے میں اشکومن یاسین کے شہزادوں کی تعریزی بندوں کی جگہ تھی جہاں وہ شریروں ناپسند افراد کو قتل کرنے کے بجائے ملحقة چھوٹے آباد رہائشی گاؤں بھیج دیا کرتے تھے تاکہ باقی زندگی گزار سکے۔ ان سے پہلے عیسیٰ بہادر نے چار سال تک اس علاقے پر قبضہ کیا ہوا تھا لیکن عظمت شاہ کے یاسین اور ملحقة علاقوں پر سخت نشینی کے بعد اُس نے اشکومن کو بھی واپس لے کر دوبارہ یاسین کے ساتھ ضم کر دیا۔

اس تاریخی واقعہ کے بعد وادی اشکومن میں جس شخص نے قدم رکھا اس

گیا۔ نائب السلطنت نے اس کو ایسا کرنے سے منع کر کے آگے بڑھا۔ میر علی مردان شاہ نے کہا ”نہیں؟“ میں افغانستان کی عظیم سلطنت کے کتے کے برابر ہوں۔ جب کوئی کتا اپنے مالک کے پاس جاتا ہے تو وہ دو پاؤں نہیں چار پاؤں چل کے جاتا ہے اس لئے میں نے بھی ایسا ہی کیا۔ اس عمل پر نائب السلطنت بہت خوش ہوا اور میر کو کوٹ سے نکل جانے کا حکم دیا۔ میر علی مردان حکم کی تغیر کرتے ہوئے کوڑ سے نکل کر اپنے گھوڑے پر سوار ہوئے اور چاکب مار کر چل پڑا۔ وہ سوچ رہا تھا کہ اس کے پاس دو گھوڑے ہو گئے تو وہ ان کو بدل بدل کرسواری کر کے نیچے کی طرف روانہ ہو گا اور جلد دوبارہ واخان کو حاصل کر لے گا لیکن وہ خطرہ مول لینا نہیں چاہتا تھا اس لئے اپنے تمام خاندان کو جمع کر کے پناہ کی تلاش میں امان الملک مہتر چڑال کی جانب بڑھ گیا مہتر چڑال نے اُس کی شادی اپنی بہن سے کراکر وادی اشکومن جہیز میں عطا کیا۔ میر علی مردان شاہ نے وادی اشکومن (ایمیت) میں اپنی وفات یعنی 1924ء تک زندگی گزار دی۔

علی مردان شاہ بڑا خوش اخلاق، بے فکر، شریف انسن، مہمان نواز اور نفاست پسند انسان تھا۔ تمام معاملات میں اس کی بیوی کا بھرم چلتا تھا جو میر کو ایک پائی کے اخراجات کی اجازت نہیں دیتی تھی۔ ذاتی ضروریات کے پیوں کی حاجت کو پورا کرنے کیلئے وہ اپنی تنخواہ سے کچھ رقم چھپا لیتا تھا اور بیوی سے کہتا کہ گورنری کی تنخواہ بھی ان کو پوری نہیں دی جاتی ہے چنانچہ جو تنخواہ مل جاتی ہے وہ آپ کو دے دینا ہوں۔

بڑھا میر چائے زیادہ پینے کی عادت کی وجہ سے شہرت رکھتا تھا اور وہ اتنی چائے پیتا تھا جتنی اُس کو مل جاتی تھی۔ وہ ملازمین کی سستی کی وجہ سے کبھی کبھی چائے پینے سے قاصر رہتا تھا ورنہ نہیں۔ میر علی مردان شاہ کی وفات کے بعد

کی کہانی ہی بہت دلچسپ ہے۔ 1883ء میں امیر افغانستان عبدالرحمٰن خان نے اپنے فوجیوں کو بدختان بھیجا۔ اُس وقت بابا خان بدختان اور یوسف علی خان شغنان کے میر تھے۔ (اُس کا نام ظفر علی خان بھی بتایا جاتا ہے)۔ یوسف علی خان نے افغان حکمران کو تسلیم کرنے سے انکار کیا ریاست پہاڑی اور مشکل وادیوں پر مشتمل ہونے کی وجہ سے کابلی فوج نے جملہ کرنے سے گریز کیا۔ امیر کابل نے قرآن کے ساتھ اپنے بیٹے، چھے سو معززین اور علماء کے دستخط کے ساتھ ایک یادداشتی دستاویز بھیجی جس میں اس کی ریاست کو مکمل تحفظ کی یقین دیہانی کا وعدہ کیا گیا تھا۔ امیر شغنان نے اس یادداشت کو تسلیم کیا کیونکہ اتنے بڑے امیر نے قرآن کا حوالہ دے کر تحفظ کا وعدہ اور یقین دہانی کروائی ہے۔ اس سفارتی اقدام کے بعد واخان اور زیباک کی دوسری چھوٹی چھوٹی ریاستوں کے امراء اور شہزادوں نے مل کر خانہ آباد میں مقیم کابلی امیر کے نائب عالم خان امیر حکومت بدختان سے ملاقات کی۔

افغان کیمپ میں پہنچ کر نائب امیر عالم خان سے ملاقات کئے بغیر تمام امراء نائب السلطنت کے دربار ہاں کی جانب روانہ ہوئے۔ ہاں میں تمام نام گرامی نسل و نسب کے پہاڑی گمنام علاقوں کے امراء سب اُس کے سامنے احترام سے کھڑے ہو گئے مگر نائب السلطنت نے اُن کی طرف نہ دیکھا اور نہ ہی کوئی علیک سلیک کی بلکہ زور سے مشہور شاعر نظامی کا ایک شعر با آواز بلند سنایا کہ چل دیا؛ ”نصر پختر رکن چہ کم آمدن“، جس کا ترجمہ ہے؛ ”یقیناً آپ لوگ جلنے کے سب آئے ہو گئے؟“ تاجکستان کے امراء یہ سن کر ایک دم ڈر گئے اور ان کے ذہن میں شکوہ و شبہات پیدا ہونا شروع ہو گئے۔ واخان کے میر علی مردان شاہ ایک دم ہاتھ پاؤں پر رینگ کر امراء کے ہجوم میں نائب السلطنت کے پاؤں چومنے لگ 『صفحہ نمبر 133』 ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“..... مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

بھائی کی دعوت پر اُس کی بیوی نے چڑال جانے سے انکار کیا بلکہ چٹور گھنڈ کے قریب اشکومن ہی میں مقیم رہی۔ میر علی مردان شاہ کی بیوی 1933ء تک زندہ تھی ان کے بطن سے ایک بیٹی پیدا ہوئی جس کی شادی یاسین کے ایک مہتر سے کروادی گئی۔ میر علی مردان کو اُس کی وفات کے بعد وصیت کے مطابق واخان میں فن کر دیا گیا۔ میر کے کافی رفقاء اس کی موت کے بعد واخان جانا چاہتے تھے مگر واخان کے میر کی سخت شرائط کی وجہ سے اشکومن واپس آگئے۔ اس واقعے کے بعد خانہ بدوش زندگی ترک کر کے اشکومن میں یکسوئی کے ساتھ آباد ہونا شروع ہو گئے۔

علی مردان شاہ کا دل ہمیشہ واخان کے لئے دھڑکتا تھا اور واخان والپس بلائے جانے کی امید سے اُس نے اس نئی ریاست میں کوئی دچکپی نہیں لی۔ میر علی مردان واخان سے نکل جانے کے بعد اس کی چھوٹی ریاست میں افغان انتظامیہ نے کوئی ترقیاتی کام نہیں کیا جس کی وجہ سے اس کے چاہنے والے اس کے انتظار میں رہے۔ افغانستان بھی کشمیر کی طرح ہے جہاں دوسرے مشرقی ریاستوں کی طرح رعایا کی خواہش ہمیشہ ان کے اپنے راجوں اور شہزادوں کے لئے ہوتی ہے بلے وہ کمزور ہو یا طاقتور۔ مخصوص حکمران خاندان کے علاوہ وہ کسی کو برداشت نہیں کر پاتے ہیں۔ افغانستان کی حکومت نے ان تمام خود مختار تہاں چھوٹی چھوٹی ریاستوں کو ختم کر دیا ہے جن میں واخان، شغنان، زیبک اور بدختان شامل ہیں۔ ان تمام ریاستوں میں اس وقت افغانستان کی کابل انتظامیہ کے علاوہ کسی اور کی مرضی نہیں چلتی ہے۔ میر علی مردان شاہ کی وفات کے بعد اشکونمن کے نئے گورنر میر باز خان بروش کو نامزد کیا گیا۔

”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء

^{۱۳۴} صفحہ نمبر ۱۳۴) ”دریائے آمو اور سندھ کے درمیان“ مترجم محمد جان ۲۰۲۲ء